

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000001

2. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000002

3. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000003

4. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)

第1/4页

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪ ˈvi:] . — [noʊ] . - .
IV . — **No** . **113** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第113号。

[noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪrɪ:z] :
NOTES **AND** **QUERIES** :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] [ˈmi:diəm] [ʌv; əv] [ɪnˈtɜ:r] - [kə,mju:nɪˈkeɪʃn]
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION
一个 中等的 的 间 - 沟通

相互交流的媒介

[fɔ:r; fər]
FOR
为了

为了

[ˈlɪtərəri] [men] , [ˈɑ:rtɪsts] , [ˈæntɪkwəri] , [ˌdʒɪ:niˈælədʒɪst] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
LITERARY MEN , ARTISTS , ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等等。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] . " — [ˈkæptɪn] [ˈkʌtl] .
" **When found , make a note of** . " — **Captain Cuttle** .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 . " — 队长 墨鱼 .

“找到后，记下来。”——卡特尔船长

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪ ˈvi:] . — [noʊ] . - .
IV . — **No** . **113** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第113号。

[ˈsætərdeɪ] , [dɪˈsembər] - . - .
Saturday , December 27 . 1851 .
周六 , 十二月 - . - .

1851年12月27日，星期六。

[praɪs][ˈθrepəns,ˈθrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[ˈstæmpt] [ɪˈdɪʃn] , 4d .
 Stamped Edition , **4d** .
 盖章 版 , 4d .

盖章版，4便士。

[ˈkɑːntents] .
 CONTENTS .
 内容 .

内容。

[nɒʊts] ： —
 Notes ： —
 笔记 ： —

备注： —

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kʊʊˈɪnsɪdəns] ： [ˈbɑːkli] [ænd; ənd][ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] -
 Historical Coincidences ： **Barclay** **and** **Perkins** **497** .
 历史 巧合 ： 巴克莱 和 珀金斯 -

历史巧合：巴克莱和珀金斯 497

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][iː] . -
 Remains **of** **King James II** **498** .
 遗迹 的 国王 詹姆斯 二 ： -

詹姆斯二世国王遗骸.498

[ˈʃetlənd] [fʊʊk] [lɔːr] ： — [ðə; ði]
 Shetland Folk Lore ： — **The**
 设得兰群岛 民间 知识 ： — 这

设得兰群岛民间传说： ——

[ˈrestɪŋ] [θred] — [ˈrɪŋwɜːrm] — [bɜːrn] — - -
 Wresting Thread — **Ringworm** — **Burn** — **Elfshot** **500** .
 摔跤 线 — 癣 — 烧伤 — - - -

摔跤线—癣—烧伤—精灵射击500

[ˈmaɪnər] [nɒʊts] ： — [neɪmz] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz][ɪn] [ˈnɔːrməndi] [ænd; ənd] [ˈɔːrkni] -
 Minor Notes ： — **Names** **of** **Places in Normandy** **and** **Orkney** **501** .
 次要的 笔记 ： — 姓名 的 地点 在 诺曼底 和 奥克尼群岛 -

补充说明： ——诺曼底和奥克尼群岛的地名 501

[ˈkwɪrɪːz] ： —
 Queries ： —
 查询 ： —

查询： —

[ˈmaɪnər] [ˈkwɪrɪːz] ： —
 Minor Queries ： —
 次要的 查询 ： —

小问题：

— [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] - — [ɡriːn] - [aɪd] [ˈmɑːnstər] — [pərˈpetʃuəl] [læmp] — [ˈfæməli][ʌv; əv] [bʌts]
— **Meaning of Ploydes — Green - eyed Monster — Perpetual Lamp — Family of Butts**
— 意义的 - — 绿色的 - 眼睛 怪物 — 永久 灯 — 家庭的 屁股
— [ɡriːk] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] — - — [tʃɔːk] - [bæk] [deɪ] — [məˈreviən]
— **Greek Names of Fishes — Drimmnitavichillichatan — Chalk - back Day — Moravian**
— 希腊语 姓名的 鱼类 — - — 粉笔 - 后退 天 — 摩拉维亚
[hɪmz] — [ˈrʊərəl] [ænd; ənd] [ˈɜːrbən] [diːnz] — [dʌks] [ænd; ənd] [ˈdreɪks] — [ˈvɪnsnt] [ˈkɪdɜː] — [haʊs]
Hymns — Rural and Urban Deans — Ducks and Drakes — Vincent Kidder — House
赞美诗 — 乡村的和 城市的 院长 — 鸭子 和 龙 — 文森特 基德 — 房子

[æɪt; ət] [ˈwelɪŋ] — [ˈʃrɑːpjər; ˈʃrɑːpjɪr] ,
at Welling — Shropshire ,
在 韦林 — 什罗普郡 ,
—Ploydes 的含义—绿眼怪兽—永恒之灯—屁股家族—希腊鱼名—Drimmnitavichillichatan—粉笔背日—摩拉维亚赞美诗—乡村和城市院长—鸭子和雄鸭—文森特·基德—韦林庄园—什罗普郡

[praɪs][ʌv; əv][lænd] — [ˈliːg(ə)l] [taɪm] -
Price of Land — Legal Time 501
价格的 土地 — 合法的 时间 -
土地价格——法定时间 501

[ˈmaɪnər] [ˈkwɪriːz] [ˈænsər] : — [θɔːrnz] [ʌv; əv][ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn] — [ɪnˈskɪɪp(ə)n] [æɪt; ət][ˈlaɪənz] —
Minor Queries Answered : — Thorns of Dauphine — Inscription at Lyons —
次要的 查询 回答 : — 荆棘 的 多菲内 — 题词 在 莱昂斯 —
[ˈtɜːrnpaɪk] -
Turnpikes 502
收费公路 -
已解答的小问题： —多芬之刺—里昂铭文—收费公路 502

[rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] : —
Replies : —
回复 : —
回复： —

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [wʊlf] -
General James Wolfe 503
一般的 詹姆斯 沃尔夫 -
詹姆斯·沃尔夫将军 503

" [ˈflemɪʃ] [əˈkaʊnt] " -
" **Flemish Account " 504**
" 弗拉芒语 帐户 " -
“弗拉芒账户” 504

[poʊp][ænd; ənd][ˈflæt,mæn] , [baɪ] [ˈhenri] [eɪt]] . [briːn] -
Pope and Flatman , by Henry H . Breen 505
教皇 和 平头人 , 经过 亨利 H . 布林 -
波普和弗拉特曼, 亨利·H·布林著, 505

[ˌderɪˈveɪʃn] [ʌv; əv] " [ˈlʌndən] , " [baɪ][ˈfrænsɪs] [ˈkraːsli] , & [siː] . -
Derivation of " London , " by Francis Crossley , & c . 505
推导 的 " 伦敦 , " 经过 弗朗西斯 克罗斯利 , & c . -
弗朗西斯·克罗斯利等人对“伦敦”一词的推导, 505

[rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz][tuː; tə][ˈmaɪnər] [ˈkwɪriːz] : — [ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɑːbɪn] [ˈredbreɪst] — [mʌŋk] [ænd; ənd]
Replies to Minor Queries : — Legend of the Robin Redbreast — Monk and
回复 到 次要的 查询 : — 传奇 的 这 罗宾 红胸鸟 — 僧 和
[ˈkrɒmwel] — [suʊlɪŋ] — - [haʊs] — [piːtər][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] — [ˈreɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] ,
Cromwell — Souling — Clekit House — Peter Talbot — Races in which Children ,
克伦威尔 — 灵魂 — - 房子 — 彼得 塔尔博特 — 种族 在 哪个 孩子们 ,
一些小问题的解答： ——知更鸟的传说——蒙克和克伦威尔——索林——克莱基特之家——彼得·塔尔博特——儿童参与的比赛，

& [si:] . — ['beɪkən][ə; eɪ]['pʊət] — ['stɔːrɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['dʒerəmi] ['teɪlə] — [ʃer] [ʌv; əv]
& c . — Bacon a Poet — Story referred to by Jeremy Taylor — Share of
& c . — 熏肉 一个 诗人 — 故事 指 到 经过 杰里米 泰勒 — 分享 的
[ˈprezbɪtər] [ɪn] [ˌɜːrdn'eɪʃn] — - ['fjuːnərəl]['mɑːnjumənt] — ['daɪəl]['mɑːtoʊ][æt; ət]['kɑːrlsbɑːt] —
Presbyters in Ordination — Weever's Funeral Monument — Dial Motto at Karlsbad —
长老们 在 授职 — - 葬礼 纪念碑 — 拨号 座右铭 在 卡尔斯巴德 —
[kə'baːl] — - [pɜːr'soʊnərəm] — ['stænzə] [ɪn] [tʃaɪld] ['hærəld] — [ðə; ðɪ]['aɪlənd]
Cabal — Rectitudines Singularum Personarum — Stanzas in Childe Harold — The Island
阴谋 — - 人 — 诗节 在 查尔德 哈罗德 — 这 岛
[ænd; ənd][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - — ['hɜːrʃl] [æn'tɪsɪpertɪd] — ['waɪl] [kɑːp] — [mæk'fɑːlɪn] ['mænjʊskɹɪpts]
and Temple of Ægina — Herschel anticipated — Wyle Cop — Macfarlane Manuscripts
和 寺庙 的 - — 赫歇尔 预期 — 怀尔 警察 — 麦克法兰 手稿

506

——培根是一位诗人——杰里米·泰勒提及的故事——长老按立仪式中的份额——韦弗的葬礼纪念碑——卡尔斯巴德的日晷格言——阴谋集团——《奇异人物的正直》——《恰尔德·哈罗德游记》中的诗节——埃吉娜岛和神庙——赫歇尔的预示——怀尔·科普——麦克法兰手稿506

[ˌmɪsəˈleɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的: -

[noʊts] [ɑːn] [bʊks] , [ˈseɪlz] , [ˈkætəlbɔːgz] , & [si:] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 509
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 509

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] [ˈvɑːljəmz] [ˈwɑːntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 510
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 510册

[ˈnoʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] -
Notices to Correspondents 510
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 510

[ˈædvɜːtaɪzmənts] - [-]
Advertisements 510 [497]
广告 - [-]

广告 510[497]

[lɪst] [ʌv; əv] [noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪrɪːz] [ˈvɑːljəmz] [ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz]
List of Notes and Queries volumes and pages
列表 的 笔记 和 查询 卷 和 页面

《注释与查询》卷册及页码列表

[noʊts] .
Notes :
笔记 :

笔记。

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [koʊˈɪnsɪdəns] .
HISTORICAL COINCIDENCES :
历史 巧合 :

历史巧合。

[ˈbɑːkli] [ænd; ənd][ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] .

Barclay and Perkins .
巴克莱 和 珀金斯 .

巴克莱和珀金斯。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər][əˈmjuːzd] [jɔːrˈself] [baɪ] [ˈtreɪsɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈpærəlelz] ?

Have you ever amused yourself by tracing historical parallels ?
有 你 曾经 觉得好笑 你自己 经过 追踪 历史 平行线 ?

你有没有试过通过追溯历史上的相似之处来消遣呢？

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər][noʊt] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][wʌn][eɪdʒ] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,

did you ever note how often one age reflects the character of another ,
做过 你 曾经 笔记 如何 经常 一 年龄 反映 这 特点 的 其他 ;

你有没有注意到，一个年龄段的性格往往会反映出另一个年龄段的性格？

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ˈriːəl][laɪf] [siːmz] [tuː; tə][juː ˈes][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθiːətər] [ɑːn]

so that the stage of real life seems to us at intervals as a theatre on
所以 那 这 阶段 的 真实的生活 似乎 到 我们 在 间隔 作为 一个 剧院 在

[wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

which we see represented the passions of the past ,
哪个 我们 看 代表 这 激情 的 这 过去的 ;

因此，现实生活的舞台在我们看来时而像是一个剧院，上面上演着过去的种种激情。

[ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈtendənsɪz] , [ænd; ənd] [ˈmʌnɪd] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃeɪndʒ] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

its political tendencies , and monied speculations ; the only change being that of
它是 政治的 倾向 , 和 有钱的 猜测 ; 这 仅有的 改变 存在 那 的

[ˈkɑːstuːm] ,

costume ,
戏服 ,

它的政治倾向和金钱投机；唯一的变化是服装。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwaɪdə] [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈmɔːdɪfaɪd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ?

and a wider but more modified method of action ?
和 一个 更广泛 但 更多的 修改的 方法 的 行动 ?

以及一种更广泛但经过调整的行动方法？

[soʊ] [truː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [men] [tʃeɪndʒ] , [ɪnstrɪˈtʃənz] [ˈveri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪz]

So true it is that men change , institutions vary , and that human nature is
所以 真的 它 是 那 男人 改变 , 机构 各不相同 , 和 那 人类 自然 是

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

always the same .
总是 这 相同的 .

的确，人会改变，制度会变化，但人性始终如一。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌriːprəˈdjuːsɪz][ɪts] [lɔːd] , [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪts] [lɔː] , [ðə; ði] [bentʃ] [hæz; həz][ɪts]

The church reproduces its Laud , the railway exchange its Law , the bench has its
这 教会 复制 它是 赞美 , 这 铁路 交换 它是 法律 , 这 长椅 有 它是

[ˈmænsfiːld] ,

Mansfield ,
曼斯菲尔德 ,

教堂再现了它的劳德，铁路交易所再现了它的法律，长椅再现了它的曼斯菲尔德。

[ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːrdz] [ɪts] [ˈgreɪtər] [ˈmɔːlbərə] , [ænd; ənd] [ˈnjʊget] [ɪts][ˈmɪsɪz] . [ˈbraʊnrɪg] .

the Horse Guards its greater Marlborough , and Newgate its Mrs . Brownrigg .
这 马 卫兵 它是 更大的 马尔堡 , 和 纽盖特 它是 太太 . 布朗里格 .

皇家骑兵卫队有其更伟大的马尔伯勒，而纽盖特监狱有其布朗里格夫人。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈdʒaɪənts] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [kɪŋ] [ˈtʃɑːrlɪzɪz] [ˈpɒtər] ,

We have giants as great as King Charles's porter ,
我们 有 巨人 作为 伟大的 作为 国王 查尔斯的 搬运工 ,

我们拥有像查理国王的门房一样伟大的巨人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɑ:m] [θʌm] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] ['fraɪ(ə)nd] [ðə; ði] ['veri] ['gʊsts][ʌv; əv][ɔ:l] [dr'pɑ:rtɪd]
and a Tom Thumb who would have frightened the very ghosts of all departed
和 一个 汤姆 拇指 WHO 会 有 害怕 这 非常 鬼魂 的 全部 已离开
[ˈdʒɛfə-i] ['hʌdsn] ,
Jeffery Hudsons ,
杰弗里 哈德森 ,

还有个拇指汤姆，他足以吓到所有已故杰弗里·哈德森的鬼魂。

— [ə; eɪ] [klæs] [nɑ:t][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [fɪr] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , — [baɪ][hɪz; ɪz]
— a class not generally accused of fear , except at daybreak , — by his
— 一个 班级 不是 一般来说 被告 的 害怕 , 除了 在 拂晓 , — 经过 他的
[ʌn'i:kwəld] [dr'mɪnjʊtɪvnɪs] .
unequalled diminutiveness .
无与伦比 矮小 .
——除了黎明时分，一般人不会感到恐惧——因为他身材矮小，无人能及。

[teɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] , [wɪtʃ]
Take the great questions which agitate the church and the senate - house , which
拿 这 伟大的 问题 哪个 激荡 这 教会 和 这 参议院 - 房子 , 哪个
[ˈædʒɪteɪtɪd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ,
agitated them in the sixteenth ,
激动 他们 在 这 第十六 ,
想想那些困扰着教会和参议院的重大问题，这些问题在十六世纪也曾困扰着他们。

[ˈdʊrɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fɑ:lʊərɪŋ] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm]
during much of the two following centuries , and you will find the same
期间 很多 的 这 二 下列的 几个世纪 , 和 你 将要 寻找 这 相同的
[θi:ə'lɑ:dʒɪkl] ,
theological ,
神学 ,
在接下来的两个世纪的大部分时间里，你会发现同样的教义，

[pə'ɪtɪk(ə)] , [kə'mɜ:rʃ(ə)] , [ænd; ənd][ˈsænətəri] ['kwestʃənz] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] ['ɑ:nəsti] , [ˈi:kwəl]
political , commercial , and sanitary questions debated with equal honesty , equal
政治的 , 商业的 , 和 卫生 问题 辩论 和 平等的 诚实 , 平等的
[tru:θ] , [ænd; ənd][ˈsɪmələr][ˈprɑ:spekts][ʌv; əv][ˌsætɪs'fæktəri][sə'lu:](ə)n] .
truth , and similar prospects of satisfactory solution .
真相 , 和 相似的 前景 的 令人满意的 解决方案 .
政治、商业和卫生问题都以同样的诚实、同样的真理进行辩论，并有相似的令人满意的解决方案前景。

[aɪ] [kən'fes] , [haʊ'evər] , [ðæt] [fɔ:r; fər][wʌŋ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [koʊ'ɪnsɪdəns] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnpri'perd] ;
I confess , however , that for one historical coincidence I was unprepared ;
我 承认 , 然而 , 那 为了 一 历史 巧合 我 曾是 毫无准备 ;
[ænd; ənd] [ðæt] " ['bɑ:kli] [ænd; ənd][ˈpɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ,
and that " Barclay and Perkins ,
和 那 " 巴克莱 和 珀金斯 ,
不过，我承认，对于一个历史巧合，我毫无准备；而且“巴克莱和珀金斯，

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈnoʊtɪd][ˈpʌblɪk] ['kærəktər] ,
" in the case of assault upon a noted public character ,
" 在 这 案件 的 突击 之上 一个 著名的 民众 特点 ,
“在袭击知名公众人物的案件中，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ˌæntɪ'si:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [kɔ:zd]
should have an historical antecedent in the seventeenth century , has caused
应该 有 一个 历史 前件 在 这 第十七 世纪 , 有 导致
[em 'i:][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
me some surprise .
我 一些 惊喜 .
它应该在十七世纪有历史渊源，这让我有些惊讶。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [les] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wen] [wi:: wi][kən'sɪdər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [twaɪs]
but it is not the less remarkable when we consider the excitement twice
但 它 是 不是 这 较少的 卓越 什么时候 我们 考虑 这 激动 两次
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [neɪmz] .
connected with these names .
连接 和 这些 姓名 .

但考虑到这些名字所蕴含的双重意义，这就不难理解了。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] . [meɪ] [bi:: bi] [dr'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪləni] [ʌv; əv] ['wi:knəs] .
The character of James II . may be described as the villainy of weakness .
这 特点 的 詹姆斯 二 . 可能 是 描述 作为 这 邪恶 的 弱点 .
詹姆斯二世的性格可以被描述为软弱的恶人。

[,aɪ 'ti:] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][,elɪ'veɪ](ə)n] , [bredθ] , [ɔ:r] [streŋθ] .
It possessed nothing of elevation , breadth , or strength .
它 拥有 没有什么 的 海拔 , 宽度 , 或者 力量 .
它既不高，也不宽，更不壮丽。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [wi:k] [ə'blɪkwəti] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dr'si:v] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] ,
It was this weak obliquity which made him deceive his people ,
它 曾是 这 虚弱的 倾斜 哪个 制成 他 欺骗 他的 人们 ,
正是这种软弱的狡猾让他欺骗了自己的人民。

[ænd; ænd][led][ðem; ðəm][tu:: tə][səb'vɜ:rt][ðə; ði] [ɔ:z] , [sə'plænt] [ðə; ði] [tʃɜ:rt] ,
and led them to subvert the laws , supplant the church ,
和 引领 他们 到 颠覆 这 法律 , 取代 这 教会 ,
并带领他们颠覆法律，取代教会，

[ænd; ænd][tu:: tə] [br'kʌm] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] .
and to become a tyrant in the name of religious liberty .
和 到 变得 一个 暴君 在 这 姓名 的 宗教 自由 .
并以宗教自由的名义成为暴君。

[hɪz; ɪz] [mi:nz] [tu:: tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mi:n] [æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts]
His means to recover the throne were as mean as the manner of its
他的 方法 到 恢复 这 王座 是 作为 意思是 作为 这 方式 的 它是
[dr'zɜ:rʃn] [wʌz; wəz][dr'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
desertion was despicable :
逃兵 曾是 卑鄙 .

他夺回王位的手段卑鄙无耻，正如他背弃王位的方式一样令人不齿。

[hi:: hi][traɪd][kə'dʒʊʊləri] , [,aɪ 'ti:] [feɪld] ; [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪrɪ] ['soʊldʒərz] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
He tried cajolery , it failed ; the bravery of his Irish soldiers , it was
他 尝试 哄骗 , 它 失败的 ; 这 勇敢的 的 他的 爱尔兰 士兵 , 它 曾是
[ʌnə'veɪlɪŋ] .
unavailing .
徒劳无功 .

他尝试用哄骗，但失败了；他倚仗爱尔兰士兵的英勇，也无济于事。

[hi:: hi][nekst] [rɪ'laid] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'rʌp](ə)n] [ʌv; əv] ['rʌsl] , [ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] ;
He next relied on the corruption of Russell , the avarice of Marlborough ;
他 下一个 依赖 在 这 腐败 的 罗素 , 这 贪婪 的 马尔堡 ;
接下来，他利用了罗素的腐败和马尔伯勒的贪婪；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪ:z] [men][wɜ:r; wər][tu:: tə][bi:: bi] [bɔ:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][soʊld] ,
but as these men were to be bought as well as sold ,
但 作为 这些 男人 是 到 是 买 作为 出色地 作为 卖 ,
但由于这些人既可以被买卖，

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][trʌst][ˈfaɪnəli][ɪn][ˈeni][ˈvɪlən][huː][wʌz; wəz][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈhaɪrd][fɔːr; fər]
he put his trust finally in any villain who was willing to be hired for
他放他的相信最后在任何一个恶棍WHO曾是愿意的到是雇用为了
[ə,sæsɪ'nei](ə)n] .
assassination .
暗杀

他最终信任了任何一个愿意受雇执行暗杀任务的恶棍。

[ɪn][em] . [diː][grændvəl][ə; eɪ][ˈkæptɪn][ʌv; əv][drə'gu:nz][wʌz; wəz][fɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈæləɪd][kæmp][
In 1692 M . de Grandval , a captain of dragoons , was shot in the allied camp ,
在M . 德格兰瓦尔 , 一个队长 的 龙骑兵 , 曾是 射击 在 这 盟军 营 ,
[
498]
-]

1692年，龙骑兵上尉德·格兰瓦尔先生在盟军营地被枪杀[498]

[huː][kən'fest][ðæt][kɪŋ][dʒeɪmz][æt; ət][es'tiː] . [dʒə'meɪn][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][kwi:n] ,
who confessed that King James at St . Germain , in the presence of the queen ,
WHO 坦白 那 国王 詹姆斯 在 英石 . 杰曼 , 在 这 在场 的 这 女王 ;
他承认，詹姆斯国王在圣日耳曼教堂，当着王后的面，

[hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][fuːt][kɪŋ][ˈwɪljəm] .
had engaged him to shoot King William .
有 已订婚的 他 到 射击 国王 威廉 .
他受雇刺杀威廉国王。

[fɔːr][ˈjɪrz][ˈleɪtər][dʒeɪmz][hæd; həd][kən'traɪvd][ə'nʌðər][plɑːt] .
Four years later James had contrived another plot .
四 年 之后 詹姆斯 有 人为的 其他 阴谋 .
四年后，詹姆斯又策划了另一个阴谋。

[æt; ət][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðɪs][wɜːr; wər][sɜːr][dʒɔːrdʒ][ˈbɑːkli][ænd; ænd][sɜːr][ˈwɪljəm][ˈpɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ,
At the head of this were Sir George Barclay and Sir William Perkins ,
在 这 头 的 这 是 先生 乔治 巴克莱 和 先生 威廉 珀金斯 ,
其中最主要的人物是乔治·巴克莱爵士和威廉·珀金斯爵士。

[ænd; ænd][ˈʌndər][ðer; ðər][ˈgaɪd(ə)ns][ˈtwenti][men][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][ə'sɪst][ɪn][ðə; ði]
and under their guidance twenty men were engaged to assist in the
和 在下面 他们的 指导 二十 男人 是 已订婚的 到 协助 在 这
[ə,sæsɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][kɪŋ][ˈwɪljəm] .
assassination of King William .
暗杀 的 国王 威廉 .
在他们的指导下，二十名男子受雇协助刺杀威廉国王。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][æz; əz][ˈfɑːləʊz] .
The plan was as follows .
这 计划 曾是 作为 跟随 .

计划如下。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkʌstəm][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ][tuː; tə][hʌnt][nɪr][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈlætən]
It was the custom of the king to hunt near the house of Mr . Latten
它 曾是 这 风俗 的 这 国王 到 打猎 靠近 这 房子 的 先生 . 拉滕
,
.
,

国王有在拉滕先生家附近狩猎的习俗。

[ɪn][ðə; ði][ˈneɪbər'hʊd][ʌv; əv][ˈbrɛntfərd] ,
in the neighbourhood of Brentford ,
在 这 邻里 的 布伦特福德 ,
在布伦特福德附近，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [pɑːrt][ʌv; əv]
and they designed to surprise the king on his return at a hollow part of
和 他们 设计 到 惊喜 这 国王 在 他的 返回 在 一个 空洞的 部分 的
[ðə; ði][rouəd] [brɪˈtwiːn] [ˈbrɛntfərd] [ænd; ənd] [ˈtɜːnhəm] [ɡriːn] ,
the road between Brentford and Turnham Green ,
这 路 之间 布伦特福德 和 特纳姆 绿色的 ,
他们计划在布伦特福德和特纳姆格林之间的一处道路低洼处, 趁国王返回时突袭他。

[wʌn][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [brɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃwʊd] [æt; ət]
one division of them being placed behind some bushes and brushwood at
一 分配 的 他们 存在 放置 在后面 一些 灌木丛 和 灌木丛 在
[ðə; ði] [ˈwestərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] .
the western end of the Green .
这 西 结尾 的 这 绿色的 .
其中一部分被安置在绿地西端的一些灌木丛和矮树丛后面。

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [meɪ] [pərˈhæps] [fɪks] [ðə; ði][spɑːt] ;
Some of your correspondents may perhaps fix the spot ;
一些 的 你的 通讯员 可能 也许 使固定 这 点 ;
你们的一些通讯员或许能找到这个地方;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɡriːn] [ɪkˈstendɪd] [ðen] [fɑːr] [brɪˈɑːnd] [wʌt] [aɪˈtiː] [naʊ] [dʌz] ,
but as the Green extended then far beyond what it now does ,
但 作为 这 绿色的 扩展 然后 远的 超过 什么 它 现在 做 ,
但当时绿地的范围远远比现在大得多。

[aɪ] [səˈspekt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][rouəd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] - ;
I suspect it was about the road leading to Gunnesbury ;
我 怀疑 它 曾是 关于 这 路 领导 到 - ;
我怀疑这与通往冈斯伯里的道路有关;

[ðə; ði][rouəd] [ɪtˈself] [aɪ] [ˌrekəˈlekt] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈsiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈelɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] .
the road itself I recollect as a boy seeing much elevated and improved .
这 路 本身 我 追忆 作为 一个 男生 看到 很多 升高 和 改进 .
我小时候就记得这条路已经高架化了很多, 路况也得到了很大的改善。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [feɪld] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] [brɪˈtreɪd] [ðə; ði][rest] , — [ˈbɑːkli] [ɪˈskeɪpt] ,
The design failed , two of the gang betrayed the rest , — Barclay escaped ,
这 设计 失败的 , 二 的 这 帮派 背叛 这 休息 , — 巴克莱 逃脱 ,
计划失败了, 团伙中两人出卖了其他人——巴克莱逃脱了。

[bʌt; bət] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [hʌŋ] .
but Perkins and some others were hung .
但 珀金斯 和 一些 其他的 是 悬挂 .
但珀金斯和其他一些人被绞死了。

[ˈdʒerəmi] [ˈkɑːliər] [əˈtendɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈskæfoʊld] , [ænd; ənd] [ˈpʌbɪkli] [ɡeɪv] [ðem; ðəm]
Jeremy Collier attended them on the scaffold , and publicly gave them
杰里米 科利尔 参加 他们 在 这 脚手架 , 和 公开 给予 他们
[ˌæbsəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
absolution in the name of Christ ,
赦免 在 这 姓名 的 基督 ,
杰里米·科利尔在刑台上为他们主持仪式, 并以基督的名义公开赦免了他们的罪过。

[ænd; ənd][baɪ][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hændz] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][sɪnz] .
and by imposition of hands , for all their sins .
和 经过 征收 的 双手 , 为了 全部 他们的 罪孽 .
并按手祷告, 为他们的一切罪过赎罪。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ] [ðɪs] [plɑ:t][ʌv; əv] ['bɑ:kli] [ænd; ənd]
I need not describe to you the excitement caused by this plot of Barclay and
我 需要 不是 描述 到 你 这 激动 导致 经过 这 阴谋 的 巴克莱 和
[ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] :
Perkins :
珀金斯 :

巴克莱和珀金斯的这部剧作引起的轰动，我无需赘述：

[ðə; ði] [ɪ'vent] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] , [æz; əz][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] —
the event connected with their names , as at our later period —
这 事件 连接 和 他们的 姓名 , 作为 在 我们的 之后 时期 —

与他们的名字相关的事件，就像我们后来的时期一样——

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θi:m] [ʌv; əv][ɔ:l][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ;
" **Was a theme of all conversation ;**
" 曾是 一个 主题 的 全部 对话 ;

“是所有谈话的主题；

[hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪlə] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
Had it been a pillar of church and state ,
有 它 到过 一个 支柱 的 教会 和 状态 ,

如果它曾是政教合一的支柱，

[ɔ:r][ə; eɪ][pra:p][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [hoʊl] [ded] [weɪt] ,
Or a prop to support the whole dead weight ,
或者 一个 支柱 到 支持 这 所有的 死的 重量 ,

或者用来支撑整个死重物的支撑物，

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈfɜ:rniʃt] [mɔ:r] [dɪ'beɪt]
It could not have furnished more debate
它 可以 不是 有 提供 更多的 辩论

它不可能引发更多争论了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhedz] [ænd; ənd] [teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
For the heads and tails of the nation .
为了 这 头部 和 尾巴 的 这 国家 .

为了国家的兴衰。

" [dʒeɪmz][kloʊzd][ðə; ði][ˈdra:mə] [brɪ'klɪmɪŋli] ; [hi:; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn]
" **James closed the drama becomingly ; he published a defence of his conduct in**
" 詹姆斯 关闭 这 戏剧 合适地 ; 他 已发布 一个 防御 的 他的 执行 在
[ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
a paper ,
一个 纸 ,

詹姆斯为这场闹剧画上了圆满的句号；他发表了一篇论文，为自己的行为辩护。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈju:fəməɪzəm] [ʌv; əv]
the style of which has been well described as the " euphemism of
这 风格 的 哪个 有 到过 出色地 描述 作为 这 " 委婉语 的
[ə,sæsɪ'nei(ə)n] .
assassination .
暗杀 .

这种风格被恰当地描述为“暗杀的委婉说法”。

" [ðə; ði][roʊd] [brɪ'twi:n] [ˈtɜ:nhəm] [gri:n] [ænd; ənd] [kju:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ə'soʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ]
" **The road between Turnham Green and Kew was long after associated with**
" 这 路 之间 特纳姆 绿色的 和 邱园 曾是 长的 后 联系 和

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] " ['bɑ:kli] [ænd; ənd][ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] .
the names of " Barclay and Perkins .
这 姓名 的 " 巴克莱 和 珀金斯 .

“特纳姆格林和邱园之间的道路后来与巴克莱和珀金斯的名字联系在一起。

" [es] . [ert]] .
" S : H :
" S : H :

“SH

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][i:] .
REMAINS OF KING JAMES II .
遗迹 的 国王 詹姆斯 二 :

詹姆斯二世国王遗骸。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['kɑ:pi][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɔ:'θentɪk] ['dɑ:kjʊmənt] , [əb'teɪnd] [θru:] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]
The enclosed copy of an authentic document , obtained through the kindness of
这 内 复制 的 一个 真正的 文档 , 获得 通过 这 仁慈 的
[ˈmɪstər] . ['pɪkfəd] ,
Mr . Pickford ,
先生 : 皮克福德 ,

随函附上经皮克福德先生惠赠的真实文件副本。

[hɜ:r; hær][ˈmædʒəsti:z]['kɑ:ns(ə)l][ɪn]['pærɪs] , [ɪz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv] " [noʊts]
Her Majesty's consul in Paris , is communicated to the publisher of " Notes
她 陛下的 领事 在 巴黎 , 是 沟通 到 这 出版商 的 " 笔记
[ænd; ənd] ['kwɪrɪ:z] " ,
and Queries " ,
和 查询 " ,

英国驻巴黎领事将此事告知《注释与疑问》的出版商。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [teɪk] [æŋ; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
in the belief that it may prove acceptable to those who take an interest in the
在 这 信仰 那 它 可能 证明 可接受 到 那些 WHO 拿 一个 兴趣 在 这
['kwestʃənz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][,ɛŋ,əʊ'ses] . - . - . [ænd; ənd] - . [ʌv; əv] [ðæt] ['væljuəb(ə)l]
questions raised by the articles in Nos . 46 . 48 . and 56 . of that valuable
问题 提高 经过 这 文章 在 编号 : - : - : 和 - : 的 那 有价值的
[,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
publication .
发布 :

相信这对于那些对该宝贵刊物第 46、48 和 56 号文章提出的问题感兴趣的人来说，是可以接受的。

[ðɪs] ['dɑ:kjʊmənt][ɪz][æŋ; ən] " ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n]
This document is an " Extract from the Register of the Deliberation
这 文档 是 一个 " 提炼 从 这 登记 的 这 审议
[ʌv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l]['kɑʊns(ə)l][ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɜ'meɪn] - [ɪn] - ['leɪ] ,
of the Municipal Council of St . Germain - en - Laye ,
的 这 市政 理事会 的 英石 : 杰曼 - 英文 - 莱耶 ,

本文件摘自“圣日耳曼昂莱市议会审议记录簿”，

" ['dertɪd][dʒʊ'laɪ] - , - , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] , [ɔ:r][prɔ:'ses] - ['vɜ:rb(ə)l] ,
" dated July 12 , 1824 , containing the official report , or procès - verbal ,
" 日期 七月 - , - , 包含 这 官方的 报告 , 或者 程序 - 口头 ,

“日期为1824年7月12日，包含官方报告，或程序文件，

[ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'skʌvəri] [meɪd] [ðæt] [deɪ][ʌv; əv] [θri:] [bɑ:ksɪz] ,
of the discovery made that day of three boxes ,
的 这 发现 制成 那 天 的 三 盒子 ,

当天发现的三个盒子，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [drɪ'pɑ:zɪtɪd] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][i:] .
in which were deposited a portion of the remains of King James II .
在 哪个 是 已存 一个 部分 的 这 遗迹 的 国王 詹姆斯 二 :

其中安放着詹姆斯二世国王的部分遗骸。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['lu:ɪs] - [mə'ri:] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
and of the Princess Louise - Marie , his daughter .
和 的 这 公主 路易丝 - 玛丽 , 他的 女儿 .

以及他的女儿路易丝·玛丽公主。

[ðə; ði] " [ə'neksɪz] " [rɪ'fɜ:rd] [tu;; tə] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [dɜ:ts] [ʌv; əv] [sep'tembər] - [ænd; ənd] -
The " annexes " referred to , of the respective dates of September 16 and 17
这 " 附件 " 指 到 , 的 这 各自 日期 的 九月 - 和 -
,
.
,

上述“附件”分别于9月16日和17日发布，

[ə; eɪ] . [di:] . - , [li:v] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:ɾps] [æt; ət]
a . d . 1701 , leave no doubt as to the disposal of the royal corpse at
一个 . d . - , 离开 不 怀疑 作为 到 这 处理 的 这 皇家 尸体 在
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

公元 1701 年，对于当时如何处理王室遗体，没有任何疑问。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu;; tə][ɪts] [feɪt] , ['æftər][ɪts][rɪ'mu:v(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌbenɪ'dɪktɪn]
With respect to its fate , after its removal from the English Benedictine
和 尊重 到 它是 命运 , 后 它是 移动 从 这 英语 本笃会
[ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt][ɪn][ˈpæɪs][ɪn] - ,
convent in Paris in 1793 ,
修道院 在 巴黎 在 - ,

至于它的命运，在它于 1793 年从巴黎的英国本笃会修道院被移走之后，

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][noʊ] . - . ,
as mentioned in the article No . 46 .
作为 提及 在 这 文章 不 . - . ,

如第46条所述，

[aɪ 'ti:] [ɪz][moʊst][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃɛrd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['rɔɪəl] ['reɪlɪks] [ɪg'zu:md] [æt; ət]
it is most probable that it shared the fate of other royal relics exhumed at
它 是 最多 可能 那 它 共享 这 命运 的 其他 皇家 遗物 已挖掘 在
[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zæstrəs] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔ:ɪts] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['deɪnɪs] ,
the same disastrous period from the vaults of St . Denys ,
这 相同的 灾难性的 时期 从 这 金库 的 英石 . 丹尼斯 ,

它很可能和其他在同一灾难时期从圣丹尼斯教堂墓穴中挖掘出来的皇家文物一样，遭遇了同样的命运。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['skæɪtərd] [tu;; tə][ðə; ði]['waɪndz] , [ɔ:r][kæst][ɪntu:][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pɪt] .
which were scattered to the winds , or cast into a common pit .
哪个 是 疏散 到 这 风 , 或者 投掷 进入 一个 常见的 坑 .

它们有的被风吹散，有的被扔进同一个坑里。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pri'zʃʊmd] [ðæt] [ðə; ði] ['epɪtæf] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['da:kjʊmənt] ,
It may be presumed that the epitaph given in the same document ,
它 可能 是 假定 那 这 墓志铭 给定 在 这 相同的 文档 ,

可以推测，同一份文件中给出的墓志铭是：

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es 'ti:]
and mentioned as being such as it had existed in the church of St
和 提及 作为 存在 这样的 作为 它 有 存在 在 这 教会 的 英石
. [dʒɜ'meɪn] - [ɪn] - ['leɪ] ,
. **Germain - en - Laye** ,
. 杰曼 - 英文 - 莱耶 ,

并提到它与圣日耳曼昂莱教堂中存在的一样。

[hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪstər]

<u>had</u>	<u>disappeared</u>	<u>before</u>	<u>the</u>	<u>date</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>"</u>	<u>Extract</u>	<u>from</u>	<u>the</u>	<u>Register</u>
有	消失	前	这	日期	的	这	"	提炼	从	这	登记

·
:
·

在“登记册摘录”日期之前已经消失。

" [aɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn]

<u>"</u>	<u>It</u>	<u>probably</u>	<u>was</u>	<u>destroyed</u>	<u>during</u>	<u>the</u>	<u>first</u>	<u>fury</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>French</u>	<u>Revolution</u>	<u>in</u>
"	它	大概	曾是	损毁	期间	这	第一的	愤怒	的	这	法语	革命	在

- : —
1793 : —
- : —

“它很可能是在1793年法国大革命的第一次骚乱中被摧毁的：——

" [reiˌpyˈbliːk] [fraːŋˈseɪz] .
" **République Française** .
" 共和国 法语 .

“法兰西共和国。”

" - , - , - .
" **Liberté** , **Egalité** , **Fraternité** .
" - , - , - .

“自由、平等、博爱。

" [vɪl] [diː] [seɪnt] [dʒʒəˈmeɪn] - [ɪn] - [ˈleɪ] .
" **Ville de Saint Germain - en - Laye** .
" 维尔 德 圣 杰曼 - 英文 - 莱耶 .

“圣日耳曼昂莱城。

" [ɛkˈstreɪ] [diːˈju] - [ˈdiːˈles] - [diːˈju][kɔːnˈseɪl][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] .
" **Extrait du Régistre des Délibérations du Conseil Municipal** .
" 摘录 杜 - 德斯 - 杜 委员会 市政 .

“市政委员会审议登记表的附加条款。

" [ˈseɪˌɑːns] [diːˈju] - [ʒɥi.jɛ] , - .
" **Séance du 12 Juillet , 1824** .
" 降神会 杜 - 七月 , - .

“1824 年 7 月 12 日的降神会。”

" [ˈoʊʒʊrˈdwiː] [ˈlɑːndi] [duːz] [ʒɥi.jɛ] [mi] [wiːt] [sɛnt] [vɛ̃] - [ˈkætər] , [ˈtwaː] [ʒːrʒ] [diː] - , [naʊs]

<u>"</u>	<u>Aujourd'hui</u>	<u>lundi</u>	<u>douze</u>	<u>Juillet</u>	<u>mil</u>	<u>huit</u>	<u>cent</u>	<u>vingt</u>	<u>-</u>	<u>quatre</u>	<u>,</u>	<u>trois</u>	<u>heures</u>	<u>de</u>	<u>relevée</u>	<u>,</u>	<u>nous</u>
"	aujourd'hui	星期一	十二	七月	米尔	八	中心	二十	-	四	,	特洛伊	小时	德	-	,	我们

[pi(:)ˈɛə] - [diː] - ,
Pierre Danès de Montardat ,
皮埃尔 - 德 - ,

“Aujourd'hui lundi douze Juillet mil Huit cent vingt-quatre, trois heures de relevée, nous Pierre Danès de Montardat,

[æˈnˌsjɛː] [ˈkɜːr(ə)] [diː] - , [ˌjevəˈliə] [diː] [lɔːdrə] [ˈrɔɪəl] [et] [ˌmɪlɪˈtɛr] [diː] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
ancien Colonel de Cavalerie , **chevalier de l'ordre royal et militaire de St . Louis** ,
古代 上校 德 - , 骑士 德 秩序 皇家 等 军事 德 英石 : 路易斯 ,
旧骑士上校，圣路易斯皇家军事勋章骑士，

[ˈmɛr] [diː] [lɑː] [vɪl] [diː] [es ˈtiː] . [dʒʒəˈmeɪn] - [ɪn] - [ˈleɪ] , [erˈjænt] - - [pɑːr][m; ʌm] .
Maire de la ville de St . Germain - en - Laye , ayant été informé par MM .
梅尔 德 拉 维尔 德 英石 : 杰曼 - 英文 - 莱耶 , 亚扬特 - - 帕 毫米 .

圣日耳曼昂莱市市长，请您向 MM 告知。

[lez] [ˌɑːrkiˈtɛkts] [diː] [lɑː] [nuːˈvel] - [diː] [sɛt] [vɪl] , [ˌkju ju ˈi][ˌsiː ˈiː][ˈmætiːn] , [vəːs] [sept] [ʒːrʒ] ,
les Architectes de la nouvelle église de cette ville , **que ce matin , vers sept heures** ,
莱斯 建筑师 德 拉 新 - 德 cette 维尔 , que ce 晨间 , 版本 九月 小时 ,
les Architectes de la nouvelle église de cette ville, que ce matin, vers sept heures,

[ɪn] [ˈfeɪsənt] [lɑː] [fuːl] [diː] - [diːˈju] [nuːˈvoʊ] [ˈkloʊʃər] [dænz] [lɑntʃiːən] [jəˈpɛl] [ˈdiːiːs]
en faisant la fouille de l'emplacement du nouveau clocher dans l'ancienne chapelle des
英文 费桑特 拉 富耶 德 - 杜 新艺术 钟形罩 丹斯 古老的 教堂 德斯
[fɑːnz] ,
fonds ,
基金 ,

en faisant la fouille de l'emplacement du nouveau clocher dans l'ancienne chapelle des fonts,

[ɑːn] [əˈvɜrt] - [səksɛsɪvmənt] [ˈtwaː] [bɔɪts] [ɪn] [plɑːm] [diː] [ˌdɪfəˈrɛnts] [ˈfɔːrmz] ,
on avait découvert successivement trois boîtes en plomb de différentes formes ,
在 可用 - 接力 特洛伊 盒子 英文 铅垂线 德 不同的 表格 ,
在 avait découvert 连续 trois boîtes en plomb de différentes formes 上,

- [treɪ] [prɛ] [lez] [ʌnˈiːz] [ˈdiːiːs] [ˈoʊtrə] ,
placées très près les unes des autres ,
- 非常 近 莱斯 联合国 德斯 其他人 ,
那些其他地方的地方,

[et] [dəʊnt] [luːn] [diskɛls] [ˈpɔːrˌtɛɪt] [ˌju ɛn ˈi] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] - [suə] [ˌju ɛn ˈi] [ˈteɪbl] - ,
et dont l'une desquelles portait une inscription gravée sur une table d'étain ,
等 不 一月 desquelles 肖像 一 题词 - 苏尔 一 桌子 - ,
不要在餐桌上刻上肖像,

- [kwɛl] [kɑːnʃɛnt] [ˈpaːrtɪ] [ˈdiːiːs] [ˈrɛstɪːz] [diːˈju] [rwaː] [ʒɑːk,dʒeɪks] [ˈstjʊt] [ˈsɛkənd] , [rwaː]
constatant qu'elle contient partie des restes du roi Jacques Stuart Second , Roi
- qu'elle 内容 派对 德斯 休息 杜 投资回报率 雅克 斯图尔特 第二 , 国王
[dæŋgəltɜr] , - [et] - .
d'Angleterre , d'Ecosse et d'Irlande .
d'Angleterre , - 等 - .
雅克·斯图尔特二世国王、安格勒特国王、生态和爱尔兰国王始终保持着不变。

[naʊs] [sɒmz] - [suə] [lə] [luː] - - [diː] [em] . [lə] [ˈkɑːt] [ˈboʊzɑːn] [diː]
Nous sommes transporté sur le lieu susdésigné accompagné de M . le Compte Bozon de
我们 索姆河 - 苏尔 勒 代替 - - 德 M . 勒 计算 博宗 德
[ˌtæliˈrænd] ,
Talleyrand ,
塔列朗 ,
Nous sommes Transporté sur le lieu susdésigné accompagné de M. le Compte Bozon de Talleyrand,

[luːˈtenənt] [ʒɛnɛˈbal] [ɑːnɜːr] , [grænd] - [ˈkrɔɪ] [diː] [lɔrdrə] [diː] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [ˈɡʌvərˌnɜr] [diːˈju]
Lieutenant Général honoraire , Grand ' Croix de l'ordre de St . Louis , Gouverneur du
中尉 一般的 荣誉 , 盛大 - 克罗伊克斯 德 秩序 德 英石 . 路易斯 , 古弗内尔 杜
[ˌæˈtoʊ] [diː] [ˌes ˈtiː] . [dʒɜːˈmeɪn] - [ɪn] - [ˈleɪ] ,
Château de St . Germain - en - Laye ,
城堡 德 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 ,
荣誉中将，圣路易斯大十字勋章，圣日耳曼昂莱城堡总督，

[diː] [em] . [dʒiːn] [ʒɑːk,dʒeɪks] [kəˈlɪgnən] , - [diː] [sɛt] [pɜrwɑːs] [rɔiˈæɫ] , [diː] [m; ʌm] .
de M . Jean Jacques Collignon , curé de cette paroisse royale , de MM .
德 M . 让 雅克 科利尼翁 , - 德 cette 教区 皇家 , 德 毫米 .
de M. Jean Jacques Collignon, 巴黎皇家主教， de MM。

- [et] [muːˈtiːɛr] , [ɑːrkiˈtɛkts] [diː] [lɑː] [nuːˈvɛl] - , [diː] [em] . [rəɡoʊ] , [ˌsekɾɪˈtɜr] [diː] [lɑː]
Malpièce et Moutier , architectes de la nouvelle église , de M . Rigault , secrétaire de la
- 等 穆捷 , 建筑师 德 拉 新 - , 德 M . 里戈 , 秘书 德 拉
[meˈriː] ,
Mairie ,
市政厅 ,
Malpièce et Moutier, 新教堂建筑师， M. Rigault, 市政厅秘书，

[et][di:][m; ʌm] .
et de MM .
等 德 毫米 .

以及 MM。

[vɔi'zæn] , [ˈperin, pe'ræn] , [boʊ'dæn] , [di:] [ˌboʊriˈpɛər] （ [lə] [kʊŋt] ） , - , - , [ˈdekən] ,
Voisin , **Perrin** , **Baudin** , **de Beaurepaire** (**le comte**) , **Dusouchet** , **Galot** , **Decan** ,
沃辛 , 佩兰 , 博丹 , 德 博雷佩尔 (勒 孔特) , - , - , 德坎 ,
[dəp'wi:] , - , [ʒʊr'nei] ,
Dupuis , **Jeulin** , **Journet** ,
杜普伊斯 , - , 旅程 ,

Voisin、Perrin、Baudin、de Beaurepaire (le comte)、Dusouchet、Galot、Decan、Dupuis、Jeulin、Journet、
- , [də'fɔr] , [ˈdɛləvæɫ] , [kæs] [et] - , [ˈmɛmbrəz] [di:'ju][kɔ:n'seɪl][mju:'nɪsɪp(ə)l] , [et][di:][em] .
Griveau , **Dufour** , **Delaval** , **Casse et Barbé** , **membres du Conseil Municipal** , **et de M** .
- , 杜福尔 , 德拉瓦尔 , 卡斯 等 - , 成员 杜 委员会 市政 , 等 德 M .
[ˈmɔ:rɪn] , [ˈkɑ:miˌsɛr] [di:] [pə'li:s] ,
Morin , **Commissaire de Police** ,
莫兰 , 专员 德 警察 ,

Griveau、Dufour、Delaval、Casse 和 Barbé，市政委员会成员，以及警察专员 M. Morin，

" - - , [naʊs] [ˈeɪvɪn] [rɪkɑ:nu:] [et] - ;
" **Où étant** , **nous avons reconnu et constaté** ;
" - - , 我们 雅芳 识别 等 - ;

“Où étant， nous avons reconnu et constaté；

" 1o .
" **1o** .
" 1o .

1o。

[ˌkju ju 'i][la:] [pri'mɪr] [di'i'es][ˈtwa:] [bɔɪts] - （ [ˈfɪɡjər] [ə; eɪ] ） - [ɪn] [plɑ:m] [di:] 0m . 35c .
Que la première des trois boites susdites (figure A) était en plomb de 0m . 35c .
奎 拉 首映 德斯 特洛伊 盒子 - (数字 一个) - 英文 铅垂线 德 0m . 35c .

Que la première des trois boites susdites (图 A) 位于 0 米处。 35c。

- [et] 0m . - - [di:] [hɔ:'tɜ:r] , - [-] [plæk] [ɪn] [meɪm] [di:] 0m . -
carrés et 0m . 18 centimètres de hauteur , recouverte d'une plaque en même de 0m . 22
- 等 0m . - - 德 高 , - 沙丘 牌匾 英文 同 德 0m . -
- - ,
centimètres carrés ,
- - ,

卡雷斯等0米。 18 厘米的高级，恢复 d'une 牌匾 en même de 0 米。 22 厘米方巾，

[ˈsu:] [lækəl] [plæk] [ɑ:n][ə; eɪ] - [ˌju ɛn 'i] [ˈteɪbl] [ɪn] - [di:] 0m . - - [di:] [əu] ,
sous laquelle plaque on a trouvé une table en étain de 0m . 20 centimètres de haut ,
深 拉奎尔 牌匾 在 一个 - 一 桌子 英文 - 德 0m . - - 德 高 ,
位于 étain de 0m 的 trouvé une 桌子上有一个真空漆牌匾。 20厘米高，

0m . 15c .
0m . 15c .
0m . 15c .

0米。15摄氏度。

[di:][la:rdʒ] , [ˈpɔ:rtənt] [sɛt] [ɪn'skrɪp(ə)n] : — [-]
de large , portant cette inscription : — [**499**]
德 大的 , 重要 cette 题词 : — [-]

大型、重要的铭文：—[499]

" - [ˌaɪsɪ:'aɪ][ˌi: ɛs 'ti:] [ˌju ɛn 'i] [ˈpɔ:r(ə)n] [di:][la:] [tʃer] [et][ˈdi'i'es] [ˈpɑ:rtɪz] [ˈnəʊblz] [di:'ju] [kɔ:r] [di:] [trɛɪ] [əu] ,
" ' **Ici est une portion de la chair et des parties nobles du corps de très haut** ,
" - ici est — 部分 德 拉 椅子 等 德斯 各方 贵族 杜 兵团 德 非常 高 ,
" "Ici est unepart de la chair et des partys nonos du corps de très haut,

[trei] ['pju:ɪsənt] , [trei] ['eksələnt] [prɪns] [ʒɑ:k,dʒeiks] ['stjʊt] , ['sekənd][di:'ju][nɑ:m] , [rwa:] [di:] [lɑ:] [grænd]
très puissant , **très excellent Prince Jacques Stuart** , **second du nom** , **Roi de la Grande**
非常 强大的 , 非常 出色的 王子 雅克 斯图尔特 , 第二 杜 诺姆 , 国王 德 拉 格兰德
- ;
Brétagne ;
- ;

非常强大、非常优秀的雅克·斯图尔特亲王，第二名，大布列塔尼国王；

- [lə][ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] [ɔ:k'tɔ:br] - , - [ɪn] [fræns] , - [es 'ti:] . [dʒə'meɪn] - [ɪn] - ['leɪ]
naquit le XXIII Octobre MDCXXXIII , **décédé en France** , **à St . Germain - en - Laye**
- 勒 二十三 十月 - , - 英文 法国 , - 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶
 , [lə][ɛks'vi:'aɪ] [sɛp'tɛmbr] - . -
 , **le XVI Septembre MDCCI** . '
 , 勒 十六 九月 - . -

于 20 世纪 10 月的 MDC 33 月，于法国圣日耳曼昂莱，于 16 月 9 月的 MDCCI。

" [eɪ 'ju:] [bʌs] [di:] [lɑ:] [plæk] [sɒnt] - [ɛs,i:'ɛs] ['ɑ:rmz] .
" **Au bas de la plaque sont empreintes ses armes** .
" 奥 基础 德 拉 牌匾 儿子 - ses 武器 .

“Au bas de la pocket sont empreintes ses armes。

" [set] [bwa:t][,i: es 'ti:] [ɪn] ['pɑ:rtɑɪ] - : ['ɛl] [kɑ:nʃɛnt] [plʊ'zjɜ:r] ['pɔ:ʃənz] - [et]['di'i'es]
" **Cette boîte est en partie mutilée** : **elle contient plusieurs portions d'ossements et des**
" cette 盒子 est 英文 派对 - : 艾莉 内容 plusieurs 部分 - 等 德斯
[restɪ:z][nɑ:n]['ɑ:nkɔ:r] .
restes non encore consommés .
休息 非 安可 清汤 .

“Cette boîte est en party mutilée： elle contient plusieurs parts d'ossements et des Restes non encore consommés。

" [lɑ:] [də'zjem] [bwa:t] (['fɪgjər] [bi:]) [sə:kjələɾ] [,i: es 'ti:] ['ɔ:zi] [ɪn] [plɑ:m] [di:] 0m . - - [di:]
" **La deuxième boîte (figure B) circulaire est aussi en plomb de 0m . 34 centimètres de**
" 拉 第二部分 盒子 (数字 B) 循环 est 也 英文 铅垂线 德 0m . - - 德
- [et] 0m . 30c .
diamètre et 0m . 30c .
- 等 0m . 30c .

“La deuxième boîte（图 B）circulaire est aussi en plomb de 0m. 34 centimètres de diamètre et 0m. 30c.

[di:] [hɔ:'tɜ:r] [et] [deɪku:'vɜ:rt] .
de hauteur et découverte .
德 高 等 发现 .

de hauteur et découverte.

" [lɑ:][trwa:'zi:ɛm][bwa:t] (['fɪgjər] [si:]) [di:] 0m . 30c .
" **La troisième boîte (figure C) de 0m . 30c** .
" 拉 第三部分 盒子 (数字 C) 德 0m . 30c .

“La troisième boîte（图 C）de 0m.30c.

- [et] 0m . - - [di:] [hɔ:'tɜ:r] [,i: es 'ti:] ['ɔ:zi] [ɪn] [plɑ:m] [et] - [di:] [tu:ts] [pa:rts] -
carrés et 0m . 25 centimètres de hauteur est aussi en plomb et fermée de toutes parts à
- 等 0m . - - 德 高 est 也 英文 铅垂线 等 - 德 托特斯 部分 -
[ɪksɛpʃən] [-] [traʊ] - .
l'exception d'un trou oxydé .
例外 逼债 洞 - .

卡雷斯等0米。 25 厘米的高度是澳大利亚的 plomb 和 fermée de 全部部件 à l'un trou oxydé。

" [sɛs] ['du:] - [bɔɪts] [en i:] [pə'eɪsənt] [kəntənɪɾ] [kju ju 'i]['di'i'es][restɪ:z] .
" **Ces deux dernières boîtes ne paraissent contenir que des restes consommés** .
" ces deux - 盒子 ne 寄生 包含 que 德斯 休息 清汤 .

“这两个最后的物体与剩下的汤有关。

[sɛs] [ˈtwaː] [bɔɪts] [ɒnt] - - , [ɪn] [preɪˈzɑːs] [diː] [tuːts] [lez] [ˌpɜːrˈsɒnz] - [eɪˈjuː]
Ces trois boîtes ont été enlevées , en présence de toutes les personnes dénommées au
ces 特洛伊 盒子 上 - - , 英文 在场 德 托特斯 莱斯 人 - au
[preɪˈzɑː] ,
présent ,
展示 ,

Ces trois boîtes ont été enlevées, en présence de toutes les personnes dénommées au present,

[əˈvɛk][lə] [plʌs] [grænd][ˈsəʊɪn][et] - [dænz][lə] [trɛˈzɔːr] [diː][lɑː] - .
avec le plus grand soin et transportées dans le Trésor de la Sacristie .
和 勒 加 盛大 索因 等 - 丹斯 勒 宝藏 德 拉 - .

请在圣器收藏室的宝库中进行额外的运输和运输。

" [ɔn ˈswɪt] [naʊs] [ˈeɪvn] [feɪt][ˈleɪs ˈfer] [ˈoʊ] [ˈaːkaɪvz] [diː][lɑː] [meˈriː] [lez] [rəˈʃɛrɪz] ,
" **Ensuite nous avons fait faire aux archives de la Mairie les recherches nécessaires ,**
" 套房 我们 雅芳 事实 公平 辅助 档案 德 拉 市政厅 莱斯 研究 必需品 ,

“Ensuite nous avons fait faire aux archives de la Mairie les recherches necessaires,

[et] [naʊs] [ˈeɪvn] - [suə] [lə] - [diː] - - - [lɑː] [deɪt] [diːˈju] - [sɛpˈtɛmbr] ,
et nous avons trouvé sur le registre de l'année 1701 à la date du 16 Septembre ,
等 我们 雅芳 - 苏尔 勒 - 德 - - 拉 日期 杜 - 九月 ,

et nous avons trouvé sur le registre de l'année 1701 à la date du 9 16,

[lez] [ækt] [dəʊnt] [ˈkɑːpɪz] [ˈsɛrənt] - [eɪˈjuː] [preɪˈzɑː] [prɔːˈsɛs] - [ˈvɜːrb(ə)] , [æˈsi] [ˌkju ju ˈi] -
les actes dont copies seront jointes au présent procès - verbal , ainsi que l'Epitaphe
莱斯 行动 不 副本 塞隆特 - au 展示 程序 - 口头 , 因西 que -

[diːˈju][rwaː] [ʒɑːk,dʒeɪks] ,
du Roi Jacques ,
杜 国王 雅克 ,

les actes dont copyseront jointes au present procès-verbal, ainsi que l'Epitaphe du Roi Jacques,

[et][ˌkju ju ˈaɪ][kɑːnstɛɪtənt][ˌkju ju ˈi][ˈpɑːrtɪɪ][diː][ˌɛs,iːˈɛs] - ,
et qui constatent que partie de ses entrailles ,
等 qui 常数 que 派对 德 ses - ,

et qui constatent que party de ses enrailles,

[diː][sʌn] [sɜːrˈvɔʊ] [əˈvɛk][lez] - [et] [ən] [pɜː] [diː][ˈsɑː] [tʃɛr] ,
de son cerveau avec les poumons et un peu de sa chair ,
德 儿子 大脑 和 莱斯 - 等 联合国 peu 德 萨 椅子 ,

de son cerveau avec les poumons et un peu de sa chair,

[sɒnt] - [ɪn] [ˈdɛpəʊt][dænz] [sɛt] - [pɔːr] [lɑː][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ˈdiːˈɛs] [ˈpɜːplz] [ˈtænt] [frɑːŋˈseɪ]
sont restés en dépôt dans cette église pour la consolation des peuples tant Français
儿子 - 英文 仓库 丹斯 cette - 倒 拉 安慰 德斯 人民 坦特 法语

qu'Anglais ,
- ,

法国和英国人民的安慰，

[et] [pɔːr] [kənˈsɜːrvər] [ɪn] [ˌsiː ˈiː] [luː] [lɑː][meˈmwɑːr] [-] [es ˈaɪ][grænd][et][es ˈaɪ] - [prɪns] .
et pour conserver en ce lieu la mémoire d'un si grand et si religieux prince .
等 倒 保护者 英文 ce 代替 拉 记忆 逼债 是 盛大 等 是 - 王子 .

请保存《伟大的王子的回忆录》。

" [lez] [ˈoʊtrə] [bɔɪts] [sɒnt][sænz] [duːt] [lez] [ˈrestiːz][diː][lɑː][ˈprɪnsɪs; ˈprɪnsɛs] [ˈluːɪs] [məˈriː] [dæŋɡəlˈtɛr]
" **Les autres boîtes sont sans doute les restes de la Princesse Louise Marie d'Angleterre**
" 莱斯 其他人 盒子 儿子 无 怀疑 莱斯 休息 德 拉 公主 路易丝 玛丽 d'Angleterre

[et][ˈfiːjə][diːˈju][rwaː] [ʒɑːk,dʒeɪks][ˈsekənd] ,
et fille du Roi Jacques Second ,
等 女儿 杜 国王 雅克 第二 ,

“Les autres boîtes sont sans doute les Restes de la Princesse Louise Marie d'Angleterre et fille du Roi Jacques 第二，

- [es 'ti:] . [dʒə'meɪn][lə] - ['ævrɪl, 'eɪvrəl] , - , [æ'si] [kju ju 'i][lə] [kən'steɪt] [lə] - [di:]
décédée à St . Germain le 17 Avril , 1712 , ainsi que le constate le registre de
- 英石 . 杰曼 勒 - 艾薇儿 , - , 因西 que 勒 康斯塔特 勒 - 德
[sɛt] [ɑ:'neɪ] ,
cette année ,
cette 年份 ,

1712年，圣日尔曼于艾薇儿 17 日去世，

[kju ju 'aɪ] [ɪndi:k] [kwu:n] ['pɑ:rtɪə]['di'i'es] - [di:] [sɛt] ['prɪnsɪs; 'prɪnses][ə; eɪ] - - [prɛ]
qui indique qu'une partie des entrailles de cette Princesse a été déposée près
qui 指示 qu'une 派对 德斯 - 德 cette 公主 一个 - - 近
['di'i'es]['resti:z][di:] [sʌn] [pɛr] .
des restes de son père .
德斯 休息 德 儿子 父亲 .

这是公主的内脏部分与儿子父亲休息时的一次亲密接触。

" [di:] [taʊt] [si: 'i:] [kju ju 'i] [də'su:] [lə] [preɪ'zɔ̃] [ə; eɪ] - - [lez] [sʌs] - [dɪts]['dʒu:r] ,
" **De tout ce que dessus le présent a été rédigé les sus - dits jour ,**
" 德 兜售者 ce que dessus 勒 展示 一个 - - 莱斯 可疑 - 滴 一天 ,
"De tout ce que dessus le Present a été rédigé les sus-dits jour,

[mwa:] [et][æn; ən] , [et] - [di:] [tu:ts] [lez] [pɜ:r'sɒnz] [waɪ] - .
mois et an , et signé de toutes les personnes y dénommées .
月份 等 一个 , 等 - 德 托特斯 莱斯 人 是 - .
mois et an, et Signé de toutes les personnes y dénommées.

" ([æ'si] - - [lɑ:] ['mɪnɪt] [di:'ju][prɔ:'sɛs] - ['vɜ:rb(ə)])
" (**Ainsi signé à la minute du procès - verbal .**)
" (因西 - - 拉 分钟 杜 程序 - 口头 .)
"(Ainsi Signé à la 分钟 du procès-verbal.)

" [su:vənt] [lez] [ə'neksɪz] .
" **Suivent les annexes .**
" suivent 莱斯 附件 .
"Suivent les annexes.

" [di:'ju] [si:z] [sɛp'tɛmbr] [mɪl][sɛpt] [sɛnt] [ən] , - ['twa:] [ɜ:rz] [et] [vɛ̃] ['mɪnɪts] [æ'preɪ]['mɪdi] ,
" **Du seize Septembre mil sept cent un , à trois heures et vingt minutes après midi ,**
" 杜 抢占 九月 米尔 九月 中心 联合国, - 特洛伊 小时 等 二十 分钟 之后 midi ,
“抓住九月的九月，三小时后的几分钟，

[i: es 'ti:] - [dænz][lə] [jæ'toʊ] [vjeɪ] [di:] [si: 'i:] [lu:] , [treɪ] [əu] ,
est décédé dans le château vieil de ce lieu , très haut ,
est - 丹斯 勒 城堡 维伊尔 德 ce 代替 , 非常 高 ,
est decédé dans le château vieil de ce lieu, très haut,

[treɪ] [pju:ɪsənt] [et] [treɪ] - [prɪns] [ʒɑ:k,dʒeɪks] ['stjʊt] , ['sekənd][di:'ju][nɑ:m] , [rwa:] [dæŋgəltɜ] **très puissant et très religieux Prince Jacques Stuart , second du nom , Roi d'Angleterre**
非常 强大的 等 非常 - 王子 雅克 斯图尔特 , 第二 杜 诺姆 , 国王 d'Angleterre
,
,
,
très puissant et très religieux 雅克·斯图亚特亲王，第二名，安格勒特王，

- [et] - , - [di:] - ['ænz] - [mwa:] , - - ['di'i'es] ['pɜ:plz] [di:] [fræns]
d'Ecosse et d'Irlande , âgé de 67 ans 11 mois , également regretté des peuples de France
- 等 - , - 德 - 答案 - 月份 , - - 德斯 人民 德 法国
[et] [dæŋgəltɜ] ,
et d'Angleterre ,
等 d'Angleterre ,
d'Ecosse et d'Irlande, âgé de 67 ans 11 mois, également despeuples de France et d'Angleterre,

[et] [sʃə'tɔ] [di'i'es] [ɑ:bi:'tɒŋ] [di:] [si: 'i:] [lu:] [et] ['oʊtrə] [,kju ju 'aɪ] [əveɪənt] - - [ɔkjələrz] [di:]
et surtout des habitants de ce lieu et autres qui avaient été témoins oculaires de
等 苏尔特 德斯 栖息地 德 ce 代替 等 其他人 qui 可用 - - 眼 德
[ɛs,i:'ɛs] [ɛksələntɛs] [vɜ:r'tu:s][et][di:]['sɑ:] - ,
ses excellentes vertus et de sa religion ,
ses 优秀 维特斯 等 德 萨 - ,

et surtout deshabitans de ce lieu et autres qui avaient été témoins oculaires de ses Excellentes vertus et de sa religion,

[pɔ:r] [ləkəl] [ɪl][ə'veɪt] - [tu:ts] [ɛs,i:'ɛs] [kɜ:ɑ:nz] , [lez] - - [ən] [ju:sɜ:pətɜ] -
pour laquelle il avait quitté toutes ses couronnes , les cédant à un usurpateur dénaturé
倒 拉奎尔 il 可用 - 托特斯 ses 冠冕 , 莱斯 - - 联合国 篡位者 -
,
/
,

pour laquelle il avait quitté toutes ses couronnes, les cédant à un usurpateur dénaturé,

[er'jænt] [mjɜ:] - [vivʊ] [ɪn][bɔ:n] [krɛ'tjɛ] - [di:] [ɛs,i:'ɛs] - ,
ayant mieux aimé vivre en bon chrétien éloigné de ses états ,
亚扬特 更好 - 生活 英文 邦 克雷蒂安 - 德 ses - ,
ayant mieux goal vivre en bon chrétien éloigné de ses états,

[et][l'ese 'fer][pɑ:r][ɛs,i:'ɛs] [ɪn'fɔ:tʃən] [et]['sɑ:] ['peɪ](ə)ns] , [tri:ɑmfɜ] [lɑ:] - [kæθo'li:k] ,
et faire par ses infortunes et sa patience , triompher la religion catholique ,
等 公平 帕 ses 运气 等 萨 耐心 , 凯旋 拉 - 天主教 ,
公平地对待不幸和耐心, 天主教宗教的胜利,

[,kju ju 'i][di:] - ['lu:ɪ] - [meɪm] [eɪ 'ju:] [mɪl'ju:] [-] ['pɜ:pl] [mu:tɪn][et] - .
que de régner lui - même au milieu d'un peuple mutin et hérétique .
que 德 - 刘 - 同 au 环境 逼债 人民 突变 等 - .
que de regner lui-même au milieu d'un peuple mutin et hérétique.

['sɑ:] [dɛr'njɛr] [mɑ:lə'di:] [ə'veɪt] - [kwɪnz] ['dʒɜ:z] ,
Sa dernière maladie avait duré quinze jours ,
萨 dernière 疾病 可用 - 五味子 日子 ,
Sa dernière maladie avait duré quinze jours,

['pendənt] [lɛskwɛlz] [ɪl][ə'veɪt] - ['du:] [fwa:][lə][es 'ti:] . - [et] - [ɑ:ŋkʃən] [pɑ:r][lez]
pendant lesquels il avait reçu deux fois le St . Viatique et l'extrême onction par les
吊坠 莱斯凯尔斯 il 可用 - deux fois 勒 英石 . - 等 - 操作 帕 莱斯
[meɪnz][di:] ['mɛ,sɪr] [dʒi:n][fræn'swɑ:][di:] [bə'nɔɪst] ,
mais de Messire Jean François de Benoist ,
电源 德 梅西尔 让 弗朗索瓦 德 贝诺伊斯特 ,
吊坠 lesquels il avait reçu deux fois le St. Viatique et l'extrême onction par les mains de Messire Jean François de Benoist,

[dɒk'tɜ:r] [di:] [lɑ:] ['meɪzən][di:] [sɑ:'bɒn] , ['pri:ɜ] [et] - [di:] [si: 'i:] [lu:] , [sʌn]['prɒʊprə][pæs'tə:] ,
Docteur de la Maison de Sorbonne , prieur et curé de ce lieu , son propre pasteur ,
医生 德 拉 Maison 德 索邦大学 , 普里厄 等 - 德 ce 代替 , 儿子 普罗普 巴斯德 ,
索邦大学博士、牧师和牧师、巴斯德儿子,

[ə'vek]['di'i'es] - [-] - [prəu'fɒnd] ,
avec des sentimens d'une humilité profonde ,
和 德斯 - 沙丘 - 深 ,
avec des sentimens d'une humilité profonde,

- [æv'wɑ:r] - - [tu:] [lez] [si:nz] [rɪbɛlz] [et][ɛs,i:'ɛs][plʌs] [krʊəl] [ɑ:'nɛmi:] ,
qu'après avoir pardonné à tous les siens rebelles et ses plus cruels ennemis ,
- 拥有 - - 我们 莱斯 西恩斯 叛军 等 ses 加 残酷 敌人 ,
qu'après avoir pardonné à tous les siens rebelles et ses plus roughs ennemis,

[ɪl][də'mændə] [meɪm] ['pɑ:rd(ə)n] - [ˌɛs,i:'ɛs] [ɔ:'fi:si:rz] , [-] [lɜ:r] [ə'veɪt] - [kɛlk] [sʊ'zeɪ][di:] [jə'grɪn] .
il demanda même pardon à ses officiers , s'il leur avait donné quelque sujet de chagrin .
il 需求 同 赦免 - ses 官员 , s'il leur 可用 - quelque 主题 德 懊恼 .

我要求官员们原谅，但他们却感到懊恼。

[ɪl][ə'veɪt] - [ˈɔ:zi] ['di'i'es] ['mɑ:ɾks] [di:][ˈsɑ:] ['tɑ:ndres] [et] - [eɪ'ju:] - [prɪns] [di:]
Il avait donné aussi des marques de sa tendresse et religion au Sérénissime Prince de Galles ,
il 可用 - 也 德斯 侯爵 德 萨 温柔 等 - au - 王子 德
[ˈgeɪlz] ,
Galles ,
风帆 ,

Il avait donné aussi des marques de sa tendresse et religion au Sérénissime de Galles Prince de Galles,

[sʌn] [fɪlz] , [di:n] - [di:][ˌɛs,i:'ɛs] [kɜ:ɑ:nz] [ˈɔ:zi] ['bi:n] [ˌkju ju 'i][di:][ˌɛs,i:'ɛs][vɜ:r'tu:s] ,
son fils , digne héritier de ses couronnes aussi bien que de ses vertus ,
儿子 fils , 优雅 - 德 ses 冠冕 也 好 que 德 ses 维特斯 ,

儿子们，digne héritier de ses couronnes aussi bien que de ses vertus,

[akwəl] [ɪl] - [di:][nɑ:vwa:r] [zə'meɪ] [daʊtə] - [di:][ˈsɑ:][kɑ:n'dwi:t][ˌkju ju 'i][lez][ˈmæksi:mz]
auquel il recommanda de n'avoir jamais d'autre règle de sa conduite que les maximes
奥奎尔 il - 德 不拥有 jamais 另一个 - 德 萨 导管 que 莱斯 格言
[di:] - ,
de l'Evangile ,
德 - ,

Aauquel il 推荐 n'avoir jamais d'autre règle de saconduite que les maximes de l'Evangile,

- [tu:'ʒʊɾ] [ˈsɑ:][treɪ] - [mɛ:r] , [ˈoʊ] [swɑ:nz][di:] [ləkɛl] [ɪl][lə] [leseɪ] ,
d'honorer toujours sa très vertueuse mère , aux soins de laquelle il le laissait ,
- 总是 萨 非常 - 母亲 , 辅助 护理 德 拉奎尔 il 勒 莱莎特 ,

d'honorer toujours sa très vertueuse mère, aux soins de laquelle il le laissait,

[di:][ˌes 'i:] [ˌsu:və'nɪr] ['di'i'es] - [ˌkju ju 'i][ˈsɑ:] - [treɪ] [krɛɾ'tʃɛn] [ˈlu:ɪ][ə'veɪt] [tu:'ʒʊɾ] -
de se souvenir des bontés que Sa Majesté très chrétienne lui avait toujours témoigné
德 塞 纪念品 德斯 - que 萨 - 非常 基督教 刘 可用 总是 -
,
/
,

de se 纪念品 des bontés que Sa Majesté très chrétienne lui avait toujours témoigné,

[et][di:] - [rɛnansə] - [tu:] [ˌɛs,i:'ɛs] - [ˌkju ju 'i] -
et de plutôt renoncer à tous ses états que d'abandonner
等 德 - 雷农瑟 - 我们 ses - que -

和所有被遗弃者一样的人

[la:][fwa:][di:] [ʒe'zy] - [kraɪst] .
la foi de Jésus - Christ .
拉 foi 德 耶稣 - 基督 .

耶稣基督的信仰。

[taʊt] [lə] [ˈpɜ:pl] [ˈtænt][di:][ˌsi: 'i:] [lu:] [ˌkju ju 'i][ˈdi'i'es][ɪnˈvaɪrənz][ɒnt][ˌi: 'ju:][la:][ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n][di:][ˈlu:ɪ]
Tout le peuple tant de ce lieu que des environs ont eu la consolation de lui
兜售者 勒 人民 坦特 德 ce 代替 que 德斯 周边环境 上 欧盟 拉 安慰 德 刘
[ˈrɛndrə] [lez] [dɛɾ'njɛɾz] [dɛ'vwɑ:ɾz][et][di:][la:][ˈvɪzɪtɜ] [pɔ:r] [la:] [dɛɾ'njɛɾ] [fwa:] [ɪn] [sʌn] [lɪt] [di:] [pə'reɪd] ,
rendre les derniers devoirs et de la visiter pour la dernière fois en son lit de parade ,
伦德尔 莱斯 达尼尔 责任 等 德 拉 访客 倒 拉 dernière fois 英文 儿子 点燃 德 游行 ,

Tout le peuple tant de ce lieu que des heavens ont eu la consolation de lui rendre les les derniers devoirs et de la Visitor pour la dernière fois en son lit de parade,

- [ɪl] [dɪmʊɾə] [vɛ̃] - [ˈkætɜɾ] [ʒ:ɾz] [ɪk'spoʊz][ɪn] [v'ju:] ,
où il demeura vingt - quatre heures exposé en vue ,
- il 德梅拉 二十 - 四 小时 暴露 英文 视图 ,

où il demeura vingt-quatre heures exposé en vue,

[ˈpendənt] [ləskwɛls] [ɪl] [fʌt] - [diːˈju] - [diː] [sɛt] - , [ˈdiːˈes] - [pɛr] -
pendant lesquelles il fut assisté du clergé de cette église , des révérends pères Récollets
吊坠 lesquelles il 未来 - 杜 - 德 cette - , 德斯 - 父亲 -
[et][ˈdiːˈes] [lɒʊʒz] ,
et des Loges ,
等 德斯 日志 ,

吊坠 lesquelles il fut Assisté du clergé de cette église, des révérends pères Récollets et des Loges,

[ˌkju ju ˈaɪ][en iː] - [ˈpɑː][diː][ˈpraɪər] [pɔːr] [lə][ˈriːˌpoʊz][diː] - [diː][ˌsiː iː ˈtiː] [ɪˈlɑstri] [ˈeɪˌroʊ][diːˈju]
qui ne cesseront pas de prier pour le repos de l'âme de cet illustre héros du
qui ne - 帕斯 德 窥探者 倒 勒 仓库 德 - 德 cet 插图 英雄 杜
[nɑːm] [krɛɪˈtʃɛ] [ˌkju ju ˈi][lə] [ˈsɪˈnjɜːr] - [-] [kuːˈrɔːn] - .
nom chrétien que le Seigneur récompense d'une couronne éternelle .
诺姆 克雷蒂安 que 勒 领主 - 沙丘 冠 - .

现在，我们将继续为那些展示了 chrétien 的英雄人物的故事作准备，并为 le Seigneur 赔偿 d'une couronne éternelle。

" - , [piː] . [ˈpɑːmənˌtʃeiˌpɑːrmən]ˈtʃe] , [ˌsekɾiˈter] . "
" **Signé , P . Parmentier , Secrétaire .** "
" - , P . 帕门蒂尔 , 秘书 . "
"Signé, P. Parmentier, 秘书。"

" [diːˈju][diːs] - - [ˈdʒuːr] ([meɪm] [ɑːˈneɪ]) [suə] [lez] [wiːt] [ɜːrɜ] [et] [ˈdɛmi] [diːˈju][ˈsɔɪr] ,
" **Du dix - septième jour (même année) sur les huit heures et demie du soir ,**
" 杜 迪克斯 - - 一天 (同 年份) 苏尔 莱斯 八 小时 等 半 杜 晚上 ,
"Du dix-septième jour (même année) sur leshuit heures et demie du soir ,

[fʌt] [diːˈju] [ˈæˈtoʊ] [vjeɪ] [diː][ˌsiː ˈiː] [luː] , [lə] [kɔːr] [diː] [treɪ] [əu] ,
fut enlevé du château vieil de ce lieu , le corps de très haut ,
未来 恩莱维 杜 城堡 维伊尔 德 ce 代替 , 勒 兵团 德 非常 高 ,
fut enlevé du château vieil de ce lieu, le corps de très haut,

[treɪ] [ˈpjuːɪsənt] [et] - [məˈnɑːrk] [ʒɑːkˌdʒeɪks] [ˈstjʊt] , [ˈsekənd][diːˈju][nɑːm] , [rwaː] [dæŋɡəltər] ,
très puissant et religieux monarque Jacques Stuart , second du nom , Roi d'Angleterre ,
非常 强大的 等 - 君主制 雅克 斯图尔特 , 第二 杜 诺姆 , 国王 d'Angleterre ,
- [et] - ,
d'Ecosse et d'Irlande ,
- 等 - ,
雅克·斯图尔特 (Jacques Stuart) , 第二名, 安格勒特国王, 生态和爱尔兰国王,

[ˌæˈpreɪ][ˌævˈwɑːr] - - [ɪn] [lɑː] [mænˈjɛr] - , [pɔːr] - [ˈkɑːnduɪt] [ˈoʊ] -
après avoir été embaumé en la manière accoutumée , pour être conduit aux Religieux
之后 拥有 - - 英文 拉 方式 - , 倒 - 导管 辅助 -
- [ænˈɡleɪ] [diː][ˈpæɪs] ,
Bénédictins Anglais de Paris ,
- 英语 德 巴黎 ,
après avoir été embaumé en la manière accoutumée, pour êtreduct aux Religieux Bénédictins Anglais de Paris,

[ˈfəubuæg] [es ˈtiː] . [ʒɑːkˌdʒeɪks] , - [sœlˈmɑ̃] [diː] [swaːˈsɑ̃t] [ɡaːrdz] [et] [ˈtwaː] - [lɑː]
faubourg St . Jacques , accompagné seulement de soixante gardes et trois carosses à la
郊区 英石 . 雅克 , - 塞勒门 德 六十 护卫队 等 特洛伊 尸体 - 拉
[swiːt] ,
suite ,
套房 ,
圣雅克郊区, accompagné seulement de soixante gardes et trois carosses à la suite,

[æ'si] [kwɪl] [ə'veɪt] - [pɔːr] ['dɑːnə] ['ɑːnkɔːr][,æ'preɪ]['sɑː][mɔːrt] [ən] [ɪg'zempl] [diː] -
ainsi qu'il avait ordonné pour donner encore après sa mort un exemple de détachement
因西 奎尔 可用 - 倒 捐赠者 安可 之后 萨 死亡 联合国 例如 德 -
[kwɪl] [ə'veɪt][,iː 'juː] ['pendənt] ['sɑː][vɑɪ]['di'i'es] - [diː'ju] ['mɑːnd] ,
qu'il avait eu pendant sa vie des vanités du monde ,
奎尔 可用 欧盟 吊坠 萨 争夺 德斯 - 杜 世界 ,
ainsi qu'il avait ordonné pour donner encore après sa mort un exemple de détachement qu'il avait eu pendant sa vie
des vanités du monde,

- - [kju ju 'i][diː][,ɛs,i:'ɛs] - [et][diː] ['mɛ,ʃɪr] [dʒiːn][fræn'swɑː][diː] [bə'nɔɪst] ,
n'étant assisté que de ses aumoniers et de Messire Jean François de Benoist ,
- - que 德 ses - 等 德 梅西尔 让 弗朗索瓦 德 贝诺伊斯特 ,
让·弗朗索瓦·德·贝努瓦先生向我们的代理人和先生提供无微不至的协助,
- , [dɒk'tɜːr] [diː][lɑː]['meɪzən][diː] [sɔː'bɒn] , ['priːə] [et] - [diː][,siː 'iː] [luː] ,
prêtre , Docteur de la Maison de Sorbonne , prieur et curé de ce lieu ,
- , 医生 德 拉 Maison 德 索邦大学 , 普里厄 等 - 德 ce 代替 ,
prêtre, Docteur de la Maison de Sorbonne, prieur et curé de ce lieu,

[sʌn]['proʊprə][pæs'təː] , [kju ju 'aɪ][en iː] [ləveɪ] [pɔɪnt] - [dænz] [tuːt] ['sɑː][mɑːlə'diː] ,
son propre pasteur , qui ne l'avait point abandonné dans toute sa maladie ,
儿子 普罗普 巴斯德 , qui ne l'avait 观点 - 丹斯 兜售 萨 疾病 ,
巴斯德之父, 在病痛中放弃的点,

[leɪənt] - [dænz] [tuː] [,ɛs,i:'ɛs] [moʊ] [-] [mæn'jɛr] - [et] ['ɔːtɑːnt] [plɛn] -
l'ayant consolé dans tous ses maux d'une manière édifiante et autant pleine d'onction
拉扬特 - 丹斯 我们 ses 莫克斯 沙丘 方式 - 等 自闭症 普莱恩 -
[-] [pʁɪs] - [diː'ju] [pæs'təː] - [pɔːr] [lə][sɑː'ljuː][diː][,ɛs,i:'ɛs] - .
qu'on puisse désirer du pasteur zélé pour le salut de ses ouailles .
qu'on 普伊斯 - 杜 巴斯德 - 倒 勒 萨鲁特 德 ses - .
所有的一切都在控制台上, 并在所有的活动中都需要巴斯德泽尔向我们致敬。

[sʌn] [kɜːr] [fʌt] [ɪn] [meɪm] [tɛmz] - [dænz] [lɛɡlaɪs] ['di'i'es] - [diː] [ʃɑː'joʊ] ;
Son cœur fut en même tems porté dans l'Eglise des Religieuses de Chaillot ;
儿子 心 未来 英文 同 物品 - 丹斯 教堂 德斯 - 德 夏约 ;
Son cœur fut en même tems porté dans l'Eglise des Religieuses de Chaillot ;

[ju en 'i]['pɑːrtɑɪ][diː][,ɛs,i:'ɛs] - , [diː][sʌn] [sɜːr'voʊ] , [ə'vek][,ɛs,i:'ɛs] - [et] [ən] [pɜː] [diː]['sɑː]
une partie de ses entrailles , de son cerveau , avec ses poumons et un peu de sa
— 派对 德 ses - , 德 儿子 大脑 , 和 ses - 等 联合国 peu 德 萨
[tʃɛr] ,
chair ,
椅子 ,
une party de ses entrailles, de son cerveau, avec ses poumons et un peu de sa chair,

[sɒnt] - [ɪn] ['dɛpəʊ][dænz] [sɛt] - ,
sont restés en dépôt dans cette église ,
儿子 - 英文 仓库 丹斯 cette - ,
Sont Restés en dépôt dans cette église,

[pɔːr] [lɑː][,kɑːnsə'leɪ(ə)n]['di'i'es] ['pɜːplz] ['tænt] [frɑːŋ'seɪ] - [et] [pɔːr] [kən'sɜːrvər] [ɪn] [,siː 'iː] [luː]
pour la consolation des peuples tant Français qu'Anglais et pour conserver en ce lieu
倒 拉 安慰 德斯 人民 坦特 法语 - 等 倒 保护者 英文 ce 代替
[lɑː][me'mwɑːr] [-] [,es 'aɪ][grænd][et][,es 'aɪ] - [prɪns] .
la mémoire d'un si grand et si religieux prince .
拉 记忆 逼债 是 盛大 等 是 - 王子 .
为法国人民提供安慰, 为英国人民提供保护, 为伟大和神圣的王子们的回忆提供保护。

" - , [piː] . ['pɑːmən,tjeɪ,pɑːrmɔŋ'tje] , [,sekri'tɛr] . "
" **Signé , P : Parmentier , Secrétaire .** "
" - , P : 帕门蒂尔 , 秘书 . "
"Signé, P. Parmentier, 秘书."

" - [di:] [ʒɑ:k,dʒeiks] ['sekənd] , [rwa:] [di:] [lɑ:] [grænd] - , [tɛ'leɪ] [kwɛl] [ɛgzistɛɪt] [dænz]
" **Epitaphe de Jacques Second , Roi de la Grande Brétagne , telle qu'elle existait dans**
" - 德 雅克 第二 , 国王 德 拉 格兰德 - , 特尔 qu'elle 存在 丹斯
[lɛglɑɪs] [di:] [es 'ti:] . [dʒɜ-'meɪn] - [ɪn] - ['leɪ] : —
l'Eglise de St . Germain - en - Laye : —
教堂 德 英石 : 杰曼 - 英文 - 莱耶 : —
“雅克第二墓志铭，大布列塔尼国王，圣日耳曼昂莱教堂的存在：——

" - [ə; eɪ] . ['ri:dʒaɪ] ['ri:gəm]
" ' **A . Regi Regum**
" - 一个 : 区域 regum

“A. Regi Regum

felicique memoriae

felicique memoriae

[jɑ:'kouʒbi] [i:] .
Jacobi II .
雅各比 二 :

雅各比二世

[mə'dʒɔ:ɾɪs] - ['ri:dʒɪs]
Majoris Britanniae Regis
主要 - 雷吉斯

Majoris Britanniae Regis

[,kju ju 'aɪ] ['su:ə] [hɪk] ['vɪsərə] ['kɑ:ndi:] -
Qui sua hic viscera condi voluit
qui 苏阿 囑 内脏 条件 -

Qui sua hic 内脏 condi voluit

[kɑ:ndətəs] ['ɪpsi] [ɪn] - ['krɪsti] .
Conditus ipse in visceribus Christi .
康迪图斯 ipse 在 - 克里斯蒂 :

Conditus ipse in visceribus Christi。

[fɔrtɪtu:di:n] - ['nʌli] [sɪ'kʌndəs] ,
Fortitudine bellicâ nulli secundus ,
坚韧 - 空 第二 ,

坚韧的战斗力，

['faɪd] - [kju:ɪ] [nɑ:n] [pɑ:r] ?
Fide Christianâ cui non par ?
真 - 翠 非 帕 ?

Fide Christianâ cui non par?

[pər] [ɔltɜ:ɔm] [kwɪd] [nɑ:n] - ?
Per alteram quid non ausus ?
每 阿尔特拉姆 英镑 非 - ?

Per alteram quid non ausus?

['prɑ:ptər] [ɔltɜ:ɔm] [kwɪd] [nɑ:n] ['pæsəs] ?
Propter alteram quid non passus ?
属性 阿尔特拉姆 英镑 非 帕苏斯 ?

Propter alteram quid non passus?

- [plʌs] ['kwa:m] ['hɪroʊz]
Illâ plus quam heros
- 加 夸姆 英雄

Illâ plus quam heros

- - ['mɑ:rtər] . [- -]
Istâ propè martyr . [500]
- - 烈士 . [- -]

Istâ propè martyr.[500]

['faɪd][ˈfɔ:rtɪs]
Fide fortis
真 福蒂斯

忠诚

- - , [ɪˈrɛktəs] - .
Accensus periculis , erectus adversis .
- - , 直立人 - .

Accensus periculis, 直立肌 adversis。

['ni:mʊʊ][ˈrɛks] - , [kju:ɪ][ˈre^nə] ['kwɔtjuə]
Nemo Rex magis , cui regna quatuor
尼莫 雷克斯 - , 翠 雷格纳 四重奏

Nemo Rex magis, cui regna quatuor

['æŋɡliə] , [ˈskoʊʃə] , [haiˈbæ:niə] — ['u:bi] - ?
Anglia , Scotia , Hibernia — Ubi quartum ?
安格利亚 , 斯科舍省 , 希伯尼亚 — 育碧 - ?

安格利亚、斯科舍、希伯尼亚——Ubi quartum？

['ɪpsi][ˈsi:bi:] .
Iipse sibi .
ipse 西比 .

Iipse sibi。

['traɪə] - -
Tria eripi potuere
特里亚 - -

Tria eripi potuere

- - - .
Quartum intactum mansit .
- - - .

Quartum intactum mansit.

- [dɪˈfensi,ʊʊ] , - [ˌkju ju ˈaɪ] -
Priorum defensio , Exercitus qui defecerunt
- 防御 , - qui -

Priorum defensio, Exercitus qui defecerunt

- - , - ['nʌŋkwɑ:m] - .
Postremi tutelæ , virtutes nunquam transfugæ .
- - , - 永不停止 - .

Postremi tutelæ, virtutes nunquam transfugæ。

[kwɪn][ˈnɛk][ˈɪlə][ˈtraɪə] - [ɑ:mni:nʊʊ] .
Quin nec illa tria erepta omnino .
奎因 nec 伊拉 特里亚 - 奥米诺 -

Quin nec illa tria erepta omnino。

['ɪn,stɑ:r] - [i: es ˈti:] [lu:ˈdɑ:vɪkəs][ˈhɑ:spi:z]
Instar Regnorum est Ludovicus hospes
龄 - est 路德维希 医院

幼年期

- [æmɪˈsɪʃi:ə][ˈtəlɪs] - - - ,
Sarcit amicitia talis tantæ sacrilegia perfidiæ ,
- 友谊 塔利斯 - - ,

Sarcit amicitia talis tantæ sacrilegia perfidiæ,

[ɪmpeˈræt] - , [kjuː ju ˈaɪ] [sɪk] - .
Imperat adhuc qui sic exulat .
重要 - qui 原文如此 - .

Imperat adhuc qui sic exulat.

[mɔːrətɜː] , [ʌ t] - , [ˈfaɪd] [pliːnəs]
Moritur , ut vixit , fide plenus
莫里图尔 , ut - , 真 普伦斯

Moritur, ut vixit, fide plenus

- - - [ˈfaɪdz] -
Eòque advolat quò fides ducit
- - - 信仰 -

Eòque advolat quò fides ducit

[ˈuːbi][ˈnaɪhɪl][pɜːrˈfɪdiə][ˈpɒtɛst] .
Ubi nihil perfidia potest .
育碧 虚无 背信弃义 最强 .

Ubi nihil perfidia potest。

[nɑːn] - [hɪk] , - [ˈloʊkəs][,iː es ˈtiː] .
Non fletibus hic , canticis locus est .
非 - 嗝 , - 轨迹 est .

非 fletibus hic, canticis 轨迹 est。

[ɔːt] [es ˈaɪ] - , - [ˈæŋɡliə] . -
Aut si flendum , flenda Anglia . '
自动 是 - , - 安格利亚 . -

Aut si flendum, flenda Anglia。

" [pɔːr] [ˈkɑːpɪz] [kənˈfɔrmz] , [lə] [ˈmɛr] [diː][,es ˈtiː] . [dʒɜːˈmeɪn] , " & [siː] .
" Pour copies conformes , Le Maire de St . Germain , " & c .
" 倒 副本 符合 , 乐 梅尔 德 英石 . 杰曼 , " & c .

“请遵循圣日耳曼市长的副本,”等。

[ðə; ði] [ˌɔːθenˈtɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃər] [əˈtestɪd] [baɪ][hɜːr; həɪ] [brɪˈtænɪk] [ˈmædʒəstiːz][ˈkɑːns(ə)l][ɪn]
The authenticity of the signature attested by Her Britannic Majesty's consul in
这 真实性 的 这 签名 已证实 经过 她 不列颠尼克 陛下的 领事 在
[ˈpærɪs] , [ˈdɛk] . - , - .
Paris , Dec . 11 , 1850 .
巴黎 , 12月 . - , - .

1850 年 12 月 11 日，英国驻巴黎领事证实了签名的真实性。

[ˈʃetlənd] [fɒk] [lɔːr] .
SHETLAND FOLK LORE .
设得兰群岛 民间 知识 .

设得兰群岛民间传说。

[ðə; ði] [ˈrestɪŋ] [θred] .
The Wrestling Thread .
这 摔跤 线 .

摔跤讨论帖。

— [wen] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈspreɪn] ,
— When a person has received a sprain ,
— 什么时候 一个 人 有 已收到 一个 扭伤 ,

—当一个人扭伤脚踝时，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ˈkæstɪŋ] [ðə; ði] " [restɪd]
it is customary to apply to an individual practised in casting the " wrested
它是习惯到申请到一个个人已实践在铸件这"夺取
[θred] .
thread .
线 .

它通常适用于擅长编织“扭线”的人。

" [ðɪs] [ɪz] [θred] [spʌn][frʌm; frəm] [blæk] [wʊl] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kæst][naɪn] [nɔːts] ,
" This is thread spun from black wool , on which are cast nine knots ,
" 这是线旋转从黑色的羊毛 , 在哪个是投掷九绳结 ,
这是用黑色羊毛纺成的线，上面打了九个结。

[ænd; ənd][taɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [spreɪnd] [leg][ɔːr][ɑːrm] .
and tied round a sprained leg or arm .
和系圆形的一个扭伤腿或者手臂 .

绑在扭伤的腿或胳膊上。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [θred] [raʊnd][ðə; ði] [əˈfektɪd] [lɪm] ,
During the time the operator is putting the thread round the affected limb ,
期间这时间这操作员是推杆这线圆形的这做作的肢 ,
在操作者将缝线缠绕在患肢上期间，

[hiː; hi] [sez] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌtərɪŋ] [təʊn] ,
he says , in a muttering tone ,
他说道 , 在一个喃喃自语语气 ,

他低声嘟囔着说：

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈbaɪstændəz] ,
in such a manner as not to be understood by the bystanders ,
在 这样的 一个 方式 作为 不是 到 是 理解 经过 这 旁观者 ,
以一种旁观者无法理解的方式，

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ˈɑːpɜːɪtəd][əˈpɑːn] —
nor even by the person operated upon —
也不 甚至 经过 这 人 经营的 之上 —
甚至连接受手术的人也做不到——

" [ðə; ði][lɔːrd] [reɪd] ([roʊd]) ,
" The Lord rade (rode) ,
" 这 主 交易 (骑) ,

“主骑着（骑马），

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊl] [sleɪd] ([slɪpt]) ;
And the foal slade (slipped) ;
和 这 驹 斯莱德 (滑倒了) ;

小马驹滑倒了；

[hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] ,
He lighted ,
他 照明 ,

他点燃了，

[æn; ən][ʃiː; ʃi] [ˈraɪtɪd] .
An she righted .
一个 她 右 .

她纠正了这一点。

[set][dʒɔɪnt][tuː; tə][dʒɔɪnt] , [[wʌn]]
Set joint to joint , [1]
放 联合的 到 联合的 , [1]

将关节与关节连接起来，[1]

[boʊn][tuː; tə][boʊn] ,
Bone to bone ,
骨 到 骨 ,
骨与骨，

[ænd; ənd][ˈsɪnjuː][tuː; tə][ˈsɪnjuː] ,
And sinew to sinew ,
和 腱子 到 腱子 ,
筋与筋，

[hi:l] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊsts] [neɪm] ! ! !
Heal in the Holy Ghost's name ! ! !
愈合 在 这 圣 鬼魂 姓名 ! ! !
奉圣灵的名医治 ! ! !

" [wʌn] [ðɪs] [tʃɑːrm] [ɪz] [rɪˈmaːrkəb(ə)] [fɔːr; fər] [ɪts] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈdʒɜːrmən] [wʌn]
" [1] **This charm is remarkable for its resemblance to an early German one**
" [1] 这 魅力 是 卓越 为了 它是 相似 到 一个 早期的 德语 一
[faʊnd] [baɪ] [ɡrɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ɛm ˈes] . [ʌv; əv] [ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] ,
found by Grimm in a MS . of the tenth century ,
成立 经过 格林 在 一个 多发性硬化症 . 的 这 第十 世纪 ,
[1] 这枚护身符非常引人注目，因为它与格林在十世纪的一份手稿中发现的一枚早期德国护身符非常相似。

[əˈrɪdʒənəli] [ˈrʌblɪft] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə]
originally published by him in 1842 , **and to be found** , **with references to**
起初 已发布 经过 他 在 - , 和 到 是 成立 , 和 参考 到
[nɔːrwiːdʒən] ,
Norwegian ,
挪威 ,
最初由他于 1842 年出版，现存资料中引用了挪威语，

[ˈswɪːdɪ] , [ˈflemɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈskaːtɪ] [ˈvɜːrʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Swedish , Flemish , and this Scottish version , in the second edition of his
瑞典 , 弗拉芒语 , 和 这 苏格兰 版本 , 在 这 第二 版 的 他的
[ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə][ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [es] . - - [tuːˈtuː] . — [ed] .
Deutsche Mythologie , s . 1181 - 2 . — ed .
德语 神话 , s . - - 2 . — 编辑 .
瑞典语、佛兰德斯语和苏格兰语版本，见其著作《德国神话》第二版，第 1181-2 页。——编者注

[ˈrɪŋwɜːrm] .
Ringworm .
癣 .
癣。

— [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪŋwɜːrm] [teɪks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæfɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrfɪŋɡər]
— **The person affected with ringworm takes a little ashes between the forefinger**
— 这 人 做作的 和 癣 需要 一个 小的 灰烬 之间 这 食指
[ænd; ənd] [θʌm] ,
and thumb ,
和 拇指 ,
—患有癣的人会用食指和拇指夹住少量灰烬，

[θriː] [səkˈsesɪv] [ˈmɔːrniŋz] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [fuːd] , [ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈæfɪz]
three successive mornings , and before taking any food , and holding the ashes
三 连续 早晨 , 和 前 采取 任何 食物 , 和 保持 这 灰烬
[tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [əˈfektɪd] , [sez] —
to the part affected , says —
到 这 部分 做作的 , 说道 —
连续三个早晨，在进食之前，将骨灰敷在患处，说道——

" ['rɪŋwɜːrm] ！ ['rɪŋwɜːrm] [red] ！
" Ringworm ！ ringworm red ！
" 癣 ！ 癣 红色的 ！

“癣！红色的癣！”

[ˈnevər] [meɪst] [ðəʊ] [sprɛd] [ɔːr] [spiːd] ，
Never mayst thou spread or speed ；
绝不 五月 你 传播 或者 速度 ；

你绝不可散播或加速，

[bʌt; bət] [aɪ] [groʊ] [les] [ænd; ʌnd] [les] ，
But aye grow less and less ；
但 是的 生长 较少的 和 较少的 ；

但是，唉，却越来越少了。

[ænd; ʌnd][daɪ] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [eɪs] (['æʃɪz]) ．
And die away among the ase (ashes) ．
和 死 离开 之中 这 酶 (灰烬) ．

最终消逝于灰烬之中。

" [bɜːrn] ．
" Burn ．
" 烧伤 ．

“烧伤。

— [tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ][bɜːrn] ， [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [juːst] ； —
— To cure a burn ， the following words are used ； —
— 到 治愈 一个 烧伤 ， 这 下列的 字 是 用过的 ； —

—治疗烧伤时，会用到以下词语：—

" [hɪr] [kʌm] [aɪ][tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ][bɜːrnt] [sɔːr] ；
" Here come I to cure a burnt sore ；
" 这里 来 我 到 治愈 一个 烧焦的 疮 ；

“我来治好烧伤的疮；

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪnˈdʊr] ，
If the dead knew what the living endure ；
如果 这 死的 知道 什么 这 活的 忍受 ；

如果死者知道生者所承受的苦难，

[ðə; ði][bɜːrnt] [sɔːr] [wʊd] [bɜːrn][noʊ] [mɔːr] ．
The burnt sore would burn no more ．
这 烧焦的 疮 会 烧伤 不 更多的 ．

烧伤的伤口不再疼痛了。

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ， ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] ， [bloʊz] [hɪz; ɪz] [breθ] [θriː] [taɪmz][əˈpɑːn]
" The operator ， after having repeated the above ， blows his breath three times upon ；
" 这 操作员 ， 后 拥有 重复 这 多于 ， 打击 他的 气息 三 时代 之上

[ðə; ði][bɜːrnt] [plers] ．
the burnt place ．
这 烧焦的 地方 ．

“操作员重复上述步骤后，对着烧焦的地方吹了三口气。

- ．
Elfshot ．
- ．

精灵射击。

— [ə; eɪ]['noʊ](ə)n][ɪz] ['prevələnt] ， [ðæt] [wen] [ə; eɪ][kaʊ][ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] ， [ʃiː; ʃɪ][ɪz] - ；
— A notion is prevalent ， that when a cow is suddenly taken ill ， she is elfshot ；
— 一个 概念 是 流行 ， 那 什么时候 一个 奶牛 是 突然 已采取 患病的 ， 她 是 - ；

—有一种普遍的看法，认为当一头母牛突然生病时，它就被精灵射杀了；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['spɪrɪts] [kɔ:ld] " [troʊ] , " ['dɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər][frʌm; frəm]
that is , that a kind of spirits called " trows , " different in their nature from
那是 , 那 一个 种类 的 烈酒 称为 " 扔 , " 不同的 在 他们的 自然 从
['fɛərɪz] ,
fairies ,
仙女 ,

也就是说, 有一种被称为“特罗”的精灵, 其本质与仙女不同。

[hæv; həv] [dis'tʃa:dʒd] [ə; eɪ][stoʊn] ['æroʊ] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
have discharged a stone arrow at her , and wounded her with it .
有 出院 一个 石头 箭 在 她 , 和 受伤 她 和 它 .
他们向她射出一支石箭, 射伤了她。

[ðoʊ] [noʊ] [wu:nd] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪk'stɜ:rnəli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] ['pɜ:sənz] , [bəʊθ]
Though no wound can be seen externally , there are different persons , both
尽管 不 伤口 能 是 已见 外部 , 那里 是 不同的 人 , 两个都
[meɪ] [ænd; ənd] ['fi:meɪ] ,
male and female ,
男性 和 女性 ,

虽然从外部看不到任何伤口, 但这些人各不相同, 包括男性和女性。

[hu:] [prɪ'tend] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [fle] ,
who pretend to feel it in the flesh ,
WHO 假装 到 感觉 它 在 这 肉 ,
假装感同身受的人,

[ænd; ənd][tu:; tə] [kjʊr] [aɪ 'ti:][baɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][wɜ:rdz]['oʊvər][ðə; ði] [kaʊ] .
and to cure it by repeating certain words over the cow .
和 到 治愈 它 经过 重复 肯定 字 超过 这 奶牛 .
要治好这种病, 就对着牛重复某些词语。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][foʊld][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] ['ni:d(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [li:f] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][pɑ:rt][ʌv; əv]
They also fold a sewing needle in a leaf taken from a particular part of
他们 还 折叠 一个 缝纫 针 在 一个 叶子 已采取 从 一个 特别的 部分 的
[ə; eɪ] [sɑ:m] [bʊk] ,
a psalm book ,
一个 诗篇 书 ,

他们还会将一根缝纫针折叠在从诗篇集特定章节中取出的一片叶子里。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ;
and sew it in the hair of the cow ;
和 缝 它 在 这 头发 的 这 奶牛 ;
然后把它缝在牛毛里;

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [nɑ:t]['oʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [kjʊr] ,
which is considered not only as an infallible cure ,
哪个 是 经过考虑的 不是 仅有的 作为 一个 绝对正确 治愈 ,
它不仅被认为是一种万无一失的疗法,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ə'genst] ['fju:tʃər] [ə'tæks] .
but which also serves as a charm against future attacks .
但 哪个 还 服务 作为 一个 魅力 反对 未来 攻击 .
但它也能起到抵御未来攻击的护身符作用。

[ðɪs] [ɪz] ['nɪrli] ['ælaɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] ['veri] ['prevələnt] ,
This is nearly allied to a practice which was at one time very prevalent ,
这 是 几乎 盟军 到 一个 实践 哪个 曾是 在 一 时间 非常 流行 ,
这与曾经非常盛行的一种做法几乎如出一辙。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['treɪsɪz] [meɪ] [pər'hæps] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,
and of which some traces may perhaps still exist ,
和 的 哪个 一些 痕迹 可能 也许 仍然 存在 ,
或许至今仍能找到一些痕迹。

[ɪn] [wʌt] [wəd] [biː, bi] [kən'sɪdərd] [ə, eɪ] [mɔːr] ['sɪvɪlaɪzd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
in what would be considered a more civilised part of the country ,
在 什么 会 是 经过考虑的 一个 更多的 文明 部分 的 这 国家 ,
在该国较为文明的地区,

[ʌv; əv] ['weɪɪŋ] [ə, eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rəʊən] [triː] , [ræpt] [raʊnd]
of wearing a small piece of the branch of the rowan tree , wrapped round
的 穿着 一个 小的 片 的 这 分支 的 这 罗文 树 , 包装 圆形的
[wɪð; wɪθ] [red] [θred] ,
with red thread ,
和 红色的 线 ,
佩戴一小段用红线缠绕的欧洲花楸树枝,

[ænd; ænd] [soʊn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrmənts] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ə 'genst] [ðə; ði] [ɪ 'fekts]
and sewn into some part of the garments , to guard against the effects
和 缝制的 进入 一些 部分 的 这 服装 , 到 警卫 反对 这 效果
[ʌv; əv] [æn; ən] " ['iːv(ə)l] [aɪ] ,
of an " evil eye ,
的 一个 " 邪恶的 眼睛 ,
并缝在衣服的某些部位，以防止“邪眼”的影响。

" [ɔːr] ['wɪtʃkræft] :
" or witchcraft :
" 或者 巫术 :
或巫术:

" ['rəʊən] - [triː] [ænd; ænd] [red] [θred]
" Rowan - tree and red thread
" 罗文 - 树 和 红色的 线
“花楸树和红线

[pʊts] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [spiːd] .
Puts the witches to their speed .
放置 这 女巫 到 他们的 速度 .
让女巫们恢复到她们的速度。

" [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [piːtər'hed] , [ðer; ðər] [lɪvd] , [ə, eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə 'gəʊ] , [ə, eɪ] ['feɪməs]
" In the neighbourhood of Peterhead , there lived , a few years ago , a famous
" 在 这 邻里 的 彼得黑德 , 那里 居住地 , 一个 很少 年 前 , 一个 著名的
['eksɔːrsɪst] ,
exorcist ,
驱魔人 ,
几年前，在彼得黑德附近住着一位著名的驱魔人，

[huːz] ['ænsɪstərz] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [dʒenə'eɪʃənz] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [prə'feɪ(ə)n] .
whose ancestors had for several generations practised the same profession .
谁 祖先 有 为了 一些 几代人 已实践 这 相同的 职业 .
他们的祖辈几代人都从事同样的职业。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['grentli] [ri'zɔːtɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['pɑːrtɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌkən] ['dɪstrɪkt] , [fɔːr; fər] ['kjuəriŋ]
He was greatly resorted to by parties in the Buchan district , for curing
他 曾是 非常 复原 到 经过 各方 在 这 布坎 区 , 为了 养护
- ['kæt(ə)l] ,
elfshot cattle ,
- 牛 ,
布坎地区的许多地方都曾向他求助，请他为患了精灵箭伤的牛治病。

[kaʊz] [hu:z] [mɪlk][hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rəp'tɪəsli] ['teɪkən][ə'weɪ] , [tu:; tə] [rɪ'klʌvər] ['stəʊlən][ˈprɑ:pərti]
cows whose milk had been surreptitiously taken away , to recover stolen property
牛 谁 牛奶 有 到过 偷偷摸摸 已采取 离开 , 到 恢复 被盗 财产
[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [θi:vz] ,
and find out thieves ,
和 寻找 出去 窃贼 ,

奶牛的牛奶被偷偷取走，以此追回被盗财物并找出窃贼。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] " .
and put a stop to " cloddings .
和 放 一个 停止 到 " 块状物 .
" 并制止“结块”。

" [ðɪs] ['lætər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [dɪ'a:bləri] , [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][repə'tɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:k] [leɪn] [ɡoʊsts]
" This latter description of diablerie , is just a repetition of the Cock Lane ghost's
" 这 后者 描述 的 恶魔 , 是 只是 一个 重复 的 这 公鸡 车道 鬼魂
[trɪks] ,
tricks ,
技巧 ,
“后一种对魔鬼行径的描述，只不过是科克巷鬼魂伎俩的重复罢了。”

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [jet] [ə'kɜ:rz] .
and occasionally yet occurs .
和 偶尔 然而 发生 .
偶尔还是会发生。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪzn] [ðə; ði]['eksɔ:rsɪst][wʌz; wəz] ['bɪrdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [den] :
On one occasion the exorcist was bearded in his own den :
在 一 场合 这 驱魔人 曾是 留着胡子的 在 他的 自己的 丹 :
有一次，驱魔师在自己的巢穴里竟然长出了胡子：

[fɔ:r; fər][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][ə; eɪ]['terəb(ə)] " [klɒd] " [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:rm] -
for about twenty - five years ago a terrible " clodding " took place at a farm -
为了 关于 二十 - 五 年 前 一个 糟糕的 " 凝块 " 采取 地方 在 一个 农场 -
[haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['lɒŋsaɪd] ,
house in the parish of Longside ,
房子 在 这 教区 的 长边 ,
大约二十五年前，朗赛德教区的一处农舍发生了一起可怕的“泥石流”事件。

[ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [tu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
a mile or two from his own ;
一个 英里 或者 二 从 他的 自己的 ;
离他家一两英里远；

[,aɪ 'ti:] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv] [pri:st] [ænd; ənd] ['leɪmən] [tu:; tə] [leɪ] [,aɪ 'ti:] ,
it defied the united efforts of priest and layman to lay it ,
它 违抗 这 团结的 努力 的 牧师 和 外行 到 躺 它 ,
它无视了神父和平信徒共同努力的安葬仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] ,
and the operator was called in ,
和 这 操作员 曾是 称为 在 ,
于是接线员被叫了进来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['paʊərf(ə)l]['eksɔ:rsɪzəm] ,
and while in the middle of one of his most powerful exorcisms ,
和 尽管 在 这 中间 的 一 的 他的 最多 强大的 驱魔 ,
在他进行一次最强有力的驱魔仪式时，

[wʌz; wəz] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [pi:t] .
was struck on the side of his head with a piece of peat .
曾是 击 在 这 边 的 他的 头 和 一个 片 的 泥炭 .
他的头部侧面被一块泥炭击中。

[ðə; ði] [ə'noʊəns] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [ðen] ['si:st] [ɔ:ltə'geðər] .
The annoyance continued a few weeks , and then ceased altogether .
这 烦恼 持续 一个 很少 周 , 和 然后 停止 共 .

这种烦恼持续了几个星期，然后就完全消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['bæŋkəri] ['tɜrnən] , [ə'baʊt][sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [ə; eɪ] " [klɒd] " [tʊk]
In the parish of Banchory Ternan , about seven years ago , a " clodding " took
在 这 教区 的 班乔里 特南 , 关于 七 年 前 , 一个 " 凝块 " 采取
[plers] ,
place ,
地方 ,

大约七年前，在班乔里·特南教区发生了一起“泥炭化”事件。

[wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] [sen'seɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
which created considerable sensation in the district .
哪个 创建 大量 感觉 在 这 区 .

这在当地引起了不小的轰动。

- . [-]
Dunrossness . [501]
- . [-]

邓罗斯内斯。[501]

['maɪnər] [noʊts] .
Minor Notes .
次要的 笔记 .

小调。

[neɪmz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['nɔ:rməndi] [ænd; ənd] ['ɔ:rkni] .
Names of Places in Normandy and Orkney .
姓名 的 地点 在 诺曼底 和 奥克尼群岛 .

诺曼底和奥克尼群岛的地名。

— [ɪn] ['ri:dɪŋ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['mæɪɾaɪm] [eksprɪ'dɪŋz] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n]
— In reading Depping's History of the Norman Maritime Expeditions , my attention
— 在 阅读 - 历史 的 这 诺曼 海上 探险 , 我的 注意力

[wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ə'pendɪks] [aɪ'eks] . ['vɔ:ɪ] .
was directed to Appendix IX . vol .
曾是 指导 到 附录 第九章 . 卷 .

—在阅读德平的《诺曼海上探险史》时，我的注意力被引向了附录 IX。

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . - . , " [di'i'es] [nɑ:mz] - [di:] ['nɔrməndi] [dəʊnt] [lɔrɪdʒi:n] [ɜ: es 'ti:] - .
p . 339 . , " Des Noms Topographiques de Normandie dont l'origine est étrangère .
p . - . , " 德斯 提名 - 德 诺曼底 不 起源 est - .

p。339.， “诺曼底地形图的名称并非起源于外地。

" ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] ['ɡɪv(ə)n] [ðər; ðər] [rɪ'zemb(ə)] [ðoʊz] [ɪn] ['ɔ:rkni] .
" Many of the names given there resemble those in Orkney .
" 许多 的 这 姓名 给定 那里 类似 那些 在 奥克尼群岛 .

“那里很多地名都与奥克尼群岛的地名相似。”

[aɪ] [noʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I note a few of them .
我 笔记 一个 很少 的 他们 .

我注意到其中一些。

Depedal .
- .

德佩达尔。

[ˈdi:p,deɪl] , [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈvæli] [nɪr] [ˈkɜːrkwɔːl] ; - , [aɪsˈlændɪk] , [ə; eɪ] [ˈvæli] .
Deepdale , a secluded valley near Kirkwall ; Dalv , Icelandic , a valley .
迪普戴尔 , 一个 僻 谷 靠近 柯克沃尔 ; - , 冰岛语 , 一个 谷 .

Deepdale, 柯克沃尔附近一个僻静的山谷; Dalv, 冰岛语, 山谷。

- , - [ɪn] [ˈnɔːrmændi] ; - , - [ɪn] [ˈɔːrkni] ; [aɪsˈlændɪk]
Auppegard , Eppegard in Normandy ; Kongsgarth , Herdmansgarth in Orkney ; Icelandic
- , - 在 诺曼底 ; - , - 在 奥克尼群岛 ; 冰岛语
- , [ə; eɪ] [fiːld] , [æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] .
Gardr , a field , an enclosure .
- , 一个 场地 , 一个 外壳 .

Auppegard, 诺曼底的 Eppegard; Kongsgarth, 奥克尼的 Herdmansgarth; 冰岛语 Gardr, 田地, 围场。

[keɪp] [lɑː] [ˈhoʊg] , [dɪˈraɪvd] [baɪ][em] . [dɛpɪŋ] [frʌm; frəm] - , [ə; eɪ] [ˈprɑːməntɔːri] ; - [ɪn]
Cape La Hogue , derived by M . Depping from hougr , a promontory ; Hoxay in
岬 拉 霍格 , 衍生的 经过 M . 德平 从 - , 一个 海角 ; - 在
[ˈɔːrkni] ,
Orkney ,
奥克尼群岛 ,

Cape La Hogue, 由 M. Depping 从 hougr (海岬) 衍生而来; 奥克尼群岛的 Hoxay,

- [ænd; ənd] [eɪ] , [æn; ən] [ˈaɪlənd] .
hougs and ay , an island .
- 和 哎 , 一个 岛 .

hougs 和 ay, 一个岛屿。

- [iːd] , [ɪsməs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlək] , [ɪz] [əˈnʌðər] [ˌdɛrɪˈveɪʃn] .
Haug - eid , isthmus of the hillock , is another derivation .
豪格斯 - 开斋节 , 地峡 的 这 岗 , 是 其他 推导 .

Haug-eid, 意为小山丘的地峡, 是另一个词源。

[ˈʃɛəbuəg] , [ˈdɛp] .
Cherbourg , Dep .
瑟堡 , 部门 .

瑟堡, 部门

[piː] . - . ;
p . 331 . ;
p . - . ;

第331页;

[ˈsuːm] , [ɪn][ə; eɪ][noʊt] [əˈpendɪd] , [faɪndz][ðə; ði] [ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , - , [skiː] ;
Suhm , in a note appended , finds the root in his tongue , skiair , skeer ;
苏姆 , 在 一个 笔记 附加 , 发现 这 根 在 他的 舌头 , - , 斯基尔 ;

Suhm 在附注中写道, 他从自己的舌头上找到了这个词根: skiair, skeer;

[aɪsˈlændɪk][skɜːr] , [ə; eɪ] [siː] - [rɑːk] , [ðə; ði] [ˈɔːrkni] [ˈskerɪ] , [æn; ən] [ˈaɪlət] [ˈkʌvərd] [æt; ət] [haɪ] [ˈwɔːtər] .
Icelandic Sker , a sea - rock , the Orkney Skerry , an islet covered at high water .
冰岛语 斯克 , 一个 海 - 岩石 , 这 奥克尼群岛 斯科里 , 一个 小岛 涵盖 在 高的 水 .

冰岛礁石, 一块海蚀岩; 奥克尼礁石, 一个在高水位时被淹没的小岛。

- , [nɪr] [ˈruːəŋ] ; [ðə; ði] [ˈɔːrkni] [hoʊlm] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] .
Houlmes , near Rouen ; the Orkney Holm , a small island generally uninhabited .
- , 靠近 鲁昂 ; 这 奥克尼群岛 霍尔姆 , 一个 小的 岛 一般来说 无人 .

霍尔姆斯, 位于鲁昂附近; 奥克尼霍尔姆岛, 一个通常无人居住的小岛。

[ɪvətat] ；[tɔ:ft] ['kɑ:mən] [ɪn] ['ɔ:rkni] 。

Yvetot ； Toft common in Orkney ；
伊维托 ；托夫特 常见的 在 奥克尼群岛 ；

伊维托特；奥克尼群岛的托夫特公地。

[baɪ] ，[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ，[ɪz][ðə; ði] ['ɔ:rkni] [bu:] [ɔ:r] [bu:] ，[ə; eɪ] [pjʊr] [aɪs'ləndɪk][wɜ:rd] 。

Bye , a dwelling , is the Orkney Bu or Boo , a pure Icelandic word ；
再见 ， 一个 住宅 ， 是 这 奥克尼群岛 布 或者 嘘 ， 一个 纯的 冰岛语 单词 ；

Bye，即住所，是 Orkney Bu 或 Boo，一个纯正的冰岛语单词。

['ʌðər] ['ɪnstənsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ；
Other instances could be given ；
其他 实例 可以 是 给定 ；

还可以列举其他例子；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ɪn] [ðɪs] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] ；
and there is nothing remarkable in this when it is considered that the invaders
和 那里 是 没有什么 卓越 在 这 什么时候 它 是 经过考虑的 那 这 入侵者

[ʌv; əv] ['ɔ:rkni] [ænd; ənd] ['nɔ:rməndi] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ，
of Orkney and Normandy were the same people at the same period ，
的 奥克尼群岛 和 诺曼底 是 这 相同的 人们 在 这 相同的 时期 ；

考虑到入侵奥克尼和诺曼底的是同一时期的同一批人，这一点也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [ˌprezə'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rs] [tʌŋ] [ɪn] ['ɔ:rkni] [ɪz] ['redɪli] [tu:; tə][bi:; bi] ；
and the better preservation of the Norse tongue in Orkney is readily to be
和 这 更好的 保存 的 这 北欧 舌头 在 奥克尼群岛 是 容易 到 是

[ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] 。

accounted for ；
已记录 为了 ；

奥克尼群岛的北欧语保存得更好，这一点很容易解释。

[ɪn] ['nɔ:rməndi] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [wʌz; wəz] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ；
In Normandy the language of the invaders was lost in the French in a very
在 诺曼底 这 语言 的 这 入侵者 曾是 丢失的 在 这 法语 在 一个 非常

[ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ，
short space of time ，
短的 空间 的 时间 ；

在诺曼底，入侵者的语言在很短的时间内就被法国人所取代。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔ:rs] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['ɔ:rkni] [ænd; ənd] ['zetlənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ；
while the Norse continued the language of Orkney and Zetland during their
尽管 这 北欧 持续 这 语言 的 奥克尼群岛 和 泽特兰 期间 他们的

[səb'dʒek](ə)n[tu:; tə][ðə; ði][nɔ:r'wi:dʒən] ['ʒ:ɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ；
subjection to the Norwegian earls for a period of 600 years ；
隶属 到 这 挪威 伯爵 为了 一个 时期 的 - 年 ；

在长达 600 年的时间里，挪威人在奥克尼和泽特兰被挪威伯爵统治期间，仍然使用着奥克尼和泽特兰的语言；

[ænd; ənd]['oʊnli][læst] [jɪr] ， - ，[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn] [ʌnst] [ɪn] ['zetlənd] ，
and only last year , 1850 , it was that an old man in Unst in Zetland ，
和 仅有的 最后的 年 ， - ， 它 曾是 那 一个 老的 男人 在 安斯特 在 泽特兰 ；

就在去年，也就是1850年，泽特兰省昂斯特岛的一位老人.....

[hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] [nɔ:rs] ，[daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] ；
who could speak Norse , died at the age of eighty - seven years ；
WHO 可以 说话 北欧 ， 死亡 在 这 年龄 的 八十 - 七 年 ；

一位会说古诺尔斯语的人，享年八十七岁；

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪn] ['fu:lə] (- ，[ðə; ði] [faʊlz] - ['aɪlənd] ，
and except there be in Foula (Fougla , the fowls ' island ，
和 除了 那里 是 在 富拉 (- ， 这 家禽 - 岛 ；

除了在富拉岛（Fougla，意为“家禽岛”）之外，

[kɔːld] [ˈθjuːliː -li] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætn] [ˈtʃɑːtəz] [ʌv; əv][ɪts] [prəpˈraɪətəz]) [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [huː] [kæn; kən]
called Thule in the Latin charters of its proprietors) a person living who can
称为 图勒 在 这 拉丁 包机 的 它是 业主) 一个 人 活的 WHO 能
[spiːk] [aɪˈtiː] ,
speak it ,
说话 它 ,

在拉丁文所有者的契约中被称为图勒语（Thule），指能够说这种语言的人。

[ðæt] [oʊld] [tʌŋ] [ɪz][ɪkˈstrɪŋkt][ɪn][ˈbrɪt(ə)n] .
that old tongue is extinct in Britain .
那 老的 舌头 是 灭绝 在 英国 .

那种古老的语言在英国已经灭绝了。

[ˈdʌbljuː] . [ert]] . [ef] .
W . **H** . **F** .
W . H . F .

世界家庭基金会

[ˈkwɪriːz] .
Queries .
查询 .

查询。

[ˈmaɪnər] [ˈkwɪriːz] . - .
Minor Queries . **357** .
次要的 查询 . - .

小查询.357。

[ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] - .
Meaning of Ploydes .
意义 的 - .

Ploydes 的含义。

— [pərˈhæps][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; hæz][dəˈrektɪd][hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fouk] [lɔːr] [ʌv; əv]
— **Perhaps the gentleman who has directed his attention to the folk lore of**
— 也许 这 绅士 WHO 有 指导 他的 注意力 到 这 民间 知识 的
[ˈlæŋkəʃə]] ([ˈvɑːl] . [aɪˈaɪˈaɪ] . ,
Lancashire (Vol . iii . : ,
兰开夏郡 (沃尔 . 三、 . ,

——或许是那位将注意力集中于兰开夏郡民间传说的先生（第三卷，

[piː] . - .) [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪn][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈrɪðmɪkl]
p . 55 .) can tell the meaning of the word ploydes in the following rhythmic
p . - .) 能 告诉 这 意义 的 这 单词 - 在 这 下列的 有节奏的
[ˈpraːvɜːrb] .
proverb .
谚语 .

第 55 页。) 可以解释以下有节奏的谚语中单词 ploydes 的含义。

[ðə; ði] [θriː] [ˈpæɪfɪz] [ʌv; əv][ˈprɛskət] , [ˈhaɪtən] , [ænd; ənd][ˈtʃaɪld,wɔːl][əˈdʒɔɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
The three parishes of Prescot , Huyton , and Childwall adjoin each other ,
这 三 教区 的 普雷斯科特 , 休顿 , 和 子墙 毗 每个 其他 ,

普雷斯科特、休顿和奇尔德沃尔这三个教区彼此相邻。

[ænd; ənd][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ˈlɪvəpuːl] : —
and lie to the east of Liverpool : —
和 说谎 到 这 东方 的 利物浦 : —

位于利物浦以东： —

[ˈprɛskət] , [ˈhaɪtən] , [ænd; ənd] [ˈmerɪ] - ,
Prescot , Huyton , and merry Childow ,
普雷斯科特 , 休顿 , 和 欢乐 - ,

普雷斯科特、休顿和快乐的奇尔多，

[θri:] ['pæriʃ] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;
Three parish churches , all in a row ;
三 教区 教堂 , 全部 在 一个 排 ;

三座教区教堂，并排而立；

[ˈpreskət] [fɔ:r; fər] [mʌgz] , ['haɪtən] [fɔ:r; fər] - ,
Prescot for mugs , Huyton for ploydes ,
普雷斯科特 为了 马克杯 , 休顿 为了 - ,

Prescot 出品马克杯，Huyton 出品 ploydes，

[ænd; ənd] - [fɔ:r; fər] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [br'saɪdz] .
And Childow for ringing and singing besides .
和 - 为了 铃声 和 歌唱 除了 .

此外，还要感谢 Childow 的鸣钟和歌唱。

" [es 'ti:] . [dʒɑ:nz] . - .
" **St . Johns . 358 .**
" 英石 . 约翰斯 . - .

“圣约翰斯.358。

[gri:n] - [aɪd] ['mɑ:nstər] .
Green - eyed Monster .
绿色的 - 眼睛 怪物 .

嫉妒心作祟。

— [wens] [ðə; ði][ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " [gri:n] - [aɪd] ['mɑ:nstər] " ?
— **Whence the origin of the " Green - eyed Monster " ?**
— 何处 这 起源 的 这 " 绿色的 - 眼睛 怪物 " ?

“绿眼怪兽”的起源是什么？

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gri:n] ['aɪrɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [ðʌs] ['dæntɪ] [meɪks] ['bɪtrɪs] [hæv; həv] "
The Italians considered a green iris beautiful , thus Dante makes Beatrice have "
这 意大利人 经过考虑的 一个 绿色的 鸢尾花 美丽的 , 因此 但丁 制作 贝娅特丽丝 有 "
[ˈemərəld] [aɪz] ;
emerald eyes ;
翠 眼睛 ;

意大利人认为绿色的鸢尾花很美，因此但丁让贝阿特丽切拥有“祖母绿般的眼睛”；

" [ə'gen] , [ðə; ði]['spænjərdz][ɑ:r; ər][laʊd][ɪn][ðer; ðər] [preɪz] .
" **again , the Spaniards are loud in their praise .**
" 再次 , 这 西班牙人 是 大声 在 他们的 称赞 .

西班牙人再次大声赞扬。

[wens] , [ðen] , [ðə; ði] ['epɪθet] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [sens] ? - .
Whence , then , the epithet in its present sense ? 359 .
何处 , 然后 , 这 别名 在 它是 展示 感觉 ? - .

那么，这个绰号现在的含义是从哪里来的呢？ 359.

[pə'petʃuəl] [læmp] .
Perpetual Lamp .
永久 灯 .

永动机。

— [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] [laɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['sepəlkeɪz]
— **The ancient Romans are said to have preserved lights in their sepulchres**
— 这 古老的 罗马书 是 说 到 有 保存完好 灯 在 他们的 墓穴
[ˈmeni] ['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈɔɪlɪnəs] [ʌv; əv][gəʊld] ,
many ages by the oiliness of gold ,
许多 年龄 经过 这 油腻 的 金子 ,

据说古罗马人利用黄金的油性，使墓穴中的光线能够保存许多世纪。

[rɪˈzɑːlvd] [baɪ][ɑːrt][ɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] ['sʌbstəns] .
resolved by art into a liquid substance .

已解决 经过 艺术 进入 一个 液体 物质

通过艺术将其转化为液态物质。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv] ['mɒnəstrɪz] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
And it is reported that , at the dissolution of monasteries , in the time of
和 它 是 据报道 那 , 在 这 溶解 的 修道院 , 在 这 时间 的
[ˈhenri] [viː, aɪˈaɪ] . ,
Henry VIII : ,
亨利 八 : ,

据报道，在亨利八世时期解散修道院时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læmp] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [ðen] [bɜːrnt][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [frʌm; frəm][əˈbaʊt] -
there was a lamp found that had then burnt in a tomb from about 300
那里 曾是 一个 灯 成立 那 有 然后 烧焦的 在 一个 墓 从 关于 300
[ˈjɪrz] ['æftər] [kraɪst] ,
years after Christ ,
年 后 基督 ,

人们发现了一盏灯，它曾在公元后约300年的一座墓穴中燃烧过。

[ˈnɪrli] - [ˈjɪrz] .
nearly 1200 years .
几乎 - 年 .

近1200年。

[tuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [læmps][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][mjuːˈziːəm][ʌv; əv] ['reərɪtiːz]
Two of these subterranean lamps are to be seen in the Museum of Rarities
二 的 这些 地下 灯 是 到 是 已见 在 这 博物馆 的 稀有物品
[æt; ət]['ləɪdən][ɪn][ˈhɑːlənd] .
at Leyden in Holland .
在 莱顿 在 荷兰 .

其中两盏地下灯现藏于荷兰莱顿珍稀文物博物馆。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [læmps] , [ɪn][ðə; ði]['peɪpəsi][ʌv; əv] [pɔːl] [aɪˈaɪˈaɪ] . , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tuːm]
One of these lamps , in the papacy of Paul III . , was found in the tomb
一 的 这些 灯 , 在 这 教皇 的 保罗 三、 . , 曾是 成立 在 这 墓
[ʌv; əv] ['tʌliːə] ,
of Tullia ,
的 图利亚 ,

其中一盏灯是在保罗三世教皇时期，在图利亚的墓中发现的。

[ˈsɪsərouz] ['dɔːtər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] - [ˈjɪrz] .
Cicero's daughter , which had been shut up 1550 years .
西塞罗的 女儿 , 哪个 有 到过 关闭 向上 - 年 .

西塞罗的女儿，被封存了1550年。

[frʌm; frəm] 2nd ['edit] . [ʌv; əv][en] . ['beɪli] , - , - .
From 2nd edit . of N . Bailey , φιλόλογος , 1731 .
从 2nd 编辑 . 的 N . 贝利 , - , - .

从第二次编辑开始。 N.贝利 (N. Bailey)，1731 年。

[biː] . [biː] . - .
B . B . 360 .
B . B . - .

BB360。

['fæməli][ʌv; əv] [bʌts] .
Family of Butts .
家庭 的 屁股 .

屁股一家。

— [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvər] [wʊd] [biː; bi] [kən'fəːd] ,
— A very great favour would be conferred ,
— 一个 非常 伟大的 偏爱 会 是 授予 ,
—— 将会获得莫大的恩惠 ,

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [,æntɪ'kwəriən] [,kɔːrɪs'pɒndənts] [wʊd] [ɡɪv] [,em 'iː] [,ɪnfər'meɪ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
if any of your antiquarian correspondents would give me information respecting the
如果 任何 的 你的 古玩 通讯员 会 给 我 信息 尊重 这
[ˈfæməli] [ʌv; əv] [bʌts] [ʌv; əv] - ,
family of Butts of Thornage ,
家庭 的 屁股 的 - ,
如果贵方任何一位古物研究爱好者能够提供有关索纳奇的巴茨家族的信息 ,

[,siː 'oʊ] . [ˈnɔːrfək] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [bʌts] , [ˈfɪzɪ(ə)n] [tuː; tə] [hen] . [ˌviː,ɑːr'ɑːrɪ] . ;
co . Norfolk , of which were Sir William Butts , physician to Hen . VIII . ;
合作 . 诺福克 , 的 哪个 是 先生 威廉 屁股 , 医生 到 母鸡 . 八 . ;
[ænd; ənd] [ˈrɑːbərt] [bʌts] ,
and Robert Butts ,
和 罗伯特 屁股 ,
诺福克郡 , 其中包括亨利八世的御医威廉·巴茨爵士 ; 以及罗伯特·巴茨 ,

[ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈnɔːrwɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ʌv; əv] [ˈiːli] .
Bishop of Norwich , and afterwards of Ely .
主教 的 诺维奇 , 和 然后 的 伊利 .
诺里奇主教 , 后任伊利主教 .

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪrɪst] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈfæməli] [spræŋ]
The principal object of the querist is to know whether this family sprang
这 主要的 目的 的 这 提问者 是 到 知道 无论 这 家庭 弹簧
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [bʌt; bət] ,
from that of But ,
从 那 的 但 ,
提问者的主要目的是想知道这个家族是否源自 But 家族 .

[bjuːt] , [ɔːr] [bʌts] , [wɪtʃ] [ə'teɪnd] [greɪt] [ˈsɪvɪk] [ˈemɪnəns] [ɪn] [ˈnɔːrwɪtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]
Butte , or Butts , which attained great civic eminence in Norwich during the thirteenth
比尤特 , 或者 屁股 , 哪个 已达到 伟大的 公民 卓越 在 诺维奇 期间 这 第十三
[ænd; ənd] [tuː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsentʃərɪz] .
and two following centuries .
和 二 下列的 几个世纪 .
Butte (或称 Butts) 在十三世纪和随后的两个世纪里 , 在诺里奇获得了极高的社会地位 .

[ˈkaʊ,ɡɪl] . - .
Cowgill . 361 .
牛鳃 . - .

考吉尔.361。

[ɡriːk] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] .
Greek Names of Fishes .
希腊语 姓名 的 鱼类 .

希腊语中鱼类的名称。

— [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈlɜːrniɪd] [,kɔːrɪs'pɒndənts] [ɪn'fɔːrm] [,em 'iː] [ə'pɑːn] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [ðə; ði]
— Can any of your learned correspondents inform me upon what authority the
— 能 任何 的 你的 学习 通讯员 通知 我 之上 什么 权威 这
[ɡriːk] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [vəːsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ,
Greek names of fishes occurring in the following verses from the Vespæ ,
希腊语 姓名 的 鱼 发生 在 这 下列的 诗句 从 这 - ,
—— 请问贵刊哪位博学的读者能告诉我 , 以下《黄蜂经》诗句中出现的希腊鱼类名称的来源是什么 ?

- , [ɑːr; ər][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] " [spræts] " [ænd; ənd] " ['mækrəl] ？
493 , **are** **translated** " **sprats** " **and** " **mackerel** ？
- , 是 翻译 " 鲱鱼 " 和 " 鲭鱼 "？

493，是翻译成“鲱鱼”还是“鲭鱼”？

" [aɪ][hæv; hæv][ˈoʊnli] - ['veri] [ʌn,sætɪsˈfæktəri] [ˌkɑːmprɪˈleɪn] [hɪr] .
" **I have only Donnegan's very unsatisfactory compilation here** .
" 我 有 仅有的 - 非常 不令人满意 汇编 这里 .
“我这里只有唐尼根那本非常不令人满意的汇编。”

" - - - - - , - - - - - ,
" **ἦν μὲν ὠνήται τίς ὀρφῶς , μεμβράδας δὲ μὴ θέλη** ,
" - - - - - , - - - - - ,
“ἦν μὲν ὠνήται τίς ὀρφῶς, μεμβράδας δὲ μὴ θέλη,

- - - - - .
εὐθέως εἶρηχ' ὁ πωλῶν πλησίον τὰς μεμβράδας .
- - - - - .
εὐθέως εἶρηχ' ὁ πωλῶν πλησίον τὰς μεμβράδας·

- - - - - , " & [siː] .
οὗτος ὁψωνεῖν ἔοιχ' ἄνθρωπος ἐπὶ τυραννίδι , " **& c** .
- - - - - , " & c .
οὗτος ὁψωνεῖν ἔοιχ' ἄνθρωπος ἐπὶ τυραννίδι, “等。

- - - - - .
Nicæensis . **362** .
- - - - - .
尼西亚人.362。

- - - - - .
Drimmnitavichillichatan .
- - - - - .
德里姆尼塔维奇利查坦。

— [sʌm; səm] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['ɪrɪz] [əˈɡoʊ][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə] [əˈpɪr] ['regjələrli] [ɪn][ðə; ði]
— **Some twenty or thirty years ago there used to appear regularly in the**
— 一些 二十 或者 三十 年 前 那里 用过的 到 出现 经常 在 这
[ˌæbərˈdiːn] [ænd; ənd][ˌbelˈfɑːst] - [ɪst][ʌv; əv] ['ferz] ,
Aberdeen and Belfast Almanack's list of fairs ,
阿伯丁 和 贝尔法斯特 - 列表 的 集市 ,
大约二三十年前，它经常出现在《阿伯丁和贝尔法斯特年鉴》的集市列表中。

[wʌn][held] ['ænjuəli] [æt; ət][ðə; ði] [əˈbʌv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] .
one held annually at the above place in the month of May .
一 握住 每年 在 这 多于 地方 在 这 月 的 可能 .
每年五月在上述地点举行。

[kʊd; kəd] ['eni] [kɔːrəˈspɔːndənt] [ɪnˈfɔːrm][em ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɪtʃuertɪd] ？
Could any correspondent inform me where it is situated ？
可以 任何 通讯员 通知 我 在哪里 它 是 位于 ？
请问哪位朋友能告诉我它位于哪里？

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn]['ɑːrɡaɪl][ɔːr] ['ɪnvənəs] - ['jaɪəz] ； [bʌt; bət][fʊd; fəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs]
I think it is in Argyle or Inverness shires ; but should like to know the precise
我 思考 它 是 在 阿盖尔 或者 因弗内斯 - 郡 ； 但 应该 喜欢 到 知道 这 精确的
[loʊˈkæləti] ,
locality ,
地点 ,
我认为它位于阿盖尔郡或因弗内斯郡；但我很想知道确切的地点。

[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] ['men](ə)nd [ɪn][ˈeni][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈæksɪs][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
as **it** **is** **not** **mentioned** **in any work** **to which I** **have** **access** **at** **present** .
作为 它 是 不是 提及 在 任何 工作 到 哪个 我 有 使用权 在 展示 .
因为我目前能够查阅的任何资料中都没有提到这一点。

[eks] . [waɪ] . [ziː] . - .
X . **Y** . **Z** . **363** .
X . 是 . Z . - .

XYZ363。

[tʃɔːk] - [bæk] [deɪ] .
Chalk - **back** **Day** .
粉笔 - 后退 天 .

粉笔背板日。

— [æt; ət] [dɪs] , [ˈnɔːrfək] , [,aɪˈtiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl] ['pɑːpjələs] ,
— **At** **Diss** , **Norfolk** , **it** **is** **customary** **for** **the** **juvenile** **populace** ,
— 在 指责 , 诺福克 , 它 是 习惯 为了 这 少年 民众 ,
— 在诺福克郡的迪斯镇, 青少年居民有这样的习俗:

[ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrzdeɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][θɜːrd][ˈfraɪdeɪ][ɪn] [sepˈtembər] ([ɑːn] [wɪtʃ] ['lætər] [deɪ][ə; eɪ] [fer]
on the Thursday before the third Friday in September (on which latter day a fair
在 这 周四 前 这 第三 星期五 在 九月 (在 哪个 后者 天 一个 公平的
[ænd; ənd] " ['seɪ(ə)n] " [fɔːr; fər][ˈhaɪərɪŋ] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][held]) ,
and " **session** " **for** **hiring** **servants** **are** **held**) ,
和 " 会议 " 为了 招聘 仆人 是 握住) ,
九月第三个星期五之前的星期四 (星期五当天会举行雇佣仆人的集市和“交易会”)

[tuː; tə][mɑːrk][ænd; ənd] [dɪsˈfɪgjər] [iːtʃ] [ˈlðɜːz] [dres] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʃɔːk] , ['pliːdɪŋ] [ə; eɪ] [-]
to **mark** **and** **disfigure** **each** **other's** **dress** **with** **white** **chalk** , **pleading** **a** [**502**]
到 标记 和 变丑 每个 其他的 裙子 和 白色的 粉笔 , 恳求 一个 [-]
用白色粉笔在对方的衣服上做标记和污损, 并辩称[502]

[prɪˈskɪptɪv] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪstɪvəs] [ɑːn] " [tʃɔːk] - [bæk] [deɪ] .
prescriptive **right** **to** **be** **mischievous** **on** " **chalk** - **back** **day** .
规范性的 正确的 到 是 恶作剧 在 " 粉笔 - 后退 天 .
在“粉笔灰日”这一天, 人们有权恶作剧。

" [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪgˈzɪst] ['els,wɜr] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] ?
" **Does** **such** **a** **practice** **exist** **elsewhere** , **and** **what** **is** **its** **origin** ?
" 做 这样的 一个 实践 存在 别处 , 和 什么 是 它是 起源 ?
“其他地方是否存在这种做法? 这种做法的起源是什么? ”

[es] . ['dʌbljuː] . ['rɪks] .
S . **W** . **Rix** .
S . W . 里克斯 .

西南里克斯。

['bɛkəlz] . - .
Beccles . **364** .
贝克尔斯 . - .

贝克尔斯.364。

[məˈreviən] [hɪmz] .
Moravian **Hymns** .
摩拉维亚 赞美诗 .

摩拉维亚圣歌。

— [kæn; kən][ˈeni][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈri:dʒ-z] [gɪv] [ˌem ˈi:] [æŋ; əŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ɪˈdɪnɪz]
— **Can any of your readers give me an account of the earlier editions**
— 能 任何 的 你的 读者 给 我 一个 帐户 的 这 早些时候 版本
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈreviən] [hɪmz] ?
of the Moravian hymns ?
的 这 摩拉维亚 赞美诗 ?

——请问各位读者能否介绍一下摩拉维亚赞美诗的早期版本？

[ɪn][ðə; ði][ˈɑ:ksfərd] [ˈmægəzi:n] [fɔ:r; fər][dʒʊˈlaɪ] , - , [sʌm; səm] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈspesimənz] [ɑ:r; ər]
In the Oxford Magazine for July , 1769 , some extraordinary specimens are
在 这 牛津 杂志 为了 七月 , - , 一些 非凡的 标本 是
[ˈgɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

1769年7月的《牛津杂志》上刊登了一些非同寻常的标本。

[wɪtʃ] [prəˈfes] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm] " [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [drɪˈvʊʃənz] ,
which profess to be taken from " a book of private devotions ,
哪个 宣称 到 是 已采取 从 " 一个 书 的 私人的 虔诚 ,
据称摘自“一本私人祈祷书”，

[ˈprɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nitəs] [ˈfreɪtrəm] , [ɔ:r] [məˈreviən] .
printed for the use of the Unitas Fratrum , or Moravians .
打印 为了 这 使用 的 这 尤尼塔斯 兄弟会 , 或者 摩拉维亚人 .
为摩拉维亚兄弟会（Unitas Fratrum）印制。

" [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] —
" **One of them is —**
" — 的 他们 是 —

其中之一是——

" [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ji:; ji] [ˈwu:ndz] , [wi:; wi] [peɪ]
" **To you , ye wounds , we pay**
" 到 你 , 是的 伤口 , 我们 支付
“致你们，你们这些伤痕，我们付出代价。”

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [terz] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
A thousand tears a - day ,
一个 千 眼泪 一个 - 天 ,
一天一千滴眼泪，

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ju: ˈes] [prɪˈzentɪd]
That you have us presented
那 你 有 我们 呈现
您向我们介绍

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈvɜ:rdʒɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] .
With many happy virgin rows :
和 许多 快乐的 处女 行 :
有很多快乐的处女排。

[sɪns] [ðə; ði] [jɪr] [ˈfɔ:rti] ,
Since the year forty ,
自从 这 年 四十 ,
自公元四十年以来，

[ˈpæpə] ! [ˈmæmə] !
Pappa ! mamma !
爸爸 ! 妈妈 !
爸爸！妈妈！

[jʊr; jər] ['hɑ:rts] - ,
Your hearts Flamlein ,
你的 心 - ,

你们的心，弗拉姆莱因，

['brʌðər] - ,
Brother Flamlein ,
兄弟 - ,

弗拉姆莱因兄弟

['gɪvz] [ðə; ði] ['kri:tʃərz]
Gives the creatures
给予 这 生物

赋予生物

['vɜ:rdʒɪn] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [fɪtʃər] .
Virgin hearts and features .
处女 心 和 特征 :

处女之心和特征。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊk] [sti:l] [mɔ:r] [laɪk] [bɜ:r'lesk] .
" **The others look still more like burlesque** .
" 这 其他的 看 仍然 更多的 喜欢 滑稽剧 :

“其他的看起来更像是滑稽剧。”

[aɪ]['kænɑ:t][faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn]['eni] [mə'reviən] [hɪm] - [bʊk] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ;
I cannot find them in any Moravian hymn - book which I have seen ;
我 不能 寻找 他们 在 任何 摩拉维亚 圣歌 - 书 哪个 我 有 已见 ;

我在所见过的所有摩拉维亚赞美诗集中都没有找到它们；

[ænd; ənd][hæv; həv] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]
and have searched the British Museum in vain for that which is referred to
和 有 搜索 这 英国 博物馆 在 徒劳 为了 那 哪个 是 指 到

[ɪn][ðə; ði]['ɑ:ksfərd] ['mægəzi:n] .
in the Oxford Magazine .
在 这 牛津 杂志 :

我们在大英博物馆里搜寻了很久，也没找到《牛津杂志》里提到的那件东西。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['dʒenjuɪn] , [ɔ:r][ə; eɪ][fæbrɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv]['æntɪ] - [mə'reviən] ?
Are they genuine , or a fabrication of Anti - moravians ?
是 他们 真的 , 或者 一个 制造 的 反对 - 摩拉维亚人 ?

这些是真的，还是反摩拉维亚派捏造的？

[pi:] . [eɪtʃ] . - .
P . H . 365 :
P : H : - :

PH365。

['rʊrəl] [ænd; ənd]['ɜ:rbən] [di:nz] .
Rural and Urban Deans .
乡村的 和 城市的 院长 :

乡村和城市院长。

— [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['rʊrəl] [di:n] [ɪz] [fə'mɪliər] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ;
— **The name and office of rural dean is familiar to every one** ;
— 这 姓名 和 办公室 的 乡村的 院长 是 熟悉的 到 每一个 一 ;

—乡村院长这个名称和职位对每个人来说都很熟悉；

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['klerɪkl] ['ri:dəz] [ɪn] ['lʌndən] ,
but may I ask your clerical readers in London ,
但 可能 我 问 你的 文员 读者 在 伦敦 ,

但是，请问贵方在伦敦的教务人员读者们，

[ɔːr][ɪn][ˈeni] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [təʊnz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
or in any other of the large towns of England ,
或者 在 任何 其他 的 这 大的 城镇 的 英格兰 ,
或者在英格兰的任何其他大城镇,

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [diːn] [ɪz] [stɪl] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ;
whether the office of dean is still existing among them ;
无论 这 办公室 的 院长 是 仍然 现存的 之中 他们 ;
他们当中是否仍然存在院长一职;

[ɔːr][hæv; həv][ðə; ði][ˈɜːrbən] [diːnz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] ?
or have the urban deans altogether ceased to be chosen and to act ?
或者 有 这 城市的 院长 共 停止 到 是 选定 和 到 行为 ?
或者说, 城市院长们已经完全停止选举和履行职责了吗?

[ˈdʌbljuː] . [ˈfreɪzər] . - .
W . Fraser . 366 .
W . 弗雷泽 . - .
W. Fraser.366。

[dʌks] [ænd; ənd] [ˈdreɪks] .
Ducks and Drakes .
鸭子 和 龙 .
鸭子和雄鸭。

— [wen] [ə; eɪ][mæn] [ˈskwɒndəz] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ,
— **When a man squanders his fortune** ,
— 什么时候 一个 男人 挥霍 他的 财富 ,
— 当一个人挥霍掉他的财产时,

[hiː; hi][ɪz] [sed] [ɪn] [ˈvʌlgər] [ˈpɑːrləns] [tuː; tə] " [meɪk] [dʌks] [ænd; ənd] [ˈdreɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
he is said in vulgar parlance to " make ducks and drakes of his money .
他 是 说 在 庸俗 语言 到 " 制作 鸭子 和 龙 的 他的 钱 .
俗话说, 他“把钱挥霍得花光了”。

" [dʌz] [ðɪs] [ɑːd] [ɪkˈspre(ə)n] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɔːtləs] [skuːl] - [bɔɪ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
" **Does this odd expression allude to the thoughtless school - boy practice of**
" 做 这 奇怪的 表达 暗示 到 这 轻率 学校 - 男生 实践 的
[ˈθrouɪŋ] [stəʊnz][æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ɑːn][ə; eɪ][ˈpærəleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
throwing stones as nearly as possible on a parallel with the surface of
投掷 石头 作为 几乎 作为 可能的 在 一个 平行线 和 这 表面 的
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
“这种奇怪的表达方式是否暗指小学生漫不经心地将石头尽可能平行于水面投掷的行为? ”

[huːz] [rɪˈæstɪk][ˈkwaːləti] [ˈkɔːzɪz] [ðəm; ðəm] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [rɪˈbaʊnd] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [sɪŋk] ?
whose elastic quality causes them frequently to rebound before they sink ?
谁 松紧带 质量 原因 他们 频繁地 到 反弹 前 他们 下沉 ?
它们具有怎样的弹性, 以至于在下沉之前经常会反弹?

[ɪn][maɪ] [ˈjʌŋɡər] [deɪz] [ðɪs] [əˈmjuːzmənt] ([soʊ][tuː; tə] [spiːk]) [wʌz; wəz] [kɔːld] " [dʌks] [ænd; ənd]
In my younger days this amusement (so to speak) was called " ducks and
在 我的 年轻 天 这 娱乐 (所以 到 说话) 曾是 称为 " 鸭子 和
[ˈdreɪks] .
drakes .
龙 .
在我年轻的时候, 这种娱乐活动(姑且这么说)被称为“打鸭子和雄鸭”。

" [em] . [ˈdʌbljuː] . [biː] .
" **M . W . B .**
" M . W . B .
“MWB

[ˈbruːʒ] . - .
Bruges . **367** .
布鲁日 . - .

布鲁日.367。

[ˈvɪnsnt] [ˈkɪdʒ] .
Vincent Kidder .
文森特 基德 .

文森特·基德。

— [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][baɪ] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [ˈvɪnsnt]
— **I shall be much obliged by any information respecting the descent of Vincent**
— 我 将 是 很多 有义务 经过 任何 信息 尊重 这 下降 的 文森特
[ˈkɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈkaʊnti] ,
Kidder of Aghaboe in the Queen's County ,
基德 的 - 在 这 女王大学 县 ,

—如果您能提供有关女王郡阿加博的文森特·基德的世系信息，我将不胜感激。

[ˈaɪərlənd] , [huː] [held][ə; eɪ] [kəˈmɪ](ə)n [æz; əz][ˈmeɪdʒər][ɪn] [ˈkraːmwɪlz] [ˈɑːrmi] .
Ireland , who held a commission as major in Cromwell's army .
爱尔兰 , WHO 握住 一个 委员会 作为 主要的 在 克伦威尔的 军队 .

爱尔兰人，曾担任克伦威尔军队的少校军衔。

[hiː; hi] [ˈmærid] [ˈelən] [ˈlɒftəs] , [ðə; ði] [ˈgrændɔːtər] [ʌv; əv][sɜːr] [θɑːz] .
He married Ellen Loftus , the granddaughter of Sir Thos .
他 已婚 艾伦 洛夫图斯 , 这 孙女 的 先生 托马斯 .

他娶了托马斯爵士的孙女艾伦·洛夫图斯为妻。

[ˈlɒftəs] [ʌv; əv] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ˈædəm] [ˈlɒftəs] , [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈdʌblɪn] ;
Loftus of Killyan , one of the sons of Adam Loftus , Archbishop of Dublin ;
洛夫图斯 的 - , 一 的 这 儿子们 的 亚当 洛夫图斯 , 大主教 的 都柏林 ;
基利安的洛夫图斯，是都柏林大主教亚当·洛夫图斯的儿子之一；

[ænd; ənd] , [ɪn] - , [hæd; həd][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv] [ˈfɔːfɪtɪd] [lændz][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [kɪlˈkeni] .
and , in 1670 , had a grant of forfeited lands in the county of Kilkenny .
和 , 在 - , 有 一个 授予 的 丧失 土地 在 这 县 的 基尔肯尼 .

1670 年，他获得了基尔肯尼郡没收土地的赠予。

[aɪ][hæv; həv][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn]
I have reason to believe that he sprang from a family of that name in
我 有 原因 到 相信 那 他 弹簧 从 一个 家庭 的 那 姓名 在
[ˈsʌsɪks] .
Sussex .
苏塞克斯 .

我有理由相信他出身于苏塞克斯郡一个同名家族。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈɔːlsoʊ] [neɪmd] [ˈvɪnsnt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɪn] - [ˈredʒɪmənt][æt; ət]
His son , also named Vincent , was a lieutenant in Cottingham's regiment at
他的 儿子 , 还 命名 文森特 , 曾是 一个 中尉 在 - 团 在
[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] ,
the battle of the Boyne ,
这 战斗 的 这 博因 ,

他的儿子也叫文森特，在博因河战役中是科廷厄姆团的一名中尉。

[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoʊldˌsmitʰs] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˈdʌblɪn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [haɪ] [ˈferɪʃ] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn]
Master of the Goldsmith's Company in Dublin in 1696 , and High Sheriff of Dublin
掌握 的 这 金匠的 公司 在 都柏林 在 - , 和 高的 警长 的 都柏林
[ɪn] - .
in 1718 .
在 - .

1696 年任都柏林金匠公司会长，1718 年任都柏林郡长。

[hiː; hi] ['mærid] [ɪ'lizəbəθ] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] — — ['praʊdˌfʊt] , [ænd; ənd][left] ['ɪʊː] .
He married Elizabeth , the daughter of — — Proudfoot , and left issue .
他 已婚 伊丽莎白 , 这 女儿 的 — — 普劳德福特 , 和 左边 问题 :
他娶了伊丽莎白, 她是——普劳德福特的女儿, 并留下了子女。

[aɪ][jæl; jəl][biː; bi][glæd][ʌv; əv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] -
I shall be glad of any information as to the marriage of the last -
我 将 是 高兴的 的 任何 信息 作为 到 这 婚姻 的 这 最后的 -
[neɪmɪd] ['vɪnsnt] ,
named Vincent ,
命名 文森特 ,
我非常乐意获得有关最后提到的文森特先生婚姻状况的任何信息。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] ['praʊdˌfʊt] .
and as to the family of Proudfoot .
和 作为 到 这 家庭 的 普劳德福特 .
至于普劳德福特家族。

[siː] . (['strɛtəm] .) - .
C . (Streatham .) 368 .
C : (斯特里汉姆 .) - : .
C. (斯特里特姆) 368。

[haʊs] [æt; ət] ['welɪŋ] .
House at Welling .
房子 在 韦林 .
韦林的房子。

— ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævlɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kæɪdʒ] - [roʊd] [brɪ'twiːn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ˈzːrɪθ]
— Every one who has travelled on the carriage - road between London and Erith
— 每一个 — WHO 有 旅行 在 这 运输 - 路 之间 伦敦 和 埃里思
[mʌst; məst][hæv; həv] ['nɒʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['welɪŋ] [æn; ən][oʊld] -
must have noticed at the end of the village of Welling an old -
必须 有 注意到 在 这 结尾 的 这 村庄 的 韦林 一个 老的 -
['lʊkɪŋ] [haʊs] ,
looking house ,
寻找 房子 ,
凡是走过伦敦和埃里思之间马车道的人, 都一定会注意到韦林村尽头有一座看起来很古老的房子。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] ['gɑːrdn] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [juː] [hedʒ] [ə'baʊt] [θraɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
with high garden walls , and a yew hedge about thrice the height of the
和 高的 花园 墙壁 , 和 一个 紫杉 对冲 关于 三次 这 高度 的 这
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 :
花园围墙很高, 紫杉树篱的高度大约是围墙的三倍。

[aɪ'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊsə; ɑːr] ['ɪŋɡlɪ] ['poʊəts][wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [haʊs] ; [bʌt; bət] [huː] ?
It is said that one of our English poets once inhabited this house ; but who ?
它 是 说 那 一 的 我们的 英语 诗人 一次 有人居住的 这 房子 ; 但 WHO ?
据说我们英国的一位诗人曾居住在这栋房子里; 但他是谁呢?

[ɪz][ə; eɪ] ['kwɪrɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [nʊʊ][wʌn] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] ['ænsə] .
is a Query to which no one seems able to give an answer .
是 一个 询问 到 哪个 不 — 似乎 有能力的 到 给 一个 回答 :
这是一个似乎无人能够回答的问题。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nu:mərəs] [kɔrɪs'pɒndənts] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [noʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
Perhaps some of your numerous correspondents may have a Note on the
也许 一些 的 你的 很多的 通讯员 可能 有 一个 笔记 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

或许您的众多通信者中，有些人会就此主题发表意见。

[ænd; ɐnd] [wʊd] ['kaɪndli] ['fɜ:rnɪ] [aɪ 'ti:] .
and would kindly furnish it .
和 会 亲切地 提供 它 .

并乐意提供。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [jʌŋ] , [ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [θɔ:ts]
It is said by some to have been Young , the author of the Night Thoughts
它 是 说 经过 一些 到 有 到过 年轻的 , 这 作者 的 这 夜晚 想法
;
;
;
;

有人说是杨，《夜思》的作者；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz] [dɪ'naɪd] [baɪ] ['ʌðər] .
but this again is denied by others .
但 这 再次 是 否认 经过 其他的 .

但其他人对此予以否认。

[bi:] . - .
B . 369 .
B . - .

B.369.

['frɑ:pjər; 'frɑ:pjɪr] , [praɪs][ʌv; əv][lənd] .
Shropshire , Price of Land .
什罗普郡 , 价格 的 土地 .

什罗普郡，土地价格。

— [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] - ['pɜ:rtʃəs] [æt; ət] [wɪtʃ] [lənd][soʊld][ɪn]
— What was the average number of years ' purchase at which land sold in
— 什么 曾是 这 平均的 数字 的 年 - 购买 在 哪个 土地 卖 在
['frɑ:pjər; 'frɑ:pjɪr][ænd; ɐnd] [mənt'ɡʌməri] [br'twi:n] - [ænd; ɐnd] - - ?
Shropshire and Montgomery between 1770 and ' 80 ?
什罗普郡 和 蒙哥马利 之间 - 和 - - ?

—1770 年至 1780 年间，什罗普郡和蒙哥马利郡出售的土地平均购买年限是多少？

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [bʊk] [wer] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ?
Is there any book where information on this subject can be found ?
是 那里 任何 书 在哪里 信息 在 这 主题 能 是 成立 ?

有没有哪本书可以找到关于这个主题的信息？

[bi:] . [ɑ:r] . [aɪ] . - .
B . R . I . 370 .
B . 拉 . 我 . - .

BRI370。

['li:g(ə)l] [taɪm] .
Legal Time .
合法的 时间 .

法定时间。

— [ðə; ðɪ] [taʊn] [klɜ:rk][ʌv; əv]['eksɪtər] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [sɪns] ,
— The town clerk of Exeter , a short time since ,
— 这 镇 职员 的 埃克塞特 , 一个 短的 时间 自从 ,

——埃克塞特镇的镇书记员，不久前

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwestʃən] " [wʌt] [ɪz][ˈli:g(ə)l][taɪm] ? " [sed] ,
in reply to the question " What is legal time ? " said ,
在 回复 到 这 问题 " 什么 是 合法的 时间 ? " 说 ,

针对“什么是法定时间？”这个问题，他回答说：

[ðæt] " [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrts] [ʌv; əv] [ɒː] [hæd; həd][dr'saɪdɪd] ([ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi]
that " one of the courts of law had decided (in reference to a young lady
那 " 一 的 这 法院 的 法律 有 决定 (在 参考 到 一个 年轻的 女士
[brɪˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn] [ˈlʌndən]) [ðæt][,es ˈtiː] . [ˈpɒlz] [wʌz; wəz][soʊ] .
becoming of age in London) that St . Paul's was so .
成为 的 年龄 在 伦敦) 那 英石 . 保罗的 曾是 所以 .

“伦敦某法院曾裁定（针对一位在伦敦成年的年轻女子），圣保罗大教堂就是这样的地方。

" [naʊ] [,es ˈtiː] . [ˈpɒlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈlʌndən] [klaːks] , [kiːps] [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][taɪm] .
" Now St . Paul's , as well as all other London clocks , keeps Greenwich time .
" 现在 英石 . 保罗的 , 作为 出色地 作为 全部 其他 伦敦 时钟 , 保持 格林威治 时间 .

“现在，圣保罗大教堂以及伦敦所有其他钟表都采用格林威治时间。”

[ˈkwɪri] , [ɪz][,es ˈtiː] . [ˈpɒlz] [taɪm][ˈli:g(ə)l][taɪm] ?
Query , Is St . Paul's time legal time ?
询问 , 是 英石 . 保罗的 时间 合法的 时间 ?

问：圣保罗的时间是法定时间吗？

[ɪz][,aɪ ˈtiː][soʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [klaːk] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
Is it so because it is the cathedral clock of London ,
是 它 所以 因为 它 是 这 大教堂 钟 的 伦敦 ,

是因为它是伦敦大教堂的钟吗？

[ɔːr][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənli] [ˈrekəɡ,naɪzd] [ˈstændərd][ʌv; əv][taɪm][fɔːr; fər] [ˈlʌndən] ?
or because it is a commonly recognised standard of time for London ?
或者 因为 它 是 一个 通常 已确认 标准 的 时间 为了 伦敦 ?

还是因为它是伦敦公认的标准时间？

[,ekˈsɔːn] .
Exon .
外显子 .

外显子。

[ˈmaɪnər] [ˈkwɪriːz] [ˈænsər] .
Minor Queries Answered .
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

[θɔːrnz] [ʌv; əv][ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn] .
Thorns of Dauphine .
荆棘 的 多菲内 .

多芬妮之刺。

— [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːvɜːrb] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈdʒerəmi] [ˈteɪlə] :
— **What is the meaning of the proverb mentioned by Bishop Jeremy Taylor :**
— 什么 是 这 意义 的 这 谚语 提及 经过 主教 杰里米 泰勒 :

—杰里米·泰勒主教提到的这句谚语是什么意思？

" [ðə; ði] [θɔːrnz] [ʌv; əv][ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn] [wɪl] [ˈnevər] [fetʃ] [blʌd] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [skrætʃ] [ðə; ði][fɜːrst]
" The Thorns of Dauphine will never fetch blood , if they do not scratch the first
" 这 荆棘 的 多菲内 将要 绝不 拿来 血 , 如果 他们 做 不是 划痕 这 第一的
[deɪ] ?
day ?
天 ?

“如果多芬的荆棘第一天不抓挠，就永远不会流血？”

" — ['sɜːrmən][ˌɛks'viː'ɑɪ] .
" — **Sermon XVI** .
" — 讲道 十六 .

“——第十六篇讲道。

" [ʌv; əv] [grʊθ] [ɪn][sɪn] , " [piː] . - .
" **Of Growth in Sin** , " **p** : **319** :
" 的 生长 在 罪 , " p : - .

《论罪恶的成长》，第 319 页。

[lɑːnd] . - .
Lond . **1678** .
伦敦 : - .

伦敦，1678年。

[ˈfɒl] .
fol .
福尔 .

页。

[ɑːr'tiː] .
Rt :
rt :

右

[ˈwɔrmɪŋtən] .
Warmington .
沃明顿 .

沃明顿。

[[man'tɛn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪz] , [bʊk] [aɪ] . [tʃæp] .
[**Montaigne** , **in his Essays** , **book i** . **chap** .
[蒙田 , 在 他的 散文 , 书 我 : 小伙子 :

[蒙田，在他的《随笔集》第一卷第一章中

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)

第2/4页

[ɛl'vi:'ar'arɪ] . , [k'woʊts] [ðɪs] ['prɑ:vɜ:rb] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ɪts] ['mi:nɪŋ] .
lvii . , quotes this proverb , and gives a clue to its meaning .
lvii . , , 引号 这 谚语 , 和 给予 一个 线索 到 它是 意义 .

第 58 章引用了这句谚语，并给出了它的含义的线索。

[hi:; hi] [sez] : " [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ] [br'li:v] ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] [ɑ:r; ər][ə'dʌlt; 'ædʌlt][æt; ət] ['twenti] ,
He says : "For my part I believe our souls are adult at twenty ,
他 说道 : " 为了 我的 部分 我 相信 我们的 灵魂 是 成人 在 二十 ,
他说: “就我个人而言，我相信我们的灵魂在二十岁时就已经成熟了，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['evər][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)] [ðen] [æz; əz]['evər]
as much as they are ever like to be , and as capable then as ever
作为 很多 作为 他们 是 曾经 喜欢 到 是 , 和 作为 有能力的 然后 作为 曾经
.
:
.

就像他们以往一样，而且能力也一如既往。

[ə; eɪ][soʊl] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t][baɪ] [ðæt] [taɪm][ɪ'gɪv(ə)n] ['evɪdənt] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv][ɪts] [fɔ:rs] [ænd; ənd]
A soul that has not by that time given evident earnest of its force and
一个 灵魂 那 有 不是 经过 那 时间 给定 明显 认真 的 它是 力量 和
['vɜ:rtʃu:] [wɪl] ['nevər]['æftər] [kʌm] [tu:; tə] [pru:f] .
virtue will never after come to proof .
美德 将要 绝不 后 来 到 证明 .

一个灵魂，如果到那时还没有明显展现出它的力量和美德，那么它以后就永远不会得到证明。

[næt(ə)rəl][pɑ:rts][ænd; ənd] ['ɛksələnsɪz] [prə'du:s] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [faɪn]
Natural parts and excellences produce what they have of vigorous and fine
自然的 部分 和 卓越 生产 什么 他们 有 的 蓬勃 和 美好的
[wɪ'ðɪn] [ðæt] [tɜ:rm] , [ɔ:r]['nevər] :
within that term , or never :
之内 那 学期 , 或者 绝不 :

自然的组成部分和优良品质会在规定的时间内产生它们所具有的旺盛而美好的品质，否则就永远不会产生：

- [es 'arɪ] - [nɑ:n] [pi:k] [kwa:nd][naɪ] ,
' Si l'espine non picque quand nai ,
- 硅 - 非 皮克 问题 奈 ,

'Si l'espine non picque quand nai,

[ə; eɪ] - [kju ju 'i] [pi:k] [dʒə'maɪ] , -
A peu que picque jamai , '
一个 - que 皮克 贾迈 , -

A peu que picque jamai, '

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [doʊfɪni] . "]
as they say in Dauphiny . "]
作为 他们 说 在 多菲尼 : "]

正如多菲尼人常说的那样。

[ɪn'skrɪp(ə)n] [æt; ət]['laɪənz] .
Inscription at Lyons .
题词 在 莱昂斯 .

里昂碑文。

— [ɪn] ['bɪʃəp] - ['trævɪz] (-) , [hiː hi] ['menʃənz] [ə; eɪ][ˌmɑːnju'ment(ə)l][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ]
— **In Bishop Burnet's Travels (1685) , he mentions a monumental inscription which**
— 在 主教 - 旅行 (-) , 他 提及 一个 宏伟的 题词 哪个
[hiː hi] [sɔː] [æt; ət][ˈlaɪənz] ,
he saw at Lyons ,
他 锯 在 莱昂斯 ,

——在伯内特主教的游记（1685年）中，他提到了他在里昂看到的一块纪念碑铭文，

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈleɪdi] , [-]
of a certain lady , [503]
的 一个 肯定 女士 , [-]

某位女士[503]

" - - ['piːə] " — " ['fæktə][iː es 'tiː][ɪmˈpiːə] , " [huːm] [hiː hi] [kən'dʒektʃəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
" **Quæ nimia pia** " — " **Facta est Impia , " whom he conjectures , and with**
" - - 皮娅 " — " 事实 est 英皮亚 , " 谁 他 猜想 , 和 和
[sʌm; səm][ˌprɑːbə'bɪləti] ,
some probability ,
一些 可能性 ,

“Quæ nimia pia”——“Facta est Impia”，他推测，并且有一定的可能性，

[tuː tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['leɪdi] ,
to have been a Christian lady ,
到 有 到过 一个 基督教 女士 ,

身为一名基督徒女性，

[dɪ'klerd] [ɪm'paɪəs,ɪmˈpiəs][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][iː; ʃɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] " [ɡɒdz] ['meni]
declared impious because she refused to confess the " Gods many
声明 不敬 因为 她 拒绝 到 承认 这 " 神 许多
[ænd; ənd][ɪːds] ['meni] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .
and Lords many " of the heathen .
和 领主 许多 " 的 这 异教徒 .

她因拒绝承认异教徒的“众多神灵和众多主宰”而被斥为不敬神。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪtæf] [ɪz] [pər'pleksɪŋ] :
The conclusion of the epitaph is perplexing :
这 结论 的 这 墓志铭 是 令人费解 :

墓志铭的结尾令人费解：

[aɪ 'tiː] [steɪts] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['dedɪkeɪtɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sʌnz]
it states that her husband dedicated it to her and her son's
它 各州 那 她 丈夫 投入的 它 到 她 和 她 儿子的
['meməri] — [ʌndər] " [ðə; ði][æks] " — " [sʌb] - - .
memory — under " the axe " — " Sub asciâ dedicavit .
记忆 — 在下面 " 这 斧头 " — " 子 - - .

它表明她的丈夫将它献给她和她儿子的纪念——在“斧头下”——“Sub asciâ dedicavit.

" [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər] ['eni][eksplə'neiʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
" **I have looked in vain for any explanation of this expression ,**
" 我 有 看起来 在 徒劳 为了 任何 解释 的 这 表达 ,

“我一直试图寻找对这句话的任何解释，但都无果而终。”

[ɪn][ˈeni] [ə'kaʊnt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈfjuːnərəlz] :
in any account within my reach of Roman funerals :
在 任何 帐户 之内 我的 抵达 的 罗马 葬礼 :

在我所能接触到的所有关于罗马葬礼的记载中：

[ˈpɑːsəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [meɪ] [help][em 'iː][tuː; tə][æn; ən][eksplə'neiʃ(ə)n] .
possibly some of your correspondents may help me to an explanation .
可能 一些 的 你的 通讯员 可能 帮助 我 到 一个 解释 .

或许你们的一些朋友能帮我解答这个问题。

[ˈbɜːrnrɪt] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][əˈkjuːtɪ][ɪn] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈbʌv] , [ˈhoʊlɪlɪ]
Burnet , while he is acute in noting the contradictory expression above , wholly
伯内特 , 尽管 他 是 急性 在 注意到 这 矛盾的 表达 多于 , 完全
[ˌəʊvəˈluks] [ðɪs] .
overlooks this .
俯瞰 这 .

伯内特虽然敏锐地注意到了上述矛盾的表达，却完全忽略了这一点。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [hɜːr; hæɹ] [ˈhʌzbənd] [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv][ˈpaɪəti][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
It may mean that her husband performed this act of piety in the face of
它 可能 意思是 那 她 丈夫 执行 这 行为 的 虔诚 在 这 脸 的
[ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] ,
danger and persecution ,
危险 和 迫害 ,
这可能意味着她的丈夫是在面临危险和迫害的情况下做出这一虔诚之举的。

— [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ;
— **as we should say , " with the axe hanging over his head ;**
— 作为 我们 应该 说 , " 和 这 斧头 绞刑 超过 他的 头 ;
正如我们应该说的，“斧头悬在他的头上；

" [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈepɪtæf] [kəˈmensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletərz] [diː] . [em] . , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] " [daɪˈɪs]
" **but then the epitaph commences with the letters D . M . , signifying " Diis**
" 但 然后 这 墓志铭 开始 和 这 信件 D . M . , 表示 " 迪斯
[mænɪbɪs] ,
Manibus ,
马尼布斯 ,
但随后墓志铭以字母 DM 开头，表示“Diis Manibus,

" [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪmˈself][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ,
" **leading to the conclusion that the husband was not himself a Christian** ,
" 领导 到 这 结论 那 这 丈夫 曾是 不是 他自己 一个 基督教 ,
由此得出结论：丈夫本人并非基督徒。

[ðoʊ] [rɪˈspektɪŋ] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
though respecting Christianity in the person of his wife .
尽管 尊重 基督教 在 这 人 的 他的 妻子 .
虽然他尊重妻子的基督教信仰。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈkɑːpi][ðə; ði] [ˈepɪtæf] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] ,
I had not originally intended to copy the epitaph ; but as it is not long ,
我 有 不是 起初 故意的 到 复制 这 墓志铭 ; 但 作为 它 是 不是 长的 ,
我原本并没有打算抄录墓志铭；但由于它并不长，

[ænd; ənd] [meɪ] [help][ðə; ði][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][jʊɹ; jər] [ˈriːdɜːz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [ˈækses] [tuː; tə]
and may help the speculations of your readers who have not access to
和 可能 帮助 这 猜测 的 你的 读者 WHO 有 不是 使用权 到
- [ˈtrævlz] ,
Burnet's Travels ,
- 旅行 ,
这或许能帮助那些无法阅读伯内特游记的读者进行推测。

[piː] . [faɪv] . , [naʊ] [ə; eɪ] [rer] [bʊk] , [aɪ][səbˈdʒɔɪn][aɪ ˈtiː] : —
p . 5 . , now a rare book , I subjoin it : —
p . 5 . , 现在 一个 稀有的 书 , 我 附加 它 : —
第5页，现在是一本稀有书籍，我附上它： ——

" [diː] . [em] .
" **D . M** .
" D . M .

[et] - -
Et memoriæ eternæ
等 - -

Et memoriæ eternæ

- -
Sutiæ Anthidis
- -

苏蒂阿安蒂斯

- - ['æni:z][,ɛks'ɛks'vi:] .
Quæ vixit Annis XXV .
- - 安妮丝 25 .

Quæ vixit Annis XXV.

[em] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . [di:,vi:] .
M . XI . DV .
M . 十一 . 德维 .

M. XI. DV.

- [dʌm] - ['pi:ə][fju:ɪt]
Quæ dum nimia pia fuit
- 笨蛋 - 皮娅 水果

Quæ dum nimia pia fuit

['fæktə][,i: es 'ti:][ɪmpi:ə]
Facta est Impia
事实 est 英皮亚

Facta est Impia

[et]
et
等

等

- -
Attio Probatiolo
- -

Attio Probatiolo

- - - [et]['pɛrtər]
Cecalius Callistio Conjux et Pater
- - - 等 帕特

塞卡利乌斯·卡里斯蒂奥·康朱克斯·帕特

[et]['si:bi:]['vi:vou̯]
et sibi vivo
等 西比 活体

et sibi vivo

- -
Ponendum Curavit
- -

波内杜姆·库拉维特

[et]
et
等

等

[sʌb] - - .
Sub ascia dedicavit .
子 - - .

下腹腔去骨。

" [ə; eɪ] . [bi:] . [ɑ:r] .
" A . B . R .
" 一个 . B . 拉 .

“ABR

['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [mɔ:r] [kə'rekt] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
[Our correspondent will find a more correct reading of this inscription ,
[我们的 通讯员 将要 寻找 一个 更多的 正确的 阅读 的 这 题词 ,
[我们的记者将找到对这段铭文更准确的解读,]

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ri'ma:ks] [ɑ:n] ['bɪəp] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
 with some remarks on Bishop Burnet's account of it ,
和 一些 评论 在 主教 - 帐户 的 它 ,
对伯内特主教对此事的描述，我有一些评论。

[ɪn] [rɪ'flekʃənz] [ɑ:n]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [gɪlbərt] - ['trævlz] ['ɪntu:] ['swɪtsərələnd] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]
in Reflexions on Dr . Gilbert Burnet's Travels into Switzerland , Italy , and
在 反思 在 博士 . 吉尔伯特 - 旅行 进入 瑞士 , 意大利 , 和
['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [fræns] ,
certain Parts of Germany and France ,
肯定 部分 的 德国 和 法国 ,
在吉尔伯特·伯内特博士游历瑞士、意大利以及德国和法国部分地区的反思录中，

& [si:] . , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][faɪv] ['letərz] .
& c . , divided into five letters .
& c . , 分割 进入 五 信件 .
等等，分为五个字母。

['rɪt(ə)n] [ə' rɪdʒənəli][ɪn] ['lætɪn] , [baɪ][məʊŋs] . *
Written originally in Latin , by Mons . *
书面 起初 在 拉丁 , 经过 蒙斯 . *
原文由蒙席*用拉丁文撰写

* * , [ænd; ənd] [naʊ] [dʌn] ['ɪntu:] ['ɪŋɡlɪ] .
* * , and now done into English .
* * , 和 现在 完毕 进入 英语 .
**，现在已翻译成英文。

- , [pi:'pi:] . - - - .]
1688 , pp . 23 - 29 .]
- , pp . - - - .]
1688年，第23-29页。

['tɜ:rnpaɪk] .
Turnpikes .
收费公路 .
收费公路。

— [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] ['ɪnstəns] [ænd; ənd]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd] ,
— What is the earliest instance and origin of this word ,
— 什么 是 这 最早 实例 和 起源 的 这 单词 ,
——这个词最早出现在哪里？它的起源是什么？

[ænd; ənd] [wen] [dɪd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tɜ:rnpaɪk] [kə'mens] ?
and when did the system of turnpikes commence ?
和 什么时候 做过 这 系统 的 收费公路 开始 ?
收费公路系统是什么时候开始建立的？

[ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['wɔ:ltər] - , [ʌv; əv] ['beri] , ['deɪtɪd] - ,
In the will of Walter Ildryzerd , of Bury , dated 1468 ,
在 这 将要 的 沃尔特 - , 的 埋葬 , 日期 - ,
在1468年伯里镇的沃尔特·伊尔德里泽德的遗嘱中，

[ˈmen](ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tu:] [ˈpɑːstfəz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [taʊn] " [dʒeɪ][ˈvoʊkæt] -
mention is made of two pastures without the town " j vocat ' Turnepyke .
提到 是 制成 的 二 牧场 没有 这 镇 " j 词汇 - - .

文中提到了两个牧场，但没有提到“j vocat” Turnepyke 镇。

" - .
" **Buriensis** .
" - .

“布里恩西斯。

[ˈtɜːrnpaɪk] [ɔːr] [ˈbæəriərz] [wɜːr; wər] [iˈrektɪd] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ə; eɪ] . [di:] . - ,
[**Turnpikes or barriers were erected as early as a . d . 1267** ,
[收费公路 或者 障碍 是 竖立 作为 早期的 作为 一个 . d . - ,

[早在公元1267年就已修建收费公路或路障，

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈwægən] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ə; eɪ]
as we find a grant of a penny for each waggon passing through a
作为 我们 寻找 一个 授予 的 一个 一分钱 为了 每个 车皮 通过 通过 一个
[ˈmænər] .
manor .
庄园 .

我们发现，每辆马车经过庄园，就能获得一便士的补助。

[si:] [ˈɪndeks][ɔːr] [ˈkætəlbɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][roʊlz] , [hen] . [aɪˈaɪaɪ] . - . , [em] . - . ,
See Index or Catalogue of the Patent Rolls , Hen . III . 51 . , m . 21 . ,
看 指数 或者 目录 的 这 专利 卷 , 母鸡 . 三、 . - . , 米 . - . ,

参见《专利卷宗索引或目录》，亨利三世，51年，第21章。

" [kwɒd] [aɪ] . [di:] - [ˈkæpiət][ɪn] [fjuːd] .
" **Quod I . de Ripariis capiat in feod** .
" 犹 我 . 德 - 卡皮亚特 在 采邑 .

“Quod I. de Ripariis capiat in food.

[wʌn][diˈnɑːr] .
1 denar .
1 第纳尔 .

1 第纳尔。

[di:] - - - [pər] - [ˈsuːə][di:] - [et] [ˈlɪtlɪtən] , [ˌsiː ˈoʊ] . .
de qualibet carectâ transeunte per maneria sua de Thormerton et Littleton , co . Glouc .
德 - - - 每 - 苏阿 德 - 等 利特尔顿 , 合作 . 格洛克 .

de qualibet carectâ transeunte per maneria sua de Thormerton et Littleton, co.格鲁克。

" [ə; eɪ][toʊl][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ɪmˈpoʊzd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈedwərd][ˌaɪˈaɪaɪ] .
" **A toll was also imposed in the reign of Edward III** .
" 一个 收费 曾是 还 强加 在 这 在位 的 爱德华 三、 .

“爱德华三世统治时期也征收过通行费。”

[fɔːr; fər] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [brɪˈtwiːn] [es ˈtiː] . [dʒaɪlz][ænd; ənd][ˈtemp(ə)] [bɑːr] .]
for repairing the road between St . Giles and Temple Bar .]
为了 维修 这 路 之间 英石 . 吉尔斯 和 寺庙 酒吧 .]

用于维修圣吉尔斯和圣殿酒吧之间的道路。

[rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [wʊlf] .
GENERAL JAMES WOLFE .
一般的 詹姆斯 沃尔夫 .

詹姆斯·沃尔夫将军。

([ˈvɑ:l] . [aɪ ˈvi:] . ,
(**Vol** . **iv** . : ,
(沃尔 . 四 . ;

(第四卷，

[pi:] . - .)
p . **438** .)
p . - .)

第438页。)

[ɪn] [ˈænsə] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɪrɪ:z] [pʊt][tu:; tə][em ˈi:][baɪ] - . [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [steɪt] —
In answer to the Queries put to me by 3 . I have to state —
在 回答 到 这 查询 放 到 我 经过 - . 我 有 到 状态 —

针对3向我提出的问题，我必须说明——

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtʊtəli] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [ˈeni] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ˈrelətɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv]
That I am totally unable to give any information relative to the family of
那 我 是 完全 无法 到 给 任何 信息 相对的 到 这 家庭 的

[ˈmɪsɪz] . [wʊlf] .
Mrs . Wolfe .
太太 . 沃尔夫 .

我完全无法提供任何与沃尔夫夫人家人有关的信息。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ˈedwərd] [wʊlf] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [aɪ] [bɪˈli:v] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈwestər,hæm] ,
Edward Wolfe was not , I believe , a native of Westerham ,
爱德华 沃尔夫 曾是 不是 , 我 相信 , 一个 本国的 的 韦斯特勒姆 ,

我认为爱德华·沃尔夫并非韦斯特勒姆本地人。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [riˈzaidɪd] [ðer; ðər] [wen] [nɑ:t][ɑ:n] [ˈæktɪv] [ˈdu:ti] .
and only resided there when not on active duty .
和 仅有的 居住地 那里 什么时候 不是 在 积极的 责任 .

只有在非服役期间才居住在那里。

[hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] [ðer; ðər][sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] ,
His wife lived there some years ,
他的 妻子 居住地 那里 一些 年 ,

他的妻子在那里住了几年。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ˈsteɪnɪŋ] [ˌtempəˈrerəli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɜ:r; hər][sʌn]
but could only have been staying temporarily in the house where her son
但 可以 仅有的 有 到过 入住 暂时地 在 这 房子 在哪里 她 儿子

[wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

但她可能只是暂时住在她儿子出生的那所房子里。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪkər] ; [ðə; ði] [ru:m] , [neɪmd] [ˈæftər]
as it always was the residence of the vicar ; the room , named after
作为 它 总是 曾是 这 住宅 的 这 牧师 ; 这 房间 , 命名 后

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

这里一直是牧师的住所；房间也以他的名字命名。

[ɪz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɜr] [dʒeɪmz] [wʊlf] [dru:] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [breθ] .
is still pointed out where James Wolfe drew his first breath .
是 仍然 尖 出去 在哪里 詹姆斯 沃尔夫 画 他的 第一的 气息 .

至今仍有人指出詹姆斯·沃尔夫出生的地方。

[kə'bek] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['rentɪd] [baɪ] ['edwərd] [wʊlf] : [tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['veri]
Quebec House was only rented by Edward Wolfe : to this house James was very
魁北克 房子 曾是 仅有的 租来的 经过 爱德华 沃尔夫 : 到 这 房子 詹姆斯 曾是 非常
[ˈɜ:rlɪ] [rɪ'mu:vɪd] ,
early removed ,
早期的 已移除 ,

魁北克别墅只租给了爱德华·沃尔夫：詹姆斯很早就搬到了这栋房子里。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] ,
and , as I have always been informed ,
和 , 作为 我 有 总是 到过 知情的 ,

而且，正如我一直以来所了解到的，

['ɔ:lweɪz] [rɪ'zaidɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi] ['entərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['stʌdɪz] ; [ɪf] [soʊ] ,
always resided in it till he entered on his military studies ; if so ,
总是 居住地 在 它 直到 他 进入 在 他的 军队 研究 ; 如果 所以 ,

他一直住在那里，直到开始学习军事；如果真是这样的话，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['edʒukertɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərɦʊd] .
he must have been educated in the neighbourhood .
他 必须 有 到过 受过教育 在 这 邻里 .

他肯定是在附近接受的教育。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[sɜ:r] ['dʒefri] ['æmərst] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz] - . [ə'lu:dʒ] [tu:; tə] ; [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,
Sir Jeffrey Amherst is the same person as 3 . alludes to ; I was wrong ,
先生 杰弗里 阿默斯特 是 这 相同的 人 作为 - . 暗示 到 ; 我 曾是 错误的 ,

杰弗里·阿默斯特爵士就是3所指的同一个人；我错了。

[pər'hæps] , [ɪn][ˈju:zɪŋ][ðə; ðɪ][tɜ:rm] " ['peɪtrənaɪz] .
perhaps , in using the term " patronise .
也许 , 在 使用 这 学期 " 惠顾 .

或许，在使用“居高临下”这个词时。

" [wʊlf] [ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [stɔ:nt] [frendz] [θru:] [laɪf] ; ['æmərst] ['evər]
" **Wolfe and he were , however , staunch friends through life ; Amherst ever**
" 沃尔夫 和 他 是 , 然而 , 坚定 朋友们 通过 生活 ; 阿默斯特 曾经
[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [wʊlf] ,
encouraged Wolfe ,
鼓励 沃尔夫 ,

然而，沃尔夫和他一生都是挚友；阿默斯特一直鼓励着沃尔夫，

[hu:] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][fɪts][ʌv; əv] [dɪ'spɑ:ndənsɪ] ,
who was liable to fits of despondency ,
WHO 曾是 容易 到 适合 的 沮丧 ,

容易陷入沮丧情绪的人

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hed] ['kwɔ:rtərz][æz; əz][wʌn] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
and always represented him at head quarters as one worthy of a high
和 总是 代表 他 在 头 四分之一 作为 一 值得 的 一个 高的
[kə'mænd] [ɪn] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] [taɪmz] .
command in those trying times .
命令 在 那些 尝试 时代 .

在那些艰难时期，他总是向总部表示，他是一位值得担任高级指挥官的人选。

[ˈæmərst] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ɪgˈzekjətər][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊlfs] [wɪl] .
Amherst was afterwards executor to Mrs . Wolfe's will .
阿默斯特 曾是 然后 遗嘱执行人 到 太太 . 沃尔夫的 将要 .

阿默斯特后来成为沃尔夫夫人遗嘱的执行人。

[aɪ] [fi:l] [ˈgrætɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletərz] [ˈmen](ə)nd] [kəˈrɑ:bəreɪt] [maɪ] [əˈsɜ:rj(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]
I feel gratified that the letters mentioned corroborate my assertion as to his
我 感觉 满意 那 这 信件 提及 证实 我的 断言 作为 到 他的
[bɜ:rθ] ;
birth ;
出生 ;

令我欣慰的是，文中提到的信件证实了我关于他出生日期的说法；

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪz][ðə; ði] [deɪt] [aɪ] [geɪv] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtæblət][ɪn] [ˈwestər,hæm] [tʃɜ:rt] ,
not only is the date I gave on the tablet in Westerham church ,
不是 仅有的 是 这 日期 我 给予 在 这 药片 在 韦斯特勒姆 教会 ,

不仅我在韦斯特勒姆教堂石碑上写下的日期，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [əˈkaʊnts] [baɪ][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈkjʊrət] [ʌv; əv] [ˈwestər,hæm]
but was informed of the various accounts by a former curate of Westerham
但 曾是 知情的 的 这 各种各样的 账户 经过 一个 以前的 策展 的 韦斯特勒姆
,
:
,

但韦斯特勒姆的一位前任牧师向他透露了各种说法，

[hu:] [əˈfɔrd] [em ˈi:][ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtæblət][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .
who assured me the date on the tablet was the correct one .
WHO 保证 我 这 日期 在 这 药片 曾是 这 正确的 一 .

他向我保证平板电脑上的日期是正确的。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv] - [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [wʊlf] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
The circumstance of Barré's friendship with Wolfe is interesting ,
这 环境 的 - 友谊 和 沃尔夫 是 有趣的 ,

巴雷与沃尔夫的友谊缘起很有意思。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ˈmen](ə)n] [əˈnʌðər] [frend] , [ɑ:n] [hu:m] [wʊlf] [ˈi:kwəli] [rɪˈlaɪd]
and I am now enabled to mention another friend , on whom Wolfe equally relied
和 我 是 现在 已启用 到 提到 其他 朋友 , 在 谁 沃尔夫 同样地 依赖
, [vɪz] .
, **viz** :
, 即 :

现在我还可以提及沃尔夫同样信赖的另一位朋友，即：

[ˈdʒen(ə)rəl] [hju:] - , [hu:] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] - , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz]
General Hugh Debbieg , who fought with him at Louisbourg , and afterwards
一般的 休 - , WHO 战斗 和 他 在 - , 和 然后
[ˈfa:lʊəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kəˈbek] ,
followed him to Quebec ,
随后 他 到 魁北克 ,

休·德比格将军曾与他在路易斯堡并肩作战，之后又跟随他前往魁北克。

[wer] [hi:; hi][dəˈrektɪd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [endʒɪˈnɪrɪŋ] [ɑ:pəˈeɪʃənz] .
where he directed part of the engineering operations .
在哪里 他 指导 部分 的 这 工程 运营 .

他曾负责部分工程运营工作。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [hu:] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [wʊlf] [ˈæftər][hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [wu:nd] , [wʌz; wəz]
The soldier who supported Wolfe after he received his death - wound , was
这 士兵 WHO 有 沃尔夫 后 他 已收到 他的 死亡 - 伤口 , 曾是
[neɪmd] [dʒeɪmz] ;
named James ;
命名 詹姆斯 ;

沃尔夫身负重伤后，扶住他的士兵名叫詹姆斯；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] ; [hi:; hi] [ˈlaɪkwəɪz] [sɜ:rvd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [kəˈbek] ,
he was in the artillery ; he likewise served at Louisbourg and Quebec ,
他 曾是 在 这 炮兵 ; 他 同样地 服务 在 - 和 魁北克 ,
[ænd; ənd] [səˈvaɪvd] [tɪl] - ,
and survived till 1812 ,
和 幸存下来 直到 - ,

他曾是炮兵，在路易斯堡和魁北克服役，并一直活到1812年。

[wen] [hi:; hi][daɪd][æt; ət] [kɑ:ˈlaɪ] [ˈkæs(ə)l] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪʃənd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni]
when he died at Carlisle Castle , where he had been stationed for many
什么时候 他 死亡 在 卡莱尔 城堡 , 在哪里 他 有 到过 驻 为了 许多
[ˈjɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌbɑ:mbərˈdɪr] ,
years as a bombardier ,
年 作为 一个 轰炸机 ,

他去世于卡莱尔城堡，他曾作为轰炸员在那里驻扎多年。

[eɪdʒd] [ˈnaɪnti] - [tu:] .
aged ninety - two .
老年人 九十 - 二 .

享年九十二岁。

[ɪn][noʊ][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv] [ri:d] , [ɪz][hi:; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [æt; ət]
In no notice of him I have read , is he mentioned as having been at
在 不 注意 的 他 我 有 读 , 是 他 提及 作为 拥有 到过 在
-
Carthage .
- .

在我读过的所有关于他的记载中，都没有提到他曾到过迦太基那。

[ðə; ði] [ˈpeni] [ˌsaɪkləˈpi:di:ə] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [tʃi:f] [enˈgeɪdʒmənts] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [bʌt; bət] [meɪks]
The Penny Cyclopædia mentions the chief engagements he was in , but makes
这 一分钱 百科全书 提及 这 首席 订婚 他 曾是 在 , 但 制作
[noʊ][əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə] - [wətˈevər] .
no allusion to Carthage whatever .
不 典故 到 - 任何 .

《便士百科全书》提到了他参与的主要战役，但完全没有提及迦太基那战役。

[ˈsauði, ˈslði][ænd; ənd] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [wʊlf] ;
Southey and Gleig contemplated writing the life of Wolfe ;
骚塞 和 格莱格 思考 写作 这 生活 的 沃尔夫 ;

索西和格莱格曾考虑撰写沃尔夫的传记；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [ˈsɜ:rkəmstæns] [priˈventɪd] [ðə; ði] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ][ˈlɔ:dəb(ə)l][ə; eɪ]
but some unknown circumstance prevented the completion of so laudable a
但 一些 未知 环境 阻止 这 完成 的 所以 值得称赞 一个
[dɪˈzaɪn] . [-]
design . [504]
设计 . [-]

但由于某些未知情况，这项值得称赞的设计未能完成。[504]

[ɪn][ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][ˈwestər,hæm][ˈdʒɜːrn(ə)l][ɪz][ə, eɪ] ˈkɜːriəs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [wʊlf] [əˈdɒpt]
In George's Westerham Journal is a curious account of Mrs . Wolfe adopting
在 乔治的 韦斯特勒姆 杂志 是 一个 好奇的 帐户 的 太太 : 沃尔夫 收养
[ə, eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [ˈdʒeɪkəb] [wʊlf] ,
a young man named Jacob Wolfe ,
一个 年轻的 男人 命名 雅各布 沃尔夫 ;

乔治的《韦斯特勒姆日记》中记载了沃尔夫夫人收养一位名叫雅各布·沃尔夫的年轻人的奇特故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrd] [ˈæmərst] [əbˈteɪnɪŋ] , [baɪ][hɜːr; hər] [reprɪzenˈteɪnɪz] , [ə, eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] 700l .
and of Lord Amherst obtaining , by her representations , a place of 700l .
和 的 主 阿默斯特 获得 , 经过 她 表现形式 , 一个 地方 的 700l .
并由阿默斯特勋爵通过她的陈述, 获得了价值 700 英镑的职位。

[ə, eɪ] - [jɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
a - year for him .
一个 - 年 为了 他 .

对他来说, 这是一年。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm] - [ˈmɛm,wɑːrz] ; [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈlenθi] [fɔːr; fər] [ɪnˈsɜːrɪŋ] [ɪn]
It is extracted from Trusler's Memoirs ; but being too lengthy for insertion in
它 是 提取 从 - 回忆录 ; 但 存在 也 冗长 为了 插入 在
" [noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪrɪːz] ,
" **Notes and Queries ,**
" 笔记 和 查询 ,

它摘自特鲁斯勒的回忆录; 但由于篇幅过长, 无法插入“注释与疑问”中,

" [aɪ] [wɪl] [ˈkɑːpi][aɪ ˈtiː][aʊt] , [ɪf] - . [wɪɪz] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
" **I will copy it out , if 3 . wishes to have it .**
" 我 将要 复制 它 出去 , 如果 - . 愿望 到 有 它 .

“如果3.想要的话, 我会把它抄写下来。”

[ɪn] - [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈtʃætəm] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈænɪkdəʊt] ,
In Thackery's Life of the Earl of Chatham is mentioned the following anecdote ,
在 - 生活 的 这 伯爵 的 查塔姆 是 提及 这 下列的 轶事 ,
在萨克雷所著的《查塔姆伯爵传》中提到了以下轶事:

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ˈʌðərwaɪz] [əˈplaɪd] : [dʒɔːrdʒ] [iː] . [wʌz; wəz][wʌns] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz]
which I have often seen otherwise applied : George II . was once expressing his
哪个 我 有 经常 已见 否则 应用 : 乔治 二 . 曾是 一次 表达 他的
[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʊlf] ,
admiration of Wolfe ,
钦佩 的 沃尔夫 ,

我经常看到这种用法另有其他含义: 乔治二世曾表达过他对沃尔夫的钦佩之情,

[wen] [sʌm; səm][wʌŋ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][mæd] .
when some one observed that the General was mad .
什么时候 一些 一 观察到 那 这 一般的 曾是 疯狂的 .

当有人发现将军疯了的时候。

" [oʊ] ! [mæd][ɪz][hiː; hi] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **Oh ! mad is he ? " said the King ;**
" 哦 ! 疯狂的是 他 ? " 说 这 国王 ;

“哦! 他疯了吗?”国王说;

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈʌðər] [ˈdʒenrəlz] .
" **then I wish he would bite some of my other generals .**
" 然后 我 希望 他 会 咬 一些 的 我的 其他 将军们 .

“那我倒希望他能咬我的其他一些将军。”

" [ˈʌðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈkɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] .
" **Other information occurs in the same work .**
" 其他 信息 发生 在 这 相同的 工作 .

“其他信息出现在同一部作品中。

[aɪ][hæv; həv] [lɜːrnt] [ðæt][ə; eɪ][ˈfæməli] [neɪmd] [wʊlf][wʌz; wəz] [ˈsetld] [æt; ət][ˈsæfrən] [ˈwɔldən] ,
I have learnt that a family named Wolfe was settled at Saffron Walden ,
我 有 学会了 那 一个 家庭 命名 沃尔夫 曾是 定居 在 藏红花 瓦尔登湖 ,
我了解到, 有一个姓沃尔夫的家庭定居在萨弗伦沃尔登。

[ˈesɪks] , [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] , [ænd; ænd][ðə; ði][oʊˈbitʃueri][ʌv; əv] [ˈsɪlvənɪs] [ˈɜːrbən][fɔːr; fər] - ,
Essex , in the last century , and the obituary of Sylvanus Urban for 1794 ,
埃塞克斯, 在 这 最后的 世纪 , 和 这 讣告 的 西尔瓦努斯 城市的 为了 - ,
上个世纪的埃塞克斯郡, 以及1794年西尔瓦努斯·厄本的讣告,

[piː] . - , [ˈrekərdz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈtɒməs] [wʊlf] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ʌv; əv] [ðæt]
p . 770 . , records the death of the lady of Thomas Wolfe , Esq . , of that
p . - . , 记录 这 死亡 的 这 女士 的 托马斯 沃尔夫 , 先生 . , 的 那
[plɜːs] .
place .
地方 .

第 770 页记录了该地托马斯·沃尔夫先生夫人的去世。

[dʌz] [ðɪs] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kluː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [wʊlf] [ˈsetld] ?
Does this give a clue as to the county in which George Wolfe settled ?
做 这 给 一个 线索 作为 到 这 县 在 哪个 乔治 沃尔夫 定居 ?
这是否能提供关于乔治·沃尔夫定居在哪个县的线索？

[aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈplaɪd] [maɪˈself][tuː; tə] " [noʊts] [ænd; ænd] [ˈkwɪrɪːz] " [ˈrelatɪv]
I had intended to have applied myself to " Notes and Queries " relative
我 有 故意的 到 有 应用 我 到 " 笔记 和 查询 " 相对的
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrəʊ] ;
to our hero ;
到 我们的 英雄 ;

我原本打算专心研究与我们主人公有关的“笔记和疑问”；

[ænd; ænd] [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [aɪ] [wɪl] [stiːl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈfɑːləʊ] [ʌp] [maɪ]
and though I have been anticipated , I will still endeavour to follow up my
和 尽管 我 有 到过 预期 , 我 将要 仍然 努力 到 跟随 向上 我的
[ɪnˈkwɑɪərɪz] ,
enquiries ,
查询 ,

虽然我的询问已被预料到, 但我仍然会尽力跟进我的调查。

[ænd; ænd][ɔːl][aɪ][kæn; kən][əbˈteɪn][[æɫ; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] - . ,
and all I can obtain shall be at the service of 3 . .
和 全部 我 能 获得 将 是 在 这 服务 的 - . ,
我所能获得的一切都将为3服务。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [səbˈstæn(ə)] [meɪ] [biː; bi] [dʌŋ] [tuː; tə][ˈreskjʊː][frʌm; frəm][ðə; ði]
in the hope that something substantial may be done to rescue from the
在 这 希望 那 某物 重大的 可能 是 完毕 到 救援 从 这
[kəmˈpærətɪv] [əˈblɪviən] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [ˈɡretɪst] [sʌnz] .
comparative oblivion the life of one of England's greatest sons .
比较 遗忘 这 生活 的 一 的 英格兰的 最 儿子们 .
希望能够采取一些实质性措施, 使这位英国最伟大的儿子之一的生命免于被世人遗忘。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [diː] .
H : G : D :
H : G : D :
HGD

" [ˈflemɪʃ] [əˈkaʊnt] .
" **FLEMISH ACCOUNT** .
" 佛兰德斯 帐户 .
“弗拉芒语账户。

" ([ˈvɑːl] . [aɪ] . , [piː] . [ert] :)
" (Vol . i . , p . 8 .)
" (沃尔 . 我 . , p . 8 .)

(第一卷，第 8 页。)

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪɡˈzæmpəlz] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈfɜːrðər] [,iləˈstreɪfəns] [tɔːrdz] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]
The following examples may serve as further illustrations towards determining the
这 下列的 示例 可能 服务 作为 更远 插图 向 确定 这
[ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
origin and use of the expression .
起源 和 使用 的 这 表达 .

以下示例可作为进一步说明该表达方式的起源和用法的依据。

[aɪ] . " [wɪˈðɪn] [ðɪs] [hɔːl] [ˈniːðər] [rɪtʃ] [nɔːr] [ˈjet] [ˈpuːr]
I . " Within this hall neither rich nor yett poore
我 . " 之内 这 大厅 两者都不 富有的 也不 耶特 贫穷

一、“在这大厅里，既无富人也无穷人”

[wɔʊld][duː][fɔːr; fər][,em ˈiː] [ɔːt] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ʃoʊld] [daɪ] .
Wold do for me ought although I shold dye .
沃尔德 做 为了 我 应该 虽然 我 应该 染料 .

即使我即将死去，你也应该为我做这一切。

[wɪtʃ] [ˈsiːɪŋ] , [aɪ][gæt][,em ˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
Which seeing , I gat me out of the doore ,
哪个 看到 , 我 门 我 出去 的 这 门 ,

见状，我赶紧离开了门口。

[wer] - [brɪˈgæn][ɑːn][,em ˈiː][fɔːr; fər][tuː; tə][kraɪ] ,
Where Flemynges began on me for to cry ,
在哪里 - 开始 在 我 为了 到 哭 ,

弗莱明斯开始让我哭泣的地方，

- [ˈmæstər] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][ˈkəʊpən][ɔːr][baɪ] ?
' Master , what will you copen or by ?
- 掌握 , 什么 将要 你 哥彭 或者 经过 ?

“主人，您将如何应对或依靠什么？”

[faɪn] [felt] - , [ɔːr] [ˈspektəklz] [tuː; tə] [riːd] ?
Fyne felt hattes , or spectacles to reede ?
费恩 毛毡 - , 或者 眼镜 到 里德 ?

芬恩毡帽，还是用来梳理的眼镜？

[leɪ] [daʊn] [jɔː; jər][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [hɪr][juː; jʊ] [meɪ] - -
Lay down your silver , and here you may speede '
莱 向下 你的 银 , 和 这里 你 可能 - -

放下你的银子，你就可以快步走了。

" [ˈmaɪnər][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈlɪd^eɪt] [-] .
" Minor Poems of Lydgate [1420] .
" 次要的 诗歌 的 利德盖特 [-] .

“利德盖特的短诗[1420]。”

[ˈlʌndən] , - .
London , Lackpenny .
伦敦 , - .

伦敦，拉克彭尼。

[ed] .
Ed .
艾德 .

[pər] .
Per .
每 .

每。

[,es ʊʊ 'si:] . - ,
Soc . 1840 .
社会 . - ,

Soc.1840，

[pi:] . - .
p . 105 .
p . - .

第105页。

[ðɪs] [ɪz] ['kjʊəriəs] , [æz; əz] ['ɪndɪkətɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] " ['flemɪŋ] , " [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] ['sentʃəri] ,
This is curious , as indicating that the word " Fleming , " in the fifteenth century ,
这 是 好奇的 , 作为 表明 那 这 单词 " 弗莱明 , " 在 这 第十五 世纪 ,
这很奇怪，因为这表明“弗莱明”这个词在十五世纪.....

[hæd; həd] [br'kʌm] ['ɔ:lmʊʊst] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ] " ['treɪdər] .
had become almost synonymous with " trader .
有 变得 几乎 同义词 和 " 商 .
几乎成了“交易员”的代名词。

" [i:] .
" II .
" 三 .

“二、

" ['dʒu:liə] .
" Julia .
" 朱莉娅 .

“朱莉娅。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] : [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ə'pɑ:n][ðə; ði]
I have heard enough of England : have you nothing to return upon the
我 有 听到 足够的 的 英格兰 : 有 你 没有什么 到 返回 之上 这
[ˈneðərləndz] ?
Netherlands ?
荷兰 ?

我已经听够了关于英格兰的事：你们对荷兰难道没有什么可以回报的吗？

" ['bi:mənt] .
" Beamont .
" 贝蒙特 .

“博蒙特。

[feɪθ] , [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [ˈeni] [ˈpɜ:rpəs] .
Faith , very little to any purpose .
信仰 , 非常 小的 到 任何 目的 .

信仰，几乎没有任何用处。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [brɪ'fɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər] [treɪd]
He has been beforehand with us , as his countrymen are in their Trade
他 有 到过 预先 和 我们 , 作为 他的 同胞们 是 在 他们的 贸易
,
,
,

他之前就和我们在一起，就像他的同胞们从事他们的贸易一样。

[ænd; ʌnd][ˈteɪkən][ʌp][soʊ][ˈmeni][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd] ,
and taken up so many vices for the use of England ,
和 已采取 向上 所以 许多 恶习 为了 这 使用 的 英格兰 ,
为了英国的利益, 他染上了许多恶习。

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz][left][ˈɔːlmoʊst] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ] ['kʌntrɪz] .
that he has left almost none for the Low Countries .
那 他 有 左边 几乎 没有任何 为了 这 低的 国家 .
他几乎没有给低地国家留下任何东西。

" [ˈdraɪdənz] [dʌtʃ] [æt; ət] [əmˈbɔɪnə] , [ækt][iː] .
" Dryden's Dutch at Amboyna , Act II .
" 德莱顿的 荷兰语 在 安波那 , 行为 二 :
“德莱顿的《安波那的荷兰人》第二幕。”

[ˌɛsˈsiː] . [ert] .
Sc : 8 :
Sc : 8 :
Sc. 8.

" - .
" Towerson :
" - .
“托尔森。

[tel] - [ɪm][aɪ][siːl] [ðæt] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [blʌd] ;
Tell 'em I seal that service with my blood ;
告诉 - 呃 我 海豹 那 服务 和 我的 血 ;
告诉他们, 我用我的鲜血为这项服务画上句号;

[ænd; ʌnd] , [ˈdaɪŋ] , [wɪʃ] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] ,
And , dying , wish to all their factories ,
和 , 垂死 , 希望 到 全部 他们的 工厂 ,
临终之际, 他们希望所有工厂都能.....

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfeɪməs] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [aɪl] ,
And all the famous merchants of our isle ,
和 全部 这 著名的 商人 的 我们的 小岛 ,
我们岛上所有著名的商人,

[ðæt] [welθ] [ðer; ðər][ˈdʒenərəs] [ˈɪndəstri] [dɪˈzɜːrvz] ,
That wealth their generous industry deserves ,
那 财富 他们的 慷慨的 行业 值得 ,
这是他们慷慨勤劳应得的财富。

[bʌt; bət] [der] [nɑːt][hoʊp][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [dʌtʃ] ['pɑːrtnərʃɪp] .
But dare not hope it with Dutch partnership .
但 敢 不是 希望 它 和 荷兰语 合伙 .
但不敢指望与荷兰合作能实现这一点。

" [ˈɪbɪd] .
" Ibid :
" 同上 :
同上。

[ækt][viː] . [ˌɛsˈsiː] . [ləst] .
Act V : Sc : last :
行为 V : Sc : 最后的 :
Act V. Sc. 最后。

[aɪˈɑːrˈɑɪ] .
III :
三、 :
三、

" [jet] , [ʒ:ˈswɪk] ,
" **Yet , Urswick** ,
" 然而 , 厄斯威克 ,

“然而，厄斯威克，

[wi:l] [nɑ:t] [əˈbeɪt] [wʌn] ['penɪ] , [wʌt] [ɪn] ['pɑ:rləmənt]
We'll not abate one penny , what in Parliament
出色地 不是 减弱 一 一分钱 , 什么 在 议会

我们一分钱都不会减少，议会里说的都是真的。

[hæθ] ['fri:lɪ] [bɪn] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] ; [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] :
Hath freely been contributed ; we must not :
有 自由 到过 贡献 ; 我们 必须 不是 :

既然是无偿贡献的，我们就不应该：

['mʌni] ['gɪvz] [səʊl][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .
Money gives soul to action .
钱 给予 灵魂 到 行动 .

金钱赋予行动灵魂。

[ˈaʊə; ɑ:r] [kəmˈpetɪtə]
Our competitor
我们的 竞争者

我们的竞争对手

[ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kaʊntərfaɪt] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,
The Flemish counterfeit , with James of Scotland ,
这 弗拉芒语 伪造 , 和 詹姆斯 的 苏格兰 ,

弗拉芒伪造品，附有苏格兰国王詹姆斯的画像

[wɪl] [pru:v] [wʌt] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ni:d] [ænd; ənd][wɑ:nt][kæn; kən] ['nɜ:rɪʃ] ,
Will prove what courage need and want can nourish ,
将要 证明 什么 勇气 需要 和 想 能 滋养 ,

这将证明勇气需要和渴望能够滋养什么。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][fɪt] [səˈplaɪz] .
Without the food of fit supplies .
没有 这 食物 的 合身 补给品 .

缺乏充足的食物和物资。

" [fɔ:rd] [-] , ['pɜ:kɪn] ['wɔ:rbæk] , [ækt][,aɪˈaɪˈaɪ] .
" **Ford [1634] , Perkin Warbeck , Act III .**
" 福特 [-] , 珀金 沃贝克 , 行为 三、 .

“福特[1634]，珀金·沃贝克，第三幕。

[,ɛsˈsi:] . [wʌn] .
Sc : 1 :
Sc : 1 .

场景 1.

" ['kʌdi] .
" **Cuddy .**
" 卡迪 .

“卡迪。”

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ten] [deɪz] [təˈgeðər] [ðer; ðər][ðə; ðɪ][ləst] [ʃroʊv] - [taɪd] .
Yes , I was ten days together there the last Shrove - tide .
是的 , 我 曾是 十 天 一起 那里 这 最后的 忏悔节 - 潮 .

是的，去年忏悔节期间，我和他们在那里待了十天。

" 2nd [klaʊn] .
" **2nd Clown .**
" 2nd 小丑 .

“第二个小丑。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] ?
How could that be , when there are but seven days in the week ?
如何 可以 那 是 , 什么时候 那里 是 但 七 天 在 这 星期 ?
一周只有七天, 怎么可能出现这种情况呢?

" ['kʌdi] .
" **Cuddy** .
" 卡迪 .
" "卡迪。"

['prɪðiː] , [piːs] !
Prithee , peace !
普里西 , 和平 !
愿和平与你同在!
[aɪ] ['rekən] ['stɪlə][ˈnɒʊvə][æz; əz][ə; eɪ] ['trævələər] ; [ðəʊ] [ˌlʌndə'stænd] [æz; əz][ə; eɪ] ['freɪwɔːtər] ['fɑːrmər] ,
I reckon stila nova as a traveller ; thou understandest as a freshwater farmer ,
我 估计 斯蒂拉 新星 作为 一个 游客 ; 你 理解 作为 一个 淡水 农民 ,
我认为斯蒂拉·诺瓦是一位旅行者; 你理解他是一位淡水农夫。

[ðæt] ['nevər] [ə; eɪ] [wi:k] [brɪ'ɑːnd] [siː] .
that never saw'st a week beyond sea .
那 绝不 锯子 一个 星期 超过 海 .
从未在海上待过一周。

[æsk][ˈeni][ˈsoʊldʒər][ðæt] ['evər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][peɪ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] ,
Ask any soldier that ever received his pay but in the Low Countries ,
问 任何 士兵 那 曾经 已收到 他的 支付 但 在 这 低的 国家 ,
问问任何一个在低地国家以外的地方领过薪饷的士兵,

[ænd; ɐnd] ['hi:l] [tel] [ðiː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] [ðer; ðər][hɑːrd][baɪ] .
and he'll tell thee there are Eight days in the week there hard by .
和 地狱 告诉 你 那里 是 八 天 在 这 星期 那里 难的 经过 .
他会告诉你, 一周有八天, 就在附近。

[haʊ] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [raɪz][ɪn] [haɪ] ['dʒɜːrməni] , ['ɪtəli] , [ænd; ɐnd] [ðoʊz] [ri'məʊtə] ['pleɪsɪz] ?
How dost thou think they rise in High Germany , Italy , and those remoter places ?
如何 朋友 你 思考 他们 上升 在 高的 德国 , 意大利 , 和 那些 遥控器 地方 ?
你认为他们在德国北部、意大利以及那些更偏远的地方是如何崛起的?

" ['rəuli] , ['dekər] , [ænd; ɐnd][fɔːrd] .
" **Rowley , Decker , and Ford .**
" 罗利 , 德克尔 , 和 福特 .
罗利、德克尔和福特。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] ['edməntən] , [ækt][,aɪ'aɪ'aɪ] .
Witch of Edmonton , Act III .
巫婆 的 埃德蒙顿 , 行为 三、 .
埃德蒙顿女巫, 第三幕。

[ˌɛs'siː] . [wʌn] .
Sc . 1 .
Sc . 1 .
Sc. 1.

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv] ['bʌtlər] :
" **This passage is explained by the following lines of Butler :**
" 这 通道 是 解释 经过 这 下列的 线条 的 巴特勒 :

巴特勒的以下几句话解释了这段话:
- [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [dʌz] [,aɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,
' **The soldier does it every day ,**
- 这 士兵 做 它 每一个 天 ,
"士兵每天都这样做,"

[eɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wi:k] , [fɔːr; fər][ˈsɪkspəns] [peɪ] . -
Eight to the week , for sixpence pay . -
八 到 这 星期 , 为了 六便士 支付 . -
每周八小时，工资六便士。

" [noʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈɛdɪtər] , [ˈhɑːrtli] [ˈkæʊlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɑːsəri] .
" **Note by the Editor , Hartley Coleridge , in the Glossary .** -
" 笔记 经过 这 编辑 , 哈特利 柯尔律治 , 在 这 词汇表 .
“编者注：哈特利·柯勒律治，见词汇表。”

[ed] . [ˈlʌndən] : [ˈmɑːksən] , - .
Ed . London : Moxon , 1839 . -
艾德 . 伦敦 : 莫克森 , - .
伦敦：莫克森出版社，1839 年。

[,aɪˈviː] .
IV :
第四 :
四、

[diː] [ðəʊ] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈænɪkdɒʊt] , [wen] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈfiːt] , [mɔːr] [dɪsˈɡreɪsfl]
De Thou gives the following anecdote , when speaking of a defeat , more disgraceful
德 你 给予 这 下列的 轶事 , 什么时候 请讲 的 一个 击败 , 更多的 可耻
,
.
,
德图在谈到一场更加耻辱的失败时，讲述了以下轶事：

[haʊˈevər] , [ðæn; ðən] [dɪˈzæstrəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ˈflændərz] ,
however , than disastrous , which befel the French on the borders of Flanders ,
然而 , 比 灾难性的 , 哪个 发生 这 法语 在 这 边界 的 弗兰德斯 ,
[ə; eɪ] . [diː] . - ,
a . d . 1555 ,
一个 . d . - ,
然而，比1555年发生在佛兰德斯边境的法国人所遭遇的灾难还要严重得多。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈnəʊblz][ænd; ənd][ˈdʒɛntri][wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflɛmɪŋz] :
in which many nobles and gentry were captured by the Flemings :
在 哪个 许多 贵族 和 绅 是 捕获 经过 这 弗莱明 :
其中许多贵族和乡绅被弗拉芒人俘虏：

" - [diˈlektəs] [ˈɪli][eks][siːˈsiːˈsiːsiː] - [et][,ɛm,siːˈsiː] - - ,
" **Cùm delectus illi ex cccc peditibus et mcc equitibus conflati ,**
" - 德莱克图斯 伊利 前任 cccc - 等 mcc - - ,
“Cùm delectus illi ex cccc peditibus et mcc equalibus conflati,

[ˈkwɔːrəm][dʌks][ˈɜːræt] - [eks] - [ɪn] - - [vəː] , [ɪn] - - ,
quorum dux erat Jallius ex primariâ in Andibus nobilitatæ vir , in hosticum excurrissent ,
法定人数 杜克斯 埃拉特 - 前任 - 在 - - 病毒 , 在 - - ,
quorum dux erat Jallius ex primariâ in Andibus nobilitatæ vir, in hosticum excurrissent,

[et] [ˈmæɡnə] - - , [dʌm] - - [ɔːrdɪnɪbəs] [ˈhɑːmɪ,niːz][ʌt] - -
et magnas prædas abegissent , dum redirent solutis ordinibus homines ut plurimum militiæ
等 大麦 - - , 笨蛋 - - 公共汽车 人 ut - -
[ɪɡnɑːri] ,
ignari ,
伊格纳里 ,
et magnas prædas abegissent, dum redirent solutis ordinibus homines ut plurimum militiæ ignari,

[ɪnˈtɜːr] - - [et] - - ,
inter Rigiacum Atrebatum et Bapalmam ,
间 - - 等 - - ,
Inter Rigiacum Atrebatum et Bapalmam,

" [wen] [ði:z] ['li:viz] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] - [fʊt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] - ['hɔ:smən] , [hu:z]
" **When these levies , made up of 400 foot soldiers and 1200 horsemen , whose**
" 什么时候 这些 税费 , 制成 向上 的 - 脚 士兵 和 - 骑兵 , 谁
['li:dər] [wʌz; wəz][lɑ:] - ,
leader was La Jaille ,
领导者 曾是 拉 - ,

“当这支由400名步兵和1200名骑兵组成的征召队，其首领是拉雅耶时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ændʒu:] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfɔ:reɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['ɛnəmi:z]
one of the principal nobility of Anjou , had made a foray on the enemy's
一 的 这 主要的 贵族 的 安茹 , 有 制成 一个 突袭 在 这 敌人的
['bɔ:rdər] ,
border ,
边界 ,

安茹的一位主要贵族曾突袭敌方边境。

[ænd; ənd] ['drɪvŋ] [ɔ:f][æŋ; ən] ['ɪmens] ['bu:ti] ; [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] , [wɪt] ,
and driven off an immense booty ; upon their retreat , which ,
和 驱动 离开 一个 巨大 赃物 ; 之上 他们的 撤退 , 哪个 ,
并带走了大量的战利品；在他们撤退时，

['bi:ɪŋ] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt][ʌv; əv]['mɪləteri] ['sɜ:rvis] , [ðeɪ] [kən'dʌktɪd]
being men for the most part utterly ignorant of military service , they conducted
存在 男人 为了 这 最多 部分 完全地 无知 的 军队 服务 , 他们 实施
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪs'ɔ:rdər] ,
with great disorder ,
和 伟大的 紊乱 ,

由于他们大多对兵役一无所知，所以行动非常混乱。

[brɪ'twi:n] ['ærəs][ænd; ənd] [bæ'poʊm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [en'træpt] [baɪ] ['bɔzmənd] , [hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn]
between Arras and Bapaume , they were entrapped by Osmand , who commanded in
之间 阿拉斯 和 巴波姆 , 他们 是 被困 经过 奥斯曼 , who 命令 在
[ðoʊz] [pɑ:rts] ,
those parts ,
那些 部分 ,

在阿拉斯和巴波姆之间，他们被奥斯曼德包围了，奥斯曼德当时指挥着那片地区。

['ɪntu:] [æŋ; ən] [æmbəs'keɪd] [set][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][kloʊz][tu:; tə][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rt] ,
into an ambushade set for them close to their line of march ,
进入 一个 伏击 放 为了 他们 关闭 到 他们的 线 的 行进 ,
他们进入了事先设好的埋伏圈，埋伏圈就设在他们的行军路线附近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt][ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] [brɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
with a wood in their front and a river below them .
和 一个 木头 在 他们的 正面 和 一个 河 以下 他们 .
前面是树林，下面是河流。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sleɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] ,
A few of them were slain , but the greater part ,
一个 很少 的 他们 是 被杀 , 但 这 更大的 部分 ,
他们当中有些人被杀，但大部分人幸存了下来。

[ɪnəz'mʌt] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [-]
inasmuch as there was no way of escape , were taken [505]
因此 作为 那里 曾是 不 方式 的 逃脱 , 是 已采取 [-]
由于没有逃脱的办法，他们被带走了[505]

['prɪzənəz] : [wɪt] [geɪv] [ə'keɪʒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [sə'tɪrɪkl] [pleɪ] [ə'pɑ:n][wɜ:rdz] :
prisoners : which gave occasion to the following satirical play upon words :
囚犯 : 哪个 给予 场合 到 这 下列的 讽刺 玩 之上 字 :
囚犯：这引发了以下讽刺性的文字游戏：

- [ðæt] ['fleɪmɪŋz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [frentʃ] ['nəʊblz] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] ['weɪɪŋ] [ðem; ðəm] ! -
" **That Flemings had taken French Nobles without first weighing them !** "
- 那 弗莱明 有 已采取 法语 贵族 没有 第一的 称重 他们 ! -
“弗拉芒人竟然未经称重就掳走了法国贵族！”

[ðə; ði] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The play on the words , of course ,
这 玩 在 这 字 , 的 课程 ,
当然，这是文字游戏。

[əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɡoʊld][kɔɪnz] ['kɑːmənli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l]
alluding to the English gold coins commonly known by the name of ' the noble
暗示 到 这 英语 金子 硬币 通常 已知 经过 这 姓名 的 - 这 高贵
.
.
.
.
.

暗指俗称“贵族”的英国金币。
" [ðə; ði][læst] ['ɪnstəns] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [əˈpɪnjən] [ˌentərˈteɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋz] ,
" **The last instance shows the common opinion entertained of the Flemings ,**
" 这 最后的 实例 演出 这 常见的 观点 娱乐 的 这 弗莱明 ,
“最后一个例子反映了弗拉芒人普遍持有的观点，

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['treɪdərz][fɑːr] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [kɔɪn] [ɪk'sept] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] [fʊl] [teɪl]
as being traders far too keen to take any coin except it were of full tale
作为 存在 交易员 远的 也 敏锐的 到 拿 任何 硬币 除了 它 是 的 满的 故事
[ænd; ənd] [weɪt] .
and weight .
和 重量 .
因为他们是交易者，所以他们非常热衷于收购任何硬币，除非它是完整无缺且重量合格的。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['fleɪmɪ] [əˈkaʊnt] " [meɪ] [hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm]
And although the expression " Flemish account " may have originated from
和 虽然 这 表达 " 弗拉芒语 帐户 " 可能 有 起源于 从
[ðer; ðər] ['præktɪs] [æz; əz] ['mɜːtʃənts] ,
their practice as merchants ,
他们的 实践 作为 商人 ,
虽然“弗拉芒账目”这一表达可能源于他们作为商人的实践，

[jet] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnstəns] ['kwəʊtɪd][frʌm; frəm][fɔːrd][ænd; ənd] ['dekər] ,
yet , from the second instance quoted from Ford and Decker ,
然而 , 从 这 第二 实例 引 从 福特 和 德克尔 ,
然而，从福特和德克尔引用的第二个例子中，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [ʌnˈrɪːznəbli] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] ['greɪtər] ['kɜːrənsi] [frʌm; frəm]
it may not unreasonably be inferred that it received greater currency from
它 可能 不是 不合理地 是 推断 那 它 已收到 更大的 货币 从
[ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] [ˈɔːlsəʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['mɜːsəˌneriːz] [ɪn][ðə; ði]
their method of paying the soldiers who also served as mercenaries in the
他们的 方法 的 付费 这 士兵 WHO 还 服务 作为 雇佣兵 在 这
['wɔːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] .
wars of the Low Countries .
战争 的 这 低的 国家 .
可以合理推断，这种货币之所以能更广泛地流通，是因为它向在低地国家战争中担任雇佣兵的士兵支付报酬。

[iː] . [ə; eɪ] . [diː] .
E . A . D .
E . 一个 . D .
EAD

[pɒp] [ænd; ənd] [ˈflæt,mæn] .
POPE **AND** **FLATMAN** .
教皇 和 平头人 :

教皇和弗拉特曼。

([ˈvɑ:l] . [aɪ ˈvi:] . , [pi:] . - .)
(**Vol** . **iv** : , **p** : **132** :)
(沃尔 : 四 : , p : - :)

(第四卷，第132页。)

[ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rtɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [noʊt] " [ɑ:n][pɒp][ænd; ənd][ˈflæt,mæn] ,
Mr . **Barton** , **in** **his** " **Note** " **on** **Pope** **and** **Flatman** ,
先生 : 巴顿 , 在 他的 " 笔记 " 在 教皇 和 平头人 ,

巴顿先生在他关于波普和弗拉特曼的“笔记”中写道:

[ɪnˈkwaɪəz] [ˈweðər] [ðə; ði] [koʊˈɪnsɪdəns] [ˈmen](ə)nd] [baɪ][hɪm; ɪm][hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [brɪˈfɔ:r] .
inquires **whether** **the** **coincidence** **mentioned** **by** **him** **has** **been** **noticed** **before** .
询问 无论 这 巧合 提及 经过 他 有 到过 注意到 前 :

询问他提到的巧合是否之前有人注意到过。

[aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:][hæz; həz] , [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈkɑ:məntetər] ,
I **believe** **it** **has** , **by** **more** **than** **one** **commentator** ,
我 相信 它 有 , 经过 更多的 比 一 评论员 ,

我相信不止一位评论员都这么认为。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [baɪ][ˈkroʊli][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈdɪŋ] [ʌv; əv][pɒp] , [ˈlʌndən] , [i:] . [dʒeɪ] . [ˈvælpɪ] , -
and **among** **others** **by** **Croly** **in** **his** **edition** **of** **Pope** , **London** , **E** . **J** : **Valpy** , **1835**
和 之中 其他的 经过 克罗利 在 他的 版 的 教皇 , 伦敦 , E : J : 瓦尔皮 , -
:
:
:

以及 Croly 编辑的 Pope 作品集（伦敦，EJ Valpy，1835 年）。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə-] . [ˈkroʊli][,ɪntrəˈdju:sɪs][ðə; ði][oʊd][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkrɪstjən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][soʊl] , "
Dr . **Croly** **introduces** **the** **ode** **of** " **The** **Dying** **Christian** **to** **his** **Soul** , "

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [riˈma:ks] ,
with **these** **remarks** ,
和 这些 评论 ,

克罗利博士在介绍《垂死基督徒致其灵魂的颂歌》时，发表了如下评论:

[frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ˈflæt,mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [sɔ:rs] [ʌv; əv]
from **which** **it** **will** **be** **seen** **that** **Flatman** **was** **not** **the** **only** **source** **of**
从 哪个 它 将要 是 已见 那 平头人 曾是 不是 这 仅有的 来源 的

[ˈpɒps] [ˌɪnspəˈreɪ](ə)n] :
Pope's **inspiration** :
教皇的 灵感 :

由此可见，弗拉特曼并非波普唯一的灵感来源:

" [pɒp] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [sti:l] , [æt; ət] [hu:z] [səˈdʒestjən; səgˈdʒestjən][hi:; hi][hæd; həd][əˈdɑ:ptɪd]
" **Pope** , **in** **a** **letter** **to** **Steele** , **at** **whose** **suggestion** **he** **had** **adopted**
" 教皇 , 在 一个 信 到 斯蒂尔 , 在 谁 建议 他 有 已采用

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
the **subject** ,
这 主题 ,

“教皇在给斯蒂尔的一封信中写道（他是在斯蒂尔的建议下才选择这个主题的），

[ˈɡɪvz] [ðɪs] [brɪ:f] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:mpəˈzɪ](ə)n] : — - [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈti:] , - [hi:; hi] [sez] ,
gives **this** **brief** **history** **of** **his** **composition** : — ' **You** **have** **it** , ' **he** **says** ,
给予 这 简短的 历史 的 他的 作品 : — - 你 有 它 , - 他 说道 ,

他简要介绍了自己的创作历程：“你拥有它，’他说，”

- [æz; əz] ['kauli] [kɔ:lz][,ai 'ti:] , [wɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn] ;
- as Cowley calls it , warm from the brain ;
- 作为 考利 呼叫 它 , 温暖的 从 这 脑 ;

正如考利所说, 这是发自内心的温暖;

[,ai 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][aɪ] [weɪkt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ;
it came to me the first moment I waked this morning ;
它 来了 到 我 这 第一的 片刻 我 醒来 这 早晨 ;

今天早上醒来的第一刻, 我就想到了这件事;

[jet] [ju:l] [si:] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [æbsə'lu:tli] [,ɪnspə'reɪ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ]
yet you'll see it was not so absolutely inspiration but that I had in my
然而 你会 看 它 曾是 不是 所以 绝对地 灵感 但 那 我 有 在 我的
[hed] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [və:sɪz] [ʌv; əv]['heidriən] ,
head not only the verses of Hadrian ,
头 不是 仅有的 这 诗句 的 哈德良 ,

但你会发现, 这并非完全是灵感迸发, 而是我脑海中不仅有哈德良的诗句,

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪn] ['frægmənt][ʌv; əv] ['sæfəu] . -
but the fine fragment of Sappho . '
但 这 美好的 分段 的 萨福 . -

但萨福的这首优美残篇却令人赞叹。

[poʊp][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][kloʊz][,sɪmə'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪnz][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Pope omitted to observe the close similarity of his lines to those of
教皇 省略 到 观察 这 关闭 相似 的 他的 线条 到 那些 的
['flæt,mæn] ,
Flatman ,
平头人 ,

波普没有注意到他的诗句与弗拉特曼的诗句非常相似。

[æn; ən] [əb'skjʊr] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] .
an obscure writer of the century before .
一个 朦胧 作家 的 这 世纪 前 .

上个世纪一位默默无闻的作家。

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [rʌf] [vɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] ['elɪɡəns] [ʌv; əv][poʊp][ðer; ðər]
Between his rough versification and the polished elegance of Pope there
之间 他的 粗糙的 韵律 和 这 抛光 优雅 的 教皇 那里

[kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [kəm'pærɪsn] ;
can be no comparison ;
能 是 不 比较 ;

他的粗犷诗体与蒲柏精雕细琢的优雅诗体之间, 根本无法相提并论;

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] .
but the thoughts are the same .
但 这 想法 是 这 相同的 .

但想法是一样的。

['praɪər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['heidri:ənz][oʊd][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [fɪ'deləti] , [bʌt; bət] [les] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
Prior translated Hadrian's ode with more fidelity , but less good fortune .
事先的 翻译 哈德良的 颂 和 更多的 忠诚 , 但 较少的 好的 财富 .

普赖尔翻译哈德良颂歌时更加忠实, 但却没那么幸运。

" ['henri] [eɪt] . [bri:n] .
" Henry H . Breen .
" 亨利 H . 布林 .

“亨利·H·布林。

[es 'ti:] . ['lu:sjə] .
St . Lucia .
英石 . 露西亚 .

圣卢西亚。

[ˌdɛrɪˈveɪʃn] [ʌv; əv] " [ˈlʌndən] .
DERIVATION OF " LONDON .
推导 的 " 伦敦 .

“伦敦”一词的由来。

" ([ˈvɑ:l] . [aɪ ˈvi:] . ,
" (**Vol** . **iv** . .
" (沃尔 . 四 . .

(第四卷，

[pi:] . - .)
p . **437** .)
p . - .)

第437页。)

[aɪ][bɛɡ][tu:; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] [ˈlʌndən] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [luən] ,
I beg to suggest that the word London is derived from the Celtic Luan ,
我 求 到 建议 那 这 单词 伦敦 是 衍生的 从 这 凯尔特人 栾 ,
我斗胆推测，“伦敦”一词源于凯尔特语“Luan”。

" [ðə; ði] [mu:n] , " [ænd; ənd] [dʌn] , " [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] ;
" **the moon** , " **and dun** , " **a city on a hill** ;
" 这 月亮 , " 和 逼债 , " 一个 城市 在 一个 爬坡道 ;
“月亮”，“山上的城市”；

" [ðʌs] - [wʊd] [mi:n] " [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
" **thus Luandun would mean** " **the city of the moon** ;
" 因此 - 会 意思是 " 这 城市 的 这 月亮 ,
因此，罗安敦的意思就是“月亮之城”。

" [aɪ] . [i:] . [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
" **i . e . of** " **the temple of the moon** .
" 我 . e . 的 " 这 寺庙 的 这 月亮 .
“即“月亮神庙”。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:] [ˈsteɪtɪd] [ˈsʌmwɛr] ,
" **I have seen it stated somewhere** ,
" 我 有 已见 它 声明 某处 ,
“我曾在某处看到过这样的说法，

[ðæt] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][,es ˈti:] . [ˈpɒlz] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rməɹli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][daɪˈænə] :
that the site of St . Paul's was formerly that of a temple of Diana :
那 这 地点 的 英石 . 保罗的 曾是 以前 那 的 一个 寺庙 的 戴安娜 :
圣保罗大教堂的所在地以前是狄安娜神庙的所在地：

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , [aɪ ˈti:] [ˈɡɪvz] [weɪt] [tu:; tə][maɪ] [ˌdeɪfɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
if this be true , it gives weight to my definition of the word .
如果 这 是 真的 , 它 给予 重量 到 我的 定义 的 这 单词 .
如果这是真的，那就印证了我对这个词的定义。

[aɪ] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][ɪz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs]
I would also suggest that the name of Greenwich is indicative of the religious
我 会 还 建议 那 这 姓名 的 格林威治 是 指示性的 的 这 宗教
[ˈwɜ:ɹɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ;
worship of the ancient people of Britain ;
崇拜 的 这 古老的 人们 的 英国 ;
我还认为，格林威治这个名字体现了古代英国人的宗教崇拜；

[æz; əz][ˈɡriːən][ɪz] " [ðə; ði][sʌn] " [ɪn][ˈkeltɪk] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][kʊd; kəd][boʊst][ʌv; əv]
as Grian is " the sun " in Celtic , and no doubt Greenwich could boast of
作为 格里安 是 " 这 太阳 " 在 凯尔特人 , 和 不 怀疑 格林威治 可以 夸 的
[ɪts] " - [ɡroʊv] . "
its " Grynean grove . "
它是 " - 树林 . "

Grian 在凯尔特语中是“太阳”的意思，毫无疑问，格林威治可以自豪地拥有它的“Grynean grove”(格林尼恩树林)。

" [hɪz; ɪz][ˈtɪ.biː] - - - [ˈɔːrɪˈæu] :
" His tibi Grynæi nemoris dicatur origo :
" 他的 胫骨 - - - 起源 :
"他的 tibi Grynæi nemoris dicatur origo:

[en iː][kwɪs][sɪt][ˈluːkəs] , [kwʊʊ][,es ˈiː] [plʌs] - [əˈpɑːloʊ] .
Ne quis sit lucus , quo se plus jactet Apollo .
ne quis 坐 卢克斯 , 如此 塞 加 - 阿波罗 .
Ne quis sat lucus, quo se plus jactet Apollo.

" [ˈfrænsɪs] [ˈkrɑːsli] .
" Francis Crossley .
" 弗朗西斯 克罗斯利 .
" 弗朗西斯·克罗斯利。

[em] . [siː] . [iː] . [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [fʊlər] ,
M . C . E . is referred to the two following passages from Fuller ,
M . C . E . 是 指 到 这 二 下列的 段落 从 富勒 ,
MCE指的是富勒的以下两段文字:

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɔːlˈredi] [met][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : —
if he has not already met with them : —
如果 他 有 不是 已经 遇见 和 他们 : —
如果他还没有和他们见过面：——

" [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [tɜːm] [frʌm; frəm][læn][daɪˈæn] ,
" That it was so termed from Lan Dian ,
" 那 它 曾是 所以 称为 从 兰 迪安 ,
“它之所以被称为蓝殿，

[ə; eɪ][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][daɪˈænə] ([ˈstændɪŋ] [wer] [naʊ] [,es ˈtiː] . [ˈpɔːlz] [dʌθ; dəθ]) [ɪz][moʊst] [ˈlaɪkli] , [ɪn]
a temple of Diana (standing where now St . Paul's doth) is most likely , in
一个 寺庙 的 戴安娜 (常设 在哪里 现在 英石 . 保罗的 确实) 是 最多 可能 , 在
[maɪ] [əˈpɪnjən] .
my opinion .
我的 观点 .
我认为，最有可能的是，这里曾是一座狄安娜神庙（位于现在圣保罗大教堂所在的位置）。

" — [ˈwəːðɪz] , [ɑːrt] .
" — Worthies , art :
" — 值得尊敬的人 , 艺术 .
“——杰出人物，艺术。

" [ˈlʌndən] . "
" London . "
" 伦敦 . "
" 伦敦。”

" [ðɪs] [ˈrendərz][ðer; ðər] [kənˈsiːt] [nɑːt] [ʌnˈlaɪkli] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ˈlʌndən] [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm] [laːn]
" This renders their conceit not unlikely who will have London so called from Llan
" 这 渲染 他们的 自负 不是 不太可能 WHO 将要 有 伦敦 所以 称为 从 兰
[daɪˈæn] ,
Dian ,
迪安 ,
“这使得他们关于伦敦将以兰迪安（Llan Dian）命名的说法并非不可能，

[wɪtʃ] [ɪn] ['brɪtɪʃ] , - [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][dɑː'ænə] .
which signifieth in British , ' the temple of Diana .
哪个 意义 在 英国 , - 这 寺庙 的 戴安娜 .
在英国, 它的意思是“狄安娜神庙”。

- " — [tʃɜːrtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ] . § [tuː'tuː] .
- " — **Church History** , **i . § 2** :
- " — 教会 历史 , 我 : § 2 :
"——教会史, 第一卷, 第2节。

[dʒeɪ] . ['iːstwʊd] .
J . Eastwood .
J : 伊斯特伍德 :
J·伊斯特伍德。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði]['roʊmənz] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] ,
The name of London is certainly older than the Romans , and is probably ,
这 姓名 的 伦敦 是 当然 老 比 这 罗马书 , 和 是 大概 ,
伦敦这个名字肯定比罗马人更古老, 而且很可能.....

[ðərfɔːr] , [æz; əz][jʊr; jər] [kɔːrə'spɑːndənt] [sez] , ['brɪtɪʃ] .
therefore , as your correspondent says , British .
所以 , 作为 你的 通讯员 说道 , 英国 .
因此, 正如你的来信所说, 是英国的。

[ɪts] [sɪɡ'nɪfɪkəns] , [ɪf] ['eni] , [ðərfɔːr] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [welʃ] .
Its significance , if any , therefore , is to be sought in Welsh .
它是 意义 , 如果 任何 , 所以 , 是 到 是 寻求 在 威尔士语 .
因此, 它的意义 (如果有的话) 应该从威尔士语中寻找。

[naʊ] , [jʊr; jər] [kɔːrə'spɑːndənt] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [kwɑɪt] [rɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːn] [ɪn] [welʃ] .
Now , your correspondent is certainly quite wrong as to the meaning of Llan in Welsh .
现在 , 你的 通讯员 是 当然 相当 错误的 作为 到 这 意义 的 兰 在 威尔士语 .
现在, 你的来信者对威尔士语中 Llan 的含义显然是完全错误的。

[aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [miːnz] , [hɪr] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tʃɜːrtʃ] , [nɑːt][pleɪn] .
It always means , here at any rate , church , not plain .
它 总是 方法 , 这里 在 任何 速度 , 教会 , 不是 清楚的 .
至少在这里, 它总是指教堂, 而不是普通的教堂。

['pɑːsəbli] [jʊr; jər] [kɔːrə'spɑːndənt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['lɑːnoʊ] .
Possibly your correspondent was thinking of Llano .
可能 你的 通讯员 曾是 思维 的 利亚诺 .
或许你的来信者想到的是利亚诺。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [welʃ] - , [ɔːr] - ,
The word is written in Welsh Llyndon , or Llyndain ,
这 单词 是 书面 在 威尔士语 - , 或者 - ,
这个词用威尔士语写成 Llyndon 或 Llyndain。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [spiːks] [ə'genst] [ɪts] ['biːɪŋ] [kəm'paundɪd] [wɪð; wɪθ] [lɑːn] .
which also speaks against its being compounded with Llan .
哪个 还 说话 反对 它是 存在 复合 和 兰 .
这也说明它不宜与 Llan 混合。

[ðə; ði][wɜːrd]['sɜːrt(ə)nli] [maɪt] [miːn] ['eniθɪŋ] :
The word certainly might mean anything :
这 单词 当然 可能 意思是 任何事物 :
这个词当然可以指任何意思:

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][ˌsætɪsˈfæktəri][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][æz; əz] [jet]
but I know of no satisfactory explanation having been given for it as yet
但 我 知道 的 不 令人满意的 解释 拥有 到过 给定 为了 它 作为 然而
.
:
.

但我至今尚未看到对此给出令人满意的解释。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wɜːrdz][fɔːr; fər] [taʊn] [ɪn] [welʃ] [ɑːr; ər] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ˈtreɪ] " [ˈsɪti] , " [ɔːr] [kɑːr] " [ˈkæs(ə)l] ,
The only words for town in Welsh are , I believe , tre " city , " or caer " castle ,
这 仅有的 字 为了 镇 在 威尔士语 是 , 我 相信 , 树木 " 城市 , " 或者 凯尔 " 城堡 ,
我相信, 威尔士语中表示“城镇”的词只有 tre（城市）或 caer（城堡）。

" — [æz; əz][pɑːrts][ʌv; əv][ˈkɑːmpaʊnd][wɜːrdz] , [aɪ] [miːn] .

" — as parts of compound words , I mean .
" — 作为 部分 的 化合物 字 , 我 意思是 :

——我是指作为复合词的一部分。

[ˌɛsˈsiː] .

Sc .
Sc .

科学。

[kəˈmɑːðən] .

Carmarthen .
卡马森 .

卡马森。

[aɪ][ˈkænɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [em] . [siː] . [iː] . - [es][ˌetrˈmɑːlədʒi][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈrekt] [wʌn] ;

I cannot think that M . C . E . ' s etymology of London is a correct one ;
我 不能 思考 那 M . C . E . - s 词源 的 伦敦 是 一个 正确的 一 ;

我认为MCE对伦敦一词的词源解释是不正确的；

[nɔːr][dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [lɑːn] [miːnz] [ə; eɪ] " [ˈlev(ə)l] [pleɪs] [ˈdʒen(ə)rəli] .

nor did I know that the British Llan means a " level place generally .
也不 做过 我 知道 那 这 英国 兰 方法 一个 " 等级 地方 一般来说 .

我之前也不知道英国的 Llan 通常是指“平坦的地方”。

" [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [əˈrɪdʒənəli] [lɑːn] [ment] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] " [æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] ,

" I take it that originally Llan meant no more than " an inclosure ,
" 我 拿 它 那 起初 兰 意思是 不 更多的 比 " 一个 附件 ,

我认为 Llan 最初的意思仅仅是“一个围场”，

" [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn] - , " [ə; eɪ] [ˈvɪnjərd] , "

" as we see in winllan , " a vineyard , "
" 作为 我们 看 在 - , " 一个 葡萄园 , "

正如我们在温兰看到的，“一个葡萄园”，

" [æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] [fɔːr; fər] [vaɪnz] ;

" an inclosure for vines ;
" 一个 附件 为了 藤蔓 ;

“葡萄藤的围栏；

" - , " [æn; ən] [ˈɔːrtʃərd] " ([ˈlɪtərəli] [ə; eɪ] [per] - [jɑːrd]) .

" perllan , " an orchard " (literally a pear - yard) .
" - , " 一个 果园 " (字面上地 一个 梨 - 院子) .

“ perllan，“果园”(字面意思是梨园)。

[æz; əz] [tʃə:tʃjɑ:dz] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɔ:lmooʊst] [ðə; ði] ['ooŋli] [ɪn'klooʒər] [ɪn] **As churchyards were probably for some time almost the only inclosures in**
作为 教堂墓地 是 大概 为了 一些 时间 几乎 这 仅有的 围栏 在
[ðer; ðər] ['distrikts] ,
their districts ,
他们的 地区 ,

由于教堂墓地在一段时间内可能是其所在地区唯一的围场，

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [weɪlz] [soʊ] ['kɑ:mənli] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] [lɑ:n] .
this will explain why the names of churches in Wales so commonly begin with Llan .
这 将要 解释 为什么 这 姓名 的 教堂 在 威尔士 所以 通常 开始 和 兰 .

这就解释了为什么威尔士的教堂名称通常以 Llan 开头。

- , - , , & [si:] . [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ɪn'klooʒər] , [ɔ:r] [ja:dz] , [ɪn] [wɪtʃ] [tʃɜ:rtʃɪz]
Llanvair , Llanilltid , Llandilo , & c . were the inclosures , or yards , in which churches
- , - , 兰迪洛 , & c . 是 这 围栏 , 或者 码 , 在 哪个 教堂
[dedɪkertɪd] [tu:; tə] [es 'ti:] . ['meri] ,
dedicated to St . Mary ,
投入的 到 英石 . 玛丽 ,

Llanvair、Llanilltid、Llandilo 等地是围场或院落， 其中建有献给圣母玛利亚的教堂。

[es 'ti:] . [ɪltəd] , [es 'ti:] . ['ti:lou] , & [si:] . [wɜ:r; wər] [bɪlt] ,
St . Iltyd , St . Teilo , & c . were built ,
英石 . 伊尔蒂德 , 英石 . 泰洛 , & c . 是 建造 ,
圣伊尔蒂德、圣泰洛等被建造，

[ðooʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ði:z] [neɪmz] [br'keɪm] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]
though in the course of time these names became applied to the churches
尽管 在 这 课程 的 时间 这些 姓名 成为 应用 到 这 教堂
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

但随着时间的推移，这些名称也被用来指代教堂本身。

[ðə; ði] [wɜ:rd] [dɑ:n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [dɪn] , [ɔ:r] ['di:nəs] , " [ə; eɪ] ['fɔ:rtres] ,
The word don is nothing more than din , or dinas , " a fortress ,
这 单词 大学教师 是 没有什么 更多的 比 din , 或者 迪纳斯 , " 一个 堡垒 ,
don 这个词只不过是 din 或 dinas，意为“堡垒”。

" [æz; əz] [wi:; wi] [si:] [ɪn] ['lʌgdənəm] , - , [lʌn'dɪn.i.əm] , [dʌm'bə:tən] , [dʌn'mɔ:] , & [si:] .
" **as we see in Lugdunum , Virodunum , Londinium , Dumbarton , Dunmore , & c .**
" 作为 我们 看 在 卢格杜努姆 , - , 伦敦 , 邓巴顿 , 邓莫尔 , & c .
正如我们在 Lugdunum、Virodunum、Londinium、Dumbarton、Dunmore 等中看到的那样。

[ooʊld] ['krɑ:nɪklɜ:z] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz] ['nɪrli] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] ,
Old chroniclers say that the city of London was nearly , if not entirely ,
老的 编年史家 说 那 这 城市 的 伦敦 曾是 几乎 , 如果 不是 完全 ,
古代编年史家说，伦敦城几乎完全，即便不是全部，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [nɔ:rθ] - [i:st] , [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [spred] [aʊt]
surrounded by water , which on the north , north - east , and south sides spread out
包围 经过 水 , 哪个 在 这 北 , 北 - 东方 , 和 南 侧面 传播 出去
[ɪntu:] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leɪks] .
into considerable lakes .
进入 大量 湖泊 .

四周被水环绕，北面、东北面和南面的水向外扩散成相当大的湖泊。

[ˈprez(ə)nt] [neɪmz] [ʌv; əv] [ləu'kælitɪz] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃoʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Present names of localities in and about the City show traces of this .
展示 姓名 的 地方 在 和 关于 这 城市 展示 痕迹 的 这 .
该市及其周边地区的现今地名都体现了这一点。

[ˈfɪnzbəɪ] [ænd; ənd] [ˈmʊr,fiːldz] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fenz][ænd; ənd] [mʊəz] , [ɔːr]
Finsbury and Moorfields take their names from the fens and moors , or
芬斯伯里 和 摩尔菲尔德 拿 他们的 姓名 从 这 沼泽 和 沼泽地 , 或者
[mɪərz] ,
meres ,
仅 ,

芬斯伯里和穆尔菲尔德的名字来源于沼泽地、荒地或湖泊。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrʃəli] [rɪˈkleɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][leɪk] [wɪtʃ] [sprɛd] [tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] [-]
which were partially reclaimed from the lake which spread to the north [506]
哪个 是 部分 回收 从 这 湖 哪个 传播 到 这 北 [-]

其中一部分是从向北扩散的湖泊中开垦出来的[506]

[ænd; ənd] [nɔːrθ] - [iːst] , [ˈɔːlmʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] [wɔːl] .
and north - east , almost from the city wall .
和 北 - 东方 , 几乎 从 这 城市 墙 .

向东北方向, 几乎从城墙方向。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [temz] [ɪkˈstendɪd] [fɑːr] [brɪˈjɑːnd] [ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈbaʊndri] , [ˈfɔːmɪŋ] [æŋ; ən]
To the south the Thames extended far beyond its present boundary , forming an
到 这 南 这 泰晤士河 扩展 远的 超过 它是 展示 边界 , 成型 一个
[ɪkˈstensɪv] [leɪk] .
extensive lake .
广泛的 湖 .

泰晤士河向南延伸远远超出现在的边界, 形成了一个广阔的湖泊。

[ˈfentʃɜːrtʃ] [striːt] , - [striːt] , [fliːt] [striːt] ,
Fenchurch Street , Turnmill Street , Fleet Street ,
芬彻奇 街道 , - 街道 , 舰队 街道 ,

芬乔奇街、特恩米尔街、弗利特街

[ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [striːmz] [ænd; ənd][fenz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
show that there were streams and fens to the east and west .
展示 那 那里 是 溪流 和 沼泽 到 这 东方 和 西方 .

这表明东西两侧都有溪流和沼泽。

[ˈberɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˈbrɪtɪʃ] [neɪmz] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈskrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊˈkæləti] ,
Bearing in mind that British names were generally descriptive of the locality ,
轴承 在 头脑 那 英国 姓名 是 一般来说 描述性的 的 这 地点 ,

考虑到英国人的名字通常都带有地域描述性的色彩,

[meɪ] [nɑːt][ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][oʊld] [ˈlʌndən] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ɪts][,etɪˈmɑːlədʒi] ?
may not the situation of old London furnish a clue to its etymology ?
可能 不是 这 情况 的 老的 伦敦 提供 一个 线索 到 它是 词源 ?

旧伦敦的状况或许能为它的词源提供一些线索?

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlʌndən] [ðen] [ˈtruːli][ænd; ənd] [dɪˈskrɪptɪvli] [lɪn] - [dʌn] , [ɔːr] [lɪn] - [dʌn] ,
Was not London then truly and descriptively Llyn - dun , or Llin - dun ,
曾是 不是 伦敦 然后 真的 和 描述性的 林恩 - 逼债 , 或者 伊林 - 逼债 ,

当时的伦敦难道不就是名副其实的 Llyn-dun 或 Llin-dun 吗?

[ðə; ði][ˈfɔːtɪfaɪd] [pleɪs] [ɔːr] [ˈfɔːrtɾəs] [ɪn][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪn][ɔːr] [leɪk] ?
the fortified place or fortress in or on the lyn or lake ?
这 强化 地方 或者 堡垒 在 或者 在 这 琳 或者 湖 ?

位于湖泊或河中的防御工事或要塞?

- [gwin] .
Cudyn Gwyn .
- 格温 .

库丁·格温。

[rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz][tuː; tə][ˈmaɪnər] ['kwɪrɪːz] .
Replies to Minor Queries .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːbɪn] ['redbreɪst] （ ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - . ） .
Legend of the Robin Redbreast (Vol . ii . , p . 164 .) .
传奇 的 这 罗宾 红胸鸟 （ 沃尔 . 二、 . , p . - . ） .

知更鸟的传说（第二卷，第 164 页）。

— [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['bjʊːtɪf(ə)] [ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːbɪn] ['redbreɪst] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][met]
— **The following beautiful legend of the Robin Redbreast, which I have just met**
— 这 下列的 美丽的 传奇 的 这 罗宾 红胸鸟 , 哪个 我 有 只是 遇见
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

——以下是我刚刚遇到的知更鸟的美丽传说：

[wʌz; wəz][kwɪt] [nuː] [tuː; tə][em ˈiː] .
was quite new to me .
曾是 相当 新的 到 我 .

对我来说，这完全是全新的体验。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][tuː; tə][tiː] . [waɪ] . [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][jʊər; jər] [ˈriːdɜːz] ,
If you think it likely to be so to T . Y . or any other of your readers ,
如果 你 思考 它 可能 到 是 所以 到 T . 是 . 或者 任何 其他 的 你的 读者 ,
如果您认为TY或其他读者可能会这么想，

[juː; jʊ] [wɪl] [pərˈhæps][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
you will perhaps find a place for it .
你 将要 也许 寻找 一个 地方 为了 它 .

或许你能找到地方安置它。

" [juːˈziːbiə] . — [laɪk] [ðæt] [swiːt] [suːpərˈstɪʃ(ə)n] [ˈkɜːrənt] [ɪn] [ˈbrɪtəni] ,
" **Eusebia . — Like that sweet superstition current in Brittany** ,
" 尤西比亚 . — 喜欢 那 甜的 迷信 当前的 在 布列塔尼 ,

“尤西比亚——就像布列塔尼流传的那种甜蜜的迷信一样，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn] ['redbreɪst] [hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]
which would explain the cause why the robin redbreast has always been a
哪个 会 解释 这 原因 为什么 这 罗宾 红胸鸟 有 总是 到过 一个
[ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd][ˈprəʊtəʒeɪ][ʌv; əv][mæn] .
favourite and protégé of man .
最喜欢的 和 门徒 的 男人 .

这就解释了为什么知更鸟一直深受人类喜爱和保护。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɔːs] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
While our Saviour was bearing his cross, one of these birds, they say ,
尽管 我们的 救主 曾是 轴承 他的 叉 , 一 的 这些 鸟类 , 他们 说 ,
据说，当我们的救世主背负十字架时，这些鸟中的一只.....

[tʊk] [wʌn] [θɔːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊn] , [wɪtʃ] [daɪd] [ɪts] [breɪst] ;
took one thorn from his crown, which dyed its breast ;
采取 一 刺 从 他的 王冠 , 哪个 染色 它是 胸部 ;

从它的冠冕上取下一根刺，刺染了它的胸膛；

[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm][ˈrɑːbɪn] ['redbreɪst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][mæn] . " —
and ever since that time robin redbreasts have been the friends of man . " —
和 曾经 自从 那 时间 罗宾 红胸知更鸟 有 到过 这 朋友们 的 男人 . " —
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [wɜːrld] ,
Communications with the Unseen World ,
通讯 和 这 看不见 世界 ,

自那时起，知更鸟就成了人类的朋友。——《与看不见的世界沟通》

[pi:] . - .
p . 26 .
p . - .

[ˈdʌblju:] . [ˈfreizər] .
W . Fraser .
W . 弗雷泽 .

W. Fraser。

[mʌŋk] [ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] ([ˈvɑ:l] . [aɪ ˈvi:] . , [pi:] . - .) .
Monk and Cromwell (Vol . iv . , p . 381 .) .
僧 和 克伦威尔 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

Monk 和 Cromwell （第 4 卷，第 381 页）。

— [wɪl] [jər; jər] [kɔ:rəˈspɑ:ndənt] [stert] [baɪ] [wʌt] [ɪntərˈmæriɪdʒ] [ðə; ði] [ɪˈstert] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
— Will your correspondent state by what intermarriage the estate granted to the
— 将要 你的 通讯员 状态 经过 什么 异族通婚 这 财产 的确 到 这
[du:k] [ʌv; əv][ˈælbə,mɑ:rəl] ,
Duke of Albemarle ,
公爵 的 阿尔伯马尔 ,

——请问贵报记者能否说明，阿尔伯马尔公爵是通过何种联姻获得了这处地产？

[ˈvestɪd] [ɪn][ˈɑ:lɪvər][ˈkrɒmwel] , [hu:] [daɪd][ɪn] - ; [ænd; ənd] [həʊ] , [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] , [aɪ ˈti:]
vested in Oliver Cromwell , who died in 1821 ; and how , if he knows , it
既得权益 在 奥利弗 克伦威尔 , WHO 死亡 在 - ; 和 如何 , 如果 他 知道 , 它
[dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [mʌŋk] ?
departed from Monk ?
已离开 从 僧 ?

归于奥利弗·克伦威尔所有，他于 1821 年去世；如果他知道的话，它是如何从蒙克那里流出的？

[ɪf] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [ˈpɜ:rtʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv] [mʌŋk] , [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [si:sɪz] .
If acquired by purchase from the successors of Monk , the interest ceases .
如果 获得 经过 购买 从 这 继承人 的 僧 , 这 兴趣 停止 .
如果通过从蒙克的继承人处购买而获得，则权益终止。

[dʒi:] .
G .
G .

G.

[suʊlɪŋ] ([ˈvɑ:l] . [aɪ ˈvi:] . , [pi:] . - .) .
Souling (Vol . iv . , p . 381 .) .
灵魂 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

苏林（第四卷，第381页）。

— [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] " [suʊlɪŋ] " , [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] . [ˈfreizər] ,
— The custom of " souling " , described by Mr . W . Fraser ,
— 这 风俗 的 " 灵魂 " , 描述 经过 先生 . W . 弗雷泽 ,
——W·弗雷泽先生描述的“宰杀牲畜”习俗，

[ɪz] [ˈkæriɪd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [zi:l] [ænd; ənd][ˈenərdʒi][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [ɑ:n][ɔ:l] [soʊlz] - [deɪ] .
is carried on with great zeal and energy in this neighbourhood on All Souls ' Day .
是 携带 在 和 伟大的 热情 和 活力 在 这 邻里 在 全部 灵魂 - 天 .
在这个社区，人们在万灵节这天热情洋溢、活力四射地庆祝节日。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈfreizər] [ˈgɪvz] ,
The song which the children sing is exactly the same as Mr . Fraser gives ,
这 歌曲 哪个 这 孩子们 唱歌 是 确切地 这 相同的 作为 先生 . 弗雷泽 给予 ,
孩子们唱的歌和弗雷泽先生唱的歌一模一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [vɜ:rs] .
with the exception of the second verse .
和 这 例外 的 这 第二 诗 .

除了第二节之外。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [groʊn] ['pɜ:sənz][goʊ][raʊnd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [kɑ:ntrə'bju:fənz]
In the evening , grown persons go round singing and collecting contributions
在 这 晚上 , 生长 人 去 圆形的 歌唱 和 收集 贡献
[frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] .
from house to house .
从 房子 到 房子 .

晚上，成年人挨家挨户唱歌募捐。

[aɪ'ti:] [ɪz][ju:nɪ'vɜ:rsəli] [bi'li:vɪd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
It is universally believed in this neighbourhood to be a remnant of the old
它 是 普遍地 相信 在 这 邻里 到 是 一个 剩 的 这 老的
[kʌstəm] [ʌv; əv] ['begɪŋ] ['mʌni] ,
custom of begging money ,
风俗 的 乞讨 钱 ,

这个社区普遍认为这是过去乞讨习俗的遗留产物。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊəriŋ] ['mæsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
to be applied to the purpose of procuring masses for the souls of the
到 是 应用 到 这 目的 的 采购 群众 为了 这 灵魂 的 这
[ded] .
dead .
死的 .

用于为亡灵举行弥撒。

['lu:ɪs] ['evənz] .
Lewis Evans .
刘易斯 埃文斯 .

刘易斯·埃文斯。

['sændbæk] , ['tʃeɪər] .
Sandbach , Cheshire .
桑德巴赫 , 柴郡 .

柴郡桑德巴赫。

- [haʊs] (['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .
Clekit House (Vol . iv . , p . 473 .) .
- 房子 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

克莱基特之家（第4卷，第473页）。

— [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwɪri] , [aɪ][beg][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
— With reference to this Query , I beg to suggest the following explanation .
— 和 参考 到 这 询问 , 我 求 到 建议 这 下列的 解释 .

—针对此问题，我谨提出如下解释。

[ɪn]['skɑ:tlənd] , [ə; eɪ] [kli:k] ['signifaɪz] [ə; eɪ] [hʊk] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [kli:k] , [ɪz][tu:; tə] [hʊk] [ɔ:r][dʒɔɪn]
In Scotland , a cleek signifies a hook ; and to cleek , is to hook or join
在 苏格兰 , 一个 克里克 表示 一个 钩 ; 和 到 克里克 , 是 到 钩 或者 加入
[tə'geðər] :
together :
一起 :

在苏格兰语中，“cleek”的意思是钩子；而“cleek”的意思就是钩在一起或连接在一起：

[ðʌs] , [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] -
thus , a lady and gentleman walking arm - in - arm are said to be cleekit
因此 , 一个女士 和 绅士 步行 手臂 - 在 - 手臂 是 说 到 是 -
[təˈgeðər] .
together :
一起 :

因此，女士和男士手挽手一起走路就被称为“cleekit”。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz][ɪn] [fʊl] [juːz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] ;
The word is in full use at present , and has been so for centuries ;
这 单词 是 在 满的 使用 在 展示 , 和 有 到过 所以 为了 几个世纪 ;
这个词目前仍在广泛使用，并且已经使用了几个世纪；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][nɑːt] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [wɪl] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz]
and I think it not improbable that at the time the will referred to was
和 我 思考 它 不是 不太可能 那 在 这 时间 这 将要 指 到 曾是
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

我认为，在遗嘱订立之时，这种情况并非不可能发生。

[ðə; ði][wɜːrd] [maɪt] [biː; bi] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][bəʊθ] [ˈkʌntrɪz] .
the word might be common to both countries .
这 单词 可能 是 常见的 到 两个都 国家 :

这个词在两国可能都很常见。

[ɑːn] [ðɪs] [,sʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [wəd] [biː; bi] ,
On this supposition the meaning would be ,
在 这 假设 这 意义 会 是 ,
基于这种假设，其含义将是：

[ðæt] [ðə; ði] " [tuː] [ˈtenəmənts] " [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][sʌm; səm] [wei] — [ˈpraːbəbli]
that the " two tenements " communicated with each other in some way — probably
那 这 " 二 廉租公寓 " 沟通 和 每个 其他 在 一些 方式 — 大概
[baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [θroʊn] [əˈkrɔːs] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][wʌn] [haʊs] ,
by a bridge thrown across — so as to form one house ,
经过 一个 桥 抛掷 穿过 — 所以 作为 到 形式 — 房子 ,

这两个“房屋”以某种方式相互连通——很可能是通过一座桥梁——从而形成一个整体。

[wɪtʃ] [əbˈteɪnd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [dʒɔɪnd][ɔːr] - [təˈgeðər] .
which obtained its name from their being thus joined or cleekit together .
哪个 获得 它是 姓名 从 他们的 存在 因此 加入 或者 - 一起 .
它的名字来源于它们如此连接或紧密地结合在一起。

[dʒeɪ] . [es] . [biː] .
J : S : B :
J : S : B :

JSB

[ˈpiːtər][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] ([ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] . , [piːˈpiː] . - . - .) .
Peter Talbot (Vol : iv : , pp : 239 : 458 .) :
彼得 塔尔博特 (沃尔 : 四 : , pp : - : - .) .
Peter Talbot (第 4 卷，第 239、458 页)。

— [ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
— **The biography of this individual** ,
— 这 传 的 这 个人 ,
—此人的传记，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtɪtʃələr] [ˈprelət] [pɾɪˈzaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈdʌblɪn][fɾʌm; fɾəm] [-] [tuː; tə]
who **was** **the** **titular** **prelate** **presiding** **over** **the** **see** **of** **Dublin** **from** **1669** **to**
WHO 曾是 这 名义 主教 主持 超过 这 看 的 都柏林 从 - 到
- ,
1680 ,
- ,

他是1669年至1680年间主持都柏林教区的名义主教。

[ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈveri] [ˈfʊli] [ɪn] [-] [ˈmem.wɑːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃˈbɪʃəps] [ʌv; əv][ˈdʌblɪn] .
is given very fully in D'Alton's Memoirs of the Archbishops of Dublin .
是 给定 非常 完全 在 - 回忆录 的 这 大主教们 的 都柏林 .

D'Alton 的《都柏林大主教回忆录》对此有非常详尽的描述。

[ɑːr] .
R .
拉 .

R.

[ˈreɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] , & [siː] . ([ˈvɑːl] . [ɑɪˈviː] . , [piː] . [-] .) .
Races in which Children , & c . (Vol . iv . , p . 442 .) .
种族 在 哪个 孩子们 , & c . (沃尔 . 四 . , p . - .) .

儿童参与的比赛等等。（第 4 卷，第 442 页。）

— [wen] [kənˈsʌltɪŋ] [maɪ][ˈleksɪkɑːn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɑɪ][met] [ˈʌndər] " [-] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
— **When consulting my Lexicon this morning , I met under " Ἀπό " with the following**
— 什么时候 咨询 我的 词汇 这 早晨 , 我 遇见 在下面 " - " 和 这 下列的
,
:
,

—今天早上查阅词典时，我在“Ἀπό”项下看到了以下内容：

[-] [-] [-] [-] , [ðeɪ] [neɪm] [ðəmˈselvz] [ˈæftər] , [ɔːr][fɾʌm; fɾəm][ðer; ðər]
καλέουσι ἀπὸ τῶν μητέρων ἐωῦτοῦς , they name themselves after , or from their
[ˈmʌðərz] , [-] .
mothers , Herodot .
母亲们 , - .

καλέουσι ἀπὸ τῶν μητέρων ἐωῦτοῦς，他们以母亲希罗多的名字为自己命名。

[ɑɪ] . [-] .
i . 173 .
我 . - .

i. 173.

[naːt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] , [ɑɪ][ˌeɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ;
Not having the work , I am unable to pursue the search ;
不是 拥有 这 工作 , 我 是 无法 到 追求 这 搜索 ;

由于没有工作，我无法继续寻找工作；

[bʌt; bət][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈrefrəns] [meɪ] [əˈsɪst] [θiːəˈfɪ.lækt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
but perhaps the reference may assist Theophylact in his inquiry .
但 也许 这 参考 可能 协助 神药 在 他的 询问 .

但或许这个参考资料可以帮助狄奥菲拉克进行调查。

[dʒeɪ] . [viː] . [es] .
J . V . S .
J . V . S .

JVS

[ˈsɪdənəm] .
Sydenham .
锡德纳姆 .

锡德纳姆。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˌθiːə'fɪ,lækt] , [aɪ][træn'skraɪb][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]
For the information of Theophylact , I transcribe the following passage from
为了 这 信息 的 神药 , 我 录制 这 下列的 通道 从
[ˈdʒɑːnsənz] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'hɑː'baːrət] ,
Johnson's Selections from the Mahabharat ,
强生 选择 从 这 摩诃婆罗多 ,
以供Theophylact参考, 我摘录了约翰逊《摩诃婆罗多选集》中的以下段落:

[piː] . - .
p . 67 .
p . - .
第67页。

[ðə; ði][noʊt][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv] [prə'fesər] ['wɪlsn] : —
The note is from the pen of Professor Wilson : —
这 笔记 是 从 这 笔 的 教授 威尔逊 : —
这条留言出自威尔逊教授之手: ——

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [boʊʃəz] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] ['brʌðərz] [hæz; həz][ə; eɪ][waɪf][ɪn] ['kɑːmən] ;
" **Among the Bhotias a family of brothers has a wife in common ;**
" 之中 这 布提亚人 一个 家庭 的 兄弟 有 一个 妻子 在 常见的 ;
“在博提亚人中, 兄弟一家共用一个妻子;

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] ['kwestʃən][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,
and we can scarcely question the object of the arrangement ,
和 我们 能 几乎 问题 这 目的 的 这 安排 ,
我们几乎无法质疑这项安排的目的。

[wen] [ðə; ði] [ʌnpərə'dʌktɪv] ['riːdʒən] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)][ˈɑːkjupaɪ][ɪz] [kən'sɪdərd]
when the unproductive region which these people occupy is considered
什么时候 这 低效的 地区 哪个 这些 人们 占据 是 经过考虑的
考虑到这些人所居住的地区生产力低下.....

[wʌt] [led][tuː; tə][ɪts][ə'dɑːp](ə)n][baɪ][ðə; ði]['nɑːiə][traɪb][ɪn]['mæləbəː(r)][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə]
What led to its adoption by the Nair tribe in Malabar is not so easy to
什么 引领 到 它是 采用 经过 这 奈尔 部落 在 马拉巴尔 是 不是 所以 简单的 到
[kən'dʒektʃər] .
conjecture .
推测 .
马拉巴尔地区的奈尔族人为何会采用这种语言, 这一点并不容易推测。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɪts]['ɑːbdʒekt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [prɪ'zːrɪv] [ðə; ði]['pjʊərəti][ʌv; əv] [dɪ'sent] ,
At present its object seems to be to preserve the purity of descent ,
在 展示 它是 目的 似乎 到 是 到 保存 这 纯度 的 下降 ,
目前看来, 它的目标似乎是为了维护血统的纯正性。

[wɪtʃ] [aɪ'tiː][ɪz] [θɔːt] [ɪz] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [ɑːn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðæən; ðən][ɑːn][ðə; ði] [meɪl] [saɪd] ;
which it is thought is more secure on the female than on the male side ;
哪个 它 是 想法 是 更多的 安全的 在 这 女性 比 在 这 男性 边 ;
人们认为, 女性一方比男性一方更安全;

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][tʃaɪld] [kleɪmz] ['praːpərti] , [ɔːr][ɪːv(ə)n][ðə; ði]['rɑːdʒ] , [nɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz]
and accordingly , the child claims property , or even the Raj , not through his
和 因此 , 这 孩子 索赔 财产 , 或者 甚至 这 拉杰 , 不是 通过 他的
['fɑːðər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
father , but his mother .
父亲 , 但 他的 母亲 .
因此, 孩子声称拥有财产, 甚至统治权, 不是通过他的父亲, 而是通过他的母亲。

" ['rekəbait] .
" **Rechabite .**
" 利甲虫 .
“利卡比特人。”

[ˈbeɪkən][ə; eɪ][ˈpoʊət] ([ˈvɑːl] : [aɪ ˈviː] . , [piː] . - . .) .
Bacon a Poet (Vol . iv : , p . 474 .) :
熏肉 一个 诗人 (沃尔 : 四 . , p . - .) :

培根，一位诗人（第四卷，第 474 页）。

— [ˈweðər] [lɔːrd][ˈbeɪkən][wʌz; wəz] , [ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] ,
— **Whether Lord Bacon was , or was not ,**
— 无论 主 熏肉 曾是 , 或者 曾是 不是 ,
——无论培根勋爵是否是，

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [laɪnz][ˈnoʊtɪd][ænd; ənd] [ˈkwɪərɪd] [baɪ][ɑːr] . [ˈsiː;es] . ,
the author of the well - known lines noted and queried by R . Cs . ,
这 作者 的 这 出色地 - 已知 线条 著名的 和 查询 经过 拉 : CS : ,
R. Cs. 指出并质疑的著名诗句的作者是

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈeditər][ʌv; əv] [ˈhæknɪd] [kwɒʊˈteɪjənz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ,
I will leave the intended editor of Hackneyed Quotations to decide ,
我 将要 离开 这 故意的 编辑 的 老套的 引文 到 决定 ,
我将把《陈词滥调》的预定编辑的决定权交给他们。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [æz; əz][ˈpʌblɪk][ˈʌmpaɪər][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] .
hoping that he will soon make his appearance as public umpire in all such cases .
希望 那 他 将要 很快 制作 他的 外貌 作为 民众 裁判 在 全部 这样的 案例 :
希望他能尽快以公众裁判的身份出现在所有此类案件中。

[ˈweðər] [lɔːrd][ˈbeɪkən][wʌz; wəz] , [ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] , [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
Whether Lord Bacon was , or was not , really a poet ,
无论 主 熏肉 曾是 , 或者 曾是 不是 , 真的 一个 诗人 ,
无论培根勋爵是否真的是一位诗人，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs]
I will leave to the decision of those who are conversant with the glorious
我 将要 离开 到 这 决定 的 那些 WHO 是 熟人 和 这 辉煌
[wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
works of his mind and imagination .
作品 的 他的 头脑 和 想像力 :
我将这个问题留给那些熟悉他辉煌思想和想象力作品的人来评判。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɑːr] . [ˈsiː;es] . [ˈfɑːloʊz]
But I have something to say to the note with which R . Cs . follows
但 我 有 某物 到 说 到 这 笔记 和 哪个 拉 : CS : 跟随
[ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkwɪrɪ] :
up his query :
向上 他的 询问 :
但我对R. C.在后续提问中留下的说明文字有几点要说：

— " [sɜːr] [ˈnɪkələs] [ˈbeɪkən] , [lɔːrd][ˈbeɪkən] , [ænd; ənd][ˈbeɪkən][ðə; ði] [ˈskʌlptər] , [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli]
— " **Sir Nicholas Bacon , Lord Bacon , and Bacon the Sculptor , are the only**
— " 先生 尼古拉斯 熏肉 , 主 熏肉 , 和 熏肉 这 雕塑家 , 是 这 仅有的
[kənˈspɪkjʊəs] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
conspicuous men of the name ,
显眼的 男人 的 这 姓名 ,
——“尼古拉斯·培根爵士、培根勋爵和雕塑家培根是仅有的几位同名的杰出人物。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [roʊt] [vəːsɪz] .
and none of them , that I know , wrote verses .
和 没有任何 的 他们 , 那 我 知道 , 写道 诗句 :
据我所知，他们中没有一个人写诗。

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t][gʊv] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['tru:θfl] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd]
" This must not go unchallenged in the truthful pages of " Notes and
" 这 必须 不是 去 未受挑战 在 这 真实 页面 的 " 笔记 和
['kwɪrɪ:z] . "
Queries . "
查询 . "

“这一点绝不能不被《笔记与疑问》的真实篇章所质疑。”

" [preɪ] , [sɜ:r] , " [sed] [ə; eɪ]['leɪdɪ][tu:; tə][em 'i:][wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [kɑ:mplɪ'mentri] [er] ,
" Pray , Sir , " said a lady to me once , with a very complimentary air ,
" 祈祷 , 先生 , " 说 一个 女士 到 我 一次 , 和 一个 非常 免费 空气 ,
“先生, 请您行行好,”一位女士曾经用非常恭维的语气对我说。

" [ðʊv] [noʊ] [gret] ['lætn] ['skɑ:lər] ,
" though no great Latin scholar ,
" 尽管 不 伟大的 拉丁 学者 ,
“虽然他不是一位伟大的拉丁语学者,

[meɪ] [aɪ][nɑ:t][dʒʌdʒ][baɪ][jʊr; jər] [neɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gret] ['fraɪər]
may I not judge by your name that you are a descendant of The Great Friar
可能 我 不是 法官 经过 你的 姓名 那 你 是 一个 后裔 的 这 伟大的 修士
['beɪkən] ?
Bacon ?
熏肉 ?

我能否根据你的名字判断你是伟大的培根修士的后裔？

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] , " ['mædəm] ,
" To which I could only reply , " Madam ,
" 到 哪个 我 可以 仅有的 回复 , " 女士 ,
对此我只能回答说：“夫人,

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][bend] ['sɪnɪstər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'skʌtʃn] .
I have never yet discovered the bend sinister on our escutcheon .
我 有 绝不 然而 发现 这 弯曲 险恶 在 我们的 盾形纹章 .
我至今仍未发现我们盾徽上那邪恶的弯曲之处。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [-]
" From that [507]
" 从 那 [-]
“从那[507]

[praʊd] ['moʊmənt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
proud moment I have been penetrated with the profoundest respect for the
自豪的 片刻 我 有 到过 渗透 和 这 最深邃 尊重 为了 这
[neɪm] [ʌv; əv]['rɑ:dʒər] ;
name of Roger ;
姓名 的 罗杰 ;

这是我引以为豪的时刻, 我对罗杰这个名字充满了最深切的敬意;

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] ['peɪʃntli] [si:] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [pɪɡ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][staɪ] ['neɪmləsli] [kən'saɪnd]
and I cannot patiently see the biggest pig of our sty namelessly consigned
和 我 不能 耐心 看 这 最大 猪 的 我们的 风格 无名 寄售
[tu:; tə] [ə'blɪvɪən] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪrɪ:z] " .
to oblivion in the pages of " Notes and Queries " .
到 遗忘 在 这 页面 的 " 笔记 和 查询 " .

我无法忍受看到我们猪圈里最大的那头猪在《笔记与疑问》的篇章中被无名地遗忘。

[preɪ] [ə'ʃʊr] [ɑ:r] . ['si:,es] . [ðæt][ðə; ði] [θri:] ['beɪkən][ʌv; əv] [hu:m] [hi;; hi] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɑ:r; ər][nɑ:t] **Pray assure R . Cs . that the three Bacons of whom he makes mention are not**
祈祷 保证 拉 . CS . 那 这 三 培根 的 谁 他 制作 提到 是 不是
" [ðə; ði][ʼoʊnli] [kən'spɪkjuəs] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
" **the only conspicuous men of the name .**
" 这 仅有的 显眼的 男人 的 这 姓名 .
 请向 R. Cs 保证，他提到的三位培根并不是“唯一一位杰出的培根家族成员”。

" [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][rest] , " [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][aɪ] [noʊ] [roʊt] [və:sɪz] ,
" **And as to the rest , none of them that I know wrote verses ,**
" 和 作为 到 这 休息 , " 没有任何 的 他们 那 我 知道 写道 诗句 ,
 至于其他人，“据我所知，他们中没有一个人写诗。”
" [aɪ][beg][tu:; tə][rɪ'fɜ:r][hɪm; ɪm][tu:; tə][lɔ:rd] ['beɪkənz]['metrɪk(ə)l]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] , ['vɑ:l] .
" **I beg to refer him to Lord Bacon's Metrical Version of the Psalms , vol .**
" 我 求 到 参考 他 到 主 培根的 度量 版本 的 这 诗篇 , 卷 .
 “我谨向他推荐培根勋爵的《诗篇韵律译本》第1卷。”

[aɪ 'vi:] .
iv .
四 .
 四、

[pi:] . - .
p . **489** .
p . - .
 第489页。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] , [ed] . - .
of his Works , ed . 1740 .
的 他的 作品 , 编辑 . - .
 他的著作集，1740 年版。
- .
Porculus .
- .

 波库鲁斯。
[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['pouət]['beɪkən] , ['kwɒʊtɪd][baɪ] ['bɔzwəl] , [ðə; ði] [rev] . - ['beɪkən] , [di:] . [di:] . ,
Was not the poet Bacon , quoted by Boswell , the Rev . Phannel Bacon , D . D . ,
曾是 不是 这 诗人 熏肉 , 引 经过 博斯韦尔 , 这 牧师 . - 熏肉 , D . D . ,
 博斯韦尔引用的诗人培根，难道不是牧师范内尔·培根（Phr. Phannel Bacon，神学博士）吗？

['rektər] [ʌv; əv] ['bɔldən] [ɪn] ['ɒksfədʃɪə] , [ænd; ənd]['vɪkər][ʌv; əv]['bræmbər][ɪn] ['sʌsɪks] , [hu:] [daɪd]
Rector of Balden in Oxfordshire , and Vicar of Bramber in Sussex , who died
校长 的 巴尔登 在 牛津郡 , 和 牧师 的 布兰伯 在 苏塞克斯 , WHO 死亡
['dʒænjueri][tu:'tu:] , - ?
January 2 , 1783 ?
一月 2 , - ?
 牛津郡巴尔登教区长兼苏塞克斯郡布兰伯教区牧师，于 1783 年 1 月 2 日去世？

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʼoʊnli][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['pouət] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pʌnstər] ,
He was not only an admirable poet , but was a famous punster ,
他 曾是 不是 仅有的 一个 令人钦佩的 诗人 , 但 曾是 一个 著名的 双关语者 ,
 他不仅是一位令人钦佩的诗人，而且还是一位著名的双关语大师。
[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv] ['hju:mər] .
and is described as possessing an admirable fund of humour .
和 是 描述 作为 拥有 一个 令人钦佩的 基金 的 幽默 .
 据说他拥有令人钦佩的幽默感。

[ˌmɪˈfɑːnwi] .
Myfanwy .
迈凡妮 .

Myfanwy。

[ˈstɔːri] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ˈdʒerəmi] [ˈteɪlə] ([ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .
Story referred to by Jeremy Taylor (Vol . iv . : p . 326 .) :
故事 指 到 经过 杰里米 泰勒 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

杰里米·泰勒（Jeremy Taylor）在《第四卷》第326页中提到了这个故事。

— [ənˈles] [ðə; ði] [lɪˈdʒendə] [aʊˈreɪɑː][biː; bi][ˈpraɪər][ɪn] [dɛt] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] ,
— **Unless the Legenda Aurea be prior in date to the twelfth century** ,
— 除非 这 传奇 奥雷亚 是 事先的 在 日期 到 这 第十二 世纪 ,
除非《黄金传说》的成书时间早于十二世纪，

[aɪ][kæn; kən][rɪˈfɜːr][jʊr; jər] [kɔːrəˈspɔːndənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiɪl] [ˈɜːrliər] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪl] [ɪn]
I can refer your correspondent to a still earlier authority for the tale in
我 能 参考 你的 通讯员 到 一个 仍然 早些时候 权威 为了 这 故事 在
[ˈkwestʃən] — [ˈweɪs] ([laɪf] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈnɪkələs]) ,
question — Wace (Life of St . Nicholas) ,
问题 — 韦斯 (生活 的 英石 . 尼古拉斯) ,

我可以向你的来信者推荐一个更早的权威资料来佐证这个故事——韦斯（《圣尼古拉斯传》）。

[ɪn] [huːz] [ˈpeɪdʒɪz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [mɔːr] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [bʌt; bət] [səbˈstænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .
in whose pages it appears more at length , but substantially the same .
在 谁 页面 它 出现 更多的 在 长度 , 但 实质性 这 相同的 .
该内容在另一篇文章中篇幅更长，但实质内容相同。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ([aɪ] [prɪˈzuːm]) [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [hɪˈstɔːriən] ,
According to (I presume) the earlier historian ,
根据 到 (我 怙) 这 早些时候 历史学家 ,
根据（我推测是）那位早期历史学家的说法，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [baɪ][ðə; ði] " - "
the case was brought within the jurisdiction of St . Nicholas by the " ieueu "
这 案件 曾是 带来 之内 这 管辖权 的 英石 . 尼古拉斯 经过 这 " - "
[rɪˈsiːvɪŋ] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪn] [pledʒ] ,
receiving an image of the saint in pledge ,
接收 一个 图像 的 这 圣 在 保证 ,

该案由“ieueu”提起，他收到圣尼古拉斯的画像作为抵押，并将此案提交给了圣尼古拉斯管辖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdetər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪkˈspɜːrgəˌtɔːri; ɪkˈspɜːrgəˌtʊəri] [oʊθ] [ˌðerˈɑːn] .
and the debtor taking his expurgatory oath thereon .
和 这 债务人 采取 他的 净化 誓言 其上 .
债务人在此宣誓赎罪。

[ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][ˌtoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsentʃəri] ,
The story is told of a saint who lived in the fourth century ,
这 故事 是 讲述 的 一个 圣 WHO 居住地 在 这 第四 世纪 ,
故事讲述的是一位生活在四世纪的圣人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] , [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] , [kənˈsɪdə] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ˈweɪs]
and we may , at all events , consider it as being much older than Wace
和 我们 可能 , 在 全部 活动 , 考虑 它 作为 存在 很多 老 比 韦斯
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

无论如何，我们可以认为它比瓦斯本人还要古老得多。

[ef] . [aɪ] .
F . I .
F . 我 .

[ʃer] [ʌv; əv] [ˈprezbɪtər] [ɪn] [ˌɔːrdn'eɪʃn] ([ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .
Share of Presbyters in Ordination (Vol . iv . p . 273 .) .
分享的 长老们 在 授职 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

长老按立的份额（第 4 卷，第 273 页）。

— [æz; əz][ə; eɪ][kɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ˈænsər] [ˈmɪstər] . - [ˈkwestʃən] , [aɪ][send][ðə; ðɪ]
— **As a contribution towards answering Mr . Gatty's question , I send the**
— 作为 一个 贡献 向 回答 先生 . - 问题 , 我 发送 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm] [ˈhʊkər] :
following extract from Hooker :
下列的 提炼 从 妓女 :

—为了回答盖蒂先生的问题，我附上胡克著作中的以下摘录：

" [hɪr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [pərˈhæps][biː; bi][ˈɔbdʒɪktɪd] ,
" **Here it will perhaps be objected ,**
" 这里 它 将要 也许 是 反对 ,

“或许有人会反对这一点，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ɪtˈself][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈevriwɪər] [prɪˈkjuːliər][ænd; ənd][ˈprɑːpər]
that the power of ordination itself was not everywhere peculiar and proper
那 这 力量 的 授职 本身 曾是 不是 到处 奇特 和 恰当的
[ˈʌntəˈʌntu] [ˈbɪʃəp] ,
unto bishops ,
到 主教们 ,

也就是说，授职权本身并非在所有地方都是主教所独有和专属的。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈʃoʊɪθ] [ðər; ðər] [ˈtʃɜːtʃəz] [ˌɔːrdər]
as may be seen by a council of Carthage , which showeth their church's order
作为 可能 是 已见 经过 一个 理事会 的 迦太基 , 哪个 展示 他们的 教会的 命令
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,
to have been ,
到 有 到过 ,

从迦太基的一次会议可以看出，该会议表明了他们教会的秩序，

[ðæt] [ˈprezbɪtər] [ʃʊd; ʃəd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] , [leɪ] [hændz][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ɔːˈdeɪnd] .
that presbyters should , together with the bishop , lay hands upon the ordained .
那 长老们 应该 , 一起 和 这 主教 , 躺 双手 之上 这 受戒 .

长老们应与主教一起为受圣职者按手。

[bʌt; bət][dʌθ; dəθ][aɪ ˈtiː] [ˈðerfɔːr] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt]
But doth it therefore follow that the power of ordination was not
但 确实 它 所以 跟随 那 这 力量 的 授职 曾是 不是
[ˈprɪnsəpli] [ænd; ənd][əˈrɪdʒənəli][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] ? . . .
principally and originally in the bishop ? . . .
主要 和 起初 在 这 主教 ? . . .

但这是否就意味着，授职权最初并非主要且由主教行使呢？

[wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
With us , even at this day ,
和 我们 , 甚至 在 这 天 ,

即使到了今天，我们依然如此。

[ˈprezbɪtər] [ɑːr; ər] [ˈlaɪsntɪ] [tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈspiːkəθ] [ʌv; əv] , [ɪf] [ˈeni]
presbyters are licensed to do as much as that council speaketh of , if any
长老们 是 获得许可的 到 做 作为 很多 作为 那 理事会 说话 的 , 如果 任何
[biː; bi][ˈprez(ə)nt] .
be present .
是 展示 .

长老们有权按照该委员会的指示行事（如果有委员会成员出席的话）。

" — [iːˈsiːˈsiːˈɛl] .
" — **Eccl** .
" — 埃克尔 .

“—传道书

[pɑːl] . [biː] . [viː,ɑɹˈɑɪ] , [siː] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [faɪv] . [ˈvɑːl] .
Pol . **b** . **vii** , **c** . **vi** . **5** . **vol** .
政治 . b . 七 , c . 六 . 5 . 卷 .

Pol. b. vii, c. vi. 5. vol.

[,ɑɹˈɑɹˈɑɪ] . [piːˈpiː] .
iii . **pp** .
三、 . pp .

iii. 页

- - [ert] . [ed] .
207 - **8** . **ed** .
- - 8 . 编辑 .

207-8.版

[ˈkiːbəl] , - .
Keble , **1836** .
基布尔 , - .

Keble，1836 年。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑːr] .
J . **C** . **R** .
J . C . 拉 .

JCR

- [ˈfjuː.nəɹəl][ˈmɑːnjumənt] ([ˈvɑːl] . [,ɑɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .
Weever's Funeral Monument (Vol . iv . , p . 474 .) .
- 葬礼 纪念碑 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

韦弗的葬礼纪念碑（第四卷，第 474 页）。

— [ˈwivər] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [dʒeɪmz] , [ˈklɜːrkən,wəl] ,
— **Weever was buried in the old church of St . James , Clerkenwell** ,
— 鲈鱼 曾是 埋葬 在 这 老的 教会 的 英石 . 詹姆斯 , 克勒肯韦尔 ,

—韦弗被埋葬在克勒肯韦尔的圣詹姆斯老教堂里，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪəri] [kɔːld] [iˈkliːziə] - - [diː] [ˈfɑːnt]
which was formerly part of the Priory called Ecclesia Beatae Mariæ de Fonte
哪个 曾是 以前 部分 的 这 普赖尔 称为 教会 - - 德 丰特

[ˈklerɪkɔɹəm] ,
Clericorum ,
克莱里科鲁姆 ,

它以前是修道院的一部分，名为 Ecclesia Beatae Mariæ de Fonte Clericorum，

[fɔːr; fər] [nʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][,es ˈtiː] . [ˈbenədɪkt] .
for nuns of the order of St . Benedict .
为了 修女 的 这 命令 的 英石 . 本尼迪克特 .

为圣本笃修女会而设。

[ðə; ði][ɪnˈskrɪp](ə)n] , [ɑːn][ə; eɪ] [plɛɪt] [ˈfeɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪ] , [hæz; həz] [bɪn]
The inscription , on a plate shaped to a pillar near the chancel , has been
这 题词 , 在 一个 盘子 形状 到 一个 支柱 靠近 这 圣坛 , 有 到过

[prɪˈzɜːrv] [baɪ] [stou] ,
preserved by Stow ,
保存完好 经过 斯托 ,

铭文刻在一块形似圣坛附近柱子的牌匾上，由斯托保存了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪ] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [pi:] . - . , - ; [ænd; ənd][baɪ] [straɪp] ,
in his Survey of London , p . 900 . , 1633 ; and by Strype ,
在他的民意调查的伦敦 , p . - . , - ; 和经过条纹 ,
在他的《伦敦概览》第900页, 1633年; 以及斯特赖普的著作中,

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜ:rneɪ] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [bʊk] [aɪ 'vi:] .
in his edition of the Survey of London , book iv .
在他的版的这民意调查的伦敦 , 书四 .
在他的《伦敦概览》第四卷中。

[pi:] . - .
p . 65 .
p . - .
第65页。

[fʊlər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɔ:l] .
Fuller , in his Church History , vol .
富勒 , 在他的教会历史 , 卷 .
富勒在他的《教会史》卷中写道:

[i:]
ii
二、
二、

[pi:] . - . , ['edit] .
p . 208 . , edit .
p . - . , 编辑 .
第 208 页, 编辑。

- , [ɪn'fɔrmz] [ju: 'es] [ðæt] —
1840 , informs us that —
- , 通知 我们 那 —
1840 年的记录告诉我们——

" ['wɪvər] [daɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪftɪ] - [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd]
" **Weever died in London in the fifty - sixth year of his age , and was buried**
" 鲈鱼 死亡 在 伦敦 在 这 五十 - 第六 年 的 他的 年龄 , 和 曾是 埋葬
[ɪn][es 'ti:] . [dʒeɪmz] ,
in St . James ,
在 英石 : 詹姆斯 ,
“韦弗在伦敦去世, 享年五十六岁, 葬于圣詹姆斯教堂。”

['klɜ:rkən,wəl] , [wer] [hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] ['epɪtæf] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] :
Clerkenwell , where he appointed this epitaph for himself :
克勒肯韦尔 , 在哪里 他 任命 这 墓志铭 为了 他自己 :
克勒肯韦尔, 他在那里为自己立下了这句墓志铭:

- ['læŋkəʃə] [geɪv] [em 'i:] [breθ]
' **Lancashire gave me breath**
- 兰开夏郡 给予 我 气息
兰开夏郡给了我呼吸。

[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
And Cambridge education ,
和 剑桥 教育 ,
还有剑桥教育,

['mɪdlseks] [geɪv] [em 'i:] [deθ]
Middlesex gave me death
米德尔塞克斯 给予 我 死亡
米德尔塞克斯给了我死亡

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [maɪ][hju:ˈmeɪʃən] .
And this church my humation .
和 这 教会 我的 哼唱 .

而这座教堂让我感到敬畏。

[ænd; ənd] [kraɪst] [tu:; tə][em ˈi:] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n]
And Christ to me hath given
和 基督 到 我 有 给定

基督赐予了我

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈhev(ə)n] . -
A place with him in heaven . '
一个 地方 和 他 在 天堂 . -

“在天堂与他同在。”

" [ðə; ði][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [aɪ][ˈkænɔ:t] [əˈteɪn] ; [bʌt; bət] , [baɪ][prəˈpɔ:ʃ(ə)n] ,
" The certain date of his death I cannot attain ; but , by proportion ,
" 这 肯定 日期 的 他的 死亡 我 不能 达到 ; 但 , 经过 部分 ,
“我无法确定他的确切死亡日期；但是，按比例来说，

[aɪ] [kəˈlekt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [bɜ:rd] - .
I collect it to be about the year of our Lord 1634 .
我 收集 它 到 是 关于 这 年 的 我们的 主 - .

据我推测，它大约是公元1634年。

" [ðə; ði] [deɪt] [səˈplaɪd] [baɪ][sˈtɔ:rər] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈklɜ:rkən,wəl] , [pi:] . - . , [ɪz] "
" The date supplied by Storer , in his History of Clerkenwell , p . 186 . , is "
" 这 日期 供应 经过 储藏室 , 在 他的 历史 的 克勒肯韦尔 , p . - . , 是 "

[ˈænoʊ][ˈdɑ:mini] - .
Anno Domini 1632 .
安诺 多米尼 - .

“斯托勒在其《克勒肯韦尔历史》第 186 页中提供的日期是‘公元 1632 年’。

" [ðə; ði] [ˈepɪtæf] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [fʊlər] , [straɪp] [hæz; hæz] [əˈpendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] .
" The epitaph given by Fuller , Strype has appended to the original inscription .
" 这 墓志铭 给定 经过 富勒 , 条纹 有 附加 到 这 原来的 题词 .

“富勒所作的墓志铭，斯特赖普已附在原碑文之后。

[ˈmɪstər] . [sˈtɔ:rər] [ædz] :
Mr . Storer adds :
先生 . 储藏室 添加 :

斯托勒先生补充道：

" [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] ,
" When the church was taken down ,
" 什么时候 这 教会 曾是 已采取 向下 ,

“当教堂被拆毁时，

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈæntɪkwəri] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
the Society of Antiquaries gave orders for a diligent search to be made
这 社会 的 古董商 给予 订单 为了 一个 勤奋 搜索 到 是 制成

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈtæblət] ,
after this tablet ,
后 这 药片 ,

古物学会下令对这块石碑进行彻底的搜寻。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] ; [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ] [ˌkɔ:rəˈspɔ:ndənt] [ɪn][ðə; ði]
but without success ; which is accounted for by a correspondent in the
但 没有 成功 ; 哪个 是 已记录 为了 经过 一个 通讯员 在 这

[ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [ˈmægəzi:n] [[si:] [ˈvɑ:l] .
Gentleman's Magazine [see vol .
绅士的 杂志 [看 卷 .

但并未成功；《绅士杂志》的一位通讯员对此进行了报道[见第1卷]。

[,ɛl'vi:'ar'ar'ai] .
lviii :
第五十八章 :

五十八。

[pɑ:rt][,tu:'tu:] .
part 2 :
部分 2 :

第二部分。

[pi:] . - .] , [ðæt][,ai 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['stoulən][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪz] ['pri:vɪəsli] ,
p . 600 .] , that it had been stolen a few years previously ,
p . - .] , 那 它 有 到过 被盗 一个 很少 年 之前 ,
第600页], 它几年前被盗了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'membə] [baɪ][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][tu:; tə][hæv; həv][ɪ'ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]
but was perfectly remembered by an inhabitant to have occupied the
但 曾是 完美 记得 经过 一个 居民 到 有 占领 这
[,sɪtʃu'eɪf(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .
situation which has been described .
情况 哪个 有 到过 描述 :
但一位当地居民却清楚地记得, 他曾占据过所描述的位置。

" [dʒeɪ] . [waɪ] .
" J : Y :
" J : 是 :

“JY

[ˈhɑ:kstən] .
Hoxton :
霍克斯顿 :

霍克斯顿。

[ˈdaɪəl][ˈmɑ:tou][æɪ; əɪ][ˈkɑ:rlsbɑ:t] ([ˈva:l] . [,ai 'vi:] . ,
Dial Motto at Karlsbad (Vol . iv . ,
拨号 座右铭 在 卡尔斯巴德 (沃尔 : 四 : ,

卡尔斯巴德的日晷铭文（第四卷，

[pi:] . - .) .
p . 471 .) :
p . - .) :

第 471 页)。

— [aɪ] [daʊt] [nɑ:t][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][sɜ:r] ['nɪkələs] - ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
— I doubt not the accuracy of Sir Nicholas Tindal's copy of the inscription ,
— 我 怀疑 不是 这 准确性 的 先生 尼古拉斯 - 复制 的 这 题词 ,
——我对尼古拉斯·廷德尔爵士抄录的铭文的准确性毫不怀疑。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntə] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kæpɪtəlz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ,
but I suspect that the painter of the red capitals made a mistake ,
但 我 怀疑 那 这 画家 的 这 红色的 首都 制成 一个 错误 ,
但我怀疑是绘制红色大写字母的画家犯了错误。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][di:][ɪn][ðə; ði][wɜ:rd] ['sɪdɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [red] ['letə] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and that the d in the word cedit should have been the red letter instead of
和 那 这 d 在 这 单词 cedit 应该 有 到过 这 红色的 信 反而 的
[ðə; ði][i:] ;
the e ;
这 e ;

并且单词 cedit 中的 d 应该是红色字母，而不是 e；

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] ['krɑ:nəˌgræm] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['fɑːləʊz] [em] . - , [aɪ] . [iː] . - .
if so , the chronogram would be as follows m . dccvvviii
如果 所以 , 这 时间轴 会 是 作为 跟随 米 : - , 我 . e . **1729** . - .

如果是这样, 年表如下: m.dccvwwiii, 即 1729 年。

[ert] . [ef] .
H . F .
H . F .

高频

[ðə; ði] [red] ['letəz] [ʌn'daʊtɪdli] [kəm'pouz] [ə; eɪ] ['krɑ:nəˌgræm] ; [iː][ɪn] [sʌtʃ] [,kɒmpə'ziʃənz] [reprɪ'zents]
The red letters undoubtedly compose a chronogram ; E in such compositions represents
这 红色的 信件 无疑 撰写 一个 时间轴 ; E 在 这样的 作品 代表
- .
250 .
- .

这些红色字母无疑组成了一个时间符号; 在这样的符号中, E 代表 250。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] . [diː] . - .
The date is therefore a . d . 1480 .
这 日期 是 所以 一个 : d : - .

因此, 日期为公元1480年。

[iː] . [ert] . [diː] . [diː] .
E . H . D . D .
E . H . D . D .

电动硬盘驱动器

[kə'bəːl] (['vɑːl] . [aɪ 'viː] . ,
Cabal (Vol . iv .
阴谋 (沃尔 : 四 : ,

阴谋集团 (第四卷,

[piː] . - .) .
p . 443 .
p . - .) .

第 443 页。)

— [ðə; ði][wɜːrd] " [kə'bəːl] " [ə'kɜːrɪz] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['sensɪz] [ɪn]['hjuːdɪbræs] ;
— **The word " cabal " occurs in two different senses in Hudibras** ;
— 这 单词 " 阴谋 " 发生 在 二 不同的 感官 在 胡迪布拉斯 ;
—“阴谋集团”一词在《胡迪布拉斯》中有两种不同的含义;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [brɪ'fɔːr] [,em 'iː][ðə; ði] ['edɪnbərə] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,
but I have only before me the Edinburgh edition of 1779 ,
但 我 有 仅有的 前 我 这 爱丁堡 版 的 - ,
但我手头只有1779年爱丁堡版的这本书。

[ænd; ænd][soʊ] ['kænɔːt] [tel] ['weðər] ['bʌtlər] [juːst] [aɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt]
and so cannot tell whether Butler used it at a date previous to that
和 所以 不能 告诉 无论 巴特勒 用过的 它 在 一个 日期 以前的 到 那
[ə'saɪnd] [tuː; tə][ɪts] ['kɔɪnɪdʒ] [baɪ] ['bɜːrnet] .
assigned to its coinage by Burnet .
分配 到 它是 铸币 经过 伯内特 .

因此无法判断巴特勒是否在伯内特所确定的铸造日期之前使用过它。

['hjuːdɪbræs][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [,restə'reɪʃn] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ;
Hudibras was written before the Restoration , at all events ;
胡迪布拉斯 曾是 书面 前 这 恢复 , 在 全部 活动 ;
无论如何, 《胡迪布拉斯》都是在复辟时期之前写成的;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪdɪŋ] ,
but I have no opportunity of consulting the first edition ,
但我 有 不 机会 的 咨询 这 第一的 版 ,
但我没有机会查阅第一版。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [fɜːr; fər][ten] [ˈjɪrz] [brɪˈfɜːr] [ðə; ði][kəˈbɑːl][ʌv; əv] - .
which was well known for ten years before the Cabal of 1672 .
哪个 曾是 出色地 已知 为了 十 年 前 这 阴谋 的 - .
在 1672 年阴谋集团成立之前的十年里，这件事早已广为人知。

" [fɜːr; fər] ['mɪstɪk] ['lɜːrniŋ] , ['wʌndrəs] ['eɪb(ə)l] ,
" For mystic learning , wondrous able ,
" 为了 神秘 学习 , 奇妙的 有能力的 ,
“对于神秘的学习，奇妙的能力，

[ɪn][ˈmædʒɪk][ˈtæləsmən][ænd; ɛnd][kəˈbɑːl] .
In magic talisman and cabal .
在 魔法 护符 和 阴谋 .
在魔法护身符和神秘组织中。

" ['hjuːdɪbrəs] , [pɑːrt][aɪ] . ['kæntoʊ][aɪ] . - .
" Hudibras , Part I . Canto I . 529 .
" 胡迪布拉斯 , 部分 我 . 坎托 我 . - .
“Hudibras，第一部分，第一章，529。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['lɜːrniɪd] [noʊt] : —
Upon which I find this learned note : —
之上 哪个 我 寻找 这 学习 笔记 : —
我发现上面有这样一段引人深思的文字：——

" ['reɪmənd] ['ʌli] [ɪnˈtəːprɪts] [kəˈbɑːl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbɪk] , [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] ['saɪənʃɪə]
" Raymund Lully interprets cabal out of the Arabic , to signify Scientia
" 雷蒙德 卢利 解释 阴谋 出去 的 这 阿拉伯 , 到 表示 科学
- , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑːməntetətər] ,
superabundans , which his commentator ,
- , 哪个 他的 评论员 ,
“雷蒙德·卢利将阿拉伯语中的“cabal”解释为“Scientia superabundans”，他的评论者说，

[kɔːrˌniːliəs] [əˈɡrɪpə] , [baɪ][ˈoʊvər] - ['mæɡnɪfaɪɪŋ] , [hæz; həz] ['rendərd] - [ə; eɪ][ˈveri] [suːˈpɜːrfluəs] ['fɑːpəri]
Cornelius Agrippa , by over - magnifying , has rendered ' a very superfluous foppery
科尼利厄斯 阿格里帕 , 经过 超过 - 放大 , 有 渲染 - 一个 非常 多余 浮夸
· -
·
· -
· -
科尼利厄斯·阿格里帕过度放大，反而造成了“非常多余的浮夸”。

[vɪd] . [dʒeɪ] . ['piːtʃɪ] , - [diː][ˈmeɪdʒɪə][et][kəˈbɑːləˈkæbələ] , ['eɪˌpɑːl] .
Vid . J . Pici , Mirandulæ de Magia et Cabala , Apol :
视频 . J . 皮奇 , - 德 魔法 等 卡巴拉 , 道歉 :
视频。 J. Pici，Mirandulæ de Magia 和 Cabala，Apol。

[toʊm] [aɪ] . [piːˈpiː] . - . - . ;
tome i . pp . 110 . 111 . ;
大部头书 我 . pp . - . - . ;
第一卷，第110-111页；

[sɜːr][ˈwɔːltər] [ˈrɒliːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [pɑːrt][aɪ] , [bʊk] [aɪ] . [piː] . - . , ['edɪt] .
Sir Walter Raleigh's History of the World , part i , book i . p . 67 . , edit .
先生 沃尔特 罗利 历史 的 这 世界 , 部分 我 , 书 我 . p . - . , 编辑 .
沃尔特·雷利爵士的世界史，第一部分，第 ip 67 册，编辑。

- ; ['pə:tʃəs] - ['pɪlgrɪmz] , [pɑ:rt] [i:] . [-]
1614 ; Purchas ' Pilgrims , part ii . [508]
- ; 采购 - 朝圣者 , 部分 二、 . [-]

1614 年；珀切斯《朝圣者》第二部分。[508]

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

['vaɪ, 'vi:] .
vi .
六 .

六、

[pi:'pi:] .
pp .
pp .

页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)

第3/4页

- , - , - . ; [skɑ:ts] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] , [kæp] .
796 , 797 , 798 . ; Scot's Discovery of Witchcraft , cap :
- , - , - . ; 苏格兰人的 发现 的 巫术 , 帽 .

796、797、798；斯科特的《发现巫术》，第 11 章。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . ;
xi : ;
十一 : ;

十一；

[ˈdi:z] [bʊk] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] , [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈmɛrɪk] [kəsəʊbənz] [ˈprefəs] ; [ˈtʃɜ:tʃɪlz, ˈtʃɜ:tʃɪlz]
Dee's Book of Spirits , with Dr . Meric Casaubon's Preface ; Churchill's
迪的 书 的 烈酒 , 和 博士 : 默克 卡索邦的 前言 ; 丘吉尔的
[ˈvɔɪdʒz] , & [si:] . , [ˈvɑ:l] .
Voyages , & c : , vol :
航程 , & c . , 卷 .

迪伊的《烈酒之书》，附梅里克·卡索邦博士序言；丘吉尔的《游记》等，第1卷。

[i:] .
ii :
二、 :

二、

[pi:] . - , [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] ; [ˈbeɪlɪ:z] [ˈdɪkʃənəri] , [ˈfʊʊliəʊ] [ɪˈdɪʃn] , [ˈʌndər][ðə; ði][wɜ:rd] -
p . 528 . , second edition ; Bailey's Dictionary , folio edition , under the word ' p .
p . - , 第二 版 ; 百利甜酒 字典 , 对开本 版 , 在下面 这 单词 -
[kəˈbɑ:ləˈkæbələ] ; - [ˈdʒeɪkəbz] [lɔ:] [ˈdɪkʃənəri] ,
cabala ; ' Jacob's Law Dictionary ,
卡巴拉 ; - 雅各布的 法律 字典 ,

第 528 页，第二版；贝利词典，对开本，词条“cabala”；雅各布法律词典，

[ˈʌndər][ðə; ði][wɜ:rd] - [kəˈbɑ:l] ; - [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [lɑɪbrerɪən] , [noʊ] . [sɪks] .
under the word ' cabal ; ' and British Librarian , No . 6 .
在下面 这 单词 - 阴谋 ; - 和 英国 图书管理员 , 不 : 6 .

在“阴谋集团”一词下；以及英国图书馆员，第 6 期。

[fɔ:r; fər][dʒu:n] , - , [pi:] . - .
for June , 1737 , p : 340 :
为了 六月 , - , p . - .

1737 年 6 月，第 340 页。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪnstəns] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈdju:s] [ˈɡɪvz] [ˌju: ˈes] " [kəˈbɑ:l] " [ɪn][ɪts] [ˈkɑ:mən] [ˌæksepˈteɪʃn] :
" **The other instance I am adducing gives us " cabal " in its common acceptance :**
" 这 其他 实例 我 是 引 给予 我们 " 阴谋 " 在 它是 常见的 接受 :
—
—
—

我举出的另一个例子则体现了“阴谋集团”的通常含义：——

" [set] [ʌp] [kəˈmitɪz] [ʌv; əv][kəˈbɑ:l]
" **Set up committees of cabals**
" 放 向上 委员会 的 阴谋集团

“建立阴谋集团委员会

[tuː; tə] [pæk] [dɪˈzaɪnz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .
" **To pack designs without the walls** .
" 到 盒 设计 没有 这 墙壁 .

无需墙壁即可进行包装设计。

" [pɑːrt][,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
" **Part III** .
" 部分 三、 .

第三部分。

[ˈkæntoʊ][iː] . - .
Canto II . 945 .
坎托 二 . - .

第二章 945。

[aɪ] [əˈɡen] [ˈkɑːpi][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ɡreɪ] : —
I again copy a note from Dr . Grey : —
我 再次 复制 一个 笔记 从 博士 . 灰色的 : —

我再次抄录了格雷医生的一条笔记：——

" [ə; eɪ] [snɪr] [ˈpraːbəbli][əˈpɑːn] [ˈklɪfərd] , [ˈæfli] , [ˈbɜːrlɪŋtən] , [ˈɑːrlɪŋtən] , [ˈlɒdʒ,deɪl] ,
" **A sneer probably upon Clifford , Ashley , Burlington , Arlington , Lauderdale** ,
" 一个 冷笑 大概 之上 克利福德 , 阿什利 , 伯灵顿 , 阿灵顿 , 劳德代尔堡 ,
“可能对克利福德、阿什利、伯灵顿、阿灵顿、劳德代尔嗤之以鼻，

[huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] [kəˈbɑːl] [ɪn] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] . - [es][tɑɪm] ,
who were called the CABAL in King Charles II . ' s time ,
WHO 是 称为 这 阴谋 在 国王 查尔斯 二 . - s 时间 ,

在查理二世国王时期，他们被称为阴谋集团（CABAL）。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈniʃ(ə)l] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [neɪmz] . — [siː] [ˈekɑːrd] , [ˈvɑːl] .
from the initial letters of their names . — See Echard , vol .
从 这 最初的 信件 的 他们的 姓名 . — 看 埃查德 , 卷 .

取自他们名字的首字母。——参见 Echard，第 1 卷。

[,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 251 .
p . - .

第251页。

" [jʊr; jər] [kɔːrəˈspɔːndənt] [iː] . [eɪtʃ] . [diː] . [diː] . [meɪ] [biː; bi][ɡlæd][ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] [kwɒʊˈteɪʃənz] ,
" **Your correspondent E . H . D . D . may be glad of these two quotations** ,
" 你的 通讯员 E . H . D . D . 可能 是 高兴的 的 这些 二 引文 ,

“您的通讯员EHDD或许会对这两段引言感到欣慰，

[ænd; ənd][aɪ] [kwart] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪn] [əsˈkraɪbɪŋ] [æn; ən] [ˈɜːrliər] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðæt]
and I quite agree with him in ascribing an earlier date than that
和 我 相当 同意 和 他 在 归因 一个 早些时候 日期 比 那
[ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈbɜːrɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] " [kəˈbɑːl] " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] " [ə; eɪ][ˈsiːkrət][ˈkaʊns(ə)l] .
mentioned by Burnet to the word " cabal " in the sense of " a secret council .
提及 经过 伯内特 到 这 单词 " 阴谋 " 在 这 感觉 的 " 一个 秘密 理事会 .

我完全同意他的观点，认为“阴谋集团”一词的出现时间早于伯内特所提到的“秘密会议”的含义。

" [ðə; ði][trænˈzɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [sens] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
" **The transition from its original sense was easy and natural** ,
" 这 过渡 从 它是 原来的 感觉 曾是 简单的 和 自然的 ,

从原意到现在的转变既轻松又自然。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈstɛrtɪd][əˈpɑːn] [wʌt] [graʊnd][soʊ] [ˈɜːrli] [ə; eɪ] [deɪt] [ɪz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][,aɪˈtiː] ;
It is not stated upon what ground so early a date is assigned to it ;
它 是 不是 声明 之上 什么 地面 所以 早期的 一个 日期 是 分配 到 它 ;
并未说明为何如此早地就为其指定了日期;

[bʌt; bət][æz; əz][soʊ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][æz; əz][ðə; ði][ˈeditər] [siːmz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðæt] [deɪt] [wɪˈðaʊt]
but as so competent a judge as the editor seems to give that date without
但 作为 所以 胜任的 一个 法官 作为 这 编辑 似乎 到 给 那 日期 没有
[ˈeni] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv] [daʊt] ,
any expression of doubt ,
任何 表达 的 怀疑 ,
但这位编辑作为一位如此权威的法官，似乎毫不怀疑地给出了那个日期。

[wiː; wi] [meɪ] [prɪˈzuːm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][,sætɪsˈfæktəri] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
we may presume that there is satisfactory proof of the fact .
我们 可能 估 那 那里 是 令人满意的 证明 的 这 事实 .
我们可以假定这一事实已有令人满意的证据。

[aɪ][duː][nɑːt] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] [ˈmen](ə)nd] [ɪn] - [ˈkætəlbɔːɡ] ,
I do not observe the document mentioned in Wanley's catalogue ,
我 做 不是 观察 这 文档 提及 在 - 目录 ,
我没有找到万利目录中提到的那份文件。

[ænd; ənd] - [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt][wʌn][ɪz][nɑːt][æt; ət][hænd][tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə] .
and Nasmith's more recent one is not at hand to refer to .
和 - 更多的 最近的 一 是 不是 在 手 到 参考 到 .
而纳斯密斯较新的著作手边没有，无法参考。

[ðə; ði] [ˈmætər] [kənˈteɪnd] [ɪn][,aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ([æt; ət] [liːst] [ɪn][maɪ] [ˈdʒʌdʒmənt]) [ˌnesəˈserəli] [ˈɪndɪkeɪt]
The matter contained in it does not (at least in my judgment) necessarily indicate
这 事情 包含 在 它 做 不是 (在 至少 在 我的 判断) 一定 表明
[soʊ] [ˈɜːrli] [ə; eɪ] [deɪt] ,
so early a date ,
所以 早期的 一个 日期 ,
就我判断，其中的内容并不一定表明日期如此之早。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ˈpærəlel] , [ænd; ənd] [iːv(ə)n][aɪˈdentɪk(ə)l] , [ˈraɪts] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,
inasmuch as parallel , and even identical , rights and customs ,
因此 作为 平行线 , 和 甚至 完全相同的 , 权利 和 海关 ,
鉴于平行甚至相同的权利和习俗，

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstɛrtəs; ˈstætəs][ʌv; əv] [ˈpɜːsənz][ænd; ənd] [ˈtenjər] [ʌv; əv][lənd] ,
connected with the status of persons and tenure of land ,
连接 和 这 地位 的 人 和 任期 的 土地 ,
与人的身份和土地保有权有关，

[wɜːr; wər][ɪn] [ˈæktɪv] [ɪɡˈzɪstəns] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
were in active existence at a much later period of our history .
是 在 积极的 存在 在 一个 很多 之后 时期 的 我们的 历史 .
在我们的历史上，它们活跃的时期要晚得多。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [graʊndz] , [ˈweðər]
It would certainly be more satisfactory to know the precise grounds , whether
它 会 当然 是 更多的 令人满意的 到 知道 这 精确的 理由 , 无论
[ɪksˈtrɪnzɪk][ɔːr][ɪnˈtrɪnzɪk] ,
extrinsic or intrinsic ,
外在 或者 固有的 ,
如果能知道具体原因，无论是外在的还是内在的，那当然会更令人满意。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] .
on which the date has been fixed .
在 哪个 这 日期 有 到过 固定的 .
日期已定。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['lætn] ['vɜ:rʒ(ə)n] ,
With regard to the old Latin version ,
和 看待 到 这 老的 拉丁 版本 ,

至于古拉丁文版本，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['vɪndɪkət] [,aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][k'ɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][eɪt]
I will not undertake to vindicate it except against one of the criticisms of H
我 将要 不是 承担 到 表白 它 除了 反对 一 的 这 批评 的 H
. [si:] . [si:] . [hi:; hi][ʼɑ:bdʒekts] [ðæt] - [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [mɪnɑ:ri] .
: C : C : He objects that læden is translated minare :
: C : C : 他 对象 那 - 是 翻译 尖塔 :.

除针对 HCC 的一项批评外，我不会承担为其辩护的责任。他反对将 læden 翻译为 minare。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [mɪnɑ:ri] " [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] [twɪs] , [wʌns][fɔ:r; fər] ['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd][wʌns]
The word " minare " is used in the translation twice , once for driving , and once
这 单词 " 尖塔 " 是 用过的 在 这 翻译 两次 , 一次 为了 驾驶 , 和 一次
[fɔ:r; fər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ;
for leading ;
为了 领导 ;

译文中“minare”一词出现了两次，一次表示驾驶，一次表示领导；

[ænd; ənd][aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði][trænz'leɪtər, træns'leɪtər][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔ:r]
and I question whether the translator could have found a more
和 我 问题 无论 这 翻译 可以 有 成立 一个 更多的
[ə'prəʊpriət] [wɜ:rd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] [vɜ:rb] - [ɔ:r]
appropriate word to serve this double purpose than the authentic verb menare or
合适的 单词 到 服务 这 双倍的 目的 比 这 真正的 动词 - 或者
[mɪnɑ:ri] ,
minare ,
尖塔 ,

我怀疑译者是否能找到比原文动词 menare 或 minare 更合适的词来表达这种双重含义。

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [frent] [mɛnɜ-] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .
from which the French mener has been derived .
从 哪个 这 法语 梅纳 有 到过 衍生的 .

法语单词 mener 即源于此。

[aɪ] ['kænɑ:t] [soʊ] ['i:zəli] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][træns'leɪtɪŋ] " - - [rɪxt] " [baɪ] " -
I cannot so easily justify him for translating " bôc - riht " by " rectitudo
我 不能 所以 容易地 证明合法 他 为了 翻译 " - - 右 " 经过 " -
[tɛstə'menti] ;
testamenti ;
遗嘱 ;

我无法轻易为他将“bôc-riht”翻译成“rectitudo testamenti”的行为辩护；

" [jet] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [tɛstə'mentəri] [,dɪspə'zɪ(ə)n][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪgnəl]
" yet as the power of testamentary disposition was one of the most signal
" 然而 作为 这 力量 的 遗嘱 处置 曾是 一 的 这 最多 信号
[ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv] - - [rɪxt] ,
attributes of bôc - riht ,
属性 的 - - 右 ,

然而，由于遗嘱处分权是博克-里赫特最显著的特征之一，

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɪs,reprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l]
I cannot say that he has much misrepresented the import of the original
我 不能 说 那 他 有 很多 歪曲事实 这 进口 的 这 原来的
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

我不能说他严重曲解了原词的含义。

[ðə; ði][ˈdɑ:kjumənt] , [wɪtʃ] [ɪz] ˈeɪvɪdəntli [ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˌkɑ:mpɹɪˈleɪʃn] , [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
The document , which is evidently a private compilation , seems to be a
这 文档 , 哪个 是 显然 一个 私人的 汇编 , 似乎 到 是 一个
[ˈkʌstjʊml] ,
customal ,
自定义 ,

这份文件显然是私人汇编，似乎是一种惯例，

[ɔ:r] [ˌku:stʊ:ˈmɪər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɪstrɪkt] , [ɔ:r][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ˈkʌntri] .
or coutumier , of a district , or some considerable portion of the country .
或者 服装师 , 的 一个 区 , 或者 一些 大量 部分 的 这 国家 .

或地区或该国相当一部分地区的居民。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈlɔjɜ-z, ˈlɔɪɜ-z] [wʊd] [kɔ:l][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ə; eɪ] - [ɪn][wʌn] [sens] [ʌv; əv] [ðæt]
The German lawyers would call the collection a landrecht in one sense of that
这 德语 律师 会 称呼 这 收藏 一个 - 在 一 感觉 的 那
[tɜ:rm] ,
term ,
学期 ,

德国律师会把这批藏品称为“土地法”，从这个意义上讲就是土地法。

[ɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər][hæz; həz] [kɔ:ld] [ˌaɪ ˈti:] , [ə; eɪ] " - .
or , as the translator has called it , a " landirectum .
或者 , 作为 这 翻译 有 称为 它 , 一个 " - .

或者，正如译者所称，是“landirectum”。

" [ðə; ði] ˈhedɪŋ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æŋ; ən] [əˈprəʊpriət] [wʌn] .
" The heading is by no means an appropriate one .
" 这 标题 是 经过 不 方法 一个 合适的 一 .
“这个标题一点也不合适。”

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][kəmˈpaɪl][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd]
Whether the writer intended to compile a code of the customs and
无论 这 作家 故意的 到 编译 一个 代码 的 这 海关 和
[ˌɑ:bləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][lænd] [ˈtenjər] ,
obligations of land tenure ,
义务的 的 土地 任期 ,

作者是否意在编纂一部关于土地所有制习俗和义务的法典，

[fri:] [ænd; ənd][ˈʌnˈfri:] , [koʊɪkˈstensɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæksn] [neɪm] ,
free and unfree , coextensive with the Saxon name ,
自由的 和 不自由 , 同延 和 这 撒克逊 姓名 ,

自由与不自由，与撒克逊语名称含义相同，

[ɔ:r] ˈmɪrli] [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdɪstrɪkt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ˈhæpənd]
or merely to represent those of a certain district with which he happened
或者 仅仅 到 代表 那些 的 一个 肯定 区 和 哪个 他 发生
[tu:; tə][bi:; bi] [əˈkweɪntɪd] ,
to be acquainted ,
到 是 熟人 ,

或者仅仅是代表他碰巧认识的某个地区的居民，

[ɪz][ə; eɪ] ˈmætər] [ˈoʊpən][tu:; tə] [ˈkwestʃən] .
is a matter open to question .
是 一个 事情 打开 到 问题 .

这是一个值得商榷的问题。

[eɪtʃ] . [si:] . [si:] . [ɪz][pərˈhæps][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑ:kjumənt][hæz; həz] [bɪn] [ɪgˈzæmɪnd] ,
H . C . C . is perhaps not aware that the document has been examined ,
H . C . C . 是 也许 不是 意识到的 那 这 文档 有 到过 检查 ,

HCC或许并不知道这份文件已被查阅过。

[kə'rektɪd] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˈɪntuː][ˈdʒɜːrmən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] **corrected** , **translated** **into German** , **and made the subject of a very** 已更正 , 翻译 进入 德语 , 和 制成 这 主题 的 一个 非常 [ˈmæstərli] [ˌdɪsər'teɪ(ə)n] , **masterly dissertation** , 精湛 论文 ,

经过校正、翻译成德语，并以此为主题撰写了一篇非常精湛的论文。

[baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈhaɪnrɪk] [ˈliːoʊ] , [ʌv; əv]['hɑːlə] . **by Dr . Heinrich Leo , of Halle .** 经过 博士 . 海因里希 狮子座 , 的 哈莉 .

作者：哈勒的亨利希·利奥博士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , **It is frequently referred to by Lappenberg in his Anglo - Saxon History** , 它 是 频繁地 指 到 经过 - 在 他的 盎格鲁 - 撒克逊 历史 ,

拉彭贝格在他的《盎格鲁-撒克逊史》中经常提到它。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [noʊn] ([æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n]) [tuː; tə][sɜːr][eɪt] . [ˈelɪs] [ɪn][taɪm][tuː; tə] **and became known (at least in the translation) to Sir H . Ellis in time to** 和 成为 已知 (在 至少 在 这 翻译) 到 先生 H . 埃利斯 在 时间 到 [meɪk] [ˈkoupiəs] [ɪks'træktɜː][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [tuː; tə] **make copious extracts from it in the second volume of his Introduction to** 制作 丰富 提取物 从 它 在 这 第二 体积 的 他的 介绍 到 [ˈduːmzdeɪ] . **Domesday .** 《末日审判书》 .

后来，H·埃利斯爵士（Sir H. Ellis）得知了这部作品（至少在译本中如此），并在其《末日审判书导论》第二卷中大量摘录了该作品。

[iː] . [es] . **E . S .** **E . S .**

ES

[ˈstænzə] [ɪn] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] ([ˈvɑːl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː'piː] . - . - . - .) . **Stanzas in Childe Harold (Vol . iv , pp . 223 . 285 . 323 .) .** 诗节 在 查尔德 哈罗德 (沃尔 . 四 , pp . - . - . - .) .

《恰尔德·哈罗德游记》中的诗节（第四卷，第223、285、323页）。

— [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][tiː] . [ˈdʌbljuː] . [aɪ] [wɪl] [ˈmɪrli] [rɪ'fɜːr][hɪm; ɪm][ænd; ənd][jər; jər] [ˈʌðər] **— In reply to T . W . I will merely refer him and your other** — 在 回复 到 T . W . 我 将要 仅仅 参考 他 和 你的 其他 [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][peɪdʒ] - . [ʌv; əv][ˈmɔrz, 'mɔrz] [laɪf] [ʌv; əv][ˈbaɪrən] , **correspondents upon this subject to page 391 . of Moore's Life of Byron ,** 通讯员 之上 这 主题 到 页 - . 的 摩尔 生活 的 拜伦 , —对于TW的回复，我只想让他和你的其他来信者参阅摩尔所著《拜伦传》第391页。

[wʌn][ˈvɑːl] . **1 vol .** 1 卷 .

1卷

[ɪ'dɪʃn] , - , [wer] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [ɪn] [ˈletər] - , [ə'drest] [tuː; tə][ˈmɪstər] . **edition , 1844 , where will be found this passage , in Letter 323 , addressed to Mr .** 版 , - , 在哪里 将要 是 成立 这 通道 , 在 信 - , 已解决 到 先生 . [ˈmɜːrri] : — **Murray : —** 默里 : —

1844年版中，在第323封写给默里先生的信里，可以找到这段文字：——

" [wʌt] [dʌz] - [ðaɪ] ['wɔːtərz] ['weɪstɪd] [ðəm; ðəm] - [miːn] ([ɪn] [ðə; ði] ['kæntoʊ]) ?
" **What does ' thy waters wasted them ' mean (in the Canto) ?**
" 什么 做 - 你的 水 浪费 他们 - 意思是 (在 这 坎托) ?
“《诗章》中的‘你的水浪费了他们’是什么意思？”

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] [em 'iː] .
That is not me .
那 是 不是 我 .

那不是我。

[kən'sʌlt] [ðə; ði] [em 'es] . ['ɔːlweɪz] .
Consult the MS . always .
咨询 这 多发性硬化症 . 总是 .

务必咨询MS。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['fʊli] [ə'wer] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
" **I am fully aware this will not interpret the meaning of the passage** ,
" 我 是 完全 意识到的 这 将要 不是 解释 这 意义 的 这 通道 ,
我完全明白这样做并不能解释这段文字的含义，

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [faːr] [tuː; tə] ['sætɪsfai] [jʊr; jər] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [ðæt] [ðer; ðər] [ɛmən'deɪʃənz]
but it will go far to satisfy your correspondents that their emendations
但 它 将要 去 远的 到 满足 你的 通讯员 那 他们的 修订
[ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [duː] [nɑːt] [kəm'pliːtli] ['ænsər] [lɔːrd] ['baɪrənz] ['kwɪri] [ɪn] [ðə; ði] ['letər] [rɪ'fɜːrd]
and suggestions do not completely answer Lord Byron's query in the letter referred
和 建议 做 不是 完全地 回答 主 拜伦的 询问 在 这 信 指
[tuː; tə] [baɪ]
to by
到 经过

但足以令您的来信者满意的是，他们的修改和建议并不能完全解答拜伦勋爵在信中所提到的问题。

['liːɔn] .
Leon .
莱昂 .

莱昂。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['temp(ə)] [ʌv; əv] - (['vɔːl] . [aɪ 'viː] . , [piː'piː] . - . - .) .
The Island and Temple of Ægina (Vol . iv . , pp . 255 . 412 .) .
这 岛 和 寺庙 的 - (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .
埃吉娜岛和神庙（第四卷，第 255、412 页）。

— ['hævɪŋ] [bɪn] , [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] ,
— **Having been , some time since** ,
— 拥有 到过 , 一些 时间 自从 ,

——自从那以后，已经有一段时间了，

['greɪtli] [pliːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] -
greatly pleased by a fine engraving of the ruined Temple of Jupiter Panhellenius -
非常 高兴 经过 一个 美好的 雕刻 的 这 毁坏 寺庙 的 木星 -
[ɪn] - ([bʌt; bət] [ʌnə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn]) ,
in Ægina (but unaccompanied by any description) ,
在 - (但 无人陪伴 经过 任何 描述) ,
非常喜欢埃吉纳岛朱庇特·潘赫勒尼乌斯神庙遗址的精美版画（没有任何文字说明），

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] ['eksɪkjʊ:tɪd]['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔ:ɪŋ] [meɪd] [ðer'frʌm] , [maɪ]
and having had a well executed water - colour drawing made therefrom , my
和 拥有 有 一个 出色地 执行 水 - 颜色 绘画 制成 由此 , 我的
['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
interest was aroused on the subject ,
兴趣 曾是 被唤醒 在 这 主题 ,

有人根据这幅画作创作了一幅精美的水彩画，这激发了我对这个主题的兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [sə:tɪt] [ə'mʌŋ] [bʊks] [wɪ'ðɪn] [ri:tɪ] [fɔ:r; fər] [pə'tiku:ləz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
and I searched among books within reach for particulars on the subject of
和 我 搜索 之中 图书 之内 抵达 为了 细节 在 这 主题 的
[wʌt] [ðer; ðər] [si:mz] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst]['temp(ə)l][ɪn] [gri:s] ,
what there seems every reason to regard as the oldest temple in Greece ,
什么 那里 似乎 每一个 原因 到 看待 作为 这 最老 寺庙 在 希腊 ,
于是，我翻阅手边的书籍，寻找有关这座似乎理应被认为是希腊最古老神庙的详细资料。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv]['kɔrɪnθ] .
with the single exception of that of Corinth .
和 这 单身的 例外 的 那 的 科林斯 .

除了哥林多城以外，其他城市都是如此。

['æftər][ə; eɪ]['peɪ(ə)nt] [sɜ:rtɪ] [aɪ][faʊnd]
After a patient search I found
后 一个 病人 搜索 我 成立
经过一番耐心搜索，我找到了

- ['fɔ:rən] [tə'pɑ:grəfi] (4to . [ɪ'dɪŋ] , - , [pi:'pi:] . [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] .)
Fosbroke's Foreign Topography (4to . edition , 1828 , pp . 3 , 4 , 5 .)
- 外国的 地形 (4to . 版 , - , pp . 3 , 4 , 5 .)
福斯布鲁克的《外国地形志》(4开本，1828年，第3、4、5页)。

[tu:; tə][kən'teɪn][ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪŋ] [-]
to contain the best account of those interesting [509]
到 包含 这 最好的 帐户 的 那些 有趣的 [-]
包含对那些有趣的[509]的最佳描述

['ru:ɪnz] .
ruins .
废墟 .
废墟。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [skers] [wʌŋ][ɪn] [gʊd] ['laɪbrɛ,ri:z] :
The work is not a scarce one in good libraries :
这 工作 是 不是 一个 稀少 一 在 好的 图书馆 :
这部作品在优秀的图书馆里并不罕见：

[aɪ][jæl; jəl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi][kən'saɪs][ɪn][ðə; ði][iks'trækts][frʌm; frəm][aɪ'ti:] .
I shall therefore be concise in the extracts from it .
我 将 所以 是 简洁的 在 这 提取物 从 它 :
因此，我将尽量简洁地摘录其中的内容。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtlɪd] " - ([gri:s])
The article entitled " Ægina (Greece)
这 文章 标题 " - (希腊)
题为“Ægina（希腊）”的文章

" [stɜːts] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər] - ([wɪtʃ] [ɑːr; ər])
" states that the remains of the Temple of Jupiter Panhellenius (which are
" 各州 那 这 遗迹 的 这 寺庙 的 木星 - (哪个 是
[ɪnˈgreɪvd] [ɪn][ðə; ði][aɪˈoʊniən][ænˈtɪkwətiːz]) [pruːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrɪk]
engraved in the Ionian Antiquities) prove it to have been of the Doric
刻 在 这 爱奥尼亚 古董) 证明 它 到 有 到过 的 这 多立克
[ˈɔːrdər] ;
order ;
命令 ;

“指出朱庇特·潘赫勒尼乌斯神庙的遗迹（刻于《爱奥尼亚古迹》中）证明它是多立克柱式建筑；

[ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd][sɪks] [ˈkɑːləmz] [ɪn] [frʌnt] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [twelv] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ,
that it had six columns in front , but only twelve on the side ,
那 它 有 六 列 在 正面 , 但 仅有的 十二 在 这 边 ,
它前面有六根柱子，但侧面只有十二根。

[ɪn] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [ɡriːk] [ˈɑːkitekts] [ʌv; əv] [ˈædɪŋ] [wʌn] [ˈkɑːləm]
in opposition to the usual custom among Greek architects of adding one column
在 反对 到 这 通常 风俗 之中 希腊语 建筑师 的 添加 一 柱子
[mɔːr] [ðæn; ðən][ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] .
more than double the number of those in front .
更多的 比 双倍的 这 数字 的 那些 在 正面 .

与希腊建筑师通常的做法相反，他们通常会增加一根比前面柱子数量多一倍的柱子。

[ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektər] [ɪz] [sed] [ˈkloʊsli] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈheksəstail] [ˈtemp(ə)l]
The architecture is said closely to approach that of the hexastyle hypæthral Temple
这 建筑学 是 说 密切 到 方法 那 的 这 六边形 下行 寺庙
[ʌv; əv] - .
of Pæstum .
的 - .

据说该建筑风格与帕斯图姆的六柱式高耸神庙非常接近。

[ˈwɪljəmz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ,
Williams , in his Travels ,
威廉姆斯 , 在 他的 旅行 ,
威廉姆斯在他的游记中写道：

[ɪksˈpresɪz] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər][ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
expresses the opinion that this Temple of Jupiter is older than that of
表达 这 观点 那 这 寺庙 的 木星 是 老 比 那 的
[ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs][ɔːr][ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn] .
Theseus or the Parthenon .
忒修斯 或者 这 帕特农神庙 .

认为这座朱庇特神庙比忒修斯神庙或帕特农神庙还要古老。

[ɪn] - [ɡriːs] , [tuː] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
In Dodwell's Greece , too , there is an ample description of it .
在 - 希腊 , 也 , 那里 是 一个 充足 描述 的 它 .
在多德威尔的《希腊》一书中，也对此有大量的描述。

[hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [aɪˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti] ,
He represents it to have been part of the ruins of an ancient city ,
他 代表 它 到 有 到过 部分 的 这 废墟 的 一个 古老的 城市 ,
[pərˈhæps][ʌv; əv] - .
perhaps of Oïë .
也许 的 - .

他认为这里曾是古代城市遗址的一部分，或许是奥伊埃的遗址。

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈkɑːləmz] [wɜːr; wər] [left] [ɪnˈtaɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ； [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt]
Twenty - five columns were left entire in his day ; together with the greater part
二十 - 五 列 是 左边 全部的 在 他的 天 ； 一起 和 这 更大的 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
of the epistylon ,
的 这 - ,

在他那个时代，有二十五根柱子被完整地保留了下来；连同大部分的柱头，

[ɔːr] [ˈɑːrkɪtreɪv] .
or architrave .
或者 门楣 .

或门楣。

[ðə; ði] [ˈkɔːrnɪs] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈtraɪɡlɪf] , [hæv; həv] [ɔːl] [ˈfɔːlən] .
The cornice , however , with the metopæ and triglyphs , have all fallen .
这 檐口 , 然而 , 和 这 - 和 三联画 , 有 全部 倒下 .

然而，檐口、楣饰和三槽饰都已坍塌。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡlɔːriəsli] [pəˈziʃənd] [ˈtemp(ə)l] [məst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]
The view of this gloriously positioned temple must have been magnificent
这 看法 的 这 辉煌地 定位 寺庙 必须 有 到过 壮丽
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ；
from the sea ;
从 这 海 ；

从海上眺望这座位置绝佳的寺庙，景色一定非常壮观；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [məst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːkwəli] [dɪˈlaɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
while the details of the building must have been equally delighting to the
尽管 这 细节 的 这 建筑 必须 有 到过 同样地 令人愉悦 到 这
[nɪr] [ˈspektətər] .
near spectator .
靠近 旁观者 .

而对于附近的观赏者来说，这座建筑的细节也一定同样令人赏心悦目。

[ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [sɔːft] [ˈpɔːrəs] [stoʊn] , [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈstʌkoʊ] ,
The temple was built of soft porous stone , coated with a thin stucco ,
这 寺庙 曾是 建造 的 柔软的 多孔 石头 , 涂层 和 一个 薄的 灰泥 ,

这座寺庙是用质地柔软、多孔的石头建造的，表面涂有一层薄薄的灰泥。

[wɪtʃ] [məst; məst] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈmɑːrb(ə)l] [əˈpɪrəns] .
which must have given it a marble appearance .
哪个 必须 有 给定 它 一个 大理石 外貌 .

这一定使它看起来像大理石一样。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnɪs] [ˈelɪɡəntli] [ˈɔːnəmentɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr]
The epistylia were painted , and the cornice elegantly ornamented in a similar
这 - 是 绘 , 和 这 檐口 优雅地 装饰 在 一个 相似的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

书柱上绘有图案，檐口也以类似的方式进行了优雅的装饰。

[ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsou] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈstʌkoʊ] , [ˈpeɪntɪd] [vərˈmɪliən] .
The pavement was also covered with a thick stucco , painted vermilion .
这 路面 曾是 还 涵盖 和 一个 厚的 灰泥 , 绘 朱红 .

人行道上也覆盖着厚厚的灰泥，涂成了朱红色。

[ˈtændlər] ([ɡriːs] , - - - .) [dɪˈskraɪbz] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈrɪbələs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] ；
Chandler (Greece , 12 - 15 .) describes traces of the peribolus of this temple ;
钱德勒 (希腊 , - - - .) 描述 痕迹 的 这 围食 的 这 寺庙 ；
钱德勒（希腊，12-15）描述了这座神庙围墙的痕迹；

[ænd; ənd] ['klɑ:rk] [staɪlz] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪn] [gri:s] .
and Clarke styles it at once the most ancient and remarkable in Greece .
和 克拉克 风格 它 在 一次 这 最多 古老的 和 卓越 在 希腊 .

克拉克称其为希腊最古老、最非凡的景点。

[aɪ] [meɪ] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:rks] [ɪn] [brɑ:nz] ,
I may add that the Æginetans were celebrated for their works in bronze ,
我 可能 添加 那 这 - 是 著名 为了 他们的 作品 在 青铜 ,
我还要补充一点, 埃吉内塔斯人因其青铜器作品而闻名。

[fɔ:r; fər] [faɪn] ['medəlz] ([ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] [ɪn'di:d] ['bi:ɪŋ] [fɜ:rst] [ɪntrə'du:st] [baɪ] [ðə; ði]
for fine medals (the art of coining money indeed being first introduced by the)
为了 美好的 奖牌 (这 艺术 的 铸币 钱 的确 存在 第一的 介绍 经过 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd]) ,
inhabitants of this island) ,
居民 的 这 岛) ,
用于铸造精美奖章 (事实上, 铸币技术最初就是由这个岛上的居民引入的),

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['terə] ['kɑ:tə] [veɪsɪs] ,
for their terra cotta vases ,
为了 他们的 大地 科塔 花瓶 ,
他们的陶土花瓶,

& [si:] . - ['eksələnt] [saɪklə'pi:di:ə] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti:z] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ]
& c . Fosbroke's excellent Cyclopædia of Antiquities may be with advantage
& c . - 出色的 百科全书 的 古董 可能 是 和 优势
[kən'sʌltɪd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] - [sku:l] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .
consulted in respect to the Eginetic school of art .
咨询 在 尊重 到 这 - 学校 的 艺术 .
等等。关于埃吉内蒂克艺术流派, 可以参考福斯布鲁克的优秀著作《古代百科全书》。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [es] .
J . J . S .
J . J . S .
JJS

[ðə; ði] ['klɔɪstəz] , ['temp(ə)l] .
The Cloisters , Temple .
这 修道院 , 寺庙 .
圣殿修道院。

['hɜ:rʃl] [æn'tɪsɪpertɪd] (['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] . ,
Herschel Anticipated (Vol . iv . : ,
赫歇尔 预期 (沃尔 . 四 . ,
赫歇尔的预期 (第四卷,

[pi:] . - .) .
p . 233 .) :
p . - .) .
第 233 页)。

— [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪn'fɔ:rm] - [hu:] [wʌz; wəz] [drɪ'klerd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mæd] [fɔ:r; fər] [brɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði]
— I cannot inform Ægrotus who was declared to be mad for believing the
— 我 不能 通知 - WHO 曾是 声明 到 是 疯狂的 为了 相信 这
[ˈsʌnz] ['moʊʃ(ə)n] ,
sun's motion ,
太阳的 运动 ,
我无法告知埃格罗图斯, 他因为相信太阳的运动而被认定为疯子。

[bʌt; bət] [ˈhɜːrʃl] [wʌz; wəz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][baɪ][lɑːˈlɑːndɪ] ([meˈmwaːrɜz] ,) , [huː] [ɪnˈfɜːrd] [aɪˈtiː]
but Herschel was anticipated by Lalande (Mémoires , 1776) , who inferred it
但 赫歇尔 曾是 预期 经过 拉兰德 (回忆录 , -) , WHO 推断 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [roʊˈteɪʃ(ə)n] ;
from the sun's rotation ;
从 这 太阳的 旋转 ;
但赫歇尔的发现早于拉朗德 (《回忆录》, 1776 年), 拉朗德从太阳的自转中推断出了这一点;

[ˈɔːlsʊʊ][baɪ] [prəˈfesər] [ˈwɪlsn] , [ʌv; əv][ˈglaːsgəʊ] ([θɔːts] [ɑːn][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][grævɪˈteɪʃ(ə)n] , -) ,
also by Professor Wilson , of Glasgow (Thoughts on Universal Gravitation , 1777) ,
还 经过 教授 威尔逊 , 的 格拉斯哥 (想法 在 普遍的 引力 , -) ,
[ænd; ænd] , [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðɪːz] ,
and , earlier than these ,
和 , 早些时候 比 这些 ,
格拉斯哥的威尔逊教授也曾著有《论万有引力》(1777 年), 更早的时候,

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['mɪtʃəl] , [ɪn] [fɪləˈsɔːfɪk(ə)l] [trænˈzækʃənz] , - .
by the Rev . Mr . Michell , in Philosophical Transactions , 1767 .
经过 这 牧师 . 先生 . 米歇尔 , 在 哲学 交易 , - .
米歇尔牧师,《哲学汇刊》, 1767 年。

[ˈmeɪər] ([diː][ˈməʊtuː] - , -) ['menʃənz] [ðə; ði][haɪˈpɔːθəsis] , [ænd; ænd]
Mayer (De Motu Fixarum , 1760) mentions the hypothesis , and
梅耶 (德 莫图 - , -) 提及 这 假设 , 和
[rɪˈdʒekts, 'riːdʒekts, rɪˈdʒeks, 'riːdʒeks][aɪˈtiː] .
rejects it .
拒绝 它 :
Mayer (De Motu Fixarum, 1760) 提到了这一假设, 但拒绝了它。

- .
Altron .
- .
阿尔特隆。

[ˈwaɪl] [kɑːp] ([ˈvɑːl] . [aɪˈviː] . , [piːˈpiː] . - . - .) .
Wyle Cop (Vol . iv . , pp . 116 . 243 .) .
怀尔 警察 (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .
Wyle Cop (第 iv 卷, 第 116.243 页)。

— [kɑːp][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr] [hed] , [æz; əz]['mɪstər] . ['bɜːrəns] [səˈpəʊzɪz] ,
— **Cop is not a hill or head , as Mr . Lawrence supposes ,**
— 警察 是 不是 一个 爬坡道或者 头 , 作为 先生 . 劳伦斯 假设 ,
—警察不是山丘或头部, 正如劳伦斯先生所认为的那样,

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ˈsɜːrt(ə)nli] ['signifaɪz] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
and as the word certainly signifies in some parts of England , but a
和 作为 这 单词 当然 表示 在 一些 部分 的 英格兰 , 但 一个
[bæŋk] .
bank .
银行 :
而这个词在英格兰某些地区的确意味着银行。

[ðə; ði][ɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][bæŋks] [wɪtʃ] [kənˈfaɪn][ðə; ði] [diː] [æt; ət][ænd; ænd] [brɪˈloʊ] [ˈtʃestər] [wɜːr; wər] [kɔːld]
The artificial banks which confine the Dee at and below Chester were called
这 人造的 银行 哪个 局限 这 迪 在 和 以下 切斯特 是 称为
[ˈfɪfti] [ˈjɪrɜz] [əˈɡoʊ] ,
fifty years ago ,
五十 年 前 ,
五十年前, 人们建造了围堵迪河在切斯特及其下游河段的人工堤坝。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [kɔːld] , [kɑːps] , [wið; wiθ] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪmz] .
and I dare say are still called , Cops , with distinctive names .
和 我 敢 说 是 仍然 称为 , 警察 , 和 独特的 姓名 .

我敢说他们现在仍然被称为“警察”，只是名字比较独特。

[baɪ] - [ə'kaʊnt] , ['waɪl] [kɑːp][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæŋk] .
By Salopian's account , Wyle Cop is such a bank .
经过 - 帐户 , 怀尔 警察 是 这样的 一个 银行 .

据萨洛皮安所说，怀尔科普就是这样一家银行。

[aɪ] ['kænaɪt] [ɪk'spleɪn] ['waɪl] ,
I cannot explain Wyle ,
我 不能 解释 怀尔 ,

我无法解释怀尔，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['fɔːrmər] [prə'praɪətər]
but think it probable that it was the name of some former proprietor
但 思考 它 可能 那 它 曾是 这 姓名 的 一些 以前的 业主

[ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
of the ground .
的 这 地面 .

但我认为很可能是这块地以前某个所有者的名字。

[aɪ 'tiː] [haʊ'evər] [noʊ] [mɔːr] [niːdz] [eksplə'neɪ](ə)n] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [stri:t] [ɔːr]
It however no more needs explanation than if it were joined to Street or
它 然而 不 更多的 需求 解释 比 如果 它 是 加入 到 街道 或者
[leɪn] ,
Lane ,
车道 ,

然而，这就不需要比它与街道或巷子相连时更多的解释了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː; tə] [kɑːp] .
instead of to Cop .
反而 的 到 警察 .

而不是去警察那里。

[iː] . [eɪtʃ] . [diː] . [diː] .
E . H . D . D :
E . H . D . D :

电动硬盘驱动器

[mæk'faːlɪn] ['mænjʊskɪpts] (['vɔːl] . [aɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Macfarlane Manuscripts (Vol . iv . , p . 406 .) .
麦克法兰 手稿 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

麦克法兰手稿（第4卷，第406页）。

— [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kɔːrə'spɒndənt] - ,
— In reply to your correspondent Antiquariensis ,
— 在 回复 到 你的 通讯员 - ,

——回复您的来信《古董收藏家》

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [mæk'faːlɪn] [kə'lekʃənz] " [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðə; ði]
I have to inform you that the " Macfarlane Collections " preserved in the
我 有 到 通知 你 那 这 " 麦克法兰 收藏 " 保存完好 在 这

[ˈædvəkərts] - ['laɪbrəri] ,
Advocates ' Library ,
倡导者 - 图书馆 ,

我必须告知您，保存在律师图书馆的“麦克法兰藏品”

[ˈedɪnbərə] , [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [æn; ən] " [ɪkliːzi'æstɪk] ['neɪtʃər] .
Edinburgh , are chiefly of an " ecclesiastic nature .
爱丁堡 , 是 主要的 的 一个 " 牧师 自然 .

爱丁堡主要以“教会性质”为主。

" [ɪn] [ˈtɜːrnbɔɪl] [fræg'mentə] [ˈskoʊtoʊ] - [mə'nastɪkə] , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈstiːvnsn] [ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] ,
" **In Turnbull's Fragmenta Scoto - Monastica** , **published by Stevenson of Edinburgh** ,
" 在 特恩布尔的 片段 斯科托 - 修道院 , 已发布 经过 史蒂文森 的 爱丁堡 ,
- , [aɪ][faɪnd][,aɪ ˈtiː][ˈstɜrtɪd] [ðæt] —
1842 , I find it stated that —
- , 我 寻找 它 声明 那 —

“在特恩布尔的《苏格兰修道院文献集》(Fragmenta Scoto-Monastica, 由爱丁堡的史蒂文森出版社于1842年出版)
中, 我发现有这样一段话——

" [ˈmɪstər] . [ˈwɔːltər][mækˈfɑːrlən][ʌv; əv][mækˈfɑːrlən] (- , [ʌv; əv] [ðæt] [ɪlk]) [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈemɪnənt]
" **Mr . Walter Macfarlan of Macfarlan (Scoticè , of that ilk) was an eminent**
" 先生 . 沃尔特 麦克法兰 的 麦克法兰 (- , 的 那 牛奶) 曾是 一个 杰出
[æntɪkwəri] ,
antiquary ,
古董商 ,

“沃尔特·麦克法兰先生（苏格兰人，属于那个家族）是一位杰出的古董收藏家，

[huː] [dɪˈvoʊtɪd][hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] [ˈstriktli] [tuː; tə][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
who devoted his attentions strictly to the historical monuments of his own
WHO 奉献 他的 注意 严格 到 这 历史 纪念碑 的 他的 自己的
[ˈkʌntri] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪk] [rɪˈmeɪnz] .
country , especially the ecclesiastic remains .
国家 , 尤其 这 牧师 遗迹 .

他毕生致力于研究本国的历史古迹，特别是宗教遗迹。

[hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] , [baɪ][hɪz; ɪz][klɜːrk] , [wʌn][ˈteɪt] ,
He caused to be made , at his own expense , by his clerk , one Tait ,
他 导致 到 是 制成 , 在 他的 自己的 费用 , 经过 他的 职员 , 一 泰特 ,
他自费让他的书记员泰特（Tait）制作了

[ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːtjələrɪ] [əkˈsesəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
copies of most of the chartularies accessible in his time .
副本 的 最多 的 这 契约 可访问 在 他的 时间 .
他当时能查阅到的大部分圣物册的副本。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɪˈdeləti][ænd; ənd] [ˈniːtnəs] .
These are distinguished for their fidelity and neatness .
这些 是 杰出的 为了 他们的 忠诚 和 整洁 .
它们以其忠实性和整洁性而著称。

[ˈmɪstər] . [mækˈfɑːrlən][daɪd] 5th [dʒuːn] , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][emˈesɪz] . [wɜːr; wər] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði]
Mr . Macfarlan died 5th June , 1767 , and his MSS . were purchased by the
先生 . 麦克法兰 死亡 5th 六月 , - , 和 他的 MSS . 是 购买 经过 这
[ˈfæk(ə)ltɪ][ʌv; əv] [ˈædvəkerts] .
Faculty of Advocates .
学院 的 倡导者 .

麦克法兰先生于 1767 年 6 月 5 日去世，他的手稿被律师学院购买。

" [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈtʃɑːtjələrɪ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈprɪntɪd] ,
" **Of these valuable and highly important chartularies there has been printed ,**
" 的 这些 有价值的 和 高度 重要的 契约 那里 有 到过 打印 ,
[wʌn] .
1 :
1 .

“在这些珍贵而极其重要的契约集中，已有1份印刷出版。”

[æbərˈdiːn] ; [tuːˈtuː] .
Aberdeen ; 2 :
阿伯丁 ; 2 .

阿伯丁；2.

[ɑ:ˈbrəuθ] ；[θri:] .
Arbroath ； **3** .
阿布罗斯 ； 3 .

阿布罗斯；3.

[ˌbælməˈri:nou] ；[fɔ:r] .
Balmerino ； **4** .
巴尔梅里诺 ； 4 .

巴尔梅里诺；4.

['draɪbɜ:rg] ；[faɪv] .
Dryburgh ； **5** .
德莱堡 ； 5 .

德莱堡；5.

[dʌnˈfə:mliŋ] ；[sɪks] .
Dunfermline ； **6** .
邓弗姆林 ； 6 .

邓弗姆林；6.

['kɛlsou] ；['sevən] .
Kelso ； **7** .
凯尔索 ； 7 .

凯尔索；7.

[lɪnˈdɔ:rz] ；[eɪt] .
Lindores ； **8** .
林多雷斯 ； 8 .

林多雷斯；8.

- ；[naɪn] .
Melros ； **9** .
- ； 9 .

梅尔罗斯；9.

['mɜ:ri] ； - .
Moray ； **10** .
莫雷 ； - .

莫雷；10。

[ˌes ˈti:] . [ˈændru:z] ；[ænd; ənd] - .
St Andrews ； **and** **11** .
英石 ； 安德鲁斯 ； 和 - .

圣安德鲁斯；以及 11。

[skɑ:n; skoun] .
Scone .
司康饼 .

司康饼。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['dʌŋgləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bærənɪdʒ] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] , ['foʊliou] , - —
According to Douglas , in his Baronage of Scotland , folio , 1798 —
根据 到 道格拉斯 , 在 他的 贵族 的 苏格兰 , 对开本 , - —

根据道格拉斯在其1798年出版的《苏格兰男爵名录》（对开本）中的记载——

" ['mɪstər] . [mækˈfɑ:lɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑ:rts] , ['lɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ə; eɪ]
" **Mr Macfarlane was a man of parts , learning , and knowledge , a**
" 先生 ； 麦克法兰 曾是 一个 男人 的 部分 , 学习 , 和 知识 , 一个
[moʊst] [ɪnˈdʒɪ:niəs] ['æntɪkwəri] ,
most ingenious antiquary ,
最多 巧妙 古董商 ,

“麦克法兰先生是一位才华横溢、学识渊博的人，一位极具天赋的古董收藏家。”

[ænd; ənd][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best][,dʒiːni'ælədʒɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
and by far the best genealogist of his time .
和 经过 远的 这 最好的 系谱学家 的 他的 时间 :
他是当时最杰出的系谱学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He was possessed of the most valuable collection of materials for a
他 曾是 拥有 的 这 最多 有价值的 收藏 的 材料 为了 一个
[wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['eni][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
work of this kind of any man in the kingdom ,
工作 的 这 种类 的 任何 男人 在 这 王国 ,
他拥有全国范围内进行此类研究工作最有价值的资料收藏。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdəreɪb(ə)l] [ɪk'spens] ,
which he collected with great judgment , and at a considerable expense ,
哪个 他 集 和 伟大的 判断 , 和 在 一个 大量 费用 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈɔːlweɪz][hæd; həd] ,
and to which we always had ,
和 到 哪个 我们 总是 有 ,
他以极高的判断力收集了这些物品，花费了相当大的费用，而我们一直都有这些物品。

[ænd; ənd] [stiːl] [hæv; həv] , [friː] ['ækses] .
and still have , free access .
和 仍然 有 , 自由的 使用权 :
而且仍然可以免费访问。

[ðɪs] [sə'fɪʃntli] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ðə; ði] ['meni][kwəʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] [mæk'fɑːrlɪnz] [kə'lekʃənz] ,
This sufficiently appears by the many quotations from Macfarlane's collections ,
这 足够 出现 经过 这 许多 引文 从 麦克法兰的 收藏 ,
从麦克法兰的文集中可以充分看出这一点，该文集中有很多引文。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['pɪrɪdʒ] [ænd; ənd] ['bærənɪdʒ] [ʌv; əv][ˈskaʊtlənd] .
both in the Peerage and Baronage of Scotland .
两个都 在 这 贵族 和 贵族 的 苏格兰 :
苏格兰贵族和男爵爵位。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [bə'nevələns] , [æn; ən] [ə'ɡriːəb(ə)l] [kəm'pænjən] ,
In short , he was a man of great benevolence , an agreeable companion ,
在 短的 , 他 曾是 一个 男人 的 伟大的 仁 , 一个 同意 伴侣 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [frend] .
and a sincere friend .
和 一个 真诚 朋友 :
总之，他是一位仁慈的人，一位令人愉快的伙伴，一位真诚的朋友。

" [hiː; hi] ['mærid] ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] [ˈɜːskain] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][æliɡ'zændər] , [sɪksθ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['keli] ,
" He married Lady Elizabeth Erskine , daughter of Alexander , sixth earl of Kelly ,
" 他 已婚 女士 伊丽莎白 厄斯金 , 女儿 的 亚历山大 , 第六 伯爵 的 凯莉 ,
“他娶了凯利第六伯爵亚历山大的女儿伊丽莎白·厄斯金夫人为妻，

[ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] [ɪn][dʒuːn] , - .
and died without issue in June , 1767 .
和 死亡 没有 问题 在 六月 , - .
1767 年 6 月去世，无嗣。

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'ɡreɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . [biː] . [siː] . [siː] .
" In the year 1846 there was engraved at the expense of W . B . C . C .
" 在 这 年 - 那里 曾是 刻 在 这 费用 的 W . B . C . C .
[ˈtɜːnbʊl] ,
Turnbull ,
特恩布尔 ,
“1846年，WBCC Turnbull出资雕刻了这块铭文，

[es'kwɪər] . , [ædvəkət] , [ə; eɪ][faɪn] ['pɔ:rtɹət] [ʌv; əv] [mæk'fɑ:lin] ,
Esq . , advocate , a fine portrait of Macfarlane ,
先生 . , 提倡 , 一个 美好的 肖像 的 麦克法兰 ,
律师, 麦克法兰的精美肖像

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['skɑ:tɪ]
from the original painting in the Library of the Society of Scottish
从 这 原来的 绘画 在 这 图书馆 的 这 社会 的 苏格兰
['æntɪkwəri] .
Antiquaries .
古董商 .

原画藏于苏格兰古物学会图书馆。

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt]['oʊnli][ə; eɪ][fju:] " [pru:fs] [ə'pɑ:n]['ɪndiə]['peɪpər] " [wɜ:r; wər]
Of this plate it is believed that only a few " proofs upon India paper " were
的 这 盘子 它 是 相信 那 仅有的 一个 很少 " 证明 之上 印度 纸 " 是
[θroʊn] [ɔ:f][fɔ:r; fər]['prez(ə)nts] .
thrown off for presents .
抛掷 离开 为了 礼物 .

据信，这幅版画中只有少量“印在印度纸上的样张”被当作礼物送人。

[ti:] . [dʒi:] . [es] .
T . G . S .
T . G . S .

TGS

['edɪnbərə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

[,mɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[noʊts] [ɑ:n] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlbɔ:gz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[wen] - [ænd; ɛnd][kɑ:n'del] [pʊt] [fɔ:rθ] [ðə; ði][fɜ:rst]['foʊliʊs][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪər] [ɪn] - ,
When Heminge and Condell put forth the first folio of Shakspeare in 1623 ,
什么时候 - 和 康德尔 放 前进 这 第一的 对开本 的 莎士比亚 在 - ,

1623年，当海明格和康德尔出版莎士比亚第一对开本时，

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] ['preʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [-]
as if with a fine prescience of [510]
作为 如果 和 一个 美好的 预知 的 [-]

仿佛具有敏锐的先见之明[510]

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [feɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðər; ðər] " [soʊ]
the immortal fame which was destined to await the writings of their " so
这 不朽 名声 哪个 曾是 注定 到 等待 这 著作 的 他们的 " 所以
['wɜ:rði] [frend] [ænd; ɛnd] ['feləʊ] ,
worthy Friend and Fellow ,
值得 朋友 和 同伴 ,

注定要为他们“如此值得尊敬的朋友和同伴”的著作赢得不朽的声誉

" [ðeɪ] [ə'drest] [ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [tuː; tə] [ɔːl] , " [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt]
" they addressed the volume to all , " from the most able to him that
" 他们 已解决 这 体积 到 全部 , " 从 这 最多 有能力的 到 他 那
[kæn; kən] [bʌt; bət] [riːd] .
can but read .
能 但 读 .

“他们向所有人，从最有能力的人到只会读书的人，都提出了这个问题。”

" [ænd; ʌnd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɑːdərət] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn]
" And it is obvious from the moderate price at which it has been
" 和 它 是 明显的 从 这 缓和 价格 在 哪个 它 有 到过
[ɪʃuːd] ,
issued ,
发布 ,

“这一点从其适中的发行价格就显而易见了，”

[ðæt] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [wʌn] - [ˈvɑːljəm] [ɪ'dɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst]
that the proprietor of the handsome one - volume edition which has just
那 这 业主 的 这 英俊的 一 - 体积 版 哪个 有 只是
[ə'pɪrɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [ˈlænzdaɪn] [ˈʃeɪkspiər] [lʊks] [fɔːr; fər] [pəː'tʃeɪzəz]
appeared under the title of The Lansdowne Shakspeare looks for purchasers
出现 在下面 这 标题 的 这 兰斯当 莎士比亚 看起来 为了 购买者
[wɪ'dɪn] [ðə; ði] [seɪm] [waɪd] [reɪndʒ] .
within the same wide range .
之内 这 相同的 宽的 范围 .

刚刚出版的精美单卷本《兰斯当莎士比亚》的拥有者希望在同一范围内寻找买家。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪn'diːd] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ˈfeɪvər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈklæsɪz] .
The book is indeed well calculated to win favour from all classes .
这 书 是 的确 出色地 计算 到 赢 偏爱 从 全部 课程 .

这本书确实经过精心策划，旨在赢得各个阶层读者的喜爱。

[ðə; ði] [tekst] , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; ʌv] [ˈkɑːliər] ,
The text , which is based on that of Collier ,
这 文本 , 哪个 是 基于 在 那 的 科利尔 ,
该文本以科利尔的著作为基础，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈfoʊliʊs] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; ʌv] [ˈstiːvənz] ,
compared with that of the first folio and the editions of Steevens ,
比较的 和 那 的 这 第一的 对开本 和 这 版本 的 史蒂文斯 ,
[mə'loʊn] ,
Malone ,
马龙 ,

与第一对开本以及史蒂文斯、马龙的版本相比，

[naɪt] , & [siː] . , [ɪz] [ˈklɪrli] [ænd; ʌnd] [dɪ'stɪŋktli] [ˈprɪntɪd] ; [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [ˈkærəktərz]
Knight , & c . , is clearly and distinctly printed ; the names of the characters
骑士 , & c . , 是 清楚地 和 明显地 打印 ; 这 姓名 的 这 人物
[ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
being given ,
存在 给定 ,

Knight 等字样清晰明了地印刷出来；人物名称也已给出。

[nɔːt] [ˈoʊnli] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsou] [ɪn]
not only at full length , and in the middle of the page , but also in
不是 仅有的 在 满的 长度 , 和 在 这 中间 的 这 页 , 但 还 在
[red] [ɪŋk] .
red ink .
红色的 墨水 .

不仅篇幅完整，而且位于页面中央，还用红色墨水书写。

[ðə; ði][sterdʒ][də'rek](ə)nz][ɑ:r; ər] [dr'stɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði][laɪk] ['mænər] .
The stage directions are distinguished in the like manner .
这 阶段 方向 是 杰出的 在 这 喜欢 方式 :

舞台指示也以同样的方式加以区分。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] , [mɔ: r'ooʊvər] , [ðə; ði] ['dedɪkə,tɔ:ri] [ə'dres] [ænd; ənd] [kə'mendə,tɔ:ri] [və:sɪz] [frʌm; frəm]
It has , moreover , the Dedicatory Address and Commendatory Verses from
它 有 , 而且 , 这 献词 地址 和 值得称赞的 诗句 从
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [ɪ'dɪʃn] ;
the original edition ;
这 原来的 版 ;

此外，它还收录了原版中的献词和赞颂诗；

[ænd; ənd] , [wʌt] ['sɜ:rt(ə)nli] [dr'zɜ:rvz] [ɪ'speʃl] ['men](ə)n , [æn; ən]['ædmərəb(ə)] [fæk'sɪməli][baɪ]
and , what certainly deserves especial mention , an admirable facsimile by
和 , 什么 当然 值得 特别的 提到 , 一个 令人钦佩的 传真 经过
['rɒbɪns n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtreɪt] [baɪ] [drouʃaʊt] ,
Robinson of the portrait by Droeshout ,
罗宾逊 的 这 肖像 经过 德罗肖特 ,

还有一点尤其值得一提，那就是罗宾逊对德罗肖特肖像画的精美复制品。

[wɪtʃ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:reɪti] [ʌv; əv][ben] ['dʒɒnsənz] [wel] - [noʊn] [ˌdekleə'reɪʃn] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
which , on the authority of Ben Jonson's well - known declaration , that it was
哪个 , 在 这 权威 的 本 约翰逊的 出色地 - 已知 宣言 , 那 它 曾是
[ə; eɪ][wɜ:rk] —
a work —
一个 工作 —

根据本·琼森著名的声明，这是一部作品——

" [wer'ɪn] [ðə; ði]['greɪvər][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪf]
" **Wherein the Graver had a strife**
" 其中 这 刻刀 有 一个 冲突

“其中掘墓人发生了争执”

[wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [tu:; tə][aʊt] ['du:][ðə; ði][laɪf] :
With Nature , to out doo the life :
和 自然 , 到 出去 嘟 这 生活 :

与大自然携手，超越生命：

[oʊ][kʊd; kəd][hi:; hi][bʌt; bət][hæv; həv] [drɒn] [hɪz; ɪz][wɪt]
O could he but have drawne his wit
哦 可以 他 但 有 绘制 他的 有

他难道不能展现出他的智慧吗？

[æz; əz] [wel] [ɪn] [bræs] [æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [hɪt]
As well in brasse as he hath hit
作为 出色地 在 黄铜 作为 他 有 打

他击中黄铜的程度也一样。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðə; ði][prɪnt] [wʊd] [ðen] -
His face ; the Print would then surpasse
他的 脸 ; 这 打印 会 然后 -

他的脸；这幅版画将会超越

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [rɪt] [ɪn] [bræs] " —
All that was ever writ in brasse " —
全部 那 曾是 曾经 写 在 黄铜 " —

所有那些用铜铸成的文字——

[ɪz][baɪ] ['meni] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɔ:'θentɪk] ['pɔ:rtreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] .
is by many regarded as the most authentic portrait of the great poet .
是 经过 许多 认为 作为 这 最多 真正的 肖像 的 这 伟大的 诗人 :

被许多人认为是这位伟大诗人最真实的肖像。

[ˌɔːltəˈgeðər] , [ˈðɜːfɔːr] , [ðə; ði] [ˈlænzdaɪn] [ˈʃeɪk,spɪər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [bʊk] ,
Altogether , therefore , The Lansdowne Shakspeare is a beautiful book ,
共 , 所以 , 这 兰斯当 莎士比亚 是 一个 美丽的 书 ,
总而言之,《兰斯当莎士比亚》是一本精美的书。

[ænd; ənd] [wel] [dɪˈzːrvz] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] [ˈtrævəlɪŋ] [kəmˈpænjən][ʌv; əv]
and well deserves to be both the library and travelling companion of
和 出色地 值得 到 是 两个都 这 图书馆 和 旅行 伴侣 的
[ˈevri] [ˈʌvər][ʌv; əv][ˈpʊətəri] — [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈʃeɪk,spɪər] .
every lover of poetry — of every student of Shakspeare .
每一个 情人 的 诗 — 的 每一个 学生 的 莎士比亚 .
它完全配得上成为每一位诗歌爱好者——每一位莎士比亚研究者的藏书和旅行伴侣。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrəˈspɔːndənt] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhenri] , [hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈvɑːljəm]
Our correspondent , Dr . Henry , has published a miscellaneous volume
我们的 通讯员 , 博士 . 亨利 , 有 已发布 一个 各种各样的 体积
[ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌʌnˈraɪp] [ˈwɪndfɔːlz] ,
under the title of Unripe Windfalls ,
在下面 这 标题 的 生 意外之财 ,
我们的通讯员亨利博士出版了一本名为《未成熟的意外之财》的杂文集。

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts][ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈmjuːzɪŋ] [vəːs] [diː] - — [ə; eɪ] [ˈletər] [əˈdrest] [tuː; tə]
which consists of some amusing vers de société — a Letter addressed to
哪个 由 的 一些 有趣 版本 德 - — 一个 信 已解决 到
[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,
其中收录了一些有趣的社会诗——一封写给自己的信,

[kənˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈtrentʃənt] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɑːn][ðə; ði] [əbˈskjʊrətɪz] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈbaɪrən] ; [ænd; ənd]
containing some very trenchant criticism on the obscurities of Lord Byron ; and
包含 一些 非常 尖锐的 批评 在 这 晦涩之处 的 主 拜伦 ; 和
[ˈlæstli] ,
lastly ,
最后 ,
其中包含对拜伦勋爵晦涩难懂之处的一些非常尖锐的批评；最后,

[sʌm; səm] [ˈspesɪmənɪz] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhenriːz] [vɜːlˈdʒɪliən] [ˈkɒmentərɪz] , [sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv]
some specimens of Dr . Henry's Virgilian Commentaries , some few of
一些 标本 的 博士 . 亨利的 维吉尔 评论 , 一些 很少 的
[wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔːləmz] .
which have appeared in our columns .
哪个 有 出现 在 我们的 列 .
以下是亨利博士的维吉尔作品评注的一些范例，其中一些曾在我们的专栏中发表过。

[ðɪs] [fækt] , [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [əˈdrest] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] ,
This fact , coupled with the letter addressed to ourselves ,
这 事实 , 耦合 和 这 信 已解决 到 我们自己 ,
这一事实，再加上我们收到的那封信，

[mʌst; məst] [prɪˈkluːd] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ɪn] [ðʊʊz] [tɜːrmz][ʌv; əv]
must preclude us from speaking of the volume in those terms of
必须 排除 我们 从 请讲 的 这 体积 在 那些 条款 的
[ˌkɑːmenˈdeɪŋn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv][felt][aɪˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] .
commendation which we should otherwise have felt it right to employ .
表彰 哪个 我们 应该 否则 有 毛毡 它 正确的 到 采用 .
这使得我们无法用我们原本认为合适的赞扬之词来谈论这部作品的体量。

[ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [kəmˈpærətɪv] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]
Outlines of Comparative Physiology touching the Structure and Development of
概述 的 比较 生理 接触 这 结构 和 发展 的
[ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋkt] ,
the Races of Animals Living and Extinct ,
这 种族 的 动物 活的 和 灭绝 ,
比较生理学概要： 涉及现存和已灭绝动物种族的结构和发育

[baɪ][el] . [ˈægəsi(:)z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈguːld] ,
by L . Agassiz and A . A . Gould ,
经过 L . 阿加西兹 和 一个 . 一个 . 古尔德 ,
作者： L. Agassiz 和 A.A Gould

[ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ɪˈdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ][tiː] . [raɪt] , [em] . [diː] . ,
edited from the Revised Edition and greatly enlarged by T . Wright , M . D . ,
编辑 从 这 修改 版 和 非常 放大 经过 T . 赖特 , M . D . ,
由 T. Wright 医学博士根据修订版编辑并大幅扩充，

[ɪz] [ðə; ði] [nuː] [ɪˈfuː] [ʌv; əv] - [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈlaɪbrəri] .
is the new issue of Bohn's Scientific Library .
是 这 新的 问题 的 - 科学 图书馆 .
这是博恩科学图书馆的最新一期。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈvɑːljəm] [fɔːrmz] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ʌv; əv] [zuˈɑːlədʒi] ,
The present volume forms the first part of the Principles of Zoology ,
这 展示 体积 表格 这 第一的 部分的 这 原则 的 动物学 ,
本书是《动物学原理》的第一部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈægəsi(:)z] , [ɪn] [kənˈdʒʌŋk(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈguːld] ,
which was designed by Professor Agassiz , in conjunction with Mr . Gould ,
哪个 曾是 设计 经过 教授 阿加西兹 , 在 连词 和 先生 . 古尔德 ,
这是由阿加西教授与古尔德先生共同设计的，

[æz; əz] [ə; eɪ] [tekst] [bʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [skuːlɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒɪz] ,
as a text book for the use of the higher schools and colleges ,
作为 一个 文本 书 为了 这 使用 的 这 更高 学校 和 大学 ,
作为高等院校的教科书，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈedɪtər] [ɪˈmaːks] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv]
for which , as the editor remarks , it is well adapted from its simplicity of
为了 哪个 , 作为 这 编辑 评论 , 它 是出色地 改编 从 它是 简单 的
[stɑɪl] ,
style ,
风格 ,
正如编辑所说，它简洁的风格非常适合这种用途。

[ˈklɪrnəs] [ʌv; əv] [əˈreɪndʒmənt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [reɪndʒ] [ʌv; əv]
clearness of arrangement , and its important and comprehensive range of
清晰度 的 安排 , 和 它是 重要的 和 综合的 范围 的
[ˈsʌbdʒekts] .
subjects .
主题 .
编排清晰，主题范围广泛而重要。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ɪˈdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdʒkʌt] [,ɪləˈstreɪjəns] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈkriːst] [frʌm; frəm] -
In the present edition the woodcut illustrations have been increased from 170
在 这 展示 版 这 木刻 插图 有 到过 增加 从 -
[tuː; tə] - ,
to 390 ,
到 - ,
本版中的木刻插图数量从170幅增加到390幅。

[ˈðerbaɪ] [ˈædɪŋ] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ˈʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
thereby adding greatly to the value of a work which is well calculated to
从而 添加 非常 到 这 价值 的 一个 工作 哪个 是出色地 计算 到
[ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdər] [wɪð; wɪθ] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə]
furnish the general reader with trustworthy information upon the matter to
提供 这 一般的 读者 和 值得信赖的 信息 之上 这 事情 到
[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [rɪˈleɪts] .
which it relates .
哪个 它 相关 .

从而大大增加了这部作品的价值，这部作品旨在为普通读者提供有关其所涉主题的可靠信息。

[bʊks] [rɪˈsiːvd] . — [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈredʒɪstər][ænd; ənd][ˈælmənæk][fɔːr; fər] - ,
Books Received . — The Literary and Scientific Register and Almanac for 1852 ,
图书 已收到 . — 这 文学 和 科学 登记 和 年鉴 为了 - ,
[ˈedɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ɡʌtʃ] ,
edited by J . W . G . Gutch ,
编辑 经过 J . W . G . 肠胃 ,

收到的书籍——1852 年文学与科学年鉴，由 JWG Gutch 编辑，

[pʊts] [fɔːrθ] [ðɪs] — [ɪts] [ɪˈlev(ə)nθ] [əˈpɪrəns] — [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [kleɪmz][tuː; tə][ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər] [ɪn]
puts forth this — its eleventh appearance — with increased claims to public favour in
放置 前进 这 — 它是 第十一 外貌 — 和 增加 索赔 到 民众 偏爱 在
[ðə; ði] [feɪp] [ˈʌv; əv] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈdɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪmpˈruːvmənts] ,
the shape of many important additions and improvements ,
这 形状 的 许多 重要的 新增内容 和 改进 ,

这是该版本的第十一次发布，通过许多重要的新增内容和改进，更加力求赢得公众的青睐。

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ˈʌv; əv] [kənˈdenst] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][kənˈteɪnz] .
in the great mass of condensed information which it contains .
在 这 伟大的 大量的 的 浓缩版 信息 哪个 它 包含 .

它包含大量浓缩的信息。

[ðə; ði] [ɔːˈreɪʃənz] [ˈʌv; əv][em] . [tiː] . [ˈsɪsərəu] [ˈlɪtərəli] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][siː] . [diː] . [jɒndʒ] , [biː] .
The Orations of M . T . Cicero literally translated by C . D . Yonge , B .
这 演讲 的 M . T . 西塞罗 字面上地 翻译 经过 C . D . 央街 , B .
[ə; eɪ] . [ˈvɑːl] .
A . Vol .
一个 . 沃尔 .

西塞罗演说集（C.T. Cicero）由 CD Yonge, BA 直译，第 1 卷。

[aɪ] . [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɔːˈreɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈkwɪnʃiəs] , [ˈseksʔəs] [ˈrɑʃiəs] , [kˈwɪntəs] [ˈrɑʃiəs] , [əˈɡenst]
I . containing the Orations for Quintius , Sextus Roscius , Quintus Roscius , against
我 . 包含 这 演讲 为了 昆提乌斯 , 塞克斯图斯罗斯基乌斯 , 昆图斯 罗斯基乌斯 , 反对
[ˈkwɪnʃiəs] - [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈveriːz] ,
Quintius Cæcilius and against Verres ,
昆提乌斯 - 和 反对 玻璃杯 ,

I. 包含昆蒂乌斯、塞克斯图斯·罗西乌斯、昆图斯·罗西乌斯、反对昆蒂乌斯·凯西利乌斯和反对维雷斯的演说，

[ɪz][ðə; ði] [nuː] [ˈvɑːljəm][ˈʌv; əv] - [ˈklæsɪk(ə)l][ˈlaɪbreri] .
is the new volume of Bohn's Classical Library .
是 这 新的 体积 的 - 古典 图书馆 .

这是博恩古典文库的新卷。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [niːændəʒ-z] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən]
The fifth volume of Neander's General History of the Christian Religion
这 第五 体积 的 尼安德特人的 一般的 历史 的 这 基督教 宗教
[ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoukən]) [fɔːrmz][ðə; ði]
and Church (of the value of which we have already spoken) forms the
和 教会 (的 这 价值 的 哪个 我们 有 已经 说) 表格 这
[nuː] [ˈɪjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['entəpraɪzɪŋ] [ˈpʌblɪʒ-z] ['stændərd] ['laɪbrəri] .
new issue of the same enterprising publisher's Standard Library .
新的 问题 的 这 相同的 进取 出版商的 标准 图书馆 .

尼安德的《基督教宗教和教会通史》第五卷（我们已经谈到了它的价值）是同一家富有进取心的出版商的标准文库的新版本。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] [ˈvɑːljəmz]
BOOKS AND ODD VOLUMES
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .
WANTED TO PURCHASE .
通缉 到 购买 .

求购。

[ə; eɪ][ˈsɜːrmən] [priːtʃt] [æt; ət] ['fʊləm] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][ˈəuɪn] [ʌv; əv] - ,
A Sermon preached at Fulham in 1810 by the Rev . John Owen of Paglesham ,
一个 讲道 布道 在 富勒姆 在 - 经过 这 牧师 . 约翰 欧文的 - ,
1810年，帕格尔沙姆的约翰·欧文牧师在富勒姆布道。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . ['praʊz] , ['wɪkən] [pɑːrk] , [nʊθ'hæmptənɪr] (['hætʃərd]) .
on the death of Mrs . Prowse , Wicken Park , Northamptonshire (Hatchard) .
在 这 死亡 的 太太 . 普罗泽 , 威肯 公园 , 北安普敦郡 (哈查德) .
普罗斯夫人去世，威肯公园，北安普敦郡（哈查德）。

- , [ˈdʒoʊ] . ['kɑːnræd] , - [zɜːr] - ['dʒɜː] ['kɜːkən] - [ˌrɛfər'meɪʃənz] - [gə'ɪxtə]
Füsslein , Joh . Conrad , Beyträge zur Erläuterung der Kirchen - Reformations - Geschichte
- , 约翰 . 康拉德 , - 祖尔 - 德尔 基尔兴 - 改革 - 历史
['di'i'es] - .
des Schweitzerlandes .
德斯 - .
福斯莱因，约翰·康拉德（Conrad），《瑞士教堂宗教改革史》（Beyträge zur Erläuterung der Kirchen-Reformations-Geschichte des Schweitzerlandes）。

[faɪv][vɑːlɪz] .
5 Vols .
5 卷 .

5卷

['zʊrɪk] , - .
Zurich , 1741 .
苏黎世 , - .

苏黎世，1741年。

* * * ['letərz] , ['stɛrtɪŋ] [pə'tɪkuːləz] [ænd; ənd] ['ləʊɪst] [praɪs] , ['kæərɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi][sent]
*** * * Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent**
*** * *** 信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送
[tuː; tə]['mɪstər] . [bel] ,
to Mr . Bell ,
到 先生 . 钟 ,
请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

[ˈpʌblɪʃər] [ʌv; əv] " [ˈnoʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪriːz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 :
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ˈnoʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] .
Notices to Correspondents .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[ˈpɜːrmənənt] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] " [ˈnoʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪriːz] .
Permanent Enlargement of " Notes and Queries .
永恒的 放大 的 " 笔记 和 查询 .

永久扩大“注释和查询”。

" — [ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
" — **In compliance with the suggestion of many of our**
" — 在 遵守 和 这 建议 的 许多 的 我们的
[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] ,
correspondents ,
通讯员 ,

“——根据我们许多通讯员的建议，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [mɔːr] [ˈredi] [ɪnˈsɜːrʃn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz]
and for the purpose of giving more ready insertion to the Replies
和 为了 这 目的 的 给予 更多的 准备好 插入 到 这 回复
[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈkwɪriːz] ,
which we receive to their Queries ,
哪个 我们 收到 到 他们的 查询 ,

为了方便地刊登我们收到的对他们查询的回复，

[wiː; wi][prəˈpəʊz][tuː; tə][ɪnˈlɑːrdʒ][ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪpər] [ˈpɜːrmənəntli] [tuː; tə] - [ˈpeɪdʒɪz] ; [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] -
we propose to enlarge our Paper permanently to 24 pages ; making it 32
我们 提出 到 放大 我们的 纸 永久的 到 - 页面 ; 制作 它 -
[ˈpeɪdʒɪz] [wen] [əˈkeɪʒn] [rɪˈkwaɪrɪz] .
pages when occasion requires .
页面 什么时候 场合 需要 .

我们建议将论文永久扩充至 24 页；必要时可扩充至 32 页。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [kɔːld] [fɔːr; fər][mɔːrˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns]
This change , called for moreover by the increase of our correspondence
这 改变 , 称为 为了 而且 经过 这 增加 的 我们的 一致
[ˈkɔːnsɪkwənt][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkriːst] [ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] ,
consequent on our increased circulation ,
后果 在 我们的 增加 循环 ,

此外，由于发行量增加，我们的通信量也随之增加，因此也需要做出这一改变。

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [nekst] , [ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪrɪ] , [wen] [wiː; wi][jæl; jəl] [kəˈmens]
will take place on Saturday next , the 3rd of January , when we shall commence
将要 拿 地方 在 周六 下一个 , 这 3rd 的 一月 , 什么时候 我们 将 开始
[ˈaʊər; ɑːr] [fɪfθ] [ˈvɔːljəm] .
our Fifth Volume .
我们的 第五 体积 .

我们将于下周六，即1月3日，开始我们的第五卷的出版工作。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['peɪpər] [wɪl] [biː; bi] 4d .
From that day the price of our paper will be 4d .
从那天这价格的我们的纸将要 是 4d .

从那天起，我们报纸的价格将为4便士。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'stæmpt] , [ænd; ənd] 5d .
for the unstamped , and 5d .
为了这未盖章 , 和 5d .

未贴邮票的，5便士。

[fɔːr; fər] [stæmpt] ['kɑːpɪz] .
for stamped copies .
为了盖章副本 .

盖章副本。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] ['rendər] [ʌn'nesəsəri] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɔːr] ['sɪks,peni] ['nʌmbərz]
By this arrangement we shall render unnecessary the double or Sixpenny Numbers
经过这安排我们将使成为不必要这双倍的或者六便士数字
[naʊ] ['ɪjuːd] ['nɪrli] ['evri] [mʌnθ] ;
now issued nearly every month ;
现在发布几乎每一个月 ;

通过这项安排，我们将不再需要现在几乎每月发行的双份或六便士号码；

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
thus avoiding a good deal of occasional confusion ,
因此避免一个好的交易的偶然困惑 ,

从而避免了许多偶发的混淆。

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'ləːrdʒd] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪrɪːz] " [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and rendering the price of the enlarged " Notes and Queries " for the
和渲染这价格的这放大 " 笔记和查询 " 为了这
[hoʊl] [jɪr] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
whole year very little more than it is at present .
所有的年非常小的更多的比它是 在 展示 .

使得全年扩充后的“注释与问答”的价格与目前的价格几乎没有增加。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

['iːbɔːr] .
Ebor .
埃博尔 .

埃博尔。

[jæl; ʃəl] [hæv; həv] ['ɜːrli] [ə'tenʃ(ə)n] .
shall have early attention .
将有早期的注意力 .

应尽早关注。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [greɪvz; grɑːvz] [ri'kwests] [juː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] ['mɪstər] .
The Rev . James Graves requests us to express his obligations to Mr .
这牧师 . 詹姆斯 格雷夫斯 请求 我们 到 表达 他的 义务 到 先生 .
[-] [fɔːr; fər] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [hɑːθəmz] ,
D'Alton for information respecting the Hothams ,
达尔顿 为了 信息 尊重 这 霍瑟姆斯 ,

詹姆斯·格雷夫斯牧师请我们转达他对达尔顿先生的感激之情，感谢他提供有关霍瑟姆家族的信息。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃənz] ['mɪstər] . [-] [hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
from the collections Mr . D'Alton has made for illustrating the history
从 这 收藏 先生 . 达尔顿 有 制成 为了 图示 这 历史
[ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] , - ['fæməliz] .
of nearly 3 , 000 families .
的 几乎 3 , - 家庭 .
出自达尔顿先生为展现近 3000 个家庭的历史而收集的资料。

[θiːə'fɪ,lækt] .
Theophylact .
神药 .
神学。
[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'dres] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrə'spɑːndənt] ?
How can we address a letter to this correspondent ?
如何 能 我们 地址 一个 信 到 这 通讯员 ?
我们应该如何给这位来信人写信？

[es] . - .
S . Wmson .
S . - .
S. Wmson。
[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːr; ər][nɑːtɪ][ɪn] ['rɪtʃəd] [ðə; ði][θɜːrd][æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
The passages referred to are not in Richard the Third as written by
这 段落 指 到 是 不是 在 理查德 这 第三 作为 书面 经过
['ʃeɪkspɪər] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,
所引用的段落并非出自莎士比亚所著的《理查三世》。

[bʌt; bət][ɪn] - [ædæp'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪ] .
but in Cibber's adaptation of that play .
但 在 - 适应 的 那 玩 .
但在西伯改编的那部剧中。

[grɪ'mɑːldɪz] [ɔːrɪ'dʒɪːniːz] - .
Grimaldi's Origines Genealogicae .
格里马尔迪的 起源 - .
格里马尔迪的起源谱系。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pʌblɪʃər] .
A copy of this in good condition may be had of our Publisher .
一个 复制 的 这 在 好的 状况 可能 是 有 的 我们的 出版商 .
如需品相完好的版本，请联系我们的出版商。

[rɪ'plaɪz, rɪˈplaɪz] [rɪ'siːvd] . — - ['fræmptən] — ['wɑːdi] - — ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] —
Replies Received . — Tregonwell Frampton — Wady Mokatteb — General Wolfe —
回复 已收到 . — - 弗兰普顿 — 瓦迪 - — 一般的 沃尔夫 —
[ɔːl'trɪəs] ['ɔrbɪs] ['pɑːpə] — [θriː] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] — [mi'ræbɪlɪs]['laɪbər] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
Alterius Orbis Papa — Three Estates of the Realm — Mirabilis Liber — There is no
另类 奥比斯 爸爸 — 三 庄园 的 这 领域 — 紫茉莉 利伯 — 那里 是 不
[mɪs'teɪk] — [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːb(ə)l] — ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['ɡoʊldsmɪθ] — ['sjuɪsaɪdʒ] ['berɪd] [ɪn] [krɔːs] [roʊdʒ]
Mistake — Lines on the Bible — Passage in Goldsmith — Suicides buried in Cross Roads
错误 — 线条 在 这 圣经 — 通道 在 金匠 — 自杀 埋葬 在 叉 道路
— [ˌbaɪə'ɡræfɪkl] ['dɪkʃənəri] — [hel] [peɪvd] ,
— Biographical Dictionary — Hell paved ,
— 传记 字典 — 地狱 铺砌路面 ,
收到的回复——特雷贡威尔·弗兰普顿——瓦迪·莫卡特布——沃尔夫将军——《另类世界之父》——《王国三级》——
《奇迹之书》——《绝无谬误》——《圣经选段》——《戈德史密斯》中的段落——《十字路口埋葬的自杀者》——
《传记词典》——《地狱铺就》

& [si:] . — [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈæroʊ] — [ˈhɛlsənz] [ˈsɪgnəl] — [ˈroʊmən][ˈɪndeks] [ɪkspəːgətɔːriəs] — -
& c . — The Broad Arrow — Nelson's Signal — Roman Index Expurgatorius — Bogatzky's
& c . — 这 广阔 箭 — 纳尔逊的 信号 — 罗马 指数 净化者 — -
[ˈɡouldən] [ˈtrezəri] — [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːkni] — [ˈnəjləj] - — [ˈæbrɪgeɪl] — - —
Golden Treasury — Christianity in the Orkneys — Nolo Episcopari — Abigail — Cimmerii —
金的 财政部 — 基督教 在这 奥克尼群岛 — nolo - — 阿比盖尔 — - —
[ˈkætərɪk] [fɔːr; fər] - — [ˈkɑːkni] — [vəːsɪz] [ɪn] [ˈlætn] [proʊz] [ˈraɪtɜːz] — [ˈdaɪəl][æt; ət]
Catterick for Cattræth — Cockney — Verses in Latin Prose Writers — Dial at
卡特里克 为了 - — 伦敦东区口音 — 诗句 在 拉丁 散文 作家 — 拨号 在
[ˈkɑːrlsbɑːt] — [ˈmɑːrʃəlz] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈaʊərz] — [ˈnoʊts] [ɑːn][ˈvəːdʒɪl] — [ˈkweɪkər][ˈbaɪb(ə)l] .
Karlsbad — Marshal's Distribution of Hours — Notes on Virgil — Quaker Bible :
卡尔斯巴德 — 马歇尔的 分配 的 小时 — 笔记 在 维吉尔 — 贵格会 圣经 :
等等——《宽箭》——《纳尔逊信号》——《罗马索引》——《博加茨基黄金宝库》——《奥克尼群岛的基督教》——
《主教诺洛》——《阿比盖尔》——《辛梅里》——《卡特里克》——《考克尼》——《拉丁散文作家诗集》——《卡
尔斯巴德的日晷》——《马歇尔时辰分配》——《维吉尔笔记》——《贵格会圣经》。

[eˈretə] . — [peɪdʒ] - , [kɑːl] . [tuːˈtuː] .
Errata . — Page 437 , col : 2 :
勘误表 : — 页 - , 科尔 : 2 :
勘误表——第 437 页，第 2 栏。

[el] . - .
I . 32 :
我 : - :
第 32 行

[fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ˈsɪgnətə] [rʌn][tuː; tə][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [erts] , " [riːd] " [ðə; ði] [ˈsɪgnətə] [rʌn][tuː; tə]
for " the signatures run to pages in eights , " read " the signatures run to
为了 " 这 签名 跑步 到 页面 在 八 , " 读 " 这 签名 跑步 到
[piːˈpiː] . [ɪn] [erts] ;
Pp . in eights ;
pp . 在 八 ;
将“签名以八分之一页”改为“签名以八分之一页”;

" [piː] . - , [kɑːl] . [wʌn] .
" p : 487 , col : 1 :
" p . - , 科尔 : 1 :
“第 487 页，第 1 栏。

[el] . [ˈseɪvən][frʌm; frəm] [ˈbɑːtəm] , [fɔːr; fər] " - , " [riːd] " - .
I . 7 from bottom , for " MAGISTVM , " read " MAGISTRVM :
我 : 7 从 底部 , 为了 " - , " 读 " - :
从下往上数第 7 行，“MAGISTVM”应读作“MAGISTRVM”。

" [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] - [ˈjɪrz] [ɡɪft] .
" BEAUTIFUL CHRISTMAS and NEW - YEAR'S GIFT .
" 美丽的 圣诞节 和 新的 - 年 礼物 :
“精美的圣诞节和新年礼物。”

[ðə; ði] " [ɑːrt] - [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkætəlbɔːɡ] " ([praɪs] [wʌn] [ˈɡɪni]) [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
The " Art - Journal Illustrated Catalogue " (price One Guinea) is recommended as a
这 " 艺术 - 杂志 插图 目录 " (价格 — 几内亚) 是 受到推崇的 作为一个
[pɪˈkjuːliərli] [əˈproʊpriət] [ɡɪft] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ʌv; əv] - .
peculiarly appropriate Gift Book for the Christmas of 1851 .
奇特地 合适的 礼物 书 为了 这 圣诞节 的 - :
《艺术杂志插图目录》（售价一几尼）被推荐为1851年圣诞节特别合适的礼物书。

" [aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [ˈɪntərəstɪŋ] , [ˈjuːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ; "
" It is at once interesting , useful , and beautiful ; "
" 它 是 在 一次 有趣的 , 有用 , 和 美丽的 ; "
“它既有趣，又实用，还很漂亮；”

" [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][rɪˈmaɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][tuː; tə] [ðooʊz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] ,
" a valuable reminder of the Exhibition to those by whom it was visited ,
" 一个 有价值的 提醒 的 这 展览 到 那些 经过 谁 它 曾是 到访 ,
" "对于参观过展览的人来说, 这是一份宝贵的回忆。"

[ænd; ənd] [iːkwəli] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə] [ðooʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][wʌz; wəz] [dɪˈnaɪd] ; " and equally valuable to those to whom the enjoyment was denied ; " 和 同样地 有价值的 到 那些 到 谁 这 享受 曾是 否认 ; " 对于那些未能享受到这种享受的人来说, 这种享受同样具有价值;

" [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ; " [ænd; ənd] " [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ɪnˈstrʌktər] [fɔːr; fər] " a beautiful book for the drawing - room ; " and " a useful instructor for
" 一个 美丽的 书 为了 这 绘画 - 房间 ; " 和 " 一个 有用 讲师 为了
[ɔːl] [ˈklæsɪz] . all classes .
全部 课程 .

" "一本适合客厅的精美书籍"; "一本适合所有班级的实用指导书"。

" [ðɪs] [ˈvɔːljəm] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈbʊkselər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][aʊt] " This volume may still be obtained of any bookseller ; but it will soon be out
" 这 体积 可能 仍然 是 获得 的 任何 书商 ; 但 它 将要 很快 是 出去
[ʌv; əv][prɪnt] . of print .
的 打印 .
" "本书仍可从任何书商处购得; 但很快就会绝版。"

[dʒɔːrdʒ] [ˈvɜːrtʃuː] , [ˈpʌblɪʃər] , - . GEORGE VIRTUE , Publisher , 25 .
乔治 美德 , 出版商 , - .

乔治·维尔图, 出版商, 25。

[ˈpætəˈnɑːstər] [roʊ] . Paternoster Row .
帕特诺斯特 排 .

帕特诺斯特街。

[kɪdz] KIDD'S
基德的
基德

[ˈlʌndən] [ˈdʒɜːrn(ə)l] . LONDON JOURNAL .
伦敦 杂志 .
伦敦杂志。

[ɑːn][ˈdʒænjueri] 3rd , [praɪs][wʌn] - [wʌn] / 2d . On January 3rd , price 1 - 1 / 2d .
在 一月 3rd , 价格 1 - 1 / 2d .
1月3日, 价格为1.5便士。

[ˈwiːkli] ; [ˈɔːlsʊʊ][ɪn] [ˈmʌnθli] [pɑːrts] , [praɪs] 7d . Weekly ; also in Monthly Parts , price 7d .
每周 ; 还 在 月度 部分 , 价格 7d .
每周; 也有每月分期付款, 价格为 7d。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [prəˈspektəs] , [dʒʌst] [ˈɪʃuːd] , [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kɪd] , [ðə; ði] " From a detailed Prospectus , just issued , we learn that Mr . Kidd , the
" 从 一个 详细的 招股说明书 , 只是 发布 , 我们 学习 那 先生 . 基德 , 这
[ˈnæt(ə)rəlist] , Naturalist ,
博物学家 ,

"从刚刚发布的详细招股说明书中, 我们了解到, 博物学家基德先生

[hiː; hi][hæz; həz][ˈaʊər; aːr][best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
He has our best wishes for his success .
他 有 我们的 最好的 愿望 为了 他的 成功 .
我们衷心祝愿他取得成功。

" — [sʌn] , [ˈdɛk] . - .
" — Sun , Dec . 23 .
" — 太阳 , 12月 : - .

“——12月23日，星期日。

[ˈlʌndən] : [dʒɔːrdʒ] ['bəːdʒə] , [ˈhoʊli,wɛl] [stri:t] , [strænd] ; [ænd; ənd][baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ɔːl] ['bʊkselər]
London : GEORGE BERGER , Holywell Street , Strand ; and by order of all Booksellers
伦敦 : 乔治 伯杰 , 霍利韦尔 街道 , 斯特兰德 ; 和 经过 命令 的 全部 书店
[ænd; ənd]
and Newsvendors .
和 报摊 .
伦敦：乔治·伯杰，圣井街，斯特兰德；并奉所有书商和报刊销售商之命。

[nuː] [dɪˈvɒʃən(ə)] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði] [əˈpɑːkəlɪps] .
NEW DEVOTIONAL COMMENTARY ON THE APOCALYPSE .
新的 灵修 评论 在 这 末日 .
关于启示录的全新灵修注释。

[ɪn] [smɔːl] 8vo .
In small 8vo .
在 小的 8vo .

小型 8 开本。

[praɪs] 8s .
price 8s .
价格 8s .

价格 8 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [əˈpɑːkəlɪps] ; [wɪð; wɪθ] [nɒʊts] [ænd; ənd] [rɪˈflekʃnz] .
THE APOCALYPSE ; with NOTES AND REFLECTIONS .
这 末日 ; 和 笔记 和 反思 .
启示录；附注释和反思。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] ['kɑːntents] : [wʌn] .
LEADING CONTENTS : 1 .
领导 内容 : 1 .
主要内容：1.

[ðə; ði] [ɡreɪt] [haɪ] [priːst] ; [ɔːr] , ['kraɪsts] ['prez(ə)ns][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] . — [tuː'tuː] .
The Great High Priest ; or , Christ's Presence in his Church . — 2 .
这 伟大的 高的 牧师 ; 或者 , 基督的 在场 在 他的 教会 . — 2 .
大祭司；或基督在教会中的临在。 —2.

[ðə; ði] [siːld] [bʊk] ; [ɔːr] , [prəˈfetɪk] ['hɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . — [θriː] .
The Sealed Book ; or , Prophetic History of the Church . — 3 .
这 密封 书 ; 或者 , 预言 历史 的 这 教会 . — 3 .
封印之书；或，教会的预言史。 —3.

[ðə; ði] [bʊk] ['iːtn] [baɪ][es ˈtiː] . [dʒɑːn] ; [ɔːr] , [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . — [fɔːr] .
The Book eaten by St . John ; or , Mysteries of the Church . — 4 .
这 书 吃 经过 英石 . 约翰 ; 或者 , 谜团 的 这 教会 . — 4 .
圣约翰吃下的书；或教会的奥秘。 —4.

[ðə; ði][ˈvaɪəl] ; [ɔːr] , [dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ɡɑːd] . — [faɪv] .

The Vials ; or , Judgments of God . — 5 .
这 小瓶 ；或者 , 判决 的 上帝 . — 5 .

五碗；或，神的审判。—5.

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ʌnˈfeɪθfl] [tʃɜːrtʃ] . — [sɪks] .

The Vision of Babylon ; or , the Unfaithful Church . — 6 .
这 想象 的 巴比伦 ；或者 , 这 不忠 教会 . — 6 .

巴比伦的异象；或，不忠的教会。—6.

[siːnz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ; [ɔːr] , [kraɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪˈlekt] . — [ˈsevən] .

Scenes in Heaven ; or , Christ with his Elect . — 7 .
场景 在 天堂 ；或者 , 基督 和 他的 选 . — 7 .

天上的景象；或基督与他的选民。—7.

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [dʒəˈruːsələm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [traɪˈʌmfənt] .

The Heavenly Jerusalem ; or , the Church Triumphant .
这 天上 耶路撒冷 ；或者 , 这 教会 凯 .

天上的耶路撒冷；或，凯旋的教会。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈaɪzək] [ˈwɪljəmz] , [biː] . [diː] . , [leɪt] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] .

By the Rev . ISAAC WILLIAMS , B . D . , late Fellow of Trinity College , Oxford .
经过 这 牧师 . 艾萨克 威廉姆斯 , B . D . , 晚的 同伴 的 三位一体 大学 , 牛津 .

作者：艾萨克·威廉姆斯牧师，神学学士，牛津大学三一学院已故院士。

[ˈrɪvɪŋtənz] , [es ˈtiː] . [ˈpɔːlz] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] , [ænd; ənd][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] [pleɪs] .

RIVINGTONS , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place .
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

[ˈɑːrnəldz] [skuːl] [ˈklæsɪks] .

ARNOLD'S SCHOOL CLASSICS .
阿诺德的 学校 经典 .

阿诺德学校经典作品。

[ɪn] 12mo . [praɪs] 4s .

In 12mo . price 4s .
在 12mo . 价格 4s .

12个月内价格为4先令。

[sɑːfəklɪs] [tɪˈrænəs] .

SOPHOCLIS ŒDIPUS TYRANNUS .
索福克勒斯 奥迪普斯 暴君 .

SOPHOCLIS ŒDIPUS TYRANNUS.

[wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [noʊts] , [frʌm; frəm] - , [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]

With English Notes , from Schneidewin , translated from the German
和 英语 笔记 , 从 - , 翻译 从 这 德语

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈhenri] [braʊn] ,

by the Rev . HENRY BROWNE ,
经过 这 牧师 . 亨利 布朗 ,

附英文注释，作者为施奈德温，由亨利·布朗牧师从德语翻译而来。

[em] . [ə; eɪ] . , [ˈprebənˌderi] [ʌv; əv] [ˈtʃɪtʃəstər] .

M . A . , Prebendary of Chichester .
M . 一个 . , 教士 的 奇切斯特 .

文学硕士，奇切斯特教区牧师。

[ˈrɪvɪŋtənz] , [es ˈtiː] . [ˈpɔːlz] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] , [ænd; ənd][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] [pleɪs] ;

RIVINGTONS , St . Paul's Church Yard , and Waterloo Place ;
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 ;

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场；

[ʌv; əv] [hu:m] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , ['editɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ti:] . [keɪ] . ['ɑ:rnəld] , [wið; wiθ] ['ɪŋɡlɪʃ]
Of whom may be had , edited by the Rev . T . K . ARNOLD , with English
的 谁 可能 是 有 , 编辑 经过 这 牧师 . T . K . 阿诺德 , 和 英语
[nɒʊts] (['ju:nɪfɔ:rmli] ['prɪntɪd]) , [wʌn] .
Notes (uniformly printed) , 1 :
笔记 (均匀地 打印) , 1 :

其中有....., 由TK ARNOLD牧师编辑, 附英文注释 (统一印刷), 1.

[ðə; ði]['eɪdʒæks][ʌv; əv] ['sɒfəkli:z] , 3s . — [tu:'tu:] .
THE AJAX OF SOPHOCLES , 3s : — 2 :
这 AJAX 的 索福克勒斯 , 3s : — 2 :

索福克勒斯的《埃阿斯》, 3先令—2先令。

[ðə; ði][,fɪlək'ti:ti:z,fɪ'lɒkti-] , 3s . — [θri:] .
THE PHILOCTETES , 3s : — 3 :
这 菲洛克忒忒斯 , 3s : — 3 :

菲洛克忒忒斯, 3先令—3先令。

- - [ɔ:'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['tɛsɪfən] , 4s . — [fɔ:r] .
ÆSCHINES ' ORATION against CTESIPHON , 4s : — 4 :
- - 演讲 反对 特塞菲 , 4s : — 4 :

埃希内斯反对泰西封的演讲, 4s.—4。

[θju:'sididi:z] , [bʊk] [aɪ] . , 5s .
THUCYDIDES , Book I : , 5s :
修昔底德 , 书 我 : , 5s :

修昔底德,《书》第一卷, 5先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[rer] [bʊks] . — [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
RARE BOOKS . — Just Published ,
稀有的 图书 : — 只是 已发布 ,

珍稀书籍——最新出版

[dʒi:] . - ['kætələ:g] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'lekʃənz]
G . GANCIA'S CATALOGUE of one of the finest and most important Collections
G : - 目录 的 一 的 这 最好的 和 最多 重要的 收藏
[ʌv; əv] [rer] [bʊks] ['evər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tɜ:z][baɪ]['eni] ['bʊkselər] .
of RARE BOOKS ever offered to Amateurs by any Bookseller .
的 稀有的 图书 曾经 提供 到 业余爱好者 经过 任何 书商 .

G. GANCIA 的目录收录了有史以来任何书商向业余爱好者提供的最优秀、最重要的珍稀书籍收藏之一。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv] , - [wɜ:rks] : - [vɔ:lz] .
It consists of about 5 , 000 Works : 200 vols .
它 由 的 关于 5 , - 作品 : - 卷 .

它包含约 5,000 部作品: 200 卷。

[blæk] ['letər] , [faɪn] ['mænjʊskɹɪpts] , [blɔ:k] [bʊks] , [bʊks] ['prɪntɪd] [ə'pɑ:n] ['veləm] , ['roʊmənz][di:]
Black Letter , fine Manuscripts , Block Books , Books printed upon Vellum , Romans de
黑色的 信 , 美好的 手稿 , 堵塞 图书 , 图书 打印 之上 羊皮纸 , 罗马书 德
- ,
Chevalerie ,
- ,

黑体字、精美手稿、木刻本、羊皮纸印刷书籍、骑士小说

[ˈɜːrli] [ˈpoʊətəri] , - , [ˈmɪstərɪz] , [ðə; ði] [ˈrɛrəst] - [ænd; ənd] ,
Early Poetry , Novellieri , Faceties , Mysteries , the rarest Aldines and Elzevirs ,
早期的 诗 , - , 谜团 , 这 最稀有 - 和 - ,
[ˈkrɒnɪklz] , [ˈɜːrli] [ˈtrævlz] ,
Chronicles , Early Travels ,
编年史 , 早期的 旅行 ,

早期诗歌、小说集、轶事集、神秘故事集、最稀有的阿尔丁和埃尔泽维尔作品集、编年史、早期游记

[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ˈbʊks] [ɑːn] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈkʊkəri] , & [siː] . ,
Languages of South America , Books on Hunting , Cookery , & c . ,
语言 的 南 美国 , 图书 在 打猎 , 烹饪 , & c . ,
南美洲语言, 狩猎、烹饪等书籍

[fɜːrst] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wɜːrks] [ɪn][ɪˈtæliən] , [frentʃ] , [ˈspæni] , [ɡriːk] ,
First Editions of the most important Works in Italian , French , Spanish , Greek ,
第一的 版本 的 这 最多 重要的 作品 在 意大利语 , 法语 , 西班牙语 , 希腊语 ,
[ænd; ənd] [ˈlætn] [ˈɔːθəz] , & [siː] .
and Latin Authors , & c .
和 拉丁 作者 , & c .

意大利、法国、西班牙、希腊、拉丁等国最重要的作家作品的首版。

[ˈnɪrli] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɑːljəmz] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [baɪ] - , - , - , [ˈdʊrə] ,
Nearly two thousand volumes have been bound by Bauzonnet , Niedrée , Capé , Dura ,
几乎 二 千 卷 有 到过 边界 经过 - , - , - , 杜拉 ,
- ,
Lortic ,
- ,

Bauzonnet、Niedrée、Capé、Dura、Lortic 等人装订了近两千卷书籍。

[ˈbedfərd] , [ˈklaːrk] , [ænd; ənd] [ˈheɪ,deɪ] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][frʌm; frəm] 15s .
Bedford , Clarke , and Hayday , at the cost of from 15s .
贝德福德 , 克拉克 , 和 黄金时代 , 在 这 成本 的 从 15s .
Bedford、Clarke 和 Hayday, 价格从 15 先令起。

[tuː; tə] 15l .
to 15l .
到 15l .
至 15 升。

[pər] [ˈvɑːljəm] . — [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈæmə.tʃəːz, ˈæmə.tʰəːz] , [ɑːn] [ˈfɔːwədɪŋ] [twelv] [ˈpoʊstɪdʒ]
per volume . — Will be sent to Amateurs , on forwarding Twelve Postage
每 体积 . — 将要 是 发送 到 业余爱好者 , 在 转发 十二 邮资
[stæmps][tuː; tə][dʒiː] . - , - .
Stamps to G . GANCIA , 73 .
邮票 到 G . - , - .

每卷——将寄送给业余爱好者, 请将十二枚邮票寄给 G. GANCIA, 73。

[ˈkɪŋz] [roʊd] , [ˈbraɪtn] .
King's Road , Brighton .
国王学院 路 , 布莱顿 .
布莱顿国王路。

- ; [oo] , [ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː][pwerˈziː] - [feɪ] [tuː] [lez] [ˈpɜːplz] : [əˈvɛk]
MACARONEANA ; ou , Histoire de la Poésie Macaronique chez tous les Peuples : avec
- ; 你的 , 组织 德 拉 诗歌 - chez 我们 莱斯 人民 : 和
[ɛkˈstreɪz] ,
Extraits ,
摘录 ,

通心粉; ou, Histoire de la Poésie Macaronique chez tous les Peuples: avec Extraits,

[ˈnoʊtɪsɪz] , & [si:] . [pɑ:r][em] . [ˈɑ:ktiv] - , [et] - [ˈoʊ] [freɪ] [di:] [dʒi:] . - .
Notices , & **c** . **Par M . OCTAVE DELEPIERRE , et publiée aux frais de G . GANCIA** .
通知 , & c . 帕尔 M . 八度音阶 - , 等 - 辅助 鲜奶油 德 G . - .

通知等。 Par M. OCTAVE DELEPIERRE 和 G. GANCIA 的公开作品。

[wʌn][ˈva:l] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 8s .
price 8s .
价格 8s .

价格 8 先令。

[ɔ:r][baɪ][poʊst] , 9s .
or by post , 9s .
或者 经过 邮政 , 9s .

或邮寄，9先令。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈprɪntɪd] , [ˈɜ:rlɪ] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [mʌst; məst] [bi:; bi]
Only a small number of copies having been printed , early application must be
仅有的 一个 小的 数字 的 副本 拥有 到过 打印 , 早期的 应用 必须 是
[meɪd] [tu:; tə] [dʒi:] . - .
made to G . GANCIA .
制成 到 G . - .

由于只印刷了少量副本，请尽早向 G. GANCIA 提出申请。

[ðɪs] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜ:rk] [wɪl] [hæv; həv] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈlaɪbrəri] .
This very important and interesting work will have its place in every Library .
这 非常 重要的 和 有趣的 工作 将要 有 它是 地方 在 每一个 图书馆 .

这部非常重要且引人入胜的作品，应该在每一家图书馆都占有一席之地。

[ðə; ði] [ˈfa:ləʊɪŋ] [ɔ:l][ɪn][poʊst] 8vo .
The following all in post 8vo .
这 下列的 全部 在 邮政 8vo .

以下内容均在帖子 8vo 中。

[ˈglɑ:səri] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [ju:st] [ɪn] [ˈbɜ:kʃɪə] .
GLOSSARY OF WORDS USED IN BERKSHIRE .
词汇表 的 字 用过的 在 伯克希尔 .

伯克郡常用词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈglɑ:səri] [ʌv; əv] [ˈkʌmbərlənd] [wɜ:rdz] .
GLOSSARY OF CUMBERLAND WORDS .
词汇表 的 坎伯兰 字 .

坎伯兰词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈglɑːsəri] [ʌv; əv] [ˈesiks] [wɜːrdz] .
GLOSSARY OF ESSEX WORDS .
词汇表 的 埃塞克斯 字 .

埃塞克斯词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈglɑːsəri] [ʌv; əv] [ˈdɒːsətʃə] [wɜːrdz] .
GLOSSARY OF DORSETSHIRE WORDS .
词汇表 的 多塞特郡 字 .

多塞特郡词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[ˈglɑːsəri] [ʌv; əv] [ˈglɒstəʃiə] [wɜːrdz] .
GLOSSARY OF GLOUCESTERSHIRE WORDS .
词汇表 的 格洛斯特郡 字 .

格洛斯特郡词汇表。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌtɑːpəˈgræfɪk(ə)l] [nɒʊts] [ɑːn] [bæθ] , [ˈglæstənbʊi] , [ˈtɔːntən; ˈtɑːn-] , & [siː] . [baɪ] [diːn] [mɪls] .
TOPOGRAPHICAL NOTES ON BATH , GLASTONBURY , TAUNTON , & c . By DEAN MILLES .
地形 笔记 在 洗澡 , 格拉斯顿伯里 , 汤顿 , & c . 经过 院长 千 .

巴斯、格拉斯顿伯里、汤顿等地的地形笔记。作者：迪恩·米尔斯。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[ˈlʌndən] : [dʒɑːn] [greɪ] [bel] , [ˈbedfərd] [striːt] , [ˈkɒvənt] [ˈgɑːrdn] .
London : JOHN GRAY BELL , Bedford Street , Covent Garden .
伦敦 : 约翰 灰色的 钟 , 贝德福德 街道 , 科文特 花园 .

伦敦：约翰·格雷·贝尔，贝德福德街，科文特花园。

[ˈwestərn] [laɪf] [əˈʃʊərəns] [ænd; ənd]
WESTERN LIFE ASSURANCE AND
西 生活 保证 和

西方人寿保险公司

[əˈnu:əti] [səˈsaɪəti] ,
ANNUITY SOCIETY ,
年金 社会 ,

年金协会

[θri:] . [ˈpɑ:rləmənt] [stri:t] , [ˈlʌndən] .
3 . PARLIAMENT STREET , LONDON .
3 . 议会 街道 , 伦敦 .

3. 伦敦议会街。

[ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ] . [di:] . - .
FOUNDED A . D . 1842 .
创立 一个 . D . - .

成立于公元1842年。

[dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] .
Directors :
导演 :

导演。

[eɪt] . [ˈedʒwə:θ] [ˈbɪknəl] , [ɛsˈkwaɪər] .
H . Edgeworth Bicknell , Esq :
H . 埃奇沃思 比克内尔 , 先生 :

H. Edgeworth Bicknell, 法学士

[ˈwɪljəm] [ˈkæbəl] , [ɛsˈkwaɪər] .
William Cabell , Esq :
威廉 卡贝尔 , 先生 :

威廉·卡贝尔先生

[ti:] . [ˈsʌməz] [kɑ:ks] , [dʒʌn] . [ɛsˈkwaɪər] .
T . Somers Cocks , Jun . Esq :
T . 萨默斯 公鸡 , 俊 . 先生 :

T. Somers Cocks, Jun. Esq.

[em] . [pi:] .
M . P :
M . P .

议员

[dʒi:] . [ˈhenri] [dru:] , [ɛsˈkwaɪər] .
G . Henry Drew , Esq :
G . 亨利 德鲁 , 先生 :

G·亨利·德鲁先生

[ˈwɪljəm] [ˈevənz] , [ɛsˈkwaɪər] .
William Evans , Esq :
威廉 埃文斯 , 先生 :

威廉·埃文斯先生

[ˈwɪljəm] [ˈfri:mən] , [ɛsˈkwaɪər] .
William Freeman , Esq :
威廉 弗里曼 , 先生 :

威廉·弗里曼先生

[ef] . [fʊlər] , [ɛsˈkwaɪər] .
F . Fuller , Esq :
F . 富勒 , 先生 :

F. Fuller, 法学士

[dʒeɪ] . [ˈhenri] [ˈɡʊd,hɑːrt] , [ɛsˈkwɑɪər] .
J . Henry Goodhart , Esq .
J . 亨利 古德哈特 , 先生 .

J. Henry Goodhart, 法学士

[ti:] . [ɡrɪsəl] , [ɛsˈkwɑɪər] .
T . Grissell , Esq .
T . 格里塞尔 , 先生 .

T. Grissell, 律师

[dʒeɪmz] [hʌnt] , [ɛsˈkwɑɪər] .
James Hunt , Esq .
詹姆斯 打猎 , 先生 .

詹姆斯·亨特，法学博士

[dʒeɪ] . [ˈɑːrskɑːt] [ˈleθbrɪdʒ] , [ɛsˈkwɑɪər] .
J . Arscott Lethbridge , Esq .
J . 阿斯科特 莱斯布里奇 , 先生 .

J. Arscott Lethbridge, 律师

[i:] . [ˈluːkəs] , [ɛsˈkwɑɪər] .
E . Lucas , Esq .
E . 卢卡斯 , 先生 .

E. Lucas, 律师

[dʒeɪmz] [lɪs] [ˈsiːɡə] , [ɛsˈkwɑɪər] .
James Lys Seager , Esq .
詹姆斯 赖氨酸 西格尔 , 先生 .

詹姆斯·莱斯·西格律师

[dʒeɪ] . - [waɪt] , [ɛsˈkwɑɪər] .
J . Basley White , Esq .
J . - 白色的 , 先生 .

J. Basley White, 律师

[ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][ˈkɑːrtər] [wʊd] , [ɛsˈkwɑɪər] .
Joseph Carter Wood , Esq .
约瑟夫 卡特 木头 , 先生 .

约瑟夫·卡特·伍德，法学博士

[trʌsˈtiːz] .
Trustees .
受托人 .

受托人。

[ˈdʌbljuː] . [ˈwertli] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [kjuː] . [si:] .
W . Whately , Esq . , Q . C .
W . 惠特利 , 先生 . , 问 . C .

W. Whately, 法学博士，御用大律师

[el] . [si:] . [ˈhʌmfri] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [kjuː] . [si:] .
L . C . Humfrey , Esq . , Q . C .
L . C . 汉弗莱 , 先生 . , 问 . C .

LC Humfrey, 法学博士，御用大律师

[dʒɔːrdʒ] [druː] , [ɛsˈkwɑɪər] .
George Drew , Esq .
乔治 德鲁 , 先生 .

乔治·德鲁，法学士

[kənˈsʌltɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l] . — [sɜːr] [ˈwɪljəm] [piː] . [wʊd] , [em] . [piː] . , [səˈlɪsɪtər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
Consulting Counsel . — Sir William P . Wood , M . P . , Solicitor - General .
咨询 法律顾问 . — 先生 威廉 P . 木头 , M . P . , 律师 - 一般的 .

咨询顾问——威廉·P·伍德爵士，国会议员，副检察长。

[fɪˈzɪ](ə)n] . — [ˈwɪljəm] [rɪtʃ] .
Physician . — William Rich .
医生 . — 威廉·里奇的 .

医生——威廉·里奇。

[ˈbæʃəm] , [em] . [di:] .
Basham , M : D :
巴沙姆 , M : D :

巴沙姆，医学博士

[ˈbæŋkərz] . — [ˈmesərz] .
Bankers . — Messrs :
银行家 : — 先生们 :

银行家们——先生们

[kɑ:ks] , [ˈbɪdəlf] , [ænd; ənd][,ʃi: ˈoʊ] . , [ˈtʃɑ:riŋ] [krɔ:s] .
Cocks , Biddulph , and Co : , Charing Cross :
公鸡 , 比德尔夫 , 和 合作 : , 查令 叉 :

科克斯、比德尔夫公司，查令十字街。

[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
VALUABLE PRIVILEGE :
有价值的 特权 :

宝贵的特权。

[ˈpɑ:ləsɪz] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈɑ:fɪs] [du:][nɑ:t] [brˈkɑm] [vɔɪd] [θru:] [ˈtempərəri]
POLICIES effected in this Office do not become void through temporary
政策 受影响 在 这 办公室 做 不是 变得 空白 通过 暂时的
[ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpri:miəm] ,
difficulty in paying a Premium ,
困难 在 付费 一个 优质的 ,

本办事处生效的保单不会因暂时难以支付保费而失效。

[æz; əz] [pərˈmɪ](ə)n] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][əˈpɑ:n][,æplɪˈkeɪ](ə)n] [tu:; tə] [səˈspend] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [æt; ət] [ˈɪntrəst] ,
as permission is given upon application to suspend the payment at interest ,
作为 允许 是 给定 之上 应用 到 暂停 这 支付 在 兴趣 ,
经申请批准，可以暂停支付利息。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈdɪ](ə)nz] [ˈdɪ:teɪld; dɪˈteɪld][ɪn] [ðə; ði] [prəˈspektəs] .
according to the conditions detailed in the Prospectus .
根据 到 这 状况 详细的 在 这 招股说明书 :

根据招股说明书中详述的条件。

[ˈspesɪmənz] [λv; əv] [reɪts] [λv; əv] [ˈpri:miəm] [fɔ:r; fər] [əˈʃʊrɪŋ] 100l . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [θri:] -
Specimens of Rates of Premium for Assuring 100l . , with a Share in three -
标本 的 利率 的 优质的 为了 保证 100l : , 和 一个 分享 在 三 :
[fɔ:θs] [λv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:fɪts] : —
fourths of the Profits : —
第四部分 的 这 利润 : —

保额为100英镑，利润分成比例为四分之三的保费率样本： —

[eɪdʒ] £ [es] . [di:] . - [wʌn] - - [wʌn] - - [tu:ˈtu:][fɔ:r] - [tu:ˈtu:] - - [tu:ˈtu:] - - [θri:][ert]
Age £ s . d . 17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8
年龄 £ s . d . - 1 - - 1 - - 2 4 - 2 - - 2 - - 3 8
[tu:ˈtu:]
2
2

年龄 £ sd17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8 2

[ˈɑ:rθər] [ˈskrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑ:r] . [ə; eɪ] . [es] . , [ˈæktʃueri] .
ARTHUR SCRATCHLEY , M : A : , F : R : A : S : , Actuary :
亚瑟 克拉什利 , M : 一个 : , F : 拉 : 一个 : S : , 精算师 :

亚瑟·斯科拉奇利，文学硕士，皇家精算师学会会员。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 10s .
Now ready , price 10s .
现在 准备好 , 价格 10s .

现货供应，售价10先令。

6d . , ['sekənd] ['ɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [ə'dɪʃənz] , [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd]
6d . , Second Edition , with material additions , INDUSTRIAL INVESTMENT and
6d . , 第二 版 , 和 材料 新增内容 , 工业的 投资 和
[emɪ'greɪʃn] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n] ['benɪfɪt] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪətɪz] ,
EMIGRATION ; being a TREATISE on BENEFIT BUILDING SOCIETIES ,
移民 ; 存在 一个 论文 在 益处 建筑 社会 ,

6d, 第二版，增补了材料，工业投资与移民；论互助建房协会，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][lənd] [ɪn'vestmənt] , [ɪg'zempləfaɪd][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz]
and on the General Principles of Land Investment , exemplified in the Cases
和 在 这 一般的 原则 的 土地 投资 , 举例说明 在 这 案例
[ʌv; əv] ['fri:hoʊld] [lənd] [sə'saɪətɪz] ,
of Freehold Land Societies ,
的 永久产权 土地 社会 ,

以及土地投资的一般原则，以永久产权土地合作社的案例为例，

['bɪldɪŋ] ['kʌmpənɪz] , & [si:] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][,mæθə'mætɪk(ə)l] [ə'pendɪks] [ɑ:n]['kɑ:mpaʊnd] ['ɪntrəst]
Building Companies , & c . With a Mathematical Appendix on Compound Interest
建筑 公司 , & c . 和 一个 数学 附录 在 化合物 兴趣
[ænd; ənd] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] .
and Life Assurance .
和 生活 保证 .

建筑公司等。附有关于复利和人寿保险的数学附录。

[baɪ] ['ɑ:rθər] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , [æktʃʊəri][tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] [sə'saɪəti] ,
By ARTHUR SCRATCHLEY , M . A . , Actuary to the Western Life Assurance Society ,
经过 亚瑟 克拉什利 , M . 一个 . , 精算师 到 这 西 生活 保证 社会 ,
[θri:] . ['pɑ:rləmənt] [stri:t] , ['lʌndən] .
3 . Parliament Street , London .
3 . 议会 街道 , 伦敦 .

作者：亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，西方人寿保险协会精算师，地址：伦敦议会街 3 号。

['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [ɪn'tendɪŋ] [ə'ʃʊrər] .
SPECIAL NOTICE TO INTENDING ASSURERS .
特别的 注意 到 意图 保险公司 .

致有意向的担保人特别通知。

[ɪn'tendɪŋ] [laɪf] [ə'ʃʊrər] [ɑ:r; ər] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz] , [reɪts] ,
INTENDING Life Assurers are respectfully invited to compare the principles , rates ,
意图 生活 保险公司 是 尊敬 受邀 到 比较 这 原则 , 利率 ,
[ænd; ənd] [hoʊl] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and whole provisions of the
和 所有的 条款 的 这

有意投保人寿保险的人士，敬请比较以下各项的原则、费率和全部保障内容：

['ska:tɪʃ] ['prɑ:vɪdənt] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n]
SCOTTISH PROVIDENT INSTITUTION
苏格兰的 普罗维登特 机构

苏格兰互助会

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌmpənɪ] .
with those of any existing company .
和 那些 的 任何 现存的 公司 .

与任何现有公司的资源。

[ɪn] [ðɪs] [sə'saɪətɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:fɪts][ɑ:r; ər][dɪ'vɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi] - ['hoʊldɜːz] ,
In this Society the whole profits are divisible among the policy - holders ,
在这社会这所有的利润是可分的之中这政策 - 持有者 ,
在这个保险公司里, 所有利润都由投保人分配。

[hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˌlaɪə'bɪləti] .
who are at the same time exempt from personal liability .
WHO 是 在 这 相同的 时间 豁免 从 个人的 责任 .
同时, 他们也免除个人责任。

[aɪ'ti:] [kleɪmz] [suːpɪrɪ'ɔ:rəti] , [haʊ'evər] , ['oʊvər] ['ʌðər] ['mju:tʃuəl][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ]
It claims superiority , however , over other mutual offices in the following
它 索赔 优势 , 然而 , 超过 其他 相互的 办公室 在 这 下列的
[pə'tɪku:ləz] . [wʌŋ] .
particulars : **1** :
细节 : 1 :

然而, 它在以下方面声称优于其他互助机构。1.

[ˈpri:miəmz] [æt; ət] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ænd][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz][ə'baʊt][ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['loʊər] .
Premiums at early and middle ages about a fourth lower .
保费 在 早期的 和 中间 年龄 关于 一个 第四 降低 .
早期和中期的保费大约低四分之一。

[si:] ['spesimənz] [bɪ'loʊ] . (*) [tu:'tu:] .
See specimens below : (*) **2** :
看 标本 以下 : (*) 2 :

见下方样本。(*)2.

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['ækjərət] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] [ˈpri:miəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz] .
A more accurate adjustment of the rates of premium to the several ages .
一个 更多的 准确的 调整 的 这 利率 的 优质的 到 这 一些 年龄 .
[θri:] .
3 :
3 :

3. 更准确地调整不同年龄段的保费率。

[ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rpɪləs] [mɔ:r] [seɪf] , [ˈekwɪtəb(ə)l] , [ænd; ænd]
A principle in the division of the surplus more safe , equitable , and
一个 原则 在 这 分配 的 这 剩余 更多的 安全的 , 公平 , 和
[ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə] [gʊd] [laɪvz; lɪvz] . [fɔ:r] .
favourable to good lives : **4** :
有利 到 好的 生活 : 4 :

分配盈余的原则是: 更加安全、公平, 有利于人们过上美好的生活。4.

[ɪg'zemptn] [frʌm; frəm] [ˈentri] ['mʌni] .
Exemption from entry money .
豁免 从 入口 钱 .

免交参赛费。

(*) ['æŋjuəl] [ˈpri:miəmz] [fɔ:r; fər] 100l . , [wɪð; wɪθ] [hoʊl] ['prɑ:fɪts] .
(*) **Annual Premiums for 100l** : , **with Whole Profits** :
(*) 年度的 保费 为了 100l : , 和 所有的 利润 :

(*) 100升的年度保费, 含全部利润。

[eɪdʒ]	-	—	£1	-	-	—	[wʌŋ]	-	-	—	[tu:'tu:][wʌŋ]	-	—	[tu:'tu:][sɪks]	-	—	[tu:'tu:]	-	-	—
Age 20	—	£1 15 825	—	1	18 030	—	2	1	635	—	2	6	1040	—	2	14	945	—		
年齡	-	£1	-	1	-	-	2	1	-	—	2	6	-	—	2	-	-	—		
[θri:][fɔ:r]	-	—	[fɔ:r][wʌŋ]	-	—	[faɪv][wʌŋ]	-													
3	4	950	—	4	1 755	—	5	1	11											
3	4	-	—	4	1	-	—	5	1	-										

20岁—£1 15 825—1 18 030—2 1 635—2 6 1040—2 14 945—3 4 950—4 1 755—5 1 11

(*) ['ænjuəl] ['pri:miəmz] [fɔ:r; fər] 100l . , [wið; wiθ] [hoʊl] ['prɑ:fits] , ['peɪəb(ə)l][fɔ:r; fər] - ['jɪrz] ['oʊnli]
(*) Annual Premiums for 100l . , with Whole Profits , payable for 21 years only
(*) 年度的 保费 为了 100l . ; 和 所有的 利润 , 应付账款 为了 - 年 仅有的
(*) 每年保费100升, 包含全部利润, 仅需缴纳21年

[eɪdʒ] - — [tu:'tu:]['sevən] - — [tu:'tu:] - - — [tu:'tu:] - - — [tu:'tu:] - - — [θri:][sɪks] - —
Age 20 — 2 7 025 — 2 10 830 — 2 14 635 — 2 19 840 — 3 6 445 —
年龄 - — 2 7 - — 2 - - — 2 - - — 2 - - — 3 6 - —
[θri:] - - — [fɔ:r]['sevən][tu:'tu:]
3 14 950 — 4 7 2
3 - - — 4 7 2
年龄 20—2 7 025—2 10 830—2 14 635—2 19 840—3 6 445—3 14 950—4 7 2

[ɔ:l] ['pɑ:ləsɪz] [ɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ən'les] [əb'teɪnd] [baɪ] [frɔ:d] .
All policies indisputable unless obtained by fraud .
全部 政策 无可争议的 除非 获得 经过 欺诈罪 .
除非通过欺诈手段获得, 否则所有保单均无可争议。

[fɔ:rmz] [ʌv; əv][prə'pouz(ə)l] , [prə'spektəs] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [teɪblz] , ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['ænjuəl]
Forms of proposal , prospectus containing full tables , copies of the Twelfth Annual
表格 的 提议 , 招股说明书 包含 满的 表格 , 副本 的 这 第十二 年度的
[rɪ'pɔ:rt] ,
Report ,
报告 ,
提案表格、包含完整表格的招股说明书、第十二份年度报告副本

[ænd; ənd] ['evri] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , [wɪl] [bi:; bi] ['fɔrwədɪd] (['grætɪs,'greɪtɪs]) [ɑ:n][æplɪ'keɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]
and every information , will be forwarded (gratis) on application at the
和 每一个 信息 , 将要 是 转发 (免费) 在 应用 在 这
['lʌndən] ['ɑ:fɪs] , - .
London Office , 12 .
伦敦 办公室 , - .
所有信息均可向伦敦办事处 (12) 提出申请后免费转发。

['mɔr,geɪt] [stri:t] .
Moorgate Street .
穆尔盖特 街道 .
穆尔盖特街。

[dʒɔ:rdʒ] [grænt] , ['eɪdʒənt][fɔ:r; fər] ['lʌndən] .
GEORGE GRANT , Agent for London .
乔治 授予 , 代理人 为了 伦敦 .
乔治·格兰特, 伦敦代理人。

[ðə; ði] [best] [ɪz][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] .
THE BEST IS THE CHEAPEST .
这 最好的 是 这 最便宜 .
最好的就是最便宜的。

[ðə; ði] [best] ['ka:ŋgu] [ti:] 3s .
The Best Congou Tea 3s .
这 最好的 刚果 茶 3s .
最好的工鸡茶 3s。

8d .
8d .
8d .
8d.

[pər]['el bi:] .
per lb .
每 磅 .
每磅

[ðə; ði][best][,su:ˈʃɒŋ, -ˈtʃɒŋ] [ti:] 4s .
" **The Best Souchong Tea 4s** .
" 这 最好的 小虫 茶 4s .

最好的小种茶 4s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði][best] ['ɡʌnpaʊdər] [ti:] 5s .
" **The Best Gunpowder Tea 5s** .
" 这 最好的 火药 茶 5s .

“最好的火药茶 5s。

8d .
8d .
8d .

8d.

" [ðə; ði][best][oʊld] ['mɒkər] ['kɔ:fi] 1s .
" **The Best Old Mocha Coffee 1s** .
" 这 最好的 老的 摩卡 咖啡 1s .

“最好的老式摩卡咖啡 1s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði][best] [west] ['ɪndiə] ['kɔ:fi] 1s .
" **The Best West India Coffee 1s** .
" 这 最好的 西方 印度 咖啡 1s .

“最好的西印度咖啡 1s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði][faɪn] [tru:] [raɪp] [rɪtʃ]
" **The Fine True Ripe Rich**
" 这 美好的 真的 成熟 富有的

“优质真正的成熟富酒

[rer] [,su:ˈʃɒŋ, -ˈtʃɒŋ] [ti:] 4s .
Rare Souchong Tea 4s .
稀有的 小虫 茶 4s .

稀有小种茶 4s。

0d .
0d .
0d .

0d。

" 40s .
" **40s** .
" 40s .

“40年代。

[wɜ: rθ] [ɔ: r] ['ʌpwərdz] [sent] ['kærɪdʒ] [fri:] [tu:; tə] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [baɪ]
worth or upwards sent CARRIAGE FREE to any part of England by
值得 或者 向上 发送 运输 自由的 到 任何 部分 的 英格兰 经过
价值或以上的商品可免费寄送至英格兰任何地区。

[ˈfɪlɪps] & [si:ˈoʊ] . , [ti:] [ˈmɜ:tʃənts] ,
PHILLIPS & CO . , **TEA MERCHANTS** .
菲利普斯 & 一氧化碳 . , 茶 商人 .

菲利普斯公司，茶叶商

[noʊ] . [eɪt] .
No . **8** .
不 . 8 .

8号。

[kɪŋ] [ˈwɪljəm] [stri:t] , [ˈsɪti] , [ˈlʌndən] .
King William Street , **City** , **London** .
国王 威廉 街道 , 城市 , 伦敦 .

伦敦市国王威廉街。

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [gəˈzet] ,
THE LITERARY GAZETTE ,
这 文学 公报 ,

文学公报

[ɪnˈlɑ:rdʒd] [tu:; tə] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈpeɪdʒɪz] .
ENLARGED TO TWENTY - FOUR PAGES .
放大 到 二十 - 四 页面 .

扩充至二十四页。

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [gəˈzet] , [praɪs] 4d .
THE LITERARY GAZETTE , **price 4d** .
这 文学 公报 , 价格 4d .

文学公报，售价 4 便士。

([stæmpt] [tu:; tə][gou] [fri:] [baɪ][poust] 5d .) ,
(**stamped to go free by post 5d** .) ,
(盖章 到 去 自由的 经过 邮政 5d .) ,

(邮资已付，可免费邮寄，邮资5便士。)

[ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] [ɪn][taɪm][fɔ:r; fər] [dɪˈspætʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [meɪlz] .
is published every Saturday in time for despatch by the Morning Mails .
是 已发布 每一个 周六 在 时间 为了 调度 经过 这 早晨 邮件 .

每周六出版，以便《晨报》及时发行。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [gəˈzet] [ɑ:r; ər] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ˈfɑ:loʊz] : —
The contents of THE LITERARY GAZETTE are arranged as follows : —
这 内容 的 这 文学 公报 是 安排 作为 跟随 : —

《文学公报》的内容编排如下：——

[rɪˈvju:z] . — [ˈkrɪtɪk(ə)l] [rɪˈvju:z] , [wɪð; wɪθ][ɪksˈtrækt्स][ʌv; əv][ɔ:l][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [nu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rks] ,
Reviews . — **Critical Reviews** , **with extracts of all important new English Works** ,
评论 . — 批判的 评论 , 和 提取物 的 全部 重要的 新的 英语 作品 ,

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [wɜ:rks] .
and occasionally of Foreign Works .
和 偶尔 的 外国的 作品 .

评论——评论文章，摘录所有重要的新英文作品，偶尔也会摘录外国作品。

[ˈnoʊtɪsɪz] . — [brɪ:f] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][æənəˈlɪtɪk(ə)l][ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv] [nu:] [bʊks] , [nɑ:t][ˈsu:təb(ə)l][fɔ:r; fər]
Notices . — **Brief Critical and Analytical Notices of New Books** , **not suitable for**
通知 . — 简短的 批判的 和 分析 通知 的 新的 图书 , 不是 合适的 为了

[rɪˈvju:] .
review .
审查 .

公告——对新书的简要评论和分析公告，不适合评论。

[ˈsʌməri] . — [əˈnaʊnsments] [ʌv; əv] [ˈfɔːrθˈkʌmɪŋ] [wɜːrks] , [wɪð; wɪθ][ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv] [nuː] [ɪˈdɪŋz]
Summary . — Announcements of Forthcoming Works , with notices of New Editions
概括 . — 公告 的 即将推出 作品 , 和 通知 的 新的 版本
, [ˈriːprɪnts] , [ˈtrænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz] , [ˌpiəriˈɒdɪkəlz] , [ænd; ənd] [ˈpæmflɪts] .
, Reprints , Translations , Periodicals , and Pamphlets .
, 重印 , 翻译 , 期刊 , 和 小册子 .

摘要——即将出版作品的公告，包括新版本、重印本、译本、期刊和小册子的通知。

[lɪst] [ʌv; əv] [nuː] [bʊks] . — [ðə; ði][ˈjuːʒʊəl] [lɪst] , [wɪð; wɪθ] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][saɪz] ,
List of New Books . — The usual List , with particulars of size ,
列表 的 新的 图书 . — 这 通常 列表 , 和 细节 的 尺寸 ,
新书目录——常规目录，附有书籍大小等详细信息。

[ænd; ənd][praɪs][ʌv; əv][ɔːl] [bʊks] [ˈpʌblɪʃt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .
and price of all books published during the week .
和 价格 的 全部 图书 已发布 期间 这 星期 .
以及本周出版的所有书籍的价格。

[kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)nɪz] . — [əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmɛm,wɑːrɪz] , [baɪˈɑːgræfiːz] , [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈvɔɪdʒɪz]
Communications . — Original Memoirs , Biographies , Accounts of Scientific Voyages
通讯 . — 原来的 回忆录 , 传记 , 账户 的 科学 航程
[ænd; ənd] [ˈtrævlz] , [ˈlɛtərz] [frʌm; frəm] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] , & [siː] .
and Travels , Letters from Correspondents , & c .
和 旅行 , 信件 从 通讯员 , & c .
通讯——原创回忆录、传记、科学考察和旅行记述、通讯员来信等。

[ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] . — [æn; ən][ˌedɪˈtɔːriəl][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ænd; ənd]
Topics of the Week . — An editorial record of literary , scientific , and
主题 的 这 星期 . — 一个 社论 记录 的 文学 , 科学 , 和
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
social intelligence .
社会的 智力 .
本周主题——文学、科学和社会智慧的编辑记录。

[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [səˈsaɪətɪz] . — [ˈæbstrækts][ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlektʃərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈpepərz]
Proceedings of Societies . — Abstracts of original Lectures , and of Papers
诉讼程序 的 社会 . — 摘要 的 原来的 讲座 , 和 的 文件
[riːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɜːrɪd] [səˈsaɪətɪz] ,
read at the Learned Societies ,
读 在 这 学习 社会 ,
学会会议记录——原创讲座摘要及在学术团体宣读的论文摘要

[wɪð; wɪθ] [əˈkeɪzən(ə)l] [ɪˈlʌstrətɪv] [ˈwʊdˌkʌt] [ʌv; əv][ˈdaɪəgræmz] , [ˈsekʃnz] , & [siː] .
with occasional illustrative Woodcuts of Diagrams , Sections , & c .
和 偶然 举例说明 木刻 的 图表 , 部分 , & c .
偶尔配有图示、剖面图等 的木刻插图。

[faɪn] [aːts] . — [rɪˈvjuːz] [ænd; ənd][ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv][ɑːrt] [prbliˈkeɪŋz] , [prɪnts] , [ˌɛksəˈbɪʃənz] , [ˈseɪlz]
Fine Arts . — Reviews and Notices of Art Publications , Prints , Exhibitions , Sales
美好的 艺术 . — 评论 和 通知 的 艺术 出版物 , 印刷 , 展览 , 销售量
[ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] , & [siː] . , [ænd; ənd][ˈdʒən(ə)rəl][ɑːrt] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
of Pictures , & c . , and general art intelligence .
的 图片 , & c . , 和 一般的 艺术 智力 .
美术——艺术出版物、版画、展览、绘画销售等的评论和通知，以及一般的艺术资讯。

[ˈfɔːrən] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] . — [ˈlɛtərz] [frʌm; frəm] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ˈpærɪs] , [ˈlaɪpsɪk] ,
Foreign Correspondence . — Letters from Correspondents resident in Paris , Leipsic ,
外国的 一致 . — 信件 从 通讯员 居民 在 巴黎 , 莱比锡 ,
[mæˈdrɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈsɪtɪz] .
Madrid , and other continental cities .
马德里 , 和 其他 大陆 城市 .
外国来信——来自居住在巴黎、莱比锡、马德里和其他欧洲大陆城市的通讯员的来信。

[ˈmjʊːzɪk] . — [ˈnoʊtɪsɪz] [Λv; əv] [ˈɒprəz] , [ˈkɑːnsərts] , [ˌɔːrəˈtɔːrɪːəʊz] , [nuː] [prbliˈkeɪŋz] , [ænd; ənd]
Music . — Notices of Operas , Concerts , Oratorios , New Publications , and
音乐 . — 通知 的 歌剧 , 音乐会 , 清唱剧 , 新的 出版物 , 和
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈmjʊːzɪk(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
general musical intelligence .
一般的 音乐 智力 .
音乐——歌剧、音乐会、清唱剧、新出版物和一般音乐资讯的通知。

[ðə; ði][ˈdraːmə] . — [rɪˈpɔːrts] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈθiətəz] , [wɪð; wɪθ][kˈrɪtɪsɪzəmz][Λv; əv] [nuː] [pleɪz] , [ænd; ənd]
The Drama . — Reports of the Theatres , with Criticisms of New Plays , and
这 戏剧 . — 报告 的 这 剧院 , 和 批评 的 新的 演出 , 和
[ˈdʒen(ə)rəl][draˈmætɪk] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
general dramatic intelligence .
一般的 戏剧性 智力 .
戏剧——剧院报道，附新剧评论和一般戏剧资讯。

[vəˈraɪətɪz] . — [ˈfrægmənts] [Λv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] .
Varieties . — Fragments of general interest .
品种 . — 片段 的 一般的 兴趣 .
品种.——一些具有普遍意义的片段。

[səbˈskraɪbəz] [ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [stæmpt] [ˈɪdɪŋ] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈkɑːpɪz] [ˈfɔrwɜːdɪd] [dəˈrekt][frʌm; frəm]
Subscribers ordering the stamped edition have their copies forwarded direct from
订阅者 订购 这 盖章 版 有 他们的 副本 转发 直接的 从
[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,
订购盖章版的用户，其收到的副本将由出版社直接寄出。

[friː] [Λv; əv][ˈpoustɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [meɪl][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [Λv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
free of postage , by the early mail on the morning of publication .
自由的 的 邮资 , 经过 这 早期的 邮件 在 这 早晨 的 发布 .
免邮费，于出版当日清晨通过邮件寄出。

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [gəˈzet] [ɪz][ɑːr ˈiː - [ɪˈfʊːd] [ɪn] [ˈmʌnθli] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ,
THE LITERARY GAZETTE is re - issued in Monthly Parts , and may be had ,
这 文学 公报 是 关于 - 发布 在 月度 部分 , 和 可能 是 有 ,
[friː] [Λv; əv] [ɪkˈspens] ,
free of expense ,
自由的 的 费用 ,
《文学公报》以月刊形式再版，可免费获取。

[ɪn][ɔːl][pɑːrts][Λv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] .
in all parts of the country with the Magazines .
在 全部 部分 的 这 国家 和 这 杂志 .
全国各地都有杂志发行。

[ˈlʌndən] : [riːv] & [ˈbɛnhəm] , [faɪv] .
London : REEVE & BENHAM , 5 .
伦敦 : 里夫 & 本汉姆 , 5 .
伦敦：里夫和本汉姆出版社，5。

[ˌhenriˈetə] [striːt] , [ˈkɔvənt] [ˈɡɑːrdn] .
Henrietta Street , Covent Garden .
亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .
科文特花园亨丽埃塔街。

[nuː] [ɡɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
NEW GIFT - BOOK FOR THE SEASON .
新的 礼物 - 书 为了 这 季节 .
本季全新礼品书。

[dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] , [kraʊn] 8vo . , [praɪs] 16s .
Just published , **crown 8vo** . , **price 16s** .
只是 已发布 , 王冠 8vo . , 价格 16s .

刚刚出版，皇冠8开本，售价16先令。

[ˈelɪɡəntli] [baʊnd] .
elegantly bound .
优雅地 边界 .

装帧精美。

[ðə; ði] [ˈlænzdaɪn] [ˈʃeɪkspɪr] .
THE LANSDOWNE SHAKESPEARE .
这 兰斯当 莎士比亚 .

兰斯当莎士比亚剧院。

[ðɪs] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [wʌn] - [ˈvɔ:ljəm] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [ˈhaʊshəʊld] [bʊk] , [ˈpɜ:rfɪktli]
This beautiful One - volume Edition of the Englishman's household book , perfectly
这 美丽的 一 - 体积 版 的 这 英国人的 家庭 书 , 完美
[juˈni:k] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ,
unique in the annals of printing ,
独特的 在 这 志 的 印刷 ,

这本精美的单卷本英国家庭指南，在印刷史上独一无二。

[ænd; ənd][ˈdedɪkətɪd] , [baɪ] [ɪkˈspres] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈnoʊb(ə)l][ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv]
and dedicated , by express permission , to the Most Noble the Marquis of
和 投入的 , 经过 表达 允许 , 到 这 最多 高贵 这 侯爵 的
[ˈlænzdaɪn] , [ɪz] [naʊ] [ˈredi] .
Lansdowne , is now ready .
兰斯当 , 是 现在 准备好 .

经明确许可，谨以此献给尊贵的兰斯当侯爵，现已完成。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [prəˈdu:st] , [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][kɔ:st] ,
It has been produced , regardless of cost ,
它 有 到过 生产 , 不管 的 成本 ,

它已被生产出来，不计成本。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənɪz, ˈdʒɛnəl,mənɪz][hænd]
in order that it may take a permanent position as a gentleman's hand
在 命令 那 它 可能 拿 一个 永恒的 位置 作为 一个 绅士的 手
- [bʊk] [əˈbrɔ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ˈbi:ʒu:][æt; ət][ˈhoʊm] .
- **book abroad and a drawing - room bijou at home** .
- 书 国外 和 一个 绘画 - 房间 珠宝 在 家 .

以便它能够成为国外绅士的必备手册，以及国内客厅里的一件精美装饰品。

[ɪts] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌjuˈnaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌpɔ:rtəˈbɪləti][ə; eɪ] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd]
Its characteristics will be found in uniting with its portability a clearness and
它是 特征 将要 是 成立 在 联合 和 它是 可移植性 一个 清晰度 和
[fəˈsɪləti] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] [hɪðərˈtu:] [ˌʌnəˈteɪnd] [ɪn][ˈeni] [ɪˈdɪʃn] ,
facility in reading hitherto unattained in any edition ,
设施 在 阅读 迄今为止 未实现 在 任何 版 ,

它的特点在于兼具便携性、清晰度和易读性，这是以往任何版本都无法达到的。

[ðə; ði][tekst] [ˈbi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈleɪtɪst][ænd; ənd][best] [əˈθɔ:rətɪz] ; [ænd; ənd] ,
the text being from the latest and best Authorities ; and ,
这 文本 存在 从 这 最新的 和 最好的 当局 ; 和 ,

文本出自最新、最权威的资料；并且，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ˈeni] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] ,
for the first time in any edition of Shakespeare ,
为了 这 第一的 时间 在 任何 版 的 莎士比亚 ,

这是莎士比亚所有版本中首次出现这种情况。

[ðə; ði] [neimz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [pleist] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,
the names of the characters are placed in the centre of the page ,
这 姓名 的 这 人物 是 放置 在 这 中心 的 这 页 ,
角色名称位于页面中央。

[ʌnə'brɪdʒd] , [ɑ:n][ðə; ði][plæn][ə'dɑ:ptɪd][ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][,moʊ'li:ɛr] , ['rɑ:si:n] , [kɔ:r'neɪl] , [goʊθ]
unabridged , on the plan adopted in the plays of Molière , Racine , Corneille , Goethe
完整版 , 在 这 计划 已采用 在 这 演出 的 莫里哀 , 拉辛 , 科内耶 , 歌德
,
,
,

完整版，按照莫里哀、拉辛、高乃依、歌德戏剧中采用的模式改编

[ænd; ənd] ['ʃɪlər] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; hæz] [bɪn] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['greɪtli] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ]
and Schiller ; and which arrangement has been still further greatly improved by
和 席勒 ; 和 哪个 安排 有 到过 仍然 更远 非常 改进 经过
[ˈprɪntɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
printing them ,
印刷 他们 ,

还有席勒；而印刷出版后，这种安排又得到了极大的改进。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][də'rek(ə)nɪz] , [ɪn] [red] [ɪŋk] , [ðə; ði][tekst] ['bi:ɪŋ] [ɪn]
and also the whole of the Stage Directions , in red ink , the text being in
和 还 这 所有的 的 这 阶段 方向 , 在 红色的 墨水 , 这 文本 存在 在
[blæk] ;
black ;
黑色的 ;

还有全部的舞台指示，用红色墨水书写，文字为黑色；

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [æz; əz] ['pleɪz(ə)nt] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d] [æz; əz]
thus rendering the pages of Shakespeare as pleasant and easy to read as
因此 渲染 这 页面 的 莎士比亚 作为 令人愉快的 和 简单的 到 读 作为
[ə; eɪ]['nɔ:v(ə)l][baɪ] [skɒt] ,
a Novel by Scott ,
一个 小说 经过 斯科特 ,

从而使莎士比亚的作品读起来像斯科特的小说一样轻松愉快。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['refrəns] [ʌn'i:kwəld] .
and for facility of reference unequalled .
和 为了 设施 的 参考 无与伦比 .

且具有无与伦比的参考便利性。

[tu:; tə]['prɪntərz] [ðɪs] ['vɔ:lʒəm] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪk'strɔ:rdənəri] [fɔ:r; fər][ɪts] ['tʃi:pənəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
To Printers this volume will appear extraordinary for its cheapness and the
到 打印机 这 体积 将要 出现 非凡的 为了 它是 廉价 和 这
[greɪt] [ker] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃn] ,
great care required in its production ,
伟大的 关心 必需的 在 它是 生产 ,

对于印刷商而言，本书因其低廉的价格和制作过程中所需的精良工艺而显得非同寻常。

['nɪrli] [wʌn] , - [ˈpeɪdʒɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kærəktər] , ['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlərd]
nearly 1 , 200 pages , of a minute character , being printed in different coloured
几乎 1 , - 页面 , 的 一个 分钟 特点 , 存在 打印 在 不同的 有色
[ɪŋks] .
inks .
墨水 .

近 1200 页，字迹非常小，用不同颜色的油墨印刷。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɔ:trət] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'dɪŋ] , [baɪ][eɪt] : ['rɒbɪnsn] ,
A magnificent Portrait has been engraved for this Edition , by H . ROBINSON ,
一个 壮丽 肖像 有 到过 刻 为了 这 版 , 经过 H : 罗宾逊 ,
[ɪn] [laɪn] ,
in Line ,
在 线 ,

本版本收录了 H. ROBINSON 为本版本雕刻的精美肖像画，采用直线雕刻工艺。

[ˈæftər] - [ɪn'greɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ˈfoʊliəʊ] ,
after Droeshout's Engraving to the first folio ,
后 - 雕刻 到 这 第一的 对开本 ,
根据德罗肖特为第一页绘制的版画，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ɪm'preʃəns] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɑ:n][lɑ:rdʒ][ˈpeɪpər] ['seprətli] .
and of which a few impressions have been taken on large paper separately .
和 的 哪个 一个 很少 印象 有 到过 已采取 在 大的 纸 分别地 .
其中几幅照片已单独印制在大张纸上。

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] [pru:fs] , 5s . ;
These may be had Proofs , 5s . ;
这些 可能 是 有 证明 , 5s : ;
这些可以以5先令的价格购买。

[prints] , 3s .
Prints , 3s .
印刷 , 3s : .
印刷品，3 件。

[i:tʃ] .
each .
每个 : .
每个。

[ˈpʌblɪʃər] : [ˈwɪljəm] [waɪt] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
Publisher : WILLIAM WHITE , Pall Mall .
出版商 : 威廉 白色的 , 帕尔 购物中心 : .
出版商：威廉·怀特，帕尔马尔。

- [saɪən'tɪfɪk] ['pɔ:kɪt] - [bʊk] .
GUTCH'S SCIENTIFIC POCKET - BOOK .
- 科学 口袋 - 书 : .
古奇科学袖珍书。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 3s .
Now ready , price 3s .
现在 准备好 , 价格 3s : .
现在准备好了，价格 3 先令。

6d .
6d .
6d : .
6d.

[roʊn] [tʌk] .
roan tuck .
杂色 塞进 : .
杂色褶皱。

['lɪtəreri] [ænd; ænd] [saɪən'tɪfɪk] ['redʒɪstər] [ænd; ænd][ˈɔ:lmənæk; 'ælmənæk][fɔ:r; fər] - :
LITERARY AND SCIENTIFIC REGISTER and ALMANACK for 1852 :
文学 和 科学 登记 和 年鉴 为了 - :
1852 年文学与科学登记册和年鉴：

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][stəˈtɪstɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈteɪblz] .
with an ample Collection of useful Statistical and Miscellaneous Tables .
和 一个 充足 收藏 的 有用 统计 和 各种各样的 表格 .
包含大量有用的统计表和杂项表格。

[ˈdedɪkətɪd] , [baɪ][ˈspeʃ(ə)l] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [prɪns] [ˈælbərt] .
Dedicated , by special permission , to Prince Albert .
投入的 , 经过 特别的 允许 , 到 王子 阿尔伯特 .
经特别许可， 谨以此献给阿尔伯特亲王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)

第4/4页

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [gʌtʃ] , [em] . [ɑːr] . [siː] . [es] . [el] . , [ef] . [el] . [es] . , [ˈfɔːrən] [ˈsɜːrvɪs]
By J . W . G . GUTCH , M . R . C . S . L . , F . L . S . , Foreign Service
经过 J . W . G . 肠胃 , M . 拉 . C . S . L . , F . L . S . , 外国的 服务
[ˈkwiːnz] [ˈmesɪndʒər] .
Queen's Messenger .
女王大学 信使 .

作者：JWG GUTCH, MRCSL, FLS, 《女王信使》外交官。

" [ðə; ði][ˈkɑːntents][ɑːr; ər][soʊ] [kənˈdenst] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðæt][,aɪˈtiː] [səˈplaɪz] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ]
" The contents are so condensed and arranged that it supplies without much
" 这 内容 是 所以 浓缩版 和 安排 那 它 补给品 没有 很多
[ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst] ,
trouble to the reader what he must ,
麻烦 到 这 读者 什么 他 必须 ,

“内容如此精炼和编排，读者无需费太多力气就能获得他需要的信息。”

[wɪˈðəʊt] [,aɪˈtiː] , [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [θruː] [ˈmeni] [ˈhevi] [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] .
without it , search for through many heavy publications .
没有 它 , 搜索 为了 通过 许多 重的 出版物 .

如果没有它，就得翻阅大量厚重的出版物。

" — [taɪmz] , [ˈdek] . [fɔːr] , - .
" — Times , Dec . 4 , 1851 .
" — 《时代周刊》 , 12月 . 4 , - .

“——《时代周刊》，1851年12月4日。

[diː] . [ˈbəʊg] , - .
D . BOGUE , 86 .
D . 博格 , - .

D. BOGUE, 86岁。

[fliːt] [striːt] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ˈbʊkselər] .
Fleet Street ; and all Booksellers .
舰队 街道 ; 和 全部 书店 .

舰队街；以及所有书店。

[ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] , [noʊ] . [klksɪks] . , [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [nekst] [wiːk] .
THE QUARTERLY REVIEW , No . CLXXIX . , will be published NEXT WEEK .
这 季刊 审查 , 不 . 179年 . , 将要 是 已发布 下一个 星期 .

《季度评论》第179期将于下周出版。

[ˈkɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[aɪ] . [ˈrʌ(ə)n] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] [kæmˈpeɪnz] .
I . RUSSIAN AND GERMAN CAMPAIGNS .
我 . 俄语 和 德语 竞选活动 .

一、俄国和德国的战役。

[iː] .
II .
三 .

二、

[ˈkjuː] [ˈgaːdnz] .
KEW GARDENS .
邱园 花园 .

邱园。

[ˌaɪˈaɪəɪ] . [ˌfɪziˈɔːnəmi] .
III . PHYSIOGNOMY .
三、 面相学 .

三、相面术。

[ˌaɪˈviː] . [ˈdʒuːnjəs] .
IV . JUNIUS .
第四 朱尼厄斯 .

IV. 尤尼乌斯。

[ˌviː] . [ˈhaɪlənd] [ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [ˌemɪˈɡreɪʃn] .
V . HIGHLAND DESTITUTION AND IRISH EMIGRATION .
V 高地 赤贫 和 爱尔兰 移民 .

五、高地贫困与爱尔兰移民。

[ˈvaɪ,ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[sɜːr] [ˈrɔːbərt] [ˈherənz] [noʊts] .
SIR ROBERT HERON'S NOTES .
先生 罗伯特 苍鹭的 笔记 .

罗伯特·赫伦爵士的笔记。

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈɪtəli] .
ITALY .
意大利 .

意大利。

[ˌviː, aɪˈaɪəɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˈluːɪs] [nəˈpəʊliən] [ˌbʊɔːnɑːˈpɑːte] .
LOUIS NAPOLEON BUONAPARTE .
路易斯 拿破仑 波拿巴 .

路易·拿破仑·波拿巴。

[dʒɑːn] [ˈmɜːrri] , [ˈælbə,mɑːrəl] [striːt] .
JOHN MURRAY , Albemarle Street .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] , [ˈniːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [ɡɪlt][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , 4s .
This day is published , neatly bound in cloth , gilt edges , 4s .
这 天 是 已发布 , 整齐地 边界 在 布 , 镀金 边缘 , 4s .

本书已出版，精装布面，烫金书边，售价 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˈmʌðə-z] -
THE MOTHER'S LEGACIE
这 母亲的 -

母亲的遗产

[tuː; tə][hɜːr; hər]
TO HER
到 她

对她

[ʌnˈbɔːrn] [tʃaɪld] .
UNBORNE CHILDE .
未出生的 孩子 .

未出生的孩子。

[baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈdʒɔˌslɪn] .
BY ELIZABETH JOCELINE .
经过 伊丽莎白 乔斯林 .

作者：伊丽莎白·乔斯琳。

[ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
Reprinted from the Edition of 1625 , with a Biographical and Historical
转载 从 这 版 的 - , 和 一个 传记 和 历史
[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

1625 年版重印，附传记和历史导言。

[ˈwɪljəm] [ˈblækwud] & [sʌnz] , [ˈedɪnbərə] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] .
WILLIAM BLACKWOOD & SONS , Edinburgh and London .
威廉 黑木 & 儿子们 , 爱丁堡 和 伦敦 .

威廉·布莱克伍德父子公司，爱丁堡和伦敦。

[dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] , 8vo .
Just published , 8vo .
只是 已发布 , 8vo .

刚刚出版，8开本。

[klɔːθ] , [piːˈpiː] .
cloth , pp .
布 , pp .

布面，页数。

- , [praɪs] 10s .
240 , price 10s .
- , 价格 10s .

240，价格10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈhænsəmli] [ˈprɪntɪd] [ɑːn] [faɪn] [ˈpeɪpər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] ,
handsomely printed on fine paper at the Dublin University Press ,
英俊地 打印 在 美好的 纸 在 这 都柏林 大学 按 ,
由都柏林大学出版社采用优质纸张精美印刷。

[ðə; ði] [ˌʌnˈraɪp] [ˈwɪndfɔːlz] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [ˈhenri] , [em] . [diː] .
THE UNRIPE WINDFALLS IN PROSE AND VERSE of JAMES HENRY , M . D .
这 生 意外之财 在 散文 和 诗 的 詹姆斯 亨利 , M . D .

詹姆斯·亨利医学博士的散文与诗歌《未成熟的意外收获》

[ˈkɑːntents]：[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈpɒʊəmz]；[ˈkrɪtɪsɪzəm][ɑːn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈbaɪrən]，**CONTENTS**：**Miscellaneous Poems**；**Criticism on the style of Lord Byron**，
内容：各种各样的 诗歌； 批评 在这 风格的 主 拜伦；
目录：杂诗；对拜伦勋爵风格的评论

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeditər][ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪrɪːz]；" [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][vʌlːˈdʒɪliən]
in a Letter to the Editor of " Notes and Queries；" **Specimen of Virgilian**
在 一个 信 到 这 编辑 的 " 笔记 和 查询；" 标本 的 维吉尔
[ˈkɒmentərɪz]；
Commentaries；
评论；

在致《注释与疑问》编辑的一封信中；维吉尔评注选集；

[ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈmetrɪk(ə)l][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] - .
Specimen of a New Metrical Translation of Eneis .
标本 的 一个 新的 度量 翻译 的 - .

《埃涅伊斯》新韵文译本样本。

[ˈlʌndən]：[dʒɔːrdʒ] [bel]， - .
London：**GEORGE BELL**，**186** .
伦敦：乔治 钟， - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈklaːk] [ʃɔː]，[ʌv; əv][noʊ] . [eɪt] .
Printed by Thomas Clark Shaw，**of No . 8** .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖， 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[nuː] [striːt] [skwer]，[æt; ət][noʊ] . [faɪv] .
New Street Square，**at No . 5** .
新的 街道 正方形， 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[nuː] [striːt] [skwer]，[ɪn][ðə; ði] [ˈpæɪrɪʃ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [braɪd]，[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən]，
New Street Square，**in the Parish of St . Bride**，**in the City of London**，
新的 街道 正方形， 在 这 教区 的 英石 . 新娘， 在 这 城市 的 伦敦，
伦敦市圣布莱德教区的新街广场

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [bel]，[ʌv; əv][noʊ] . - .
and published by George Bell，**of No . 186** .
和 已发布 经过 乔治 钟， 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt]，[ɪn][ðə; ði] [ˈpæɪrɪʃ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west]，[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən]，
Fleet Street，**in the Parish of St . Dunstan in the West**，**in the City of London**，
舰队 街道， 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在这 西方， 在 这 城市 的 伦敦，
伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

[ˈpʌblɪʃər]，[æt; ət][noʊ] . - .
Publisher，**at No . 186** .
出版商， 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [əˈfɔːrsed] . — [ˈsætərdeɪ]，[dɪˈsembər] -， - .
Fleet Street aforesaid . — **Saturday**，**December 27**，**1851** .
舰队 街道 上述 . — 周六， 十二月 -， - .

上述舰队街——1851年12月27日，星期六。

[ɹ] [noʊt] : [əˈrɪdʒən(ə)l] ['speliŋ] [ˌveəriː'eɪfənz][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Transcriber's Note : **Original spelling variations have not been standardized** .
转录员的笔记 : 原来的拼写变体有不是到过标准化 :

转录者注：原文拼写变体尚未标准化。

[ˈpeɪdʒɪz][ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪrɪ:z] " , ['vɑ:l] .
Pages in " Notes and Queries " , Vol :
页 在 " 笔记 和 查询 " , 沃尔 :

《注释与疑问》第 1 卷中的页码

[aɪ] - [aɪ ˈvi:]
I - IV
我 - 第四

第一至第四

['vɑ:l] .
Vol :
沃尔 :

卷

[aɪ][noʊ] . [wʌn][noʊˈvembər][θri:] , - .
I No : **1 November 3** , **1849** :
我 不 : 1 十一月 3 , - :

1849年11月3日，第1期。

[ˈpeɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpi: ˈdʒi:] # -
Pages 1 - 17 PG # 8603
页 1 - - PG # -

第1-17页，页码：8603

['vɑ:l] .
Vol :
沃尔 :

卷

[aɪ][noʊ] . [tu:ˈtu:] [noʊˈvembər] - , - .
I No : **2 November 10** , **1849** :
我 不 : 2 十一月 - , - :

1849 年 11 月 10 日，第 2 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpi: ˈdʒi:] # -
Pages 18 - 32 PG # 11265
页 - - - PG # -

第18-32页，页码：11265

['vɑ:l] .
Vol :
沃尔 :

卷

[aɪ][noʊ] . [θri:] [noʊˈvembər] - , - .
I No : **3 November 17** , **1849** :
我 不 : 3 十一月 - , - :

1849 年 11 月 17 日，第 3 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpi: ˈdʒi:] # -
Pages 33 - 46 PG # 11577
页 - - - PG # -

第33-46页，页码：11577

['vɑ:l] .
Vol :
沃尔 :

卷

[aɪ][noʊ] . [fɔːr][noʊˈvembər] - , - .
I No . 4 November 24 , 1849 .
我 不 . 4 十一月 - , - .

1849 年 11 月 24 日，第 4 期。

[ˈpɛrdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 49 - 63 PG # 13513
页 - - - PG # -

第49-63页，页码：13513

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [faɪv] [dɪˈsembər] [wʌn] , - .
I No . 5 December 1 , 1849 .
我 不 . 5 十二月 1 , - .

1849年12月1日，第5期。

[ˈpɛrdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 65 - 80 PG # 11636
页 - - - PG # -

第65-80页，页码：11636

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [saɪks] [dɪˈsembər] [eɪt] , - .
I No . 6 December 8 , 1849 .
我 不 . 6 十二月 8 , - .

1849年12月8日，第6期。

[ˈpɛrdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 81 - 95 PG # 13550
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 13550

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [ˈsevən] [dɪˈsembər] - , - .
I No . 7 December 15 , 1849 .
我 不 . 7 十二月 - , - .

1849年12月15日，第7期。

[ˈpɛrdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 11651
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：11651

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [eɪt] [dɪˈsembər] - , - .
I No . 8 December 22 , 1849 .
我 不 . 8 十二月 - , - .

1849年12月22日，第8期。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
 Pages	 113	-	 128	 PG	 #	 11652
 页	-	-	-	 PG	 #	-

第113-128页，页码：11652

[ˈvɑːl] .
 Vol .
 沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ]	.	[naɪn]	[dɪˈsembər]	-	,	-	.
I	No	9	December	29	,	1849	.
我	不	9	十二月	-	,	-	.

1849 年 12 月 29 日，第 9 期。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
 Pages	 130	-	 144	 PG	 #	 13521
 页	-	-	-	 PG	 #	-

第130-144页，页码：13521

[ˈvɑːl] .
 Vol .
 沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] .	-	[ˈdʒænjʊəri][faɪv] ,	-	.			
I	No	10	January	5	,	1850	.
我	不	-	一月	5	,	-	.

1850 年 1 月 5 日，第 10 号。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	
 Pages	 145	-	 160	 PG	 #	
 页	-	-	-	 PG	 #	

第 145-160 页

[ˈvɑːl] .
 Vol .
 沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] .	-	[ˈdʒænjʊəri]	-	,	-	.
I	No	11	January	12	,	1850
我	不	-	一月	-	,	-

1850年1月12日，第11期。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
 Pages	 161	-	 176	 PG	 #	 11653
 页	-	-	-	 PG	 #	-

第161-176页，页码：11653

[ˈvɑːl] .
 Vol .
 沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] .	-	[ˈdʒænjʊəri]	-	,	-	.
I	No	12	January	19	,	1850
我	不	-	一月	-	,	-

1850 年 1 月 19 日，第 12 号。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
 Pages	 177	-	 192	 PG	 #	 11575
 页	-	-	-	 PG	 #	-

第177-192页，页码：11575

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
I No . 13 January 26 , 1850 .
我 不 ː - 一月 - , - ː

1850年1月26日，第13期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 193 - 208 PG # 11707
页 - - - PG # -

第193-208页，页码：11707

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februəri] [tuː'tuː] , - .
I No . 14 February 2 , 1850 .
我 不 ː - 二月 2 , - ː

1850 年 2 月 2 日，第 14 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 209 - 224 PG # 13558
页 - - - PG # -

第209-224页，页码：13558

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februəri] [naɪn] , - .
I No . 15 February 9 , 1850 .
我 不 ː - 二月 9 , - ː

1850年2月9日，第15号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 225 - 238 PG # 11929
页 - - - PG # -

第225-238页，页码：11929

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februəri] - , - .
I No . 16 February 16 , 1850 .
我 不 ː - 二月 - , - ː

1850年2月16日，第16号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 16193
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：16193

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - [ˈfebruəri] - , - .
I No . 17 February 23 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月23日，第17期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 257 - 271 PG # 12018
页 - - - PG # -

第257-271页，页码：12018

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [tuːˈtuː] , - .
I No . 18 March 2 , 1850 .
我 不 . - 行进 2 , - .

1850年3月2日，第18号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13544
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13544

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [naɪn] , - .
I No . 19 March 9 , 1850 .
我 不 . - 行进 9 , - .

1850年3月9日，第19号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 289 - 309 PG # 13638
页 - - - PG # -

第289-309页，页码：13638

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 20 March 16 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月16日，第20号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 313 - 328 PG # 16409
页 - - - PG # -

第313-328页，页码：16409

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 21 March 23 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月23日，第21号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 329 - 343 PG # 11958
页 - - - PG # -

第329-343页，页码：11958

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrt] - , - .
I No . 22 March 30 , 1850 .
我 不 ː - 行进 - , - ː

1850年3月30日，第22号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 12198
页 - - - PG # -

第345-359页，页码：12198

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - [ˈeɪprəl][sɪks] , - .
I No . 23 April 6 , 1850 .
我 不 ː - 四月 6 , - ː

1850 年 4 月 6 日，第 23 号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 361 - 376 PG # 12505
页 - - - PG # -

第361-376页，页码：12505

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - [ˈeɪprəl] - , - .
I No . 24 April 13 , 1850 .
我 不 ː - 四月 - , - ː

1850 年 4 月 13 日，第 24 号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 377 - 392 PG # 13925
页 - - - PG # -

第377-392页，页码：13925

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - [ˈeɪprəl] - , - .
I No . 25 April 20 , 1850 .
我 不 ː - 四月 - , - ː

1850年4月20日，第25号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 393 - 408 PG # 13747
页 - - - PG # -

第393-408页，页码：13747

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 26 April 27 , 1850 ː
我 不 ː - 四月 - , - ː

1850 年 4 月 27 日，第 26 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 409 - 423 PG # 13822
页 - - - PG # -

第409-423页，页码：13822

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 27
我 不 ː -

我第27号

[meɪ] [fɔːr] , - .
May 4 , 1850 ː
可能 4 , - ː

1850年5月4日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 425 - 447 PG # 13712
页 - - - PG # -

第 425-447 页，页码 13712

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 28
我 不 ː -

我第28号

[meɪ] - , - .
May 11 , 1850 ː
可能 - , - ː

1850年5月11日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 449 - 463 PG # 13684
页 - - - PG # -

第449-463页，页码：13684

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 29
我 不 ː -

我第29号

[mer] - , - .
May 18 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月18日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 465 - 479 PG # 15197
页 - - - PG # -

第465-479页，页码：15197

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[aɪ][noʊ] . - [mer] - , - .
I No . 30 May 25 , 1850 .
我 不 ː - 可能 - , - .

1850 年 5 月 25 日，第 30 号。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 481 - 495 PG # 13713
页 - - - PG # -

第481-495页，页码：13713

[noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪriːz] [ˈvɑːl] . [iː] .
Notes and Queries Vol . II .
笔记 和 查询 沃尔 ː 二 ː

注释与疑问 第二卷

[ˈvɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , [ˈpeɪdʒɪz] , [ˌpiː ˈdʒiː] #
Vol . , No . , Date , Year , Pages , PG #
沃尔 ː , 不 ː , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn][wʌn] , - .
II No . 31 June 1 , 1850 .
二 不 ː - 六月 1 , - .

II 第 31 号 1850 年 6 月 1 日。

[ˈpeɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 1 - 15 PG # 12589
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：12589

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn][eɪt] , - .
II No . 32 June 8 , 1850 .
二 不 ː - 六月 8 , - .

II 第 32 号 1850 年 6 月 8 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 17 - 32 PG # 15996
页 - - - PG # -

第17-32页，页码：15996

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [dʒu:n] - , - .
II No . **33 June 15** , **1850** .
三 不 . - 六月 - , - .

II 第 33 号 1850 年 6 月 15 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
33 - 48 PG # **26121**
- - - PG # -

33-48页 # 26121

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [dʒu:n] - , - .
II No . **34 June 22** , **1850** .
三 不 . - 六月 - , - .

II 第 34 号 1850 年 6 月 22 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
49 - 64 PG # **22127**
- - - PG # -

49-64页 # 22127

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [dʒu:n] - , - .
II No . **35 June 29** , **1850** .
三 不 . - 六月 - , - .

II 第 35 号 1850 年 6 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 65 - 79 PG # **22126**
页 - - - PG # -

第65-79页，页码22126

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ][ˈsɪks] , - .
II No . **36 July 6** , **1850** .
三 不 . - 七月 6 , - .

II 第 36 号 1850 年 7 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 81 - 96 PG # 13361
页 - - - PG # -

第 81-96 页，页码 13361

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 37 July 13 , 1850 .
三 不 ː - 七月 - , - ː

II 第 37 号 1850 年 7 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 13729
页 - - - PG # -

第97-112页，页码13729

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 38 July 20 , 1850 .
三 不 ː - 七月 - , - ː

II 第 38 号 1850 年 7 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 113 - 128 PG # 13362
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：13362

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 39 July 27 , 1850 .
三 不 ː - 七月 - , - ː

II 第 39 号 1850 年 7 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 129 - 143 PG # 13736
页 - - - PG # -

第129-143页，页码：13736

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[iː][noʊ] . - [ˈɔːɡəst] [θriː] , - .
II No . 40 August 3 , 1850 .
三 不 ː - 八月 3 , - ː

II 第 40 号 1850 年 8 月 3 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 145 - 159 PG # 13389
页 - - - PG # -

第145-159页，页码：13389

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
II No . 41 August 10 , 1850 .
三 不 . - 八月 - , - .

II 第 41 号 1850 年 8 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 161 - 176 PG # 13393
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：13393

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
II No . 42 August 17 , 1850 .
三 不 . - 八月 - , - .

II 第 42 号 1850 年 8 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 177 - 191 PG # 13411
页 - - - PG # -

第177-191页，页码：13411

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
II No . 43 August 24 , 1850 .
三 不 . - 八月 - , - .

II 第 43 号 1850 年 8 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 193 - 207 PG # 13406
页 - - - PG # -

第193-207页，页码13406

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
II No . 44 August 31 , 1850 .
三 不 . - 八月 - , - .

II 第 44 号 1850 年 8 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 209 - 223 PG # 13426
页 - - - PG # -

第209-223页，页码13426

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][nou] . - [sep'tembər] [ˈseɪvən] , - .
II No . 45 September 7 , 1850 .
三 不 . - 九月 7 , - .

II 第 45 号 1850 年 9 月 7 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 225 - 240 PG # 13427
页 - - - PG # -

第225-240页，页码：13427

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][nou] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 46 September 14 , 1850 .
三 不 . - 九月 - , - .

II 第 46 号 1850 年 9 月 14 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 13462
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：13462

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][nou] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 47 September 21 , 1850 .
三 不 . - 九月 - , - .

II 第 47 号 1850 年 9 月 21 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 257 - 272 PG # 13936
页 - - - PG # -

第257-272页，页码：13936

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][nou] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 48 September 28 , 1850 .
三 不 . - 九月 - , - .

II 第 48 号 1850 年 9 月 28 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13463
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13463

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][nou] . - [ɑːkˈtoʊbər][ˈfɑɪv] , - .
II No . 49 October 5 , 1850 .
三 不 . - 十月 5 , - .

II 第 49 号 1850 年 10 月 5 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 289 - 304 PG # 13480
页 - - - PG # -

第289-304页，页码：13480

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 50 October 12 , 1850 .
三 不 . - 十月 - , - .

II 第 50 号 1850 年 10 月 12 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 305 - 320 PG # 13551
页 - - - PG # -

第305-320页，页码：13551

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 51 October 19 , 1850 .
三 不 . - 十月 - , - .

II 第 51 号 1850 年 10 月 19 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 321 - 351 PG # 15232
页 - - - PG # -

第321-351页，页码：15232

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 52 October 26 , 1850 .
三 不 . - 十月 - , - .

II 第 52 号 1850 年 10 月 26 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 353 - 367 PG # 22624
页 - - - PG # -

第353-367页，页码22624

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[iː][noʊ] . - [noʊˈvembər][tuːˈtuː] , - .
II No . 53 November 2 , 1850 .
三 不 . - 十一月 2 , - .

II 第 53 号 1850 年 11 月 2 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 369 - 383 PG # 13540
页 - - - PG # -

第369-383页，页码：13540

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [noʊ'vembər][naɪn] , - .
II No . **54 November** **9** , **1850** .
三 不 ː - 十一月 9 , - ː

II 第 54 号 1850 年 11 月 9 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages **385 - 399** **PG** **#** **22138**
页 - - - PG # -

第385-399页，页码22138

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . **55 November** **16** , **1850** .
三 不 ː - 十一月 - , - ː

II 第 55 号 1850 年 11 月 16 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages **401 - 415** **PG** **#** **15216**
页 - - - PG # -

第401-415页，页码：15216

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . **56 November** **23** , **1850** .
三 不 ː - 十一月 - , - ː

II 第 56 号 1850 年 11 月 23 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages **417 - 431** **PG** **#** **15354**
页 - - - PG # -

第417-431页，页码：15354

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . **57 November** **30** , **1850** .
三 不 ː - 十一月 - , - ː

II 第 57 号 1850 年 11 月 30 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages **433 - 454** **PG** **#** **15405**
页 - - - PG # -

第433-454页，页码：15405

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[i:][noʊ] . - [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
II No 58 December 7 , 1850 .
三 不 . - 十二月 7 , - .

II 第 58 号 1850 年 12 月 7 日。

[ˈpɛɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 457 - 470 PG # 21503
页 - - - PG # -

第457-470页，页码21503

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II No 59 December 14 , 1850 .
三 不 . - 十二月 - , - .

II 第 59 号 1850 年 12 月 14 日。

[ˈpɛɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 473 - 486 PG # 15427
页 - - - PG # -

第473-486页，页码：15427

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II No 60 December 21 , 1850 .
三 不 . - 十二月 - , - .

II 第 60 号 1850 年 12 月 21 日。

[ˈpɛɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 489 - 502 PG # 24803
页 - - - PG # -

第489-502页，页码24803

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II No 61 December 28 , 1850 .
三 不 . - 十二月 - , - .

II 第 61 号 1850 年 12 月 28 日。

[ˈpɛɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages 505 - 524 PG # 16404
页 - - - PG # -

第505-524页，页码：16404

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] [ˈvɑːl] .
Notes and Queries Vol .
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[ˌɑːrˈɑːr] .
III .
三、 .

三、

[ˈvɑːl] . , [noʊ] . , [dɛrt] , [jɪr] , [ˈpɛrdʒɪz] , [ˌpiː ˈdʒiː] #
Vol . No . Date , Year , Pages , PG #
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #
卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[ˌɑːrˈɑːrɪ][noʊ] . - [ˈdʒænjʊəri][fɔːr] , - .
III No . 62 January 4 , 1851 .
三、 不 . - 一月 4 , - .
III 第 62 号 1851 年 1 月 4 日。

[ˈpɛrdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 1 - 15 PG # 15638
页 1 - - PG # -
第1-15页，页码：15638

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[ˌɑːrˈɑːrɪ][noʊ] . - [ˈdʒænjʊəri] - , - .
III No . 63 January 11 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .
III 第 63 号 1851 年 1 月 11 日。

[ˈpɛrdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 17 - 31 PG # 15639
页 - - - PG # -
第17-31页，页码：15639

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[ˌɑːrˈɑːrɪ][noʊ] . - [ˈdʒænjʊəri] - , - .
III No . 64 January 18 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .
III 第 64 号 1851 年 1 月 18 日。

[ˈpɛrdʒɪz]
Pages
页
页

- - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
33 - 47 PG # 15640
- - - PG # -
33-47页，编号15640

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[ˌɑːrˈɑːrɪ][noʊ] . - [ˈdʒænjʊəri] - , - .
III No . 65 January 25 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .
III 第 65 号 1851 年 1 月 25 日。

[ˈpɛɾdʒɪz] - - - [piː ˈdʒiː] # -
Pages
页
49 - 78 PG # 15641
- - - PG # -

页

49-78页 # 15641

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [ˈfebruəri] [wʌn] , - .
III No . 66 February 1 , 1851 .
三、 不 . - 二月 1 , - .

卷

III 第 66 号 1851 年 2 月 1 日。

[ˈpɛɾdʒɪz] - - - [piː ˈdʒiː] # -
Pages 81 - 95 PG # 22339
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 22339

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [ˈfebruəri] [eɪt] , - .
III No . 67 February 8 , 1851 .
三、 不 . - 二月 8 , - .

卷

III 第 67 号 1851 年 2 月 8 日。

[ˈpɛɾdʒɪz] - - - [piː ˈdʒiː] # -
Pages 97 - 111 PG # 22625
页 - - - PG # -

第97-111页，页码22625

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [ˈfebruəri] - , - .
III No . 68 February 15 , 1851 .
三、 不 . - 二月 - , - .

卷

III 第 68 号 1851 年 2 月 15 日。

[ˈpɛɾdʒɪz] - - - [piː ˈdʒiː] # -
Pages 113 - 127 PG # 22639
页 - - - PG # -

第113-127页，页码22639

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [ˈfebruəri] - , - .
III No . 69 February 22 , 1851 .
三、 不 . - 二月 - , - .

卷

III 第 69 号 1851 年 2 月 22 日。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
Pages	129	-	159	PG	#	23027
页	-	-	-	PG	#	-

第129-159页，页码23027

[ˈvaːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˌaɪ] [ˈnoʊ]	.	-	[ˈmɑːrtʃ] [wʌn]	,	-	.
III	No	.	70	March	1	, 1851
三、	不	.	-	行进	1	, -

III 第 70 号 1851 年 3 月 1 日。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
Pages	161	-	174	PG	#	23204
页	-	-	-	PG	#	-

第161-174页，页码23204

[ˈvaːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˌaɪ] [ˈnoʊ]	.	-	[ˈmɑːrtʃ] [ˈeɪt]	,	-	.
III	No	.	71	March	8	, 1851
三、	不	.	-	行进	8	, -

III 第 71 号 1851 年 3 月 8 日。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
Pages	177	-	200	PG	#	23205
页	-	-	-	PG	#	-

第177-200页，页码23205

[ˈvaːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˌaɪ] [ˈnoʊ]	.	-	[ˈmɑːrtʃ]	-	,	-	.
III	No	.	72	March	15	, 1851	.
三、	不	.	-	行进	-	, -	.

III 第 72 号 1851 年 3 月 15 日。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
Pages	201	-	215	PG	#	23212
页	-	-	-	PG	#	-

第201-215页，页码：23212

[ˈvaːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˌaɪ] [ˈnoʊ]	.	-	[ˈmɑːrtʃ]	-	,	-	.
III	No	.	73	March	22	, 1851	.
三、	不	.	-	行进	-	, -	.

III 第 73 号 1851 年 3 月 22 日。

[ˈpeɪdʒɪz]	-	-	-	[ˌpiːˈdʒiː]	#	-
Pages	217	-	231	PG	#	23225
页	-	-	-	PG	#	-

第217-231页，页码23225

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[,aɪ'ar'aɪ][noʊ] . - [mɑ:rtʃ] - , - .
III No 74 March 29 , 1851 .
三、 不 ː - 行进 - , - ː

III 第 74 号 1851 年 3 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 233 - 255 PG # 23282
页 - - - PG # -

第233-255页，页码23282

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[,aɪ'ar'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl][faɪv] , - .
III No 75 April 5 , 1851 .
三、 不 ː - 四月 5 , - ː

III 第 75 号 1851 年 4 月 5 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 257 - 271 PG # 23402
页 - - - PG # -

第257-271页，页码23402

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[,aɪ'ar'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No 76 April 12 , 1851 .
三、 不 ː - 四月 - , - ː

III 第 76 号 1851 年 4 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 273 - 294 PG # 26896
页 - - - PG # -

第273-294页，页码26896

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[,aɪ'ar'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No 77 April 19 , 1851 .
三、 不 ː - 四月 - , - ː

III 第 77 号 1851 年 4 月 19 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 297 - 311 PG # 26897
页 - - - PG # -

第297-311页，页码26897

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 ː

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 78 April 26 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 78 号 1851 年 4 月 26 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 313 - 342 PG # 26898
页 - - - PG # -

第313-342页，页码26898

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . -
III No . 79
三、 不 . -

第三卷第79号

[meɪ] [θriː] , - .
May 3 , 1851 .
可能 3 , - .

1851年5月3日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 26899
页 - - - PG # -

第345-359页，页码26899

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 80 May 10 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 80 号 1851 年 5 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 361 - 382 PG # 32495
页 - - - PG # -

第361-382页，页码：32495

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 81 May 17 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 81 号 1851 年 5 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 385 - 399 PG # 29318
页 - - - PG # -

第385-399页，页码29318

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 82 May 24 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 82 号 1851 年 5 月 24 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 28311
页 - - - PG # -

第401-415页，页码28311

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 83 May 31 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 83 号 1851 年 5 月 31 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 417 - 440 PG # 36835
页 - - - PG # -

第417-440页，页码：36835

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - [dʒuːn][ˈseɪvən] , - .
III No . 84 June 7 , 1851 .
三、 不 . - 六月 7 , - .

III 第 84 号 1851 年 6 月 7 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 441 - 472 PG # 37379
页 - - - PG # -

第441-472页，页码：37379

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 85 June 14 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 85 号 1851 年 6 月 14 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 473 - 488 PG # 37403
页 - - - PG # -

第473-488页，页码：37403

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɾ'aɾ'aɪ][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 86 June 21 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 86 号 1851 年 6 月 21 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 489 - 511 PG # 37496
页 - - - PG # -

第489-511页，页码：37496

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[ˌɑːrˈɑːrɪ][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 87 June 28 , 1851 .
三、 不： - 六月 - , -：

III 第 87 号 1851 年 6 月 28 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 513 - 528 PG # 37516
页 - - - PG # -

第513-528页，页码：37516

[noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪriːz] [ˈvɑːl] .
Notes and Queries Vol .
笔记 和 查询 沃尔：

笔记与问答集

[ˌɑː ˈviː] .
IV :
第四：

四、

[ˈvɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , [ˈpeɪdʒɪz] , [ˌpiː ˈdʒiː] #
Vol : , **No** : , **Date** , **Year** , **Pages** , **PG** #
沃尔： , 不： , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[ˌɑː ˈviː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
IV No . 88 July 5 , 1851 .
第四 不： - 七月 5 , -：

IV 第 88 号 1851 年 7 月 5 日。

[ˈpeɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 1 - 15 PG # 37548
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：37548

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[ˌɑː ˈviː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
IV No . 89 July 12 , 1851 .
第四 不： - 七月 - , -：

IV 第 89 号 1851 年 7 月 12 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 17 - 31 PG # 37568
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：37568

[ˈvɑːl] .
Vol .
 沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [dʒɒˈlaɪ] - , - .
IV No . 90 July 19 , 1851 .
 第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 90 号 1851 年 7 月 19 日。

[ˈpeɪdʒɪz]
Pages
 页

页

- - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
33 - 47 PG # 37593
 - - - PG # -

33-47页 # 37593

[ˈvɑːl] .
Vol .
 沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [dʒɒˈlaɪ] - , - .
IV No . 91 July 26 , 1851 .
 第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 91 号 1851 年 7 月 26 日。

[ˈpeɪdʒɪz]
Pages
 页

页

- - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
49 - 79 PG # 37778
 - - - PG # -

49-79页 # 37778

[ˈvɑːl] .
Vol .
 沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [ˈɔːɡəst] [tuːˈtuː] , - .
IV No . 92 August 2 , 1851 .
 第四 不 . - 八月 2 , - .

IV 第 92 号 1851 年 8 月 2 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 81 - 94 PG # 38324
 页 - - - PG # -

第 81-94 页，页码 38324

[ˈvɑːl] .
Vol .
 沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [ˈɔːɡəst] [naɪn] , - .
IV No . 93 August 9 , 1851 .
 第四 不 . - 八月 9 , - .

IV 第 93 号 1851 年 8 月 9 日。

[ˈpɛɾd͡ʒɪz]
- - -
[ˌpiː ˈd͡ʒiː]
-
Pages
97 - **112**
PG
#
38337

第97-112页，页码：38337

[ˈvaːl]
.
Vol
.
沃尔
.

卷

[ˌaɪ ˈviː][ˌnoʊ]
. -
[ˈɔːɡəst]
- , - .
IV
No
. **94**
August
16
, **1851**
.

IV 第 94 号 1851 年 8 月 16 日。

[ˈpɛɾd͡ʒɪz]
- - -
[ˌpiː ˈd͡ʒiː]
-
Pages
113 - **127**
PG
#
38350

第113-127页，页码：38350

[ˈvaːl]
.
Vol
.
沃尔
.

卷

[ˌaɪ ˈviː][ˌnoʊ]
. -
[ˈɔːɡəst]
- , - .
IV
No
. **95**
August
23
, **1851**
.

IV 第 95 号 1851 年 8 月 23 日。

[ˈpɛɾd͡ʒɪz]
- - -
[ˌpiː ˈd͡ʒiː]
-
Pages
129 - **144**
PG
#
38386

第129-144页，页码：38386

[ˈvaːl]
.
Vol
.
沃尔
.

卷

[ˌaɪ ˈviː][ˌnoʊ]
. -
[ˈɔːɡəst]
- , - .
IV
No
. **96**
August
30
, **1851**
.

IV 第 96 号 1851 年 8 月 30 日。

[ˈpɛɾd͡ʒɪz]
- - -
[ˌpiː ˈd͡ʒiː]
-
Pages
145 - **167**
PG
#
38405

第145-167页，页码：38405

[ˈvaːl]
.
Vol
.
沃尔
.

卷

[ˌaɪ ˈviː][ˌnoʊ]
. -
[sepˈtɛmbər]
[sɪks]
, - .
IV
No
. **97**
September
6
, **1851**
.

IV 第 97 号 1851 年 9 月 6 日。

[ˈpɛɾd͡ʒɪz]
- - -
[ˌpiː ˈd͡ʒiː]
-
Pages
169 - **183**
PG
#
38433

第169-183页，页码：38433

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪ 'vi:][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
IV **No** . **98** **September** **13** , **1851** .
第四 不 . - 九月 - , - .

IV 第 98 号 1851 年 9 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **185** - **200** **PG** **#** **38491**
页 - - - PG # -

第185-200页，页码：38491

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪ 'vi:][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
IV **No** . **99** **September** **20** , **1851** .
第四 不 . - 九月 - , - .

IV 第 99 号 1851 年 9 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **201** - **216** **PG** **#** **38574**
页 - - - PG # -

第201-216页，页码：38574

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪ 'vi:][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
IV **No** . **100** **September** **27** , **1851** .
第四 不 . - 九月 - , - .

IV 第 100 号 1851 年 9 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **217** - **246** **PG** **#** **38656**
页 - - - PG # -

第217-246页，页码：38656

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪ 'vi:][noʊ] . - [ɑ:k'toʊbər][fɔ:r] , - .
IV **No** . **101** **October** **4** , **1851** .
第四 不 . - 十月 4 , - .

IV 第 101 号，1851 年 10 月 4 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **249** - **264** **PG** **#** **38701**
页 - - - PG # -

第249-264页，页码：38701

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪˈviː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
IV **No** . **102** **October** **11** , **1851** .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 102 号 1851 年 10 月 11 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages **265** - **287** **PG** **#** **38773**
页 - - - PG # -

第265-287页，页码：38773

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪˈviː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
IV **No** . **103** **October** **18** , **1851** .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 103 号，1851 年 10 月 18 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages **289** - **303** **PG** **#** **38864**
页 - - - PG # -

第289-303页，页码：38864

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪˈviː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
IV **No** . **104** **October** **25** , **1851** .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 104 号，1851 年 10 月 25 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages **305** - **333** **PG** **#** **38926**
页 - - - PG # -

第305-333页，页码：38926

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪˈviː][noʊ] . - [noʊˈvembər][wʌn] , - .
IV **No** . **105** **November** **1** , **1851** .
第四 不 . - 十一月 1 , - .

IV 第 105 号 1851 年 11 月 1 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiːˈdʒiː] # -
Pages **337** - **359** **PG** **#** **39076**
页 - - - PG # -

第337-359页，页码：39076

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪˈviː][noʊ] . - [noʊˈvembər][eɪt] , - .
IV **No** . **106** **November** **8** , **1851** .
第四 不 . - 十一月 8 , - .

IV 第 106 号 1851 年 11 月 8 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 361 - 374 PG # 39091
页 - - - PG # -

第361-374页，页码：39091

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [noʊˈvembər] - , - .
IV No 107 November 15 , 1851 .
第四 不： - 十一月 - , -：

IV 第 107 号 1851 年 11 月 15 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 377 - 396 PG # 39135
页 - - - PG # -

第377-396页，页码：39135

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [noʊˈvembər] - , - .
IV No 108 November 22 , 1851 .
第四 不： - 十一月 - , -：

IV 第 108 号 1851 年 11 月 22 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 401 - 414 PG # 39197
页 - - - PG # -

第401-414页，页码：39197

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [noʊˈvembər] - , - .
IV No 109 November 29 , 1851 .
第四 不： - 十一月 - , -：

IV 第 109 号 1851 年 11 月 29 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 417 - 430 PG # 39233
页 - - - PG # -

第417-430页，页码：39233

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔：

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [dɪˈsembər] [sɪks] , - .
IV No 110 December 6 , 1851 .
第四 不： - 十二月 6 , -：

IV 第 110 号 1851 年 12 月 6 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 433 - 460 PG # 39338
页 - - - PG # -

第433-460页，页码：39338

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ ˈviː][noʊ] . - [dɪˈsembər] - , - .
IV No . 111 December 13 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 - , - .

IV 第 111 号 1851 年 12 月 13 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 465 - 478 PG # 39393
页 - - - PG # -

第465-478页，页码：39393

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ ˈviː][noʊ] . - [dɪˈsembər] - , - .
IV No . 112 December 20 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 - , - .

IV 第 112 号 1851 年 12 月 20 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 481 - 494 PG # 39438
页 - - - PG # -

第481-494页，页码：39438

[ˈvɑːl][aɪ] . [ˈɪndeks] .
Vol I . Index .
沃尔 我 . 指数 .

第一卷 索引。

[[ˈnoʊv] . - - [meɪ] -]
[Nov . 1849 - May 1850]
[十一月 . - - 可能 -]

[1849年11月-1850年5月]

[ˌpiː ˈdʒiː] # -
PG # 13536
PG # -

PG # 13536

[ˈɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɑːljəm] .
INDEX TO THE SECOND VOLUME .
指数 到 这 第二 体积 .

第二卷索引。

[meɪ] - [ˈdek] . , - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
MAY - DEC . , 1850 PG # 13571
可能 - 十二月 . , - PG # -

1850年5月至12月，第13571页

[ˈɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈvɑːljəm] .
INDEX TO THE THIRD VOLUME .
指数 到 这 第三 体积 .

第三卷索引。

[dʒæən] . - [dʒuːn] , - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
JAN . - JUNE , 1851 PG # 26770
一月 . - 六月 , - PG # -

1851年1月至6月，第26770页

听书破万卷

开口如有神

